



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

WIDENER LIBRARY



HX 66XG P



ⲢⲒⲬⲰⲰ

ⲢⲦⲈ ⲢⲒⲒⲪ ⲢⲢⲒⲢⲢⲠⲦⲢⲦⲤⲤ ⲢⲢⲠⲠⲒ

ⲔⲈⲢ ⲠⲔⲤⲢⲒ ⲢⲦⲈ ⲢⲒⲢⲈⲰⲢⲬⲢⲒⲒ.

DUODECIM

PROPHETARUM MINORUM

LIBROS

IN LINGUA ÆGYPTIACA

VULGO COPTICA SEU MEMPHITICA

EX MANUSCRIPTO PARISENSI DESCRIPTOS

ET CUM MANUSCRIPTO JOHANNIS LEE, J. C. D. COLLATOS

LATINE EDIDIT

HENRICUS TATTAM, A. M.

SOCIET. REG. LOND. SOC., SOCIET. REG. LIT. ET SOCIET. ASIAT. PARIS. SODALIS,
NECNON ECCLESIE S. CUTHBERTI APUD BEDFORDIAM RECTOR.

OXONII,

E TYPOGRAPHEO ACADEMICO.

MDCCCXXXVI.

AAI 2280



JOHANNI DAVIDI MACBRIDE,

ARMIGERO,

J. C. D. S. A. S. &c.

LINGUÆ ARABICÆ PRÆLECTORI

ET

AULÆ MAGDALENÆ PRINCIPALI,

HOC OPUS

DEDICAT

HENRICUS TATTAM.



LECTORI BENEVOLO

S.

DUODECIM Prophetarum Minorum Libri lingua Coptica, a Woidio olim exarati, et inter Schedas ejus a Delegatis Preli Academiae emptas adservati, nunc demum Latine redditi, et cum manuscripto penes Johannem Lee, J. C. D. de Hartwell, collati, typis evulgantur.

De Manuscriptis Parisiensibus quibus usus est Woidius, ita scribit; “Codex Manuscriptus Bibliothecae Regiae Parisiensis e quo duodecim prophetas descripsi, est secundus inter Codices MSS. “Copticos in folio, et, ut Ascarius annotavit, anno “MLXXI Hegirae exaratus est. Annus ad finem unuscujusque fere Prophetae Arabice notatus est. “Versionem Arabicam habet adjunctam, et cvi. folia complectitur, in folio. Duodecim Prophetae “initium Codicis occupant, et sequitur deinde Daniel, et duo inter eum et duodecim Prophetas folia “reperiuntur vacua, quibus a se invicem separantur. In charta bombycina pulchra eleganter est “scriptus hic Codex in folio majori. Contuli cum “eo manuscriptum Bibliothecae S. Germani a Pratis, atque ad marginem varias lectiones notavi. “Codex hic S. Germanensis non est antiquus, licet “annum adscriptum non animadverti. Daniel hic

“ in primo loco est positus, et XII. Prophetæ deinde
 “ sequuntur. Arabica versio non nisi in titulis Pro-
 “ phetarum apparet, deest in ipsis Prophetarum li-
 “ bris. Ad calcem quorundam Prophetarum hæc
 “ verba apposita sunt, vel Coptice, vel Arabice.
 “ ‘ Hic finit Prophetia, &c.’ Et in duabus ejusmodi
 “ notis, Johannes Presbyter hunc Codicem scripsisse
 “ dicitur. Annum tamen, et ætatem Codicis non in-
 “ veni annotatum. Probabile mihi videtur, ex uno
 “ eodemque Codice, utrumque MSS. esse descrip-
 “ tum. Nam conveniunt in plurimis, nisi ubi uter-
 “ que scriba lapsus fuit, et per errorem ab altero
 “ differt. Multa habet sphalmata Codex MS. Bi-
 “ bliothecæ S. Germani a pratis, et præcipue & sæpe
 “ pro e ponit: e. g. $\omega\lambda$ $\lambda\eta\epsilon\zeta$, pro $\omega\lambda$ $\epsilon\eta\epsilon\zeta$, &c.
 “ ubi Codex Regius veram lectionem retinuit. Quas-
 “ dam etiam voces et Phrases omittit. Non pauca
 “ tamen sunt loca ubi ex Codice S. Germani a pra-
 “ tis, quæ in Codice Regio vel male scripta erant
 “ vel omissa, correxi, atque supplevi in margine mei
 “ exemplaris. Fatendum tamen, Codicem Regium
 “ et elegantiosem et plerumque accuratiorsem esse
 “ altero, qui etiam in Charta bombycina in folio ex-
 “ aratus, et a Montfauconio Venetiis pro Bibliotheca
 “ S. Germani a pratis emptus est.”

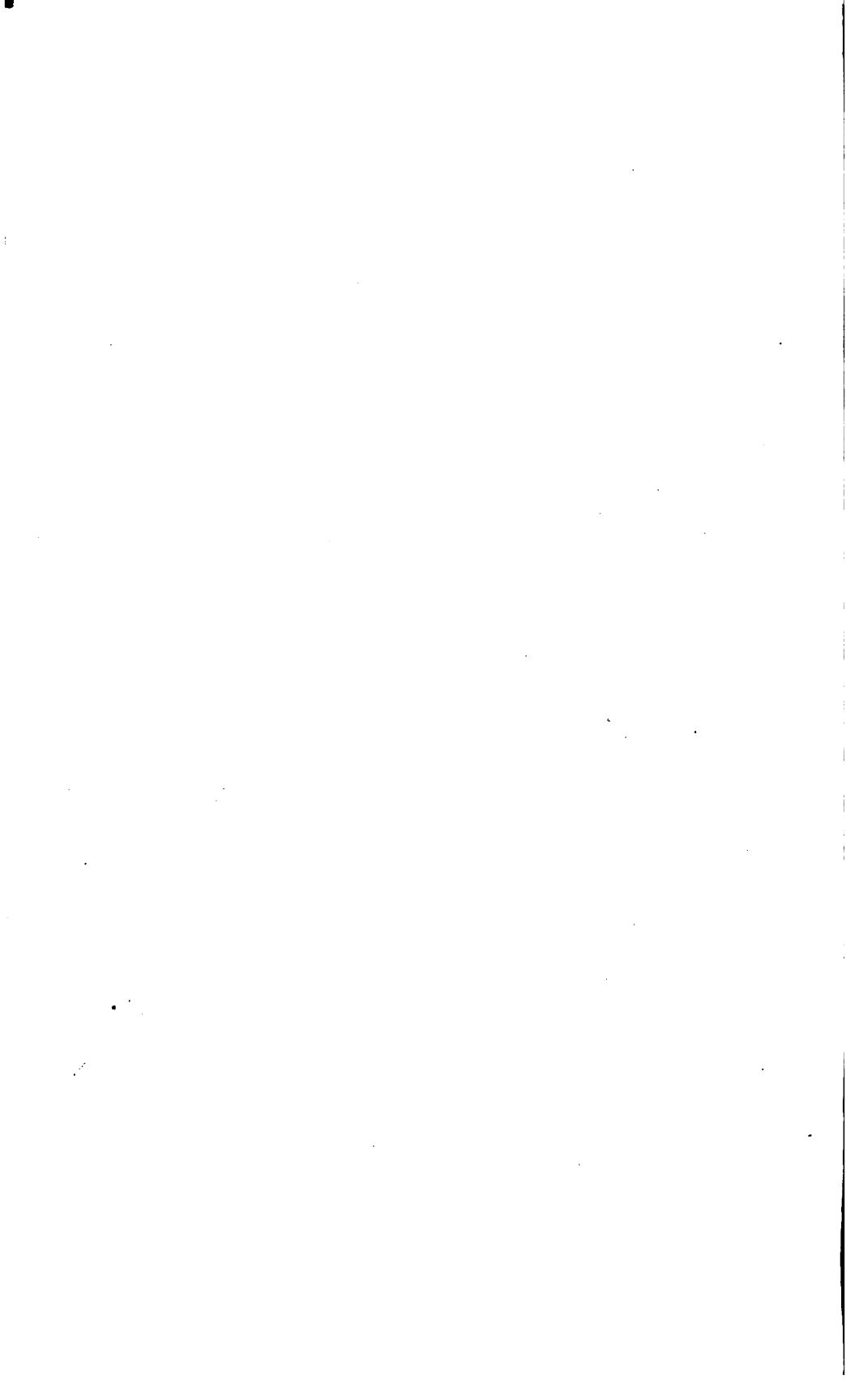
Codex quem cum hoc apographo Woidiano con-
 tuli in duodecim libris in forma quaternaria dicta
 continetur. In Bibliotheca supra memorati Doctoris
 Lee,veniuntur etiam Pentateuchi, Psalmorum, et
 Novi Testamenti exemplaria Coptica. Hæc omnia
 cum interpretatione Arabica e manuscriptis Patri-

archæ pereleganter descripta, ad Lutetiam Parisiorum detulit J. J. Marcell.

De antiquitate et indole versionis Copticæ, nihil habeo quod addam iis quæ jamdudum scripta sunt in Prolegomenis ad Novum Testamentum Copticum et in Dissertatione de versione Bibliorum Ægyptiaca, Fragmentis Novi Testamenti Sahidici præfixa. “Quodsi quis vel dimidiam paginam velit legere,” ut Woidii verbis utar “animadvertet non ex Hebraico sed e Græco fonte interpretationem hancce fluxisse. Nec tamen adeo constanter versionis Septuagintavirali adhærent hi interpretes ut nullibi ab ea discedere deprehenduntur. Frequentissime cum Codice Alexandrino conveniunt, aliquando cum Origene, Theodotione, Symmacho, et Aquila conspirare eos deprehendes. Non paucas lectiones variantes bonæ frugis e Codicibus Ægyptiacis peti posse experientia teste didici.”

HENRICUS TATTAM.

*Dabam Bedfordiæ,
Cal. Junii 1836.*



L I B R I
DUODECIM PROPHETARUM MINORUM
IN LINGUA ÆGYPTIA
VULGO COPTICA SEU MEMPHITICA.

ΩΣΗ ΠΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ̅.

1. Πσαχι ἐπ̅ ἔτασσωπι ρα * ὡση π̅ρηι
ἐβεριαε δ̅εν πι̅ροοτ ἦτε οτ̅ιοτ πελλ ιωα-
θαεε πελλ ἀχαζ πελλ εζεκιας πι̅ρωοτ ἦτε
ιοταα πελλ δ̅εν πι̅ροοτ ἦτε ειροτ̅αεε π̅ρηι
^b πι̅οτ̅αω ποτρο ἐπ̅̅.

2. ταρχη ἐπ̅σαχι ἐπ̅ ἦωση οτορ πεχε
π̅ ἦωση ἀεοτ̅ χε ελοωι οτορ ακ̅βι πακ̅ ἦοτ̅-
ριαει ἐπορ̅ια̅ οτορ πεπ̅ρηι ἐπορ̅ια̅ ἔοτωπ
δ̅εν οτορ̅ια̅ † παερπορ̅ετιπ ἦχε π̅αρι ἐβ̅ολ
σαεεπ̅ρε ἐπ̅̅.

3. οτορ ασ̅επασ̅ ασ̅βι ἦτοεερ τ̅ρηι ἐβ̅ελ-
ηλεε οτορ ασ̅ερ̅οκι ασ̅ε̅ιςι πασ̅ ἦοτ̅ρηι.

4. οτορ πεχε π̅ ἦωσ̅ε εκ̅ελοτ̅† ἐπεσ̅ραπ
χε ιεζραε̅λ χε οτ̅ηι ε̅τι κοτ̅χι οτορ ει̅ε̅β̅ι̅ε̅π̅π̅-
ωωι ἐπ̅σοσ̅ ἦιεζραε̅λ ἔχεπ̅ π̅ηι ἦιοτ̅α̅ οτορ
† πα† ἐτοπ̅ ἦοτ̅εετοτρο ἦτε π̅ηι ἐπ̅̅.

5. οτορ εσ̅εωπι δ̅εν πι̅ροοτ ἐτε̅ε̅ε̅ε̅ε̅†
πα̅δοε̅ε̅ε̅ε̅ ἦ†φι† ἦτε π̅̅ δ̅εν † δ̅ελλοτ̅
ἦτε ιεζραε̅λ.

6. οτορ ασ̅ερ̅οκι οτορ ασ̅ε̅ιςι ἦοτ̅ρηι οτορ
πεχας̅ χε ελοτ̅† ἐπεσ̅ραπ χε ἠ̅ε̅τε ἐποτ̅ηαι
πας̅ χε οτ̅ηι † πα̅οτ̅α̅ τοτ̅ απ̅ χε ἐεεπ̅ρε π̅ηι
ἐπ̅̅ ἀλλα δ̅εν οτ̅† † πα† ἐ̅ο̅ο̅π̅ ἐ̅ρατ̅.

7. πεπ̅ρηι δε ἦιοτ̅α̅ † πα̅ηαι π̅ωοτ̅ οτορ †
πα̅τοτ̅α̅ωοτ̅ δ̅εν π̅̅ ποτ̅ποτ̅† οτορ πα̅μα-
τοτ̅α̅ωοτ̅ απ̅ δ̅εν οτ̅φι† οτ̅αε δ̅εν οτ̅η̅ι̅ οτ̅αε
δ̅εν οτ̅πολε̅ε̅ο̅ οτ̅αε δ̅εν ρ̅α̅ρ̅α̅ρε̅α̅ οτ̅αε
δ̅εν ρ̅α̅ρ̅ε̅ω̅ρ̅ οτ̅αε δ̅εν ρ̅α̅β̅α̅ς̅ι̅ρ̅ε̅ω̅.

8. οτορ ασ̅το̅τιο ἦ̅η̅ε̅τε ἐπο̅τε̅ε̅π̅ρι̅τ̅ς̅ οτ̅-
ορ ασ̅ερ̅οκι οπ̅ οτορ ασ̅ε̅ιςι ἦοτ̅ρηι.

9. οτορ πεχας̅ χε ελοτ̅† ἐπεσ̅ραπ χε πα̅λα̅ο̅

* ὡση, MS. Lee.

^b ἦοτ̅α̅, MS. Lee.

HOSEE.

CAP. I.

1. **VERBUM** Domini, quod factum est ad Osee filium Beerim in diebus Ouziæ, et Joatham, et Achaz, et Ezechii regum Juda: in diebus Eiroupham filii Joash regis Israel.

2. **Principium** verbi Domini in Osee. Et dixit Dominus ad Osee: Veni, vade, et sume tibi uxorem fornicationis, et filios fornicationis, patens in fornicatione: fornicabitur terra a post Dominum.

3. Et abiit, Gomer filiam Belehem accepit. Et concepit, peperit ei filium.

4. Et dixit Dominus ad Osee: Vocabis nomen ejus Jezrael: quia adhuc modicum: et ulciscar sanguinem Jezrael super domum Juda: et dabo quietem regno domus Israel.

5. Et erit in die illa, conteram arcum Israel in valle Jezrael.

6. Et concepit, et peperit filiam. Et dixit ei: Voca nomen ejus: Illa, cui non miserti sunt: quia non addam amare domum Israel: sed in adversando adversabor eis.

7. Filiorum autem Juda, miserebor: et salvabo eos in Domino Deo suo: et non salvabo eos in arcu, neque in gladio, neque in bello, neque in curribus, neque in equis, neque in equitibus.

8. Et ablactavit eam, quæ non delecta fuit. Et concepit adhuc, et peperit filium.

9. Et dixit: Voca nomen ejus: Non populus meus:

ΔΠ ΧΕ ΠΘΩΤΕΠ ΠΑΛΔΟΣ ΔΠ ΟΥΟΖ ΔΠΟΚ ΖΩ ΔΠΟΚ
ΦΩΤΕΠ ΔΠ.

10. ΟΥΟΖ ΤΗΠΙ ΠΤΕ ΠΕΠΨΗΡΙ ΔΠΙΣΛ ΠΑΟΙ Δ-
ΦΡΗΤ ΔΠΨΩ ΠΤΕ ΦΙΟΛΕ ΦΑΙ ΕΤΕ ΠΣΕΠΔΨΒΙΗΠΙ
ΔΕΛΕΟΥ ΔΠ ΟΥΟΖ ΕΥΕΨΩΠΙ ΔΕΛΕΩΟΥ ΔΠ ΟΥΟΖ ΕΣ-
ΨΩΠΙ ΔΕΠ ΠΙΛΑ ΕΤΑΥΧΟΣ ΠΩΟΥ ΧΕ ΠΘΩΤΕΠ
ΠΑΛΔΟΣ ΔΠ ΕΥΕΛΕΟΥΤ ΕΡΩΟΥ ΖΩΟΥ ΧΕ ΠΕ ΠΨΗΡΙ
ΔΦΤ ΕΤΟΠΘ.

11. ΟΥΟΖ ΕΥΕΘΩΟΥΤ ΠΧΕ ΠΕΠΨΗΡΙ ΠΙΟΥΤΑ ΠΕΛ
ΠΕΠΨΗΡΙ ΔΠΙΣΛ ΕΥΣΟΠ ΟΥΟΖ ΕΥΕΧΩ ΠΩΟΥ ΠΟΥΣ-
ΔΗΝ ΠΟΥΩΤ ΟΥΟΖ ΕΥΕΙ ΕΠΨΩΠΙ ΕΒΟΛΔΕΠ ΠΚΑΖΙ ΧΕ
ΟΥΗ ΟΥΠΨΥΤ ΠΕ ΠΙΕΡΟΥ ΠΤΕ ΙΕΖΡΕΕΛ.

κεφ. β̄.

1. ΔΧΟΣ ΔΠΕΤΕΠΣΟΠ ΠΑΛΔΟΣ ΠΕΛ ΤΕΤΕΠΣΟΠ
ΟΗΕΤ ΔΥΔΕΠΡΙΤΣ.

2. ΒΙΖΔΠ ΠΕΛ ΤΕΤΕΠΕΛΔΥ ΒΙΖΔΠ ΠΕΛΔΣ ΧΕ
ΤΑΣΖΙΛΙ ΔΠ ΤΕ ΟΥΟΖ ΔΠΟΚ ΔΠΟΚ ΠΕΣΖΔΙ ΔΠ
ΟΥΟΖ ΤΠΑΣΩΤ ΠΤΕΣΠΟΡΠΙΑ ΕΒΟΛΖΑ ° ΠΕΣΖΟ
ΠΕΛ ΤΕΣΛΕΤΠΙΚ ΕΒΟΛΔΕΠ ΘΕΗΤ ΠΠΕΣΔΠΟΥ.

3. ΖΟΠΩΣ ΠΤΑΧΔΣ ΕΣΒΗΨ ΟΥΟΖ ΤΠΑΣΑΘΟΣ
ΔΦΡΗΤ ΔΠΙΕΡΟΥ ΠΤΕ ΠΕΣΧΙΠΕΛΙΟΙ ΟΥΟΖ ΤΠΑ-
ΧΔΣ ΔΦΡΗΤ ΠΟΥΨΔΦΕ ΟΥΟΖ ΤΠΑΘΑΨΣ ΔΦΡΗΤ Π-
ΟΥΚΑΖΙ ΠΔΘΕΛΩΟΥ ΟΥΟΖ ΤΠΑΘΘΕΒΕΣ ΔΕΠ ΟΥΙΒΙ.

4. ΟΥΟΖ ΠΕΣΨΗΡΙ ΠΠΑΠΔΙ ΠΩΟΥ ΧΕ ΟΥΗ ΖΔΠ-
ΨΗΡΙ ΔΠΟΡΠΙΑ ΠΕ.

5. ΧΕ ΔΣΕΡΠΟΡΠΕΤΠ ΠΧΕ ΤΟΥΔΕΛΔΥ ΟΥΟΖ ΔΣ-
ΒΙΨΠΙ ΠΧΕ ΟΗΕΤ ΔΣΕΛΔΣΟΥ ΧΕ ΔΣΧΟΣ ΧΕ ΤΠΑΣΨΕ-
ΠΗ ΠΤΑΔΕΟΥ ΠΣΕΠΕΠΖΕ ΠΠΔΠΕΠΡΑΤ ΠΝΕΤΤ ΠΗ
ΔΠΔΑΨΚ ΠΕΛ ΠΔΕΛΩΟΥ ΠΕΛ ΠΑΡΒΩΣ ΠΕΛ ΠΑ-
ΨΕΠΤΩ ΠΕΛ ΠΑΠΕΖ ΠΕΛ ΖΩΒ ΠΙΒΕΠ ΕΤΘΨ ΠΗ.

6. ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΖΗΠΠΕ ΔΠΟΚ ΤΠΑΣΛΟ ΔΠΕΣΕΛΩΙΤ
ΔΕΠ ΖΔΠΣΕΡΒΕΠΙ ΟΥΟΖ ΠΕΣΕΛΩΙΤ ΤΠΑΟΥΔΡΕΛ-
ΚΟΥΟΥ ΟΥΟΖ ΠΕΣΕΛΩΙΤ ΠΠΕΣΧΕΛΕΥ.

7. ΟΥΟΖ ΕΣΕΒΟΧΙ ΣΑΠΕΠΖΕ ΠΠΕΣΕΛΕΠΡΑΤ ΟΥΟΖ

° MS. Lee habet ΠΑΖΟ, facie mea.

quia vos non populus meus: et ego quoque non sum vester.

10. Et numerus filiorum Israel erat sicut arena maris, quæ non numerabitur, neque eas suscipient. Et erit, in loco, ubi dictum est eis: Vos non populus meus: vocabuntur quoque: Quia sunt filii Dei viventis.

11 Et congregabuntur filii Juda, et filii Israel simul: et ponent sibi vocem unam, et ascendent de terra: quia magnus est dies Jezreel.

CAP. II.

1. Dicite fratri vestro: Populus meus: et sorori vestræ: Illa delecta fuit.

2. Judicamini cum matre vestra, judicamini illacum: quia mea uxor non est: et ego non sum vir ejus. Et delebo fornicationem ejus a facie ejus, et adulterium ejus de medio uberum illius.

3. Ut dimittam eam nudam, et restituam eam sicut in die nativitatis suæ. Et ponam eam, sicut desertum: et statuam eam, sicut terram sine aqua: et occidam illam in siti.

4. Et filiorum ejus, non miserebor, quoniam filii fornicationis sunt:

5. Quia fornicata est mater eorum: et confusa est, quæ peperit eos. Quia dixit: Vadam, ut ambulem post amatores meos, qui dant mihi panem meum, et aquam meam, et vestimenta mea, et linteamina mea, et oleum meum, et omnia, quæ necessaria sunt mihi.

6. Propter hoc, ecce ego sepiam viam ejus in spinis; et vias ejus ædificabo: et semitam suam non inveniet.

7. Et persequetur post amatores suos, et non appre-

ἡπεσταρωον οτορ esékωf ἡσωον οτορ ἡπεс-
 χειλοот οτορ eséxoc xe fπαλλοωι οτορ ἡτα-
 τασθο ρα παρδι ἡτε ψορп xe παρε πιπεθпа-
 πεφ ψοп пни ἀπισκοот ἐτελλεατ ἐροτε fποт.

8. οτορ ἡθος ἀπεсέει xe ἀποκ διf παс ἀπι-
 сотò πελλ πικρп πελλ πιπερ οτορ етαιορεφ ἀ-
 ψαι παс ἡθος δε ραηρατ πελλ ραηποтв ασθα-
 λιωот ἡfβααλ.

9. εῶθε φαι fπατасθο οτορ ἡταбι ἀπα-
 сотò ἡτεφοтпот πελλ πακρп ρен πεφсноот οт-
 ορ fπαώλι ἡπαρδωс πελλ пащептω ἐψυτελ-
 ρωс ἀπεсψпи.

10. οτορ fποт fπαδωрп ἀπεсδωθее ἐβολ
 ἀπελλθο ἡπεслепρa f οτορ ἡπε^d ρλι παρλεес
 ἐβολθен пахix.

11. οτορ fπατасθο ἐβολ ἡπεсотпоφ тпροт
 πεсψαι πελλ πεссотaи πελλ πεссаbвaтoп πελλ
 πεсψaи тпрот.

12. οτορ fπατακο ἡтесbω ἡἀλολι πελλ πεс-
 бω ἡκεпте пн тпрот ἐтассoc xe παβεχε
 пе пaи ἐт ἀ παλεпρa f тпитот пни οτορ fπα-
 χaт етeетeлeφpe οτορ етeотòлeот ἡχε пюк-
 рюп ἡτε тκοи πελλ ппρaλa f ἡτε тφε πελλ п-
 бaтци ἡτε пкаρi.

13. οτορ fπαбiἀпщц ἐρпнi ἐχωс ρен пiè-
 ρоот ἡτε βaлiяe пнeт ασψωт πωот ἡθптот
 οτορ παс f ἡπεслеон ἐрoc πελλ πεсiеb ἡρaт
 οτορ ασлеоωи салепpε πεсleпρa f ἀποκ δε
 асерпаωbц пeхе пōс.

14. εῶθε φαι ρппe ἀποκ fπαсopиeс οτορ
 fπαθaцс ἀφрн f ποтψaφe οτορ fπα fсbω ἐθ-
 рпнi ἐπεсρпт.

15. οτορ fπα f παс ἡπεсiαρaλoли ἐβολθен
 пiяa ἐτελλεατ πελλ fθeλλωт ἡτε ἀχωр

^d MS. Lee legit ρaи, maritus.

hendet illos : et quæret eos, et non inveniet eos. Et dicet : Vadam, et revertar ad virum priorem meum : quia melius erat mihi tempore illo, quam nunc.

8. Et ipsa nescivit, quia ego dedi ei frumentum, et vinum, et oleum, et quæ feci multiplicare ei : ipsa vero argentea et aurea fecit Baal.

9. Propter hoc revertar, et sumam triticum meum in tempore suo, et vinum meum in tempore suo : et auferam vestimenta mea, et linteamina mea, ne operiant ignominiam ejus.

10. Et nunc revelabo immunditiam ejus in conspectu amatorum illius : et nullus eruet eam de manibus meis.

11. Et avertam omnes lætities ejus, solennitates illius, et neomenias illius, et sabbata illius, et omnes festivitates illius.

12. Et disperdam vineam ejus, et ficus illius : de omnibus quibus dixit : Mercedes meæ istæ sunt, quas amatores mei dederunt mihi. Et ponam ea in testimonium : et comedent ea bestię agri, et volatilia cœli, et reptilia terræ.

13. Et ulciscar super eam in diebus Baalim ; in quibus immolavit eis, et dedit inaures ei, et opera argentea sua, et ivit post amatores suos : mei autem oblita est, dixit Dominus.

14. Ideo ecce ego seducam eam, et ponam illam, quasi desertum, et docebo in cor ejus ;

15. Et dabo ei vineas suas ex loco illo, et vallem Achor in ostium spei, aperire intelligentiam ejus. Et

ἐοτρο ἴτε οὔρελις ἐοτωπ ἐπεσκατ̄ οτορ
 εσῆεβιδ̄ δει πιλα ἐτελλεατ̄ κατα πιέροοτ̄
 ἴτεσελετκοτχι πελε κατα πιέροοτ̄ ἴτε πεσ-
 χινί ἐπῳῳί ἐβολδεν πκαρι ἴχνηι.

16. οτορ εσῆωπι δει πιέροοτ̄ ἐτελλεατ̄
 πεχε πῶσ̄ σεπαλεοτ̄ ἐροι κε παρι οτορ ἴπεσ-
 λεοτ̄ ἐροι κε βαλλιε.

17. οτορ τ̄παῶλι ἴπιραπ ἴτε πιβαλλιε
 ἐβολδεν ρωσ οτορ ἴποτερφλεετ̄ι κε ἴποτραπ.

18. οτορ τ̄πασεπι πωοτ̄ δει πιέροοτ̄ ἐτ-
 ελλεατ̄ ἴοττιδῆκη πελε πιῆρηοπ ἴτε τκοι
 πελε πιγδατ̄ ἴτε τφε πελε πιδατ̄χι ἴτε πκα-
 ρι οτορ οτφίτ̄ πελε οτκηχι πελε οτπολεεοσ
 τ̄παδεδωλεοτ̄ ἐβολρα πκαρι οτορ τ̄παθ-
 ρεσ ωπι δει οὔρελις.

19. οτορ τ̄παρωπ ἴσω πνη ωα ἐπερ.

20. οτορ τ̄παρωπ ἴσω πνη δει οτπαρτ̄ οτορ
 ἐρετεπῆσοττωπ ἐπῶσ̄.

21. οτορ εσῆωπι δει πιέροοτ̄ ἐτελλεατ̄
 πεχε πῶσ̄ τ̄πασωτελε ἐτφε οτορ τφε πασω-
 τελε ἐπκαρι.

22. οτορ πκαρι πασωτελε ἐπισοτ̄ο πελε πιηρπ
 πελε πιπερ οτορ ἴθωοτ̄ σεπασωτελε ἐιετραελ.

23. οτορ τ̄παδ̄οσ πνη ριχεν πικαρι οτορ τ̄πα-
 λεπρε ἠῆτε ἐποτελεπριτ̄ς.

24. οτορ τ̄παχοσ ἐφῆτε παλαοσ ἀπ πε κε
 ἴθοκ πε παλαοσ οτορ ἴθοσ εφῆχοσ κε ἴθοκ πε
 παποτ̄ πῶσ̄.

κεφ. τ̄.

1. οτορ πεχε πῶσ̄ πνη κε ἐτι λεασηπακ λεεπ-
 ρε οτρηιι εσεει ἴραππετρωοτ̄ οτορ ἴπωικ
 καταφρητ̄ ἐτεφτ̄ λεει ἴπενσηρι ἐπίτ̄λ οτορ
 ἴθωοτ̄ σεχοτ̄ωτ̄ ἔχεν ραπποτ̄ ἴσηελεο οτορ
 σεεει ἴραπφισι πελε ραπελωωοτ̄.

2. οτορ ἀιερελιςθοιπ ἐλεοσ πνη δα ἴε ἴρατ̄
 πελε οττομορ ἴωωτ̄ πελε οτπεβηλ ἴηρη.

humiliabitur illic, juxta dies infantiae suæ, et juxta dies ascensionis ejus de terra Ægypti.

16. Et erit in illa die, ait Dominus, vocabit me: Vir meus: et non vocabit me ultra, Baalim.

17. Et auferam nomina Baalim de ore ejus: et non recordabuntur ultra nominum eorum.

18. Et disponam eis in die illa testamentum cum bestiis agri, et volatilibus cœli, et reptilibus terræ. Et arcum, et gladium, et bellum conteram de terra, et faciam illam habitare in spe.

19. Et sponsabo te mihi in sempiternum:

20. Et sponsabo te mihi in fide: et cognosces Dominum.

21. Et erit in die illa, dicit Dominus: exaudiam cœlum, et cœlum exaudiet terram:

22. Et terra exaudiet frumentum, et vinum, et oleum: et hæc exaudient Jezrael.

23. Et seminabo eam mihi super terram, et diligam eam, qua non dilecta fuit;

24. Et dicam eis qui non sunt populus: Tu es populus meus. Et ipse dicet: Tu es Dominus Deus meus.

CAP. III.

1. Et dixit Dominus mihi: Adhuc vade, dilige mulierem diligentem mala, et adulteram: sicut Deus diligit filios Israel: et ipsi respiciunt ad deos alienos, et amant coctiones cum uvis passis.

2. Et conduxì eam mihi pro quindecim argenteis, et gomer hordei, et nabel vini.

3. οτοζ αιχος πας κε ρεεσι θαρατ ηρανε-
 ροοτ ετοψ οτοζ ηπερπορητιη οταε ηπεψω-
 πι ηκεραι οτοζ αποκ ρω ειεψωπι κε.

4. κε οτην πεψωρη αιπισλ σεπαρρεεσι ηρανε-
 ερσοτ ετοψ αιελον οτρο οταε αρχων αιελον
 ψοτψωοτψι οταε μεπερψωοτψι οταε μετοτ-
 ηη οταε ρεψταελο.

5. οτοζ μενεπσα παι ετετασωοτ ηχε πεψ-
 ωρη αιπισλ οτοζ ετεκωτ ησα ποτ ποτψη
 πεε δατια ποτοτρο οτοζ ετετωμετ εχεη ποτ
 πεε εχεη πεψατδθον επθδε ητε πιεροοτ.

κεφ. β.

1. σωτεε επσαχι αιποτ πεψωρη αιπισλ κε
 ηραη αιποτ οτβε ηκετψοη ριχεη ηκαρη κε
 οτη αιελον μεθεηη οταε αιελον παι οταε
 αιελον σοτεη ποτψη ριχεη ηκαρη.

2. οταροτι πεε ομεεποτχ πεε οτθω-
 τεβ πεε ομεετηωικ ατφωη εβολ ριχεη ηκαρη
 οτοζ ραισποψ σελοχτ αιελωτ εχεη ραισποψ.

3. εθε φαι εφεερηηηη ηχε ηκαρη πεε οτοη
 ηιβεη ετψοη ηθνητψ οτοζ εφεερκοτχι πεε η-
 θηριοη ητε τκοη πεε ηιβατψι ητε ηκαρη πεε
 ηιραλατ ητε τφε οτοζ ηιτεβτ ητε φιοε
 ετεελοτηκ.

4. ροπωσ ηπε ρλι βηραη οταε ηπεψσορη η-
 λαοσ δε εψ αιφρητ ηποτοηη ατεραητιλετηη
 παψ.

5. οτοζ εφεψωπι αιπιεροοτ οτοζ εφεψωπι
 ηχε ηκεπροφητησ πεεακ τεκεεατ αιτεπεωησ
 αιπιεχωρη.

6. παλαοσ εψ αιφρητ αιφνητεητεψ σωοτη αι-
 εεατ κε ηθοκ ακχω αιψωοτη ησικ αποκ ρω
 τπαχακ ησωι εψτεμεροτηη ηηη οτοζ οη τπα-
 ερηωβψ αιφποελοσ ητε ηισλ οτοζ τπαερηωβψ
 ηποτρηηοτι.

3. Et dixi ad eam : Sedebis apud me dies multos : et non fornicaberis, neque eris alteri viro : et ego quoque ero tibi.

4. Quia filii Israel sedebunt diebus multis sine rege, sine principe, sine sacrificio, sine altari, sine sacerdotio, sine manifestationibus.

5. Et post hæc revertentur filii Israel : et quærent Dominum Deum suum, et David regem suum : et stупebunt ad Dominum, et super bonis ejus in novissimis diebus.

CAP. IV.

1. Audite verbum Domini, filii Israel. Quia iudicium Domino contra habitatores super terram : quia non est veritas, neque misericordia, neque scientia Dei super terram.

2. Maledictio, et mendacium, et homicidium, et adulterium, effusum est super terram ; et sanguines miscent in sanguinibus.

3. Propter hoc lugebit terra, et omnes qui habitant in eam : et minuetur cum bestiis agri, et serpentibus terræ, et volatilibus cæli : et pisces maris deficient,

4. Ut nullus iudicetur, neque arguatur. Populus autem est quasi sacerdos, cui contradicitur :

5. Et infirmabitur in diem : et infirmabitur etiam Propheta tecum. Matrem tuam assimilavi nocti.

6. Populus meus est, quasi non habens scientiam. Quia tu repulisti scientiam ; ego quoque repellam te, ne sacerdotio fungaris mihi : et obliviscar quoque legis Israel, et obliviscar operum eorum.

7. παιρη† ατερποβι εροι ποτωοτ †παχααυ
ετψωψ.

8. πιποβι ητε παλαοσ ετεοτδμεοτ οτοσ η-
δρηι δεπ ποτδπιχοκσ ετεωλι ηποτψτχη.

9. οτοσ εσεψωπι καταφρη† επιλαοσ παι-
ρη† οπ πικεοτηβ οτοσ †παβιεπψωψ ερρηι
εχωψ ηπεμεωιτ οτοσ ειε†ψεβιω παα ηπεμ-
μετι ηρητ.

10. οτοσ ετεοτμεε οτοσ ηποτσι ατερπορ-
πετιπ.

11. οτοσ ηποτσωοττεπ κε οτηι ατχα ποσ
ησωοτ εερωτδρεσ εοτπορπιδ οτοσ οτηρηι πεε
οτθιδι δ προητ επαλαοσ ψοποτ εροψ.

12. πατψιπι δεπ ραπειηιπι οτοσ πατ†ραπ
παα δεπ πεψψβο† ατσωρεε δεπ οηπδ ε-
πορπιδ ατερπορπετιπ εβολρα ποτποτ†.

13. οτοσ πατψωτ ηποτψοτψωοτψι ριχεπ πι-
δφνοτι ητε πιτωοτ οτοσ πατεπσοι ποτψι ερ-
ρηι ριχεπ πιθαλ σαπερητ ηοταριε πεε οηλετηκη
πεε ηοτψωηι εφοι ηδρηιβι κε παπε τεψδρηιβι
εθεε φαι ετεερπορπετιπ ηχε πετεπψερι οτοσ
πετεπψερι ετεερπωικ.

14. οτοσ ηπαχεεπψιπι ηπετεπψερι ατψαπερ-
πορπετιπ πεε εχεπ πετεπψελετ πεε ποτψηρηι
εθεε φαι σερωοτ πατελοτχτ πεε πιεθποσ οτ-
οσ πατ† σοιποτψι ερρηι πεε κηετσωψ οτοσ
πιλαοσ ηρεψκα† πααβλεεελωεε πε πεε πι-
πορηι.

15. ηθοκ δε πισλ επερερατσωτεε οτοσ ιοτ-
δαε επερψε εδουπ εταλγαλα οτοσ επερψε-
πωτεπ ερρηι επηι επδπιχοκσ οτοσ επερωρκ
εποσ ετοηδ.

16. κε εφρη† ηοτβαρσι εσποψπ παιρη† αα-
ελοψι ηχε πισλ †ποτ ψηαδμεοπι εεεωοτ ηχε
ποσ εφρη† ηοτβηιβ δεπ οηεε εφοτεσωπ.

7. Sicut peccaverunt mihi; gloriam eorum ponam in ignominiam.

8. Peccata populi mei comedent eos: et in iniquitatibus eorum accipient animas eorum.

9. Et erit sicut populus, sic quoque sacerdos. Et ulciscar super eum vias ejus, et reddam ei cogitationes illius.

10. Et comedent, et non implebuntur: fornicati sunt, et non dirigentur:

11. Quia relinquerunt Dominum, ut servarent fornicationem, et vinum, et ebrietatem: cor populi mei suscepit ea ei.

12. Interrogabant in signis: et eum judicabant in virgis ejus. Seducti sunt in spiritu fornicationis: fornicati sunt a Deo suo.

13. Et sacrificabant sacrificia eorum, super vertices montium, et offerebant thus super colles, subter quercum, et populum, et nemorosam arborem: quia bonum umbraculum ejus. Propterea fornicabuntur filiæ vestræ, et filiæ vestræ mœchabuntur.

14. Et non visitabo super filias vestras, cum fornicatæ fuerint, et super sponsas vestras, et filios suos. Propter hoc mali sunt: miscebantur cum gentibus, et dabant bonos odores cum impuris: et populus non intelligens adhærebat cum meretricibus.

15. Tu autem, Israel, ne ignores, et Juda: non ingrede in Galgala, et ne ascendite in domum justitiæ, et ne juretis Dominum viventem:

16. Quoniam sicut vacca percussa, sic Israel ambulavit. Nunc pascet eos Dominus, sicut agnum in loco spatioso.

17. πψφηρ ἡκίωλον εφρεε ° ατχω πας
 ἡοτκαπδαλον.

18. f αςωτπ ἡκίχαπαεος ατερπορπετιπ ζεν
 οτπορπιά ατλεπρε οτψωψ ἐβολ ζεν ποτβίσι
 ἡρηκτ.

19. οτφωηρ ἡτε οτππᾶ ἡθοκ πε ζεν πεφτεηρ
 οτορ ετἐδῖψιπ ἐβολζεν ποτμελερψωωτψι.

κεφ. ε̄.

1. σωτεε ἐπαι πιοτηβ οτορ μερθοντεπ πη
 ἐπῖσλ οτορ βίσεη πη ἐποτρο κε οτη ἀρε πι-
 ραπ χη οτθε οηποτ κε ἀρετεψωπι ἡοτφδψ
 ἐπιεεπᾶρερ πεε ἐφρητ ἡοτψηε εφφωρψ
 ἐχεν πιταβιριον.

2. φαι ἐτ ἀ κηετχωρχ ἐτχορχс θοκςψ ἀποκ
 δε πε πετεπερψτсδω.

3. ἀποκ αιοτεπ εφρεε οτορ πῖσλ ἑοτηοτ ἐ-
 μοι απ κε οτη αςερπορπετιπ τποτ ἡχε εφρεε
 οτορ αςωψ ἡχε πῖσλ.

4. οτορ ἐποττ ἡποτμετῖ ἡρηκτ εοροτταс-
 θωωτ ρα ποτποττ κε οτππᾶ ἐπορπιά πε ἐτεπ-
 ζητοτ ποс δε ἐποτсоτωης.

5. οτορ εφῆθεβιδ ἡχε πψωψ ἐπῖσλ ἐχεν πεφ-
 ρο οτορ ἐπῖσλ πεε εφρεε ετῆψωπι ζεν ποτ-
 βῖἡχοпс οτορ пκειοτταс εφῆψωπι πεεωωτ.

6. сепαψепωωτ πεε ραпῆсωωτ πεε ραп-
 μεαси εοροτκωτ ἡса ποс οτορ ἡποτχεεψ.

7. κε αςρικι ἐβολρδρωωτ κε ατχᾶ ποс ἡсωωτ
 κε ατψωπι πωωτ ἡχε ραпψηρι ἡψεεεεο τποτ
 εсῆοτδμωωτ ἡχε τетηψι πεε ποτκληροс.

8. ἀριαλπιζιπ ἡοτсαλπιτтос ριχεν πωδλ ωψ
 ἐβολ ριχεν πμεε εтβοси ριωψ ριχεν πη ἡωп
 αςτωμετ ἡχε βεπιαεηп.

9. εφρεε αςψωπι ἐπτακο ζεν ραпῆρσοωτ ἡ-
 теπсоρῖ ζεν πифтλη ἡτε πῖсλ αιοτοηρ ἡпн-
 ἐτεпρωτ ἐβολ.

° lege αςχω.

f ατσωтп, MS. Lee.

17. Particeps idolorum Ephrem posuit sibi scandalum :

18. Elexit Chananeos. Fornicati sunt in fornicando : dilexerunt ignominiam in superbia eorum.

19. Turbo spiritus tu es in alis ejus, et confundentur ex altaribus suis.

CAP. V.

1. Audite hæc, sacerdotes ; et attendite, domus Israel ; et auscultate, domus regis : quia iudicium est ad vos : quia facti estis laqueus speculationi, et sicut rete expansum super Tabyrium :

2. Quod, qui capiunt venationem, confixerunt. Ego enim sum præceptor vester.

3. Ego cognovi Ephrem : et Israel non recedit a me. Quia nunc fornicatus est Ephrem : et commaculatus est Israel :

4. Et non dederunt cogitationes suas, ut reverterentur ad Deum suum : quia spiritus fornicationis est in eis : Dominum autem non cognoverunt.

5. Et humiliabitur turpitudine Israel in faciem ejus. Et Israel, et Ephrem infirmabuntur in iniquitatibus suis. Et etiam Judas erit cum eis.

6. Ibunt cum ovibus et vitulis, ut quærant Dominum, et non invenient eum.

7. Quia declinavit ab illis : quia Dominum reliquerunt ; quia filii extranei sunt illis : nunc devorabit eos rubigo, et cleros eorum.

8. Clangite tuba super colles, sonate super locos excelsos, prædicate in domo On : mente excidit Benjamin :

9. Ephrem factus est in desolationem in diebus correctionis. In tribus Israel ostendi fidelia :

10. ἀγαπῶντι ἵχε πεκαρχῶντι ἵοταδασ ἀφρητῆ
ἵετοτῶτεβ ἵγραπῶσῃ ἐβὸλ τῆπαχωσῃ ἀπαλῆ-
βον ἐρρη ἐχωσὸ ἀφρητῆ ἵοταλωσὸ.

11. ἀσφῆχολλε ἵχε εφρελλε ἀπεφῆαντιζικὸς ἀσφ-
ρῶλλε ἐχεπ ἵπυρῆπ χε ἀσφερρῆντс ἀλλεοσῃ са-
φῆρὸτ ἵπιαλετῆφῆλοτ.

12. οτορ ἀποκ τῆπαερ ἀφρητῆ ἵοτψῶορτερ ἵ-
εφρελλε πελλε ἀφρητῆ ἵοτχοκρῆσῃ ἀπῆνι ἵοταδ.

13. οτορ ἀσῆπατ ἵχε εφρελλε ἐπεφῆσῶντι οτορ
ἵοταδασ ἐπεφῆλλεκαρ ἵρῆντ οτορ ἀσφῆπασῃ ἵχε εφ-
ρελλε ρῆ πιασστριος οτορ ἀσφῶτῶρπ ἵγραπῆρεс-
βιс ρῆ ποτρο ιαριλλε οτορ ἵῆοσῃ ἀπεφῆσῃελλε-
χολλε ἵτοτῃε ἕηποτ οτορ ἵπεφῆμοτῆκ ἵχε πελλε-
καρ ἵρῆντ ἐβὸλῆεπ ἕηποτ.

14. χε οτῆνι ἀποκ τῆοι ἀφρητῆ ἵοτῆπαῆοηρ ἵεφ-
ρελλε πελλε ἀφρητῆ ἵοταμοτῆ ἀπῆνι ἵοταδ τῆπα-
ερῆπαητῆπ ἐρῶσὸ ῆεπ πιαλωτ ἵτε πιασστριος
ἀφρητῆ ἵοτῆλαβῆοι εсχωητ εсρῶкер οτορ ἀποκ
τῆπαρῶλλε οτορ τῆπῆεπῆνι οτορ τῆπαῶλι οτ-
ορ ἵπεφῆσῶντι ἵχε φῆεῆπαсωτῆ.

15. οτορ τῆπῆεπῆνι οτορ ἵταταсῶο ἐπαλλε
σῃατοτῃτακο οτορ сεπακωτῆ ἵса παρῶο.

κεφ. ε̄.

1. ῆεπ ποτῆροχῆεχ сεπασῶρποτ ρῆροι ετῃω
ἀλλεοс χε ἕαρεпσῆεпаη οτορ ἵτεпταсῶο ρῆ
πῶс πεηποτῆ.

2. χε ἵῆοσῃ ἀσῆρῶλλε οτορ ῆπαταλβῆοп ῆπα-
σῃαρι οτορ ῆπαερφῆῆρι ἐροп.

3. ῆπατοτῃχοп ἕεпεпса ἐρῶοτ ῆ ῆεп πῆερο-
οτ ἀλλερ ῆ теппατῶοτῆοτ οτορ теппαηпῆ
ἀπεφῆῆεο οτορ теппαῆελλи οτορ теппαῆῶхи
ἐпсῶтеп ἀπῶс ἀφρητῆ ἵγραπῆῆτοοτῆ еφсeβтῶт
εпῆεεεсῃ οτορ еφῆῆ паη ἀφρητῆ ἵοταμοτῆρῶ-
οτ ἵσῃορп πελλε ῆῆε ρῆεп πικῆρῆ.

^f παρῆπ, *judicium meum*, MS. Lee.

10. Facti sunt principes Juda, quasi transferentes terminos: effundam iram meam super eos, sicut aquam.

11. Oppressit Ephrem adversarium suum, conculcavit super iudicium: quia cœpit abire post vana.

12. Et ego ero quasi conturbatio Ephrem, et quasi stimulus domui Juda.

13. Et vidit Ephrem infirmitatem suam, et Judas dolorem suum. Et abiit Ephrem ad Assyrios, et misit legatos ad regem Jarim. Et ipse non potuit sanare eum: et non cessabit dolor a vobis.

14. Quia ego sum quasi panther Ephrem, et quasi leo domui Juda. Occurram eis in viam Assyriorum quasi ursus irritatus esuriens. Et ego rapiam, et vadam, et tol- lam: et non erit, qui salvabit.

15. Et ibo, et revertar in locum meum; donec dis- pereant, et quærent faciem meam.

CAP. VI.

1. In tribulatione sua mane erunt mecum, dicen- tes: Eamus, et revertamur ad Dominum Deum nos- trum:

2. Quia ipse rapuit, et sanabit nos; percutiet, et cu- rabit nos:

3. Sanos nos faciet post dies duos: in die tertio resur- gemus, et vivemus coram eo, et sciemus. Et sequemur, ad cognitionem Domini: quasi mane paratum invenie- mus eum, et veniet nobis quasi pluvia matutina, et serotina super terram.

4. ου πε ἐτπααιϥ πακ εφρεε ουοϩ ου πε ἐτπααιϥ πακ ιουτα πετεππαι δε εϥ ἀφρητ̄ ποτβηπι ἢτε ρανὰ τοοτ̄ι πεε ἀφρητ̄ ποτιωτ̄ εσεοϣι ἢϣωρπ.

5. εοβε φαι αιωσθ̄ ἢπετεππροφητис αιθοοβου θεν πιαχι ἢτε ρωι ουοϩ παρραπ εϥεῖ ἐβολ ἀφρητ̄ ἀπιουτιπι.

6. κε ουκι ουπαι πετ̄ τ̄ουαϣϥ ἐροτε ουϣουϣουοϣι ουοϩ ουσοτεπ φτ̄ ἐροτε ρανσλι.

7. ἢθωοτ̄ δε σεοι ἀφρητ̄ ποτρωει εϥερπαρραδπιπ ἢοταιδ̄θηκκ.

8. θεν πιεε ετεεεεετ̄ ασερκαταφροπιπ ἀεοι ἢχε γαλαα τ̄βακι ετερρωβ̄ ετ̄εεετ̄εφληοτ̄ εσεωϩ ἢοτεωοτ̄.

9. ουοϩ § τεχοεε ἀφρητ̄ ποτρωει εϥερπιραζιπ ατ̄χωπ ἢποτεωιτ̄ ἢχε πιοτ̄ηβ̄ ατ̄θωτεβ̄ ἢσκιεεα κε ατ̄ιρι ἢοταποεειδ̄.

10. θεν πιι ἀπισλ̄ αιπατ̄ ἢρραηβ̄ηοτ̄ι ετοι ἢροτ̄ θεν πιεε ετεεεεετ̄ ουπορπια ἢτε εφρεε αϥβ̄ωθ̄εεε ἢχε πισλ̄ πεε ιουτα ἀριητ̄ς ἢσ̄ωλκ̄ πακ θεν πχιπτασ̄εο ἢτ̄ε̄χ̄εεαλωσια ἢτε παλαος.

κεφ. ζ̄.

1. θεν πχιπ̄οριτασ̄εο ἀπισλ̄ ουοϩ εσεβ̄ωρπ ἐβολ ἢχε τ̄κακια ἢεφρεε πεε τ̄κακια ἢτσαεεαρια κε ατερρωβ̄ ἐραπειεθποτ̄χ ουοϩ εϥεϣεπαϥ εθ̄οτ̄π ραροϥ ἢχε ουρεϥβ̄οιπ̄χοπς πεε ουρεϥβ̄οιτ̄ι ουοϩ εϥεβ̄ωϣ ἢχε ουσοπι θεν πεϥεωιτ̄.

2. ροπωσ̄ ἢσεερϣφηρ ἢρωσ̄ ἀφρητ̄ ἢπνετ̄ρωσ̄ θεν ποτ̄ρητ̄ ποτ̄κακια τ̄ηροτ̄ αιερποτεεετ̄ι τ̄ποτ̄ ατ̄κωτ̄ ἐρωοτ̄ ἢχε ποτεεετ̄ι ἢρητ̄ ουοϩ ατ̄ϣωπι ἀπεεεθ̄ο ἀποτ̄ρο.

§ MS. Lee habet τεσχοεε, fortitudo sua.

4. Quid est, quod faciam tibi, Ephrem? Et quid est quod faciam tibi, Juda? Misericordia autem vestra est quasi nubes matutina, et quasi ros vadens mane.

5. Propterea messui prophetas vestros: occidi eos in verbo oris mei: et iudicium meum, egredietur quasi lux.

6. Quia misericordiam volo, magisquam sacrificium, et scientiam Dei, magisquam holocausta.

7. Ipsi vero sunt, sicut homo præteriens testamentum.

8. In loco illo contempsit me Galaad, civitas, quæ operatur vanum conturbat aquam:

9. Et fortitudo tua sicut homo tentans. Absconderunt vias eorum sacerdotes, interfecerunt Sicima, quia operati sunt iniquitatem.

10. In domo Israel vidi opera horribilia, in loco illo fornicationem Ephrem: contaminatus est Israel, et Juda. Incipe vindemiare tibi; cum convertero captivitatem populi mei.

CAP. VII.

1. Cum convertero Israel, et revelabitur iniquitas Ephrem, et malitia Samariæ: quia operati sunt mendacia. Et ingrediatur ad eum injustus, et fur, et exuet latro in via ejus.

2. Ut concinant quasi canentes in corde suo. Omnes malitias eorum recordatus sum. Nunc circumdederunt eos cogitationes suæ: et factæ sunt coram facie eorum.

3. ἡθρηνη δὲν ποτκακιὰ ἀτρε ραποτρωοτ
οτποφ πεε ραπαρχωπ δὲν οτμεεποτχ.

4. ἡθωοτ τηροτ ετοἰ ἡπωικ ἀφρητ ἡοτρηρ
ετῶωκ ἐροσ ἐχωκ ἐροσ δὲν πῶεοε ἡτε πεс-
щад ἐβολδὲν φотωщее ἡτε οτщωт щадтеφбѣ-
щеенр.

5. δὲν πῆροοτ ἡτε πετεποτρωοτ ἀτερρнтс
ἡχε ραπαρχωп ἐεεвоп ἐβολδὲν οτнрп асш-
оtteп теφχιχ ἐβολ πεε ραπλοεεοс.

6. χε οтнι ἀτееο ρῆχε ποτρηт ἀφρηт ἡοτ-
ρηр δὲν пхпөротсаρоті асш ἡепкот ἡχε еф-
рее ἀπῆχωρρ τηρч ἀ щωрп щωп асееορ ἀ-
φρηт ἡοτееοτῆ ἡτε οτχρөө.

7. ἀτῶεοε τηροτ ἀφρηт ἡοτρηр ἡχε ποτ-
ρηт οτορ ἀτοτөө ἡποτρεφт ραп ἀτρεἰ ἡχε
ποτοτρωοτ τηροτ ἐεεвоп петωщ ἐρρη οтβнι
ἡδῆтоτ.

8. εφрее пасееοтχт πεε πεφлаос εφрее
асщωпἡ ἡотωщее еφρηп ἀпасш.

9. ἀτοτөө ἡτεφχοε ἡχε ραпщееееωοτ ἡ-
θоч δε ἀπεφῆεἰ οτορ ρапсχιε ἀτρωт ἐροφ
οτορ ἡθоч ἀπεφῆεἰ.

10. οτορ еφῆеβид ἡχε пщωщ ἀпῆсл ἔχεп
πεφρο οτορ ἀποτταсөөωοτ ρа пс̄ ποτпоτт
οτορ ἀποτκωт ἡсωч δὲп пдι τηροτ.

11. οτορ εφрее пасш ἀφρηт ἡοτβροεпἡ
ἡаткат οτορ ἐεεоптас ρнт пастωβρ ἡса
χнее οτορ аτщепωοτ епἡсстрἡос.

12. каτaφρηт ἔтаτщепωοτ тпаρἡοтῆ ἀпащ-
не ἐρρη ἐχωοτ тпаῆпоτ епеснт ἀφρηт ἡпἡ-
ρалат ἡτε тфе тпатсβω пωοτ δὲп псωтее
ἡτε ποτροχρех.

13. οτοἰ пωοτ χε аτφωт саβολ ἐεεοἰ ρап-
ῆβнп не χε атердсевнс ἐροἰ ἀпок δε асотоτ
ἡθωοτ δε атсахи ἡсωἡ δὲп ρапееεποτχ.

3. In malitiis suis fecerunt reges lætari, et principes in mendacio.

4. Illi omnes adulterantes, quasi clibanus, accensus coquere, in calore flammæ ejus, a commistione fermenti, donec fermentaretur.

5. In diebus regum vestrorum. Cœperunt principes furere a vino: extendit manum suam cum pestilentibus:

6. Quia succensa sunt corda eorum, quasi clibanus, in maledicendo: somno repletus est Ephrem, tota nocte: mane factum est: accensus est, quasi splendor ignis.

7. Calefacta sunt corda sua omnia, quasi clibanus: et devoraverunt judices suos. Omnes reges eorum ceciderunt: non in eis qui invocat me.

8. Ephrem commiscebatur cum populo suo: Ephrem factus est massa farina subacta abscondita, non portata fuit.

9. Comederunt fortitudinem ejus alieni, ipse vero nescivit: et cani effloruerunt ei, et ipse ignoravit.

10. Et humiliabitur contumelia Israel in facie ejus. Et non reversi sunt ad Dominum Deum suum, et non quæsiverunt eum in omnibus his.

11. Et Ephrem erat, quasi columba insipiens, non habens cor. Invocabat Ægyptum, et abiverunt in Assyrios.

12. Sicut iverunt; mittam rete meum super eos: descendere faciam illos, ut volatilia cœli: castigabo eos in auditu tribulationis eorum.

13. Væ eis, quoniam fugerunt a me: miseri sunt, quoniam impie egerunt mihi. Ego vero redemi eos: ipsi vero loquuti sunt contra me in mendaciis.

14. ἀποταψ ἐρρη οὐβη δὲν πορρητ ἀλλὰ πατῆσληλοτὶ ριχεν ποτλαπενκοτ πατψωτ ἀλλωοτ ἔχεν πισοτὸ πελλ πιρηπ.

15. ἀτσίβω ἡδρη ἡδρητ οτορ ἀποκ ρω αἰταχρο ἡποταψωβψ οτορ ἀτσοβπι ἐροὶ ἐρλαππετρωοτ.

16. ἀττασῶοτ ἐοτρηλι οτορ ἀτψωπι ἀφρητ ἡοτφρητ εσκολχ ἐτῆρει ἡτσηρη ἡχε ποταρχωπ εῶβε τμετατςβω ἡτε ποτλας φαι πε ποτψωψ δὲν πκαρη ἡχηηει.

κεφ. η̄.

1. ἐδρη ἐκεποτ ἀφρητ ἡοτκαρη ἀφρητ ἡοτἀδωλλ ἔχεν πη ἀποσ ἐφλα χε ἀτερπαρβεπη ἡταδιδθηκη οτορ ἀτερδσεβης ἐπαπολλοοτ.

2. ἀποκ δε σεπαψ ἐρρη οὐβη χε φτ ἀποτωπκ.

3. χε ἀ πῖσλ τασῶ ἡπιδταθον ἐβολ ἀτσοχι ἡσα οτχαχι.

4. ἀτεροτρο πωοτ ἀλλετατοτ οτορ ἐβολρητοτ ἀπ ἀτερ αρχωπ οτορ ἀποτταλλοι ποτρητ πελλ ποτποτβ ἀτῶλλιωοτ πωοτ ἡἡωλοп ροπωс ἡτοτψωτ ἐβολ.

5. δωλλδωλλ ἀπελλασι τσαλλαρὶὰ ἀφδωλλδωλλ ἡχε παῖβοп ἐρρη ἔχωοτ ψα ῶπατ χε σεπαψχελλχολλ ἀπ ἐτοτβο δα πψηρη ἡτε πῖσλ.

6. οτορ ἡῶοφ οτρηλλεψε πετ ἀφῶλλοιου οτορ οτποττ ἀπ πε χε οτη πελλασι τσαλλαρὶὰ παφωρελλ πε.

7. χε ἀτσίτ ἡρλαπχιεφε οτορ ῥηαδῖτοτ ἡχε ποτφωпχ οτχηπατ ἀλλοп χολλ ἡδρητφ εῶρεφρηпωτ ἐψωп δε ἀφψἀπερηпкеῖρι ραпψελλωοτ εῶπαοτὸῖοτ.

8. ἀτωλλκ ἀπῖσλ ἀφψωπι τποτ δὲν πιῶποс ἀφρητ ἡοτскеτοс ἀλλοп τψατ.

14. Non clamaverunt ad me in cordibus eorum, sed ululabant super cubilibus suis. Dissecabantur super tritico, et vino :

15. Eruditi sunt in me. Et ego quoque confortavi brachia eorum : et cogitaverunt contra me mala.

16. Conversi sunt in nihilum : et facti sunt quasi arcus intentus. Cadent in gladio principes eorum propter imperitiam linguæ eorum. Hoc est opprobrium eorum in terra Ægypti.

CAP. VIII.

1. In sinu eorum, quasi terra : sicut aquila super domum Domini : quia transgressi sunt testamentum meum, et impie egerunt contra legem meam.

2. Autem quoad me, clamabunt ad me : Deus, cognovimus te :

3. Quia Israel aversatus est bona : persecuti sunt inimicum :

4. Regnaverunt sibimetipsis, et non per me : principes facti sunt, et non notum fecerunt mihi : argentum suum, et aurum suum fecerunt sibi idola, ut dispereant.

5. Confringe vitulum tuum, Samaria : contractus est furor meus super eos. Usque quando non poterunt emundari in filios Israel?

6. Et ipse faber lignarius qui id fecit, et non Deus est : quia vitulus tuus Samaria seducens erat :

7. Quia seminaverunt corruptis ventis : et suscipiet ea subversio eorum manipulus, non vires in eo, ut faciat farinam : autem etsi fecerit ; alieni comedent eam.

8. Devoraverunt Israelem : factus est nunc in nationibus, quasi vas inutile.

9. κε ἰθωοτ ἀτσηνωτ ἐπιασστριος ἀσφίρι
ἐβολ ἰχε εφρεε δαρι δαροσ ἀτλεεπρε ραπ-
αωροη.

10. εῶβε φαι σεπατητοτ ἰπιεθποσ τποτ τ-
παωποτ ἐροι οτοσ σεπαδερι ἰοτκοτχι ἐπχιπ-
θωσ ἰοτρο πεε ραπαρχωη.

11. κε οτνη εφρεε ἀσφρε ραπλεαπερσωωτση
ἀσσι εῖραπποβι ἀτσηπι ἰασ ἰχε ραπλεαπερ-
σωωτση ἰεεεπρατ.

12. τπασδαι πασ ἰοτλεησ πεε πεσπολλοσ
πλεαπερσωωτση ἰεεεπρατ ἀτοποτ ἐραπσηε-
εωωτ.

13. κε οτνη ἀτσηαπσωτ ἰοτσηωτσηωωτση οτοσ
ἰσεοτεε ἀσ ἰπαωποτ ἀη ἰχε ἰοτ τποτ ἰπα-
ερφλεετὶ ἰποτβἰἰχωησ οτοσ σπαερπεεπσησ ἰ-
ποτποβι ἰθωωτ δε ἀττασῶωτ ἐχηει οτοσ
σεπαοτωε ἰπνητβὰδεε δεη πιασστριος.

14. οτοσ ἀσερπωδση ἰχε ἰσλ ἰεφνὲτασθα-
ειοσ οτοσ ἀσκωτ ἰραπερφνοτὶ οτοσ ἰοτασ
ἀσφοροτ ἀσσι ἰχε ραπδακι εττακτνοτ ἰσοβτ
οτοσ τπασοτορη ἰοτχρωε εῖδοτη ἐπεσδακι
οτοσ εσῆοτωε ἰπεσσεπτ.

κεφ. θ.

1. ἰεπερραση ἰσλ οταε ἰπεροτοποσ ἰεφρητ
ἰπιλαοσ κε οτνη ἀκερπορηετη ἐβολρα πεκποττ
οτοσ ἀκεεπρε ραπταῖο ριχεη σπωωτ ἰβει
ἰσοτὸ.

2. πιβῆωωτ πεε τρωτ ἰποτσοτῶποτ οτοσ
πρηρ ἀσχεεεεθποτχ ἐρωωτ.

3. οτοσ ἰποτσηπι δεη καρι ἰποτ εφρεε
ἀσσηπι δεη χηει οτοσ ετῆοτωε ἰπνητβὰ-
δεε δεη πιασστριος.

4. οτοσ ἰποτῶτεη ἰοτηρη ἐβολ ἰποτ οτοσ
ἰποττοτοποσ πασ ποτσηωωτση ἰεφρητ ἰοτ-
ωικ ἰρηβι πωωτ οτοη ἰβει εῶπαοτωε ἰεεεω

9. Quia ipsi abiverunt ad Assyrios ; germinavit Ephrem in semetipso. Dilexerunt munera :

10. Propter hoc, tradentur in gentibus. Nunc suscipiam eos mihi : et quiescent parum, ut ungant regem, et principes.

11. Quia Ephrem fecit altaria multiplicare ; in peccata facta sunt ei, altaria dilecta.

12. Scribam ei multitudinem : et legitima ejus altaria dilecta reputata sunt, in aliena.

13. Quia si immolaverint hostiam, et comederint carnem ; non suscipiet ea Dominus. Nunc recordabitur iniquitates eorum, et ulciscetur peccata eorum. Ipsi autem conversi sunt in Ægyptum : et comedent immunda in Assyriis.

14. Et oblitus est Israel eum, qui fecit illum : et ædificavit templa. Et Judas fecit multiplicare urbes muratas. Et emittam ignem in civitates ejus : et devorabit fundamenta ejus.

CAP. IX.

1. Ne gaude Israel, neque lætare, sicut populi : quia fornicatus es a Deo tuo. Et dilexisti munera super aream omnem tritici :

2. Area, et torcular non cognoverunt eos : et vinum mentitum est illis.

3. Et non habitaverunt in terra Domini : Ephrem habitavit in Ægypto : et comedent immunda in Assyriis.

4. Et non libaverunt vinum Domino, et non placuerunt ei. Sacrificia eorum, quasi panis luctus eis : om-

οὐ σεπασωγ κε οὔνη οὔωικ ἢτε ποῦψιχη ἢποῦ-
 γε ἐδῶτη ἐπὶ ἀπῶ.

5. οὐ πε ἐτεππασαίγ δῶπ οὔεροοῦ ἢψαῖδὸ πεε
 δῶπ πιεροοῦ ἢτεπψαῖ ἀπῶ.

6. εῶβε φαι ρηππε σελοωῖ ἐβολδῶπ †ταλε-
 πωριὰ ἢτε χηεῖ οὔορ εφῆωποῦ ἐρογ ἢχε με-
 φῖ οὔορ εφῆθωοοῦ ἢχε μεχχασ ποῦρατ
 εφῆερκληροποεῖν ἀελογ ἢχε πτακο ραψωῖ†
 ετδῶπ ποτεαδψωπῖ.

7. ἀτὶ ἢχε πιεροοῦ ἢτε πιβὶἀπψῖγ ἀτὶ ἢχε πι-
 ἐροοῦ ἢτε π†ψεβῖω οὔορ εφῆτῶεεκο ἢχε πῖσλ
 ἀεφρη† ἀπιπροφητης πῖρωεῖ ἐταστωεετ φη-
 ἐτε πιπῶα ριχωγ ἐβολδῶπ παψαῖ ἢτε πεκβὶἢ-
 χονε αφῆψαῖ ἢχε πεκλιβῖ.

8. οὔσκοποε πε εφρεε οὔπροφητης πεε φ†
 οὔχορχε εσκολχ ἐχεπ πεφωεωῖτ τηροῦ οὔλιβῖ
 ἀτταχρογ δῶπ πῖ ἀπῶ.

9. ἀττακο κατὰ πιεροοῦ ἢτε πικαλαεεφο εφῆ-
 ερφωεετὶ ἢποῦβὶἢχονε οὔορ εφῆερπεεψῖγ ἢ-
 ποῦποβῖ.

10. ἀεφρη† ἢοὔαλοῖ ρῖ ψααφε αῖχῖεῖ ἀπῖσλ
 οὔορ ἀεφρη† ἢοὔωορπ ἢοὔσκοποε δῶπ οὔβω
 ἢκεπτε αῖπατ ἐποῦῖο† ἢῶωοτ δε ἀτψεπωοῦ
 ἐδῶτη ρα βελφοῦωρ οὔορ ἀτερψεεεεο ἐποῦ-
 ψῖπῖ οὔορ ἀτψωπῖ ἢχε πνετῶρεβ ἀεφρη† ἢραπ-
 εεπρα†.

11. εφρεε αφραλαῖ ἀεφρη† ἢοὔραλητ ποῦ-
 ῶοῦ ραπ ἐβολδῶπ ραπαιεῖ πε πεε ραππακρῖ
 πεε ραπῆβοκῖ.

12. κε οὔνη ἀτψεπεψ ποῦψηρι ἀτερ ἀτψηρι
 ἐβολδῶπ πῖρωεῖ κε οὔνη οὔοῖ πωοῦ τασαρρ
 οὔεβὸλ ἀεωοῦ τε.

13. εφρεε ἀεφρη† ἐταῖπατ ἀτταρε ποῦψηρι
 ετχορχε οὔορ ἀεφρη† ἐπχιπῖπῖ ἐβὸλ ἢνεψηρι
 ἐδῆλδῶλοῦτ.

nes, qui manducabunt ea, contaminabuntur : quia panes animarum eorum, non intrabunt in domum Domini.

5. Quid facietis in die conventus, et in die solennitatis Domini?

6. Propter hoc ecce vadunt de miseria Ægypti : et suscipiet eos ei Memphis : et sepeliet eos Machmas : argentum eorum, possidebit illud interitus : spinæ in tabernaculis eorum.

7. Venerunt dies ultionis, venerunt dies retributionis : et affligetur Israel, sicut propheta, homo qui stupuit, qui habet spiritum super eum. Propter multitudinem iniquitatis tuæ, multiplicata est amentia tua.

8. Speculator est Ephrem, propheta cum Deo : laqueus tortosus super vias omnes ejus : insanum confirmaverunt eum in domo Domini.

9. Corrupti sunt secundum dies collium : recordabitur iniquitates eorum, et ulciscetur peccata eorum.

10. Sicut uvam in deserto, inveni Israel : et sicut primum scopum in ficu vidi patres eorum. Ipsi autem ingressi sunt ad Belphogor, et abalienati sunt in confusionem eorum : et facti sunt abominabiles ; sicut dilecti.

11. Ephrem avolavit quasi avis : gloriæ eorum sunt ex nativitatibus, et parturitionibus, et conceptibus :

12. Quia enutriverunt filios suos ; sine filiis fuerunt ex hominibus : quia væ eis, caro mea ex eis est.

13. Ephrem, sicut vidi : constituerunt filios suos insidias : et ut educeret filios ejus interficere eos.

14. Da eis, Domine. Quid dabis eis? Da eis vulvam sine filiis et ubera arentia.

15. Omnes nequitiae eorum in Galgala, quia exosos habui eos in loco illo. Propter malitias operum eorum ejiciam eos de domo mea: non addam diligere eos. Principes omnes eorum inobedientes sunt.

16. Doluit Ephrem; radices ejus arefactae sunt: non afferet fructum: quia etsi alii genuerint, interficiam desiderabilia uteri eorum.

17. Relinquet eos Deus: quia non exaudiverunt eum, et erunt vagi in nationibus.

CAP. X.

1. Vitis bonus, palmes ejus est Israel: fructus ejus abundans: secundum multitudinem fructuum suorum fecerunt altaria multiplicari: et secundum bona terrae ejus aedificaverunt titulos.

2. Diviserunt corda sua: nunc peribunt. Ipse destruet altaria eorum: affligentur tituli eorum.

3. Quia dicent nunc; non est rex nobis, quia non timuimus Dominum. Rex autem quid est faciet nobis,

4. Loquens verba, occasiones mendaces? Disponet testamentum: orietur iudicium, sicut gramen, super desertum agri.

5. Ad vitulum domus On peregrinabuntur, qui habitant in Samaria: quia luxit populus ejus super eum. Et sicut irritaverunt illum; gaudebunt super gloriam ejus: quia translata est ab eo:

6. Et ipsi vinxerunt eum; tulerunt eum in Assyrios

ἦταιδὸ ἀποτρο ἱαριε εἰπαδίτῃ ζεν οὔταιδὸ ἦχε εφρεε οτοζ εφἔδῳπι ἦχε πῖσλ ζεν πεφ-
σοβπ.

7. αζγιονὶ ἐβολ ἦχε τσαεαριὰ ἀπεσοτρο
ἀφρητῆ ποτλεβῳ ριχεν προ ἦοταεωοτ.

8. οτοζ ετἔεωτῆ ἐβολ ἦχε πισηνοὶ ἦτε ωπ πι-
ποβι ἦτε πῖσλ ραπῳοντῆ πεε ραπτριβοτλοο σε-
παῖ ἐπῳωι ἔχεν ποταεαπερῳωοντῳι οτοζ σεπα-
χοο ἦπιτῳωοτ χε ρωβς ἐβολ ἔχωπ οτοζ πιθαλ
χε ρει ἐζρηι ἔχωπ.

9. ιχεν πκοτ ἦπιθαλ αφερποβι ἦχε πῖσλ ατ-
ὄρι ἐρατοτ ἀεεατ ἦπεφταρῳοτ ζεν πιθαλ
ἦχε οτπολεελοο ἔχεν πισηρι ἦτε πσιἦχοοο αφῖ
ἐτῆβω πωοτ.

10. οτοζ ετἔεωοτῆ ἐρρηι ἔχωοτ ἦχε ραπ-
λαοο ζεν πχιπτῆβω πωοτ ζεν ποτσιἦχοοοο.

11. εφρεε οτβαρσι τε εστσαβκοττ ἐλεεπρε
οτἔρο ἀποκ δε τῆασηπνι ἔχεν πσαι ἦτε τες-
παρβι τῆαρεεσι ἔχεν εφρεε οτοζ τῆαχα-
ρωι εἶοττα ιακωβ παχεεεχοε παφ.

12. σῖτ πωτεπ ἦοταεεθεεπνι βωλ εοτταρ ἦτε
πωπζ ἀριοτῳπνι πωτεπ ἦοτῳπνι ἦτε πέεπ κωτ
ἦσα πῶε ψατοτὶ πωτεπ ἦχε πιοτταρ ἦτε τ-
εεεθεεπνι.

13. εἶβε οτ ἀρετεπχαρωτεπ εοταεετἀσεβηοο
οτοζ πεσοἦχοοοο ἀρετεπἔολοτ ἀρετεποτῳε
ἦοταεεθοτῳ χε ἀκερρελπισ ἐπεκρραεε πεε
ζεν παψαι ἦτε τεκχοε.

14. οτοζ εφἔτῳπῃ ἦχε οττακο ζεν πεφλαοο
οτοζ σεπασηπῳωοτ ἦχε πη τηροτ ἐταττακτη-
οττ ἦσοβτ ἦτακ ἀφρητῆ ἀπαρῳωπ ἦσαλα-
εεαπ ἐβολζεν πνι ἦπεροβοεε ζεν πιεροοτ ἦ-
τε πιπολεελοο ατρωζτ ἦοταεατ ἔχεν ραπῳηρι.

15. παρητῆ τῆαῖρι πωτεπ πνι ἀπῖσλ ἐβολρῳ
προ ἦπετεπκακιὰ.

munus regi Jarim : suscipiet eum in munus Ephrem, et confundetur Israel in consilio suo.

7. Projecit Samaria regem suum, sicut cremium super faciem aquæ :

8. Et destruentur aræ On peccata Israel : spinæ et tribuli ascendent super altaria eorum. Et dicent montibus : Operite nos ; et collibus : Cadite super nos.

9. Ab tempore collium peccavit Israel : ibi steterunt. Non comprehendet eos in colle : bellum super filios iniquitatis venit, erudire eos.

10. Et congregabuntur super illos populi : cum erudiverint eos in iniquitate sua.

11. Ephrem vitula est, docta diligere victoriam. Ego autem veniam super pulchritudinem colli ejus. Sedebo super Ephrem, et silebo Judam. Jacob roborabitur sibi.

12. Seminate vobis in justitia, vindemiate in fructum vitæ, illuminate vobis lumen scientiæ, quærite Dominum, donec veniant vobis fruges justitiæ.

13. Propter quod reticuistis impietatem, et iniquitates ejus vindemiavistis? comedistis mendacium, quia speravisti in curribus tuis, et in multitudine fortitudinis tuæ.

14. Et consurget perditio in populo ejus : et abibunt omnia murata tua : sicut princeps Salaman de domo Hieroboam, in diebus belli, destruerunt matrem super filios ;

15. Sic faciam vobis, domus Israel, a facie malitarum vestrarum.

κεφ. ιδ.

1. ατρίτοτ έβoλ ατρίoτι έβoλ έποτρο έ-
πiσλ χε oтни oткoтчи пe oтoз пiсλ έпoк διeεп-
pитq oтoз διeтoтђ έпaщнpи έβoлδeп χнeи.

2. кaтaφpнђ έтaиeтoтђ έpωoт пaиpнђ aтщe-
пωoт έβoлpдa пaзo п̄oωoт дe aтepщoтщωoтщп
п̄тдaдaл oтoз пaтђcтoи пoтqи έpнп п̄пiфωтp.

3. oтoз έпoк pω διoпeз п̄eφpeлe διтaлoз
έxеп пaχфoи oтoз έпoт̄eлeи χe διтaлб̄oт.

4. δeп птaкo п̄тe пирωeи διбoлкoт δeп пiс-
пaтpз п̄тe тaдгaпн oтoз тпaщп пωoт έ-
φpнђ п̄oтpωeи eщpиoтi δeп тeщoтoчи oтoз т-
пaчoтщт έxωq oтoз тпaтxоeлe пaq.

5. aщпп п̄xε eφpeлe δeп пkaзп п̄χнeи oт-
oз accoтp п̄oоq пe пeщoтpо χe έпeщoтщ
этaсeо.

6. aщпп п̄xε oткeпи δeп пeщбaки oтoз ac-
этoп δeп пeщxиx oтoз eт̄eотωeл έβoлδeп
пoтeлeтi п̄pнт.

7. oтoз пeщлaoc aщппi έβoлδeп пeщeлп-
щпп oтoз φт eщ̄eлбoп έxеп пнeттaиkoтт
п̄тaq oтoз п̄пeщбaсq.

8. διпaсeлeпнтк п̄aщ п̄pнђ eφpeлe тпaep-
пaщт пaк пiсλ διпaсeлeпнтк п̄aщ п̄pнђ тпa-
xак έφpнђ п̄aдaлeлa пeлe έφpнђ п̄ceбωeлe
aщтaсeо п̄xε пaзпт п̄тpот δeп тpот aщп-
oортep п̄xε пaотωeл п̄pнт.

9. п̄пaиpи кaтa пxωпт п̄тe пāeлбoп п̄пaсωxп
п̄eφpeлe eщoтщoтq έβoл χe έпoк oтпoтђ έпoк
oтoз oтpωeи eщoтaб aп п̄δнтк oтoз тпaщe-
пнп aп eδoтп eбaки.

10. διпaлeωщп pифaзoт έпoс̄ έφpнђ п̄oт-
eтoтi eщωщ έβoл χe п̄oоq qпaωщ έβoл oтoз
ceпaтωeлt п̄xε пщпpи п̄тe пeлeωoт.

CAP. XI.

1. Projecti sunt; projectus est rex Israel: quia parvus est: et Israel, ego dilexi eum, et vocavi filium meum ex Ægypto.

2. Sicut vocavi eos; ita abiverunt a facie mea. Ipsi autem immolaverunt Baal, et thus adolebant sculptilibus.

3. Et ego quoque ligavi Ephrem, imposui eum super brachium meum: et non cognoverunt, quia sanavi illos.

4. In corruptione hominum extendi eos in vinculis charitatis meæ. Et ero illis, quasi homo percutiens super maxillam ejus: et respiciam ad eum, et roborabo eum.

5. Habitavit Ephrem in terra Ægypti: et Assur ipse rex ejus est: quia noluit converti:

6. Fuit gladius in civitatibus ejus, et cessavit in manibus suis. Et comedent de cogitationibus suis:

7. Et populus ejus suspensus ex incolatu suo. Et Deus irascetur super pretiosa ejus, et non exaltabit eum.

8. Quomodo disponam te, Ephrem? Protegam te, Israel? Quomodo disponam te? Ponam te sicut Adama, et sicut Seboim. Conversum est cor meum subito: conturbata est pœnitudo mea.

9. Non faciam juxta iram furoris mei, non derelinquam Ephrem ut deleatur: quia ego Deus sum, et non homo sanctus in te: et non ingrediar in civitatem.

10. Ambulabo post Dominum. Sicut Leo, rugit: quia ipse rugiet, et stupebunt filii aquarum.

11. οτορ σεπαρδαλαι εεφρητ̄ η̄ουρδαλητ̄ εβολ-
 ζεν χκειι πεε εεφρητ̄ η̄ουρδωλεπι εβολζεν
 πκαρι η̄τε πιασστριος οτορ τ̄πατφωοῡ ε̄ποτηι
 πεχε πο̄.

12. αφκωτ̄ ε̄ροι ζεν ουμεεποτηι η̄χε εφρεε
 οτορ π̄νι ε̄πῑσ̄λ̄ πεε ιουτα ζεν ουμεετασεβηκ
 τ̄ποτ̄ αφσοτω̄ποτ̄ η̄χε φ̄τ̄ οτορ σεπαλεοτ̄ ε̄ρω-
 οῡχε π̄λαος ε̄ουταδ̄ η̄τε φ̄τ̄.

κεφ. ιβ̄.

1. εφρεε δε ουπ̄ᾱ εφρωοῡ πε αφβοχι η̄σα
 ουκατω̄νη ραππετω̄οῡιτ̄ πεε ραππετεδ̄φληοῡ
 αφροοῡ δ̄ψαι ε̄πιε̄ροοῡ τ̄ηρ̄φ̄ οτορ αφσεεπι η̄-
 ουταδ̄ᾱθηκη πεε πιασστριος οτορ αφεριεβ̄ωωτ̄
 η̄ουτ̄περ̄ ε̄ζρη̄ι ε̄χκειι.

2. οτορ προπ̄ ε̄πο̄ ουθε ιουτα ε̄π̄χιπ̄ιρι ε̄-
 πεεπ̄ωω̄ η̄ιακωβ̄ κατα πεφ̄εω̄ιτ̄ οτορ ε̄πατ̄-
 ψεβ̄ιω̄ παφ̄ κατα πεφ̄ρ̄β̄ηοῡι.

3. αφσ̄θ̄ιδ̄ς ε̄πεφ̄σοη̄ ζεν ουεχι οτορ ζεν
 πεφ̄ζ̄ιςι αφχεελοε ουθε ουποτ̄.

4. οτορ αφχεελοετ̄ πεε πιατ̄τελος οτορ
 αφερχωρι ατ̄ριε̄ι οτορ ατ̄τω̄β̄ρ̄ ε̄λεοι ατ̄-
 χεετ̄ ζεν πανι οτορ ᾱιςαχι πεεαφ̄ ζεν πι-
 εε ε̄τεε̄εεατ̄.

5. πο̄ δε φ̄τ̄ πιπᾱντοκρατω̄ρ̄ ε̄παω̄ω̄πι παφ̄
 η̄ουτερ̄φ̄εε̄τι.

6. οτορ η̄θοκ̄ εκ̄ετασ̄θο ρᾱ πο̄ πεκποτ̄ ου-
 παι πεε ουραπ̄ ε̄ρεζ̄ ε̄ρωοῡ ζ̄ωπ̄τ̄ ρᾱ πεκ-
 ποτ̄ η̄σκοοῡ πιβεν.

7. χαπααν̄ ουεεαω̄ι η̄δ̄ιη̄χοη̄ς ετ̄ζεν τεφ̄χιχ
 αφ̄εεπ̄ρε ερεετ̄χωρι.

8. οτορ αφχοκ̄ η̄χε εφρεε πληη̄ ᾱιερ̄ραεεδ̄ο
 ᾱιχιε̄ι π̄νι η̄ουταε̄τοη̄ πεφ̄ζ̄ιςι τ̄ηροτ̄ η̄ουτ̄χε-
 ε̄οτ̄ παφ̄ ε̄οβε πιδ̄ιη̄χοη̄ς ε̄ταφ̄ερ̄ποβ̄ι η̄ζ̄η̄τοτ̄.

9. ε̄ποκ̄ δε πε πο̄ πεκποτ̄ ᾱιενκ̄ ε̄βολζεν

11. Et avolebunt quasi avis ex Ægypto, et quasi columba de terra Assyriorum. Et restituum eos in domos suas, dicit Dominus.

12. Circundedit me in mendacio Ephrem, et domus Israel, et Juda in impietate. Nunc cognovit eos Deus: et vocabitur, populus sanctus Dei.

CAP. XII.

1. Ephrem autem spiritus malus est, persecutus est æstum: inania et vana, fecit ea multiplicare tota die, et pepigit testamentum cum Assyriis, et mercatus est oleum in Ægyptum.

2. Et iudicium Domino cum Juda, ut faciat ultionem Jacob juxta vias ejus: et reddam ei juxta opera ejus.

3. Supplantavit fratrem suum in utero: et in laboribus suis prævaluit apud Deum:

4. Et confortatus est cum angelo, et potuit. Fleverunt, et deprecati sunt me: invenerunt me in domo meo: et dixi cum illo, in loco illo.

5. Dominus autem Deus omnipotens erit ei memoriale.

6. Et tu convertes ad Dominum Deum tuum: misericordiam, et iudicium custodi, appropinqua ad Deum tuum semper.

7. Chanaan, statera iniquitatis in manu ejus, dilexit opprimere per potentiam.

8. Et dixit Ephrem: Veruntamen dives effectus sum, inveni mihi requiem. Omnes labores ejus non inveniuntur ei propter iniquitates, in quibus peccavit.

9. Ego autem sum Dominus Deus tuus; eduxi te de

πκαρι ἰχνηλι ἐτι †παθρεκωπι †εν ραпскт-
пи ἀφρη† ἵοτῆροοτ ἵψαι.

10. οτορ †πασαχι πεε πιπροφητης οτορ ἀ-
пок διρε ραпγοpαcιc ἀψαι οτορ διβсeлoт
†ен пeпxиx ἵπιπροφητης.

11. εен γαλααα δε ρара ραпpεψхeлeεθпoтx
пиapχoп пe пaтepшoтшoтшп †ен γαλααα
οτορ ποτεпапepшoтшп ἀφρη† ἵραпбiтc ρи-
хeп oтxpeoс ἵτε οτιορ.

12. οτορ αψерапаχωpиπ ἵхе ιακωβ εοτκοι
ἵτε τстpиà οτορ αψepбωк ἵхе пicл †ен oт-
сpиeи οτορ ατὰρερ εροψ †ен oтсpиeи.

13. οτορ †ен oтпpофнeтнc ἀ ποc еп пicл ἐп-
шпвι εβολ†ен πκαρι ἰχνηλι οτορ †ен oтпpо-
фнeтнc ατὰρερ εροψ.

14. αψεбoп ἵхе еφpеe οτορ αψхωпт οτορ
εтeфωпp ἀпeψcпoψ ερpи εхωψ οτορ пeψшoтш
eψeтнпψ пaψ ἵψeβиw ἵхе ποc.

κεφ. ιv̄.

1. кaтa пcαxи ἵεφpеe ἵθoψ δε αψбi ἵραп-
eεθeи εβολ†ен пicл οτορ αψxαт †ен †-
бaαλ οτορ αψeлoт.

2. οτορ αψoтaρтoтψ εepпoβи oп οτορ αт-
θaлeиò пwoт ἵoтwтp εβολ†ен ποтpαт кaтa
тpткoп ἵτε пiзaлoп ραпбнoтi ἵαeшe eт-
хнк εβολ пwoт ἵθwoт cεxω ἀeлoс жe шoт ἵ-
ραпpωeи пeлaсi γαp αткнп.

3. eбe φαι eтeшoпвι ἀφρη† ἵoтбнп ἵραп-
αтooтi пeлe ἀφρη† ἵoтшoт eсeлoшп ἵψωpп ἀ-
φρη† ἵoтaθeиc eтпиψи ἵcωψ εβολpитeп oт-
пwoт пeлe ἀφρη† ἵoтxpeлeтc εβολ†ен oтp-
pшἵбωp.

4. ἀпoк пe ποc пeкпoт† φнeттaчpо ἵтφe
οτορ eтcωпт ἀпκαρι φнeт ἀ пeψxиx cωпт

terra Ægypti: adhuc faciam te habitare in tabernaculis, sicut in dies solennitatis.

10. Et loquar cum prophetis, et ego feci visiones multiplicare, et assimilatus sum in manibus prophetarum.

11. Non Galaad autem; ergo mendaces principes erant; immolabant in Galaad: et altaria eorum quasi testudines super desertum agri.

12. Et recessit Jacob in campum Syriæ, et servivit Israel in uxorem, et servatus est in uxorem.

13. Et in propheta Dominus eduxit Israel de terra Ægypti: et in propheta servatus est.

14. Indignari fecit Ephrem, et ad iracundiam provocavit: et effundetur sanguis ejus super ipsum: et opprobrium illius retribuet ei Dominus.

CAP. XIII.

1. Juxta verbum Ephrem ipse autem accepit justificationes ex Israel: et posuit eas in Baal et mortuus est.

2. Et addidit peccare iterum: et fecerunt sibi conflatile ex argento suo secundum imaginem idolorum, opera artificum completa. His ipsi dicunt, immolate homines: vituli enim defecerunt.

3. Propter hoc erunt quasi nubes matutina, et sicut ros pertransiens mane, sicut vapor exsufflatus ab area, et sicut fumus de fumariorum.

4. Ego sum Dominus Deus tuus firmans cœlum, et

ἡστρατιὰ τῆς ἡτε τφε οτορ ἀπιταλλοκ
 ἔρωτ εῶρεκλωσι σαλεπρνοτ οτορ ἀποκ δι-
 εκκ ἔβολ ἡρρηι ζεν πκαρι ἡχηλι οτορ ἡπεκ-
 σοτεκκ ἐποτῆ ἔβηλ ἔροι οτορ ἀλλοπ φнетπο-
 ρεε ἔβηλ ἔροι.

5. ἀποκ διαλοπι ἀλλοκ ζεν πψαγε ζεν οτ-
 καρι ἡατψωπι ριωτϫ κατὰ ποταλαπελοπι.

6. οτορ ατσι ζεν οτσι οτορ ατῶσι ζεν ποτ-
 ρητ εῶβε φαι ατερπαωβϫ.

7. οτορ εἰδψωπι πωοτ ἀφρητῆ ἡοτπαπῶρη
 πεε ἀφρητῆ ἡοτπαρραλις ζεν φλωιτ ἡπιας-
 τριος.

8. τπαερἀπανταπ ἔρωτ ἀφρητῆ ἡοτλαβοι
 εσοκψοτ οτορ τπιασωλπ ἡπιασπατρ ἡτε ποτρητ
 οτορ ετῆοτωλλοτ ζεν πιαε ετελλεατ ἡχε
 ραπεας ἀλλοτῆ ἡτε παριελοσ πῶρηιοπ ἡτε
 τκοι ετῆφαρτο.

9. ζεν πεκχορ ἔβολ πιςτῶ πιαε εῶπαερβοῆηπ
 ἔροκ.

10. ατῶωπ πεκοτρο φαι οτορ μερεψπαρμεκ
 ἔβολζεν πεκβακι τῆροτ μερεψτῆραπ ἔροκ ἡχε
 φῆετακχοσ εῶρητϫ χε μενιϫ πῆι ἡοτρο πεε οτ-
 αρχωπ.

11. οτορ διτῆ πακ ἡοτοτρο ζεν παχωπτ οτορ
 διῶτϫ ζεν παελοπ.

12. ἡοτφωτρ ἡτε πῶιῆχοπс εφρεε ῥρηπ ἡχε
 περποβι.

13. ραππακρῆ ετῆῆ παϫ ἀφρητῆ ἡνεεπαλει-
 σι φαι πε πεκψηρι ἡσαβε χε οτῆι ἡπεϫῶρῆ ἔρατϫ
 ζεν πιῶοεθεε ἡτε ραψηρι τπαπαρμεοτ
 ἔβολζεν πεπχιχ ἡἀλλεπτῆ τπιασοτοτ ἔβολ ἡ-
 τοτϫ ἀφμεοτ.

14. ατῶωπ πεκρῆπ φεοτ ατῶωπ τεκσοτρι ἀ-
 μεπτῆ ατῶωπ ἔβολρῆ παβαλ ἡχε οτῆποετῆ.

15. χε οτῆι φαι ῥπαοτῶτῆ οττωοτ ἡτε ραπс-

creans terram; manus cujus creaverunt militiam omnem cœli: et non ostendi ea tibi, ut ambulares post ea. Et ego eduxi te de terra Ægypti: et non cognosces Deum præter me, et non qui salvat præter me.

5. Ego pavi te in solitudine, in terra sine habitatore super eam: secundum pascua sua.

6. Et repleti sunt in saturitate, et elevati sunt in cordibus eorum: propter hoc obliiti sunt mei.

7. Et ero eis, quasi panther, et sicut pardus in via Assyriorum,

8. Occurram eis, quasi ursa indigens cibo, et dirumpam ligaturas cordis eorum: et devorabunt eos in loco illo catuli leonum sylvæ, bestię agri discerpent eos.

9. In dispersione tua, Israel, quis auxiliabitur tibi?

10. Ubi est rex tuus iste? et salvum te faciat in cunctis urbibus tuis. Judicet te, ille de quo dixisti; Da mihi regem et principem.

11. Et dedi tibi regem in ira mea; et abstuli eum in furore meo.

12. Sculptura iniquitatis Ephrem: absconditum peccatum ejus:

13. Dolores venient ei quasi parturientis. Hic est filius tuus sapiens: quia non stabit in contritione filiorum. Liberabo eos de manibus inferni, redimam illos de morte.

14. Ubi est pœna, mors? Ubi est aculeus tuus, inferne? Abscondita est ab oculis meis consolatio:

15. Quia hic dividet inter fratres. Adducet Domi-

nus ventum urentem de deserto super ipsum, et siccat radices ejus, radices illius desolabit. Ipse faciet terram siccare et omnia vasa pretiosa ejus.

CAP. XIV.

1. Disperdetur Samaria, quia resistit Deo suo. Ipsi cadent in gladio, et lactantes eorum allidentur, et eorum habentes in utero dirumpentur.

2. Convertere, Israel, ad Dominum Deum tuum: quia infirmatus es in iniquitatibus tuis.

3. Sumite vobiscum sermones, et revertimini ad Dominum Deum vestrum. Dicite ei: (ut non dicatis iniquitatem, et assumatis bona:) et reddemus fructum labiorum nostrorum: Et anima nostra nutrietur in bona.

4. Assur non salvabit nos: non ascendemus super equos: non dicemus operibus manuum nostrarum, vos (estis) Dii nostri: qui in te (est) miserebitur pupilli.

5. Sanabo habitationes eorum: avertam iram meam ab eis.

6. Ero Israel quasi ros: florebit, ut liliium, et mittet radices suas, quasi Libanus:

7. Ibunt rami ejus: et erunt quasi oliva, ferens fructum, et odor ejus erit quasi Libani.

8. Convertentur, et sedebunt sub umbra ejus: vivent, et inebriabuntur ex frumento: et efflorescit, memoriale ejus, ut vinea: quasi vinum Libani Ephrem.

9. Quid ei iterum, idolis? Ego humiliavi eum; ego confortavi illum. Ego fui, sicut juniperus condensa: inventus est fructus tuus ex me.

10. πια πε πιαβε οτορ ἵτεφκατ̄ ἐπαι ἵκατ-
 ρητ̄ οτορ ἵτεφσοῦνῶποτ̄ χε οτην σεσοῦττωπ ἵχε
 πιαωιτ̄ ἵτε π̄σ̄ οτορ πιαεηνι εἰεἰμοϋι ἵθρηι
 ἵθρητοτ̄ πιασεβης δε εἰεἰσωπι ἵθρηι ἵθρητοτ̄.

†ΠΡΟΦΗΤΙΑ ΝΤΕ ΙΟΥΝΑ
 ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ̄.

1. Πσαχι εἰπ̄σ̄ εἰταφωπι ρα ιωνλ πωρηι ἵ-
 βαθοτηλ.

2. σωτεε ἐπαι πιπρεσβυτερος οτορ βίσαεη
 οτοκ πιβεν εἰσωπ ριχεν πκαρ̄ι χε ἄπα ραπρ-
 βηοῦτ̄ι σωπι εἰπαιρητ̄ θεν πετεπεροοτ̄ πεε
 θεν πιεροοτ̄ ἵτε πετεπιοτ̄.

3. σαχι εἰβε θατοτοτ̄ ἵπετεπωρηι οτορ πε-
 τεπωρηι θατοτοτ̄ ἵποτωρηι οτορ ποτωρηι ἵ-
 κετεπελ̄.

4. πισεπι ἵτε πιφεντ̄ αφοῦδμοοτ̄ ἵχε πωχε
 οτορ πισεπι ἵτε πωχε αφοῦδμοοτ̄ ἵχε πιφρο-
 χος οτορ πισεπι ἵτε πιφροχος ασοῦδμοοτ̄
 ἵχε τ̄ετησ̄ι.

5. ἀριπηφιπ̄ πνετθαθ̄ι εἰβολθεν ποτηρη οτορ
 ριαι οτορ ἀριρ̄ηβι τηροτ̄ πνετσω εἰπιρη εἰ-
 θαθ̄ι χε αῦλι εἰβολθεν ρωτεπ εἰποτποφ̄ πεε
 φρασ̄ι.

6. χε αῦι ἵχε οτεθποσ̄ εἰχεν πκαρ̄ι εφχορ οτορ
 εἰμοοπτεφ̄ ἵπι πεφωολ̄ ραπωολ̄ εἰμοῦτ̄ι πε οτ-
 ορ πεφπαχρ̄ι ραπιασ̄ εἰμοῦτ̄ι πε.

7. αφχω ἵταβω ἵἀλολι ἐπτακο οτορ ταβω
 ἵκεντε εἰκωσ̄ θεν οτθοτθετ̄ αφθετθωτ̄ς
 οτορ αφθερβωρ̄ς εἰβολ̄ αφεροτ̄ οτβασ̄ι ἵχε πε-
 κληεα.

10. Quis est sapiens, et intelliget hæc? intelligens, et cognoscet ea? Quia rectæ viæ Domini: et justi ambulabunt in eis: impii autem infirmabuntur in illis.

JOEL.

CAP. I.

1. Verbum Domini, quod factum est ad Joël filium Bathuel.

2. Audite hæc, senes; et auscultate, omnes habitatores super terram: si opera facta sunt ita in diebus vestris, et in diebus patrum vestrorum.

3. Narrate pro his, filiis vestris, et filii vestri filiis suis, et filii eorum in generationem alteram.

4. Residua vermīs comedit locusta, et residua locustæ comedit bruchus, et residua bruchi comedit rubigo.

5. Evigilate, ebrii ex vino eorum, et plorate: et plangite omnes, qui bibitis vinum ad ebrietatem: quoniam ablatum est de ore vestro lætitia, et gaudium.

6. Quia venit gens super terram fortis et non habens numerum: dentes ejus, sunt dentes leonis, et molares ejus, sunt catuli leonis.

7. Posuit vineam meam in dissipationem, et ficus meas in confractionem. In scrutando scrutatus est eam, et projecit eam: fecit dealbari ramos ejus.

8. ἀριζηβι ἐπηγῶι ραροι ἐροτε οτψελετ εс-
 μηρ ἡοτσοκ ἔχεπ πρᾶι ἦτε τεσελετπαρθε-
 ποс.

9. χε ἀτῶλι ἐβολῶεπ πηι ἀποῶ ἡοτψοτψῶ-
 οτψι πεε οτῶτεп ἐβολ ἀριζηβι πιοτηβ πηετ-
 ψεεψι ἀπιεεαπερψῶοτψι.

10. χε ἀτερταλεπωριп ἦχε πιεεψῶοτ ψεε-
 ρεφερηβι ἦχε πκαρῖ χε ἀφερταλεπωριп ἦχε
 πσοτῶ.

11. πεε πιωτ χε ἀφτακο ἦχε πβῶλ ῶεп
 τκοι.

12. ἀσψῶοτῖ ἦχε τβῶ ἡλλοли οτορ ἀτερκοτ-
 χι ἦχε πβῶ ἡκεпτε τβῶ ἡερεεαп πεε τβεп
 πεε. τβῶ ἡχεεφερ πεε πψῶηп τηροτ ἦτε
 τκοι ἀτψῶοτῖ χε ἀτψῶпι ἀφραψι ἦχε πψηп
 ἦτε πρῶεи.

13. μηρ ἠηποτ οτορ περп πιοτηβ ἀριζηβι
 πηετψεεψι ἀπιεεαπερψῶοτψι εεαψεпωτεп
 ἐῶοп epκοτ ῶεп ραпσοк πηετψεεψι ἀφτ
 χε ἀφκηп ἐβολῶεп πηι ἀποῶ πετεпποττῖ ἦχε
 οτψοτψῶοτψι πεε οτῶτεп ἐβολ.

14. εεατοτβο ἡοτηκηστιά ριωψ ἡοτψεεψι
 ἠοοττῖ ἡпπρeсhттepoc τηροτ εтψοп ριχеп
 πκαρῖ ἐῶοп ἐпηι ἀποῶ πετεпποττῖ οτορ ωψ
 ἐρпη ρα ποῶ εεεαψῶ.

15. χε οτοι пηι οτοι пηι οτοι пηι ἀπιεῶοοτ χε
 ῖῶεпт ἦχε πῖεῶοοτ ἦτε ποῶ οτορ ῖпηοτ ἀ-
 φρητῖ ἡοτταλεπωριᾶ ἐβολῶεп οτταλεπωριᾶ.

16. ἀτψῶτ ἡпηῶρηοτῖ ἐβολ ἀπεεεθο ἡπε-
 тепβαλ ῶεп пηι ἀπετεпποττῖ οτοппоψ πεε
 οτραψι.

17. ἀτσίφει ἦχε πβᾶρῖ ἐχεп οτοпρῖ οτορ
 ἀττακο ἦχε πᾶρῶρ ἀτοτῶηп ἦχε πῖρῶτ χε
 ἀσψῶοτῖ ἦχε πσοτῶ οτ пе εтеппаρῖтῖ пᾶп
 ἐῶοп.

8. Plange ad me super sponsam accinctam cilicio super virum virgineum suum.

9. Quia ablatum est de domo Domini sacrificium, et libatio. Lugete sacerdotes, qui ministratis altari :

10. Quoniam desolati sunt campi : lugéat terra, quoniam desolatum est triticum,

11. Et hordeum : quia periit vindemia in agro.

12. Aruit vinea, et imminutæ sunt ficus. Malognatum, et palma, et malum, et ligna omnia agri arefacta sunt : quoniam confunderunt gaudium filii hominum.

13. Accingite vos, et plangite, sacerdotes ; lamentamini, qui ministratis altari : ingredimini, dormite in saccis, ministri Dei : quoniam defecit de domo Domini Dei vestri sacrificium, et libatio.

14. Sanctificate jejunium, prædicate ministerium, congregare senes, omnes habitatores super terram, in domum Domini Dei vestri, et clamate ad Dominum vehementer,

15. Heu mihi, heu mihi, heu mihi in die : quoniam juxta est dies Domini, et venit quasi miseria de miseria.

16. Perierunt alimenta ante oculos vestros, de domo Dei vestri lætitia et gaudium.

17. Subsultaverunt vituli in præsepibus, et dissipati sunt thesauri, destructa sunt torcularia : Quia arefactum est triticum, quid reponemus nobis ?

18. Fleverunt greges ovium, quia nōn erant pascua eis: et greges ovium disperierunt.

19. Clamabo ad te, Domine, Deus meus: quoniam ignis consumpsit speciosa deserti, et flamma succendit ligna omnia agri:

20. Et jumenta camporum suspexerunt ad te: quoniam arefactæ sunt emissiones aquarum, et ignis devoravit speciosa deserti.

CAP. II.

1. Canite in tuba in Sion, prædicate in monte sancto meo: et conturbentur omnes habitatores super terram: quoniam venit dies Domini.

2. Et juxta est, dies tenebrarum et caliginis, dies nubis et nebulæ: populus multus, et fortis: expandetur super montes sicut mane: non fuit similis ei a seculo: et post eum non adjicietur esse, in generationes generationum.

3. Ante eum, ignis consumens est; et post eum, flamma succensa est. Sicut paradisi voluptatis est terra ante faciem ejus: et posteriora illius, campus desolationis est.

4. Aspectus eorum fuit sicut aspectus equorum: et sicut equites, sic fugient.

5. Exilient sicut vox quadrigarum super vertices montium, et sicut flamma ignis devorantis stipulam, et sicut populus multus et fortis, congregabit ad prælium.

6. σεπαζοεθεε ἵχε ραπλαοc ἐβολθατρη
ἀπερρο ρο πιβεν παερ ἀφρητ ἵπορελρωπ
ἵτε οτωιῶ¹.

7. οτορ ετῆσενωοτ ἔχεπ πισοβτ ἀφρητ ἵ-
ραπρωει ἵρερτορβωτc οτορ φοτα ιφοται εφῆ-
μοωι θεπ περμεωιτ οτορ ἵποτρικι ἐβολ ἵποτ-
μαπρωπι.

8. οτορ φοται φοται ἵπερρενϵ ἐβολρα περ-
σον σεπαμοωι ετρωρω θεπ ποτρροπλοπ οτορ
σεπαρει θεπ ποτσοεπεϵ οτορ ἵποτμοπκοτ.

9. ετῆστ ἵτβακι οτορ. ετῆσῶχι ^m ἵχε πισοβτ
οτορ ετῆσενωοτ ἐπωωι ἔχεπ πιπὶ οτορ ετῆσῆ-
πωοτ ἐθῶτη ριτεπ ραπρωτωτ ἀφρητ ἵραπ-
ρερβῶτι.

10. εφῆσῶορτερ ἵχε πκαρ,ι θατρη ἀποτρρο
οτορ εcῆμοπεπ ἵχε τφε φρη πεε πιπορ ετ-
ῆερχακι οτορ πισοτ ετῆρωτπ ἀποτοτωπι.

11. πῶc δε εφῆτ ἵτερσεπ ἀπεμο ἵτερ-
χοε κε σω ἐμαωω ἵχε τερπαρεμβολη κε σε-
χορ ἵχε πιρβηοτὶ ἵτε περσαχι κε οτωιωτ πε πι-
ῆροοτ ἵτε πῶc οτωιωτ πε οτορ ῥοτορη ἐβολ
ἐμαωω οτορ πιε εῶπαωχεεχοε ἵθῆτηϵ.

12. οτορ τποτ ῥχω ἀμοc ἵχε πῶc πετεπ-
ποττ κε κετ ἠποτ ραροι ἐβολθεν πετερητ
τηρϵ θεπ οτηκτιὰ πεε οτρηει πεε θεπ οτ-
περπι.

13. οτορ φωθ ἵπετερητ πετερβωc ἀπ
οτορ κετ ἠποτ ρα πῶc πετεπποττ κε οτπαντ
πε ⁿ οτορ οτρεῦωοτ ἵρητ πε ἐπαωε περπαι οτ-
ορ ῥοτωε ἵρῶηϵ ἔχεπ πικακιὰ.

14. πιε ετῆει κε ἀπ ῥπαταcῶ οτορ ἵτε-

¹ ετῆσῶχι ἀφρητ ἵραπρερτ, current sicut pug-
natores, Copt. Liturg. ^m lege ἔχεπ.

ⁿ οτορ περρερητ πε, et miserator est, Copt. Lit.

6. Conterentur populi a facie ejus : vultus omnis erit sicut adustio ollæ.

7. et ibunt super muros, sicut viri bellatores : et unusquisque ambulabit in via sua : et non declinabunt a stationibus suis.

8. Et unusquisque non recedet a fratre suo. Ibunt aggravati in armis suis, et cadent in jaculis suis, et non consumentur.

9. Apprehendent urbem, et current super muros, et ascendent super domos, et intrabunt per fenestras sicut fures.

10. Conturbabitur terra ante faciem eorum, et commovebitur cælum : Sol, et luna contenebrabuntur, et stellæ occultabunt lumen suum.

11. Dominus autem dabit vocem suam ante fortitudinem ejus : quoniam multa sunt nimis castra ejus, quoniam fortia opera sermonum illius : quia magna est dies Domini, magna est, et nimis est illustris : et quis poterit in ea ?

12. Et nunc dicit Dominus Deus vester ; convertimini ad me ex corde toto vestro, in jejunio, et fletu, et in planctu,

13. Et scindite corda vestra, non vestimenta vestra : et convertimini ad Dominum Deum vestrum : quia misericors est, et patiens ; multa est misericordia ejus, et pœnitens super malitiis.

14. Quis novit, si revertatur, et pœniteat, et relinquat

φοτωεε ἡρθεν οτορ ἡτεφωχωπ ἡοτσεοτ ἡοτ-
 ριφωροτ εελοφ οτωοτωωοτωπ πεε οτωτεπ
 εβολ εεποε πετεποτφ.

15. ερισαλιζιπ ἡοτσαλιπρ ρεν σιωπ εε-
 τοτβο ἡοτπικτιε ριωπ ἡοτσεεωπ.

16. θωοτφ ἡοτλαοο εεατοτβο ἡοτεκκλησιε
 σωτπ ἡραπρεσβυτεροο θωοτφ ἡραπκοτχι ἡε-
 λωοτι ετοτεεεβι.

17. εερεφι εβολ ἡχε οτπατσελητ εβολρην
 πεφκοιτωπ οτορ οτσεελετ εβολρην πεεεαπ-
 σεελετ ετεριεε ἡχε πιοτηε πηετσεεωπ εεποε
 οττε θεηηφ ἡφκριπιο ἡτε πιαεπερωωοτωπ οτ-
 ορ ετεχοο κε εεεεο ποε επεκλαοο οτορ εεπερφ
 ἡτεκκληροποεεε ετωωπ εεροτεραρχωπ ερω-
 οτ ἡχε ραπεθοοο ροπωο ἡτοτσητεεεχοο ρεν
 πιεθοοο κε εφωπ ποτποτφ.

18. οτορ εφχορ ἡχε ποε επεφκαρϋ οτορ εφ-
 φεεο επεφλαοο.

19. κε ρηππε εηοκ φπαοτωρπ ραρωτεπ εεπι-
 σοτδ πεε πηρη πεε πηερ οτορ ερετεπεεεεε εε-
 εωοτ οτορ ἡπαφ θηποτ κε ετωωπ ρεν πιεθ-
 οοο.

20. οτορ φαπεεερϋτ φπαδοχι ἡσωφ εβολ ρα-
 ρωτεπ οτορ φπαρϋτφ ερρη εοτκαρϋ ἡεεεω-
 οτ οτορ φπατακο πεφρο ερρη εεπιοεε ἡ-
 ροιτ οτορ πηετρηφωροτ εεεοφ ερρη εεπιοεε
 ἡεεε οτορ εφει εφωπ ἡχε πεφτακο οτορ εφει
 εφωπ ἡχε πεφεερωτ κε εφερε πεφρβηοτι εφωε.

21. κεεποεεφ πεκαρϋ οτορ ραωπ οτποφ κε εφ-
 εροτ εφωε ἡχε ποε εεπιρηπρι.

22. κεεποεεφ πιτεβπωοτι ἡτε πιαεωωωτ
 κε ετφρι εβολ ἡχε πιαεωωωτ ἡτε πωεεε κε
 οτωωππ εφρη εεπεφοτταρ εβολ οτβω ἡεελοε
 πεε οτβω ἡκεπτε ετφ ἡτοτχοεε.

benedictionem post se, sacrificium, et libamen Domino Deo vestro?

15. Clangite tuba in Sion, sanctificate jejunium, prædicare ministerium.

16. Congregate populum, sanctificate ecclesiam, eligite senes, colligite parvulos sugentes ubera.

17. Egrediatur sponsus de cubili suo, et sponsa de thalamo suo. Plorabunt sacerdotes qui ministrant Domino, inter crepidinem altaris, et dicent: Parce, Domine, populo tuo, et ne dederis hæreditatem tuam in opprobrium: ut dominantur eorum gentes: ne dicant in nationibus: Ubi est Deus eorum?

18. Et zelatus est Dominus terram suam, et pepercit populo suo:

19. ecce ego mittam vobis frumentum et vinum, et oleum: et implebimini eis: et non dabo vos ultra in opprobrium in gentibus:

20. Et ab aquilone persequar eum a vobis, et projiciam eum in terram sine aqua: et disperdam faciem ejus in mare primum, et posteriora ejus in mare novissimum: et ascendet putredo ejus, et ascendet fœtor ejus: quia fecit opera ejus abundare.

21. Confide, terra, et gaude; lætare, quia fecit ea abundare Dominus, ut faceret.

22. Confidite, jumenta campi: quoniam germinaverunt campi solitudinis, quia lignum attulit fructum suum, vitis, et ficus dederunt robur suum.

23. οτορ πισηρι ἴτε σιωη ραυι οτορ οτποφ ἔχεη πῶσ πετεπποτῆ χε οτηι αφῆ πωτεη ἡπιθ-
ρηοτῆ εταεθεμη οτορ εφἔρωοτ πωτεη ἡο-
μορωοτ ἡψωρη πεε δαε καταφρηῆ ισχεη
ρ.η.

24. οτορ ετέεμορ ἡσοτὸ ἡχε πιθῶωοτ οτορ
ετέφοηπεη ἐβολ ἡχε πιρρωτ ἡοτηρη πεε οτ-
περ.

25. οτορ ἡπαῆψεβιὼ πωτεη ἡτψεβιὼ ἡπι-
ροεπι ἐταφοτὸμοοτ ἡχε πιψχε πεε πιρροτ-
χοο πεε ἡἔτηψι πεε ἡταεπιτα πιψῆ ἡχοε
ἐταιοτορπε ἐδουη ἐρωτεη.

26. οτορ δεη οτωε ἐρετεπεδουεε οτορ ἐρε-
τεπεδσι οτορ ἐρετεπεδμοοτ ἐφραη ἀπῶσ πετεπ-
ποτῆ δεη ηἡἔταγαητοτ πεεωτεη ἐραηψφρη
οτορ ἡπεφδῆψι ἡχε παλαοο ψα ἐπερ.

27. οτορ ἐρετεπεδἔεη χε ἀποκ ἡψοη δεη
θεηῆ ἀπῆσλ οτορ ἀποκ πε πῶσ πετεπποτῆ
οτορ ἔεμοη οτοη χε ἐβηλ ἐροη οτορ ἡπεφδῆ-
ψι ἡχε παλαοο τηρηψα ἐπερ.

28. οτορ εσεψωπι μεηεησα παι ἡπαφωη
ἐβολδεη παπῆα ἔχεη σαρη πιβεη οτορ ετέερ-
προφητεηη ἡχε πετεηψηρη πεε πετεηψηρη οτ-
ορ πετεηδελλοη δεη ραηρασοτῆ ετέερασοτῆ
οτορ πετεηδελψιρη ετέπατ ἐραηρορασι.

29. κετε ἡπαφωη ἐβολδεη παπῆα ἐρρη ἔχεη
παβωκ πεε παβωκι δεη πιἔρωοτ ἐτεεεεατ
ετέερπροφητεηη.

30. οτορ ειἔῆ ἡραηηηηηη δεη τφε ἀπηψωη
πεε ραηηηηηηηη ριχεη ηκαρη ἐπεσητ οτποφ
πεε οτχρωε.

31. φρη εφἔοτῶτεβ ἐοτχακι οτορ ηιορ ετ-
ποφ ἀπατεφῆ ἡχε ηηηψῆ ἡἔρωοτ ἡτε πῶσ οτ-
ορ εσοτορη ἐβολ.

32. οτορ εσεψωπι ἡοτοη πιβεη επατωβρ ἀ-

23. Et, filii Sion, gaudete, et lætamini in Domino Deo vestro : quoniam dedit vobis escas in justitia, et pluet vobis imbrem priorem, et posteriorem, sicut ab initio :

24. Et replebuntur tritico areæ, et redundabunt torcularia vino, et oleo.

25. Et reddam vobis pro annis, quos comedit locusta, et bruchus, et rubigo, et eruca : magna fortitudo, quam misi in vos.

26. Et in edendo vescemini, et saturabimini, et laudabitis nomen Domini Dei vestri, in iis quæ fecit vobiscum in mirabilia : et non confundetur populus meus usque ad æternum.

27. Et scietis, quia ego sum in medio Israel : et ego sum Dominus Deus vester : et non est amplius præter me : et non confundetur populus meus omnis usque ad æternum.

28. Et erit post hæc, effundam de Spiritu meo super omnem carnem, et prophetabunt filii vestri, et filie vestræ, et senes vestri, in somniis somniabunt, et juvenes vestri videbunt visiones.

29. Et quidem effundam de Spiritu meo super servos meos, et ancillas meas : in die illa prophetabunt.

30. Et dabo prodigia in cœlo supra, et signa super terram infra ; sanguinem et ignem.

31. Sol convertetur in tenebras, et luna in sanguinem ; antequam veniat magnus dies Domini, et illustris.

32. Et erit : omnis, qui invocaverit nomen Domini,

φραπ ἀποῦ εφῆποροεε κε ῥπαψωπι ζεν πτω-
 ου ἵσιωπ πεε ἰῆεε ἵχε φνεσπαουχαι κε ποῦ
 πετ αςχος ουορ, ετῆριψενποτσι ἵπνητ αςφασ-
 εου ἵχε ποῦ.

κεφ. ῥ.

1. κε ουκι ρηππε ἀποκ ζεν πιῆροου ἔτεε-
 εετ ροταπ διψαπτασσο ἵτεχεεεαλωσιὰ ἵτε
 ιουτα πεε ἰῆεε.

2. ουορ εἰῆωουτ ἵπιεσποσ τηροτ ἐβολ ουορ
 εἰῆεποτ ἐδρη ἐ τζελλοτ ἵτε ιωσαφατ ουορ
 εἰῆστραπ ουβηοτ ἀπιεε ετεεεεετ ἔχεπ πα-
 λαοσ πεε τακληροποεειὰ πῖσλ ἵπνητατχωρ
 ἐβολζεν πιεσποσ ουορ ατψωψ ἀπικαρι ἐρατ.

3. ουορ ατρι κληροσ ἔχεπ παλαοσ ουορ ατ
 ἵπιῆλωουτ ἵρωουτ ἵπιπορπη ουορ μιῆλωουτ ἵ-
 ρεεε παττ ἀεεωουτ ἐβολζα ουηρη παττω.

4. ουορ ἀζωτεπ πεεκη ρωτεπ ττροσ πεε
 τστωπ πεε τταλιεὰ τηρσ ἵτε μιῆλοφτολοσ
 κη ζεν ουψεβιῶ ἵωτεπ τετεππατψεβιῶ
 πη ιε ἵωτεπ εσπαεετι ἐραππετρωου ἐροι
 ζεν ουιωσ πεε ουχωλεε τπατψεβιῶ πωτεπ
 ἀπετεπτψεβιῶ ἔχεπ πετεπᾶφηουτῖ.

5. ἐφεεε κε ἀρετεπσῖ ἀπαρατ πεε παπουβ
 ουορ πιωτπ ἵτην πεε πνεσπαπετ ἀρετεπο-
 λοτ ἐδουη ἐπετεπερφηουτῖ.

6. ουορ πιψηρι ἵτε ιουτα πεε πιψηρι ἵτε
 ἰῆεε ἀτετεπτητοτ ἐβολ ἵπιουπειπη ροπωσ
 ἵτετεπριτοτ ἐβολζεν ποτσοψ.

7. ρηππε ἀποκ τπατοτποσοσ ἐβολζεν πιεε
 ἔταρετεπτητοτ ἐροψ ουορ τπατψεβιῶ ἀπε-
 τεπτψεβιῶ ἔχεπ πετεπᾶφηουτῖ.

8. ουορ τπατ ἵπετεπψηρι πεε πετεπψηρι
 ἐδρη ἐπεπχιχ ἐπεπψηρι ἵποτα ουορ ετῆτη-
 τοτ εοτεχεεεαλωσιὰ εοτεσποσ εφοτηοτ ριφοτει
 κε ποῦ αςσαχι.

salvetur. Quia erit in monte Sion, et Hierusalem qui salvabit, sicut Dominus id dixit, et evangelizabuntur, quos vocavit Dominus.

CAP. III.

1. Quia ecce ego in diebus illis, quando convertero captivitatem Juda, et Hierusalem ;

2. Et congregabo gentes omnes, et deducam eas in vallem Josaphat, et disceptabo cum eis in loco illo, pro populo meo, et hæreditate mea Israel, qui dispersi sunt in gentibus ; et diviserunt terram inter eos,

3. Et projecerunt sortes super populum meum, et dederunt pueros meretricibus, et puellas vendebant pro vino, et bibebant.

4. Et quid vos mecum quoque, Tyrus, et Sidon, et Galilea omnis alienigenarum? Numquid in retributione vos reddetis mihi, aut vos meminertis malorum mihi? Velociter et cito, reddam vobis retributionem vestram in capita vestra ;

5. Quia accepistis argentum meum, et aurum meum, et electa mea, et bona tulistis in templa vestra,

6. Et filios Juda, et filios Hierusalem vendidistis Græcis ; ut ejiceretis eos de finibus suis.

7. Ecce ego suscitabo eos de loco, in quo vendidistis eos, et reddam retributionem vestram in capita vestra :

8. Et vendam filios vestros, et filias vestras in manus filiorum Juda : et venundabunt eos in captivitatem genti, (quæ) procul abest : quoniam Dominus loquutus est.

9. ριωψυ ἦπαι ζεν πιεθπος μετουβο ἦοιπο-
λεμος μετουβο ἦπιρεψτ ζωπτ ἐζοτη μεψυ-
πωτεπ ἐψωπι πιρωει τηροτ ἦρεψβωτς.

10. ρωει ἦπετεπρεβι ἐραπκηφι οτορ πετε-
πωςζ ἦραπτρολεατςης πατχολλ μερεψχοσ
χε οτοπψχολλ ἐλλοι ἀποκ.

11. θωοττ οτορ μεψυπωτε κέζοτη ἐπιεθ-
πος τηροτ εκκωτ οτορ θωοττ ἐλλετ πιρελλ-
ρατψ μερεψψωπι ἦρεψτ ποτ ακτ ἦοιχολλ
ἦπεκχωρι τηροτ.

12. μεροττωοτποτ οτορ μεροτὶ ἐψωπι ἦχε
πιεθπος τηροτ ἐτ ζελλοτ ἦτε ιωσαφατ χε
οτην τ παρλεσι ζεν πιεα ἐτελλεατ ἐτ ραπ
ἐπιεθπος τηροτ ζεν πικωτ.

13. οτορη ἦπιοςζ χε αψὶ ἦχε πισῶλ μεψυ-
πωτεπ ἐζοτη ρωει ασελορ ἦχε τ ρῶτ ατ-
φοηφεν ἐβολ ἦχε πιουε χε ατῶψαι ἦχε ποτ-
πετρωοτ.

14. ατψυ ἐβολ ἦχε ραπζρωοτ ζεν τ ζελ-
λοτ ἦτε πραπ.

15. πιρη πελλ πιουρ ετῆερχακι οτορ πιςιοτ
ετῆρωτπ ἀποτοτωπι.

16. ποτ δε εψῶψυ ἐβολζεν σιωπ οτορ εψῆτ
ἦτεψσεικ ἐβολζεν ἦπνε οτορ εσελλοπειπ
ἦχε τφε πελλ πκαρζι ποτ δε εψῆτ ἀσο ἐπεψλαοσ
οτορ ποτ εψῆτχολλ ἦπενψκηρι ἀπιτλ.

17. οτορ ἐρετεπῆἔει χε ἀποκ πε ποτ πετεπ-
ποττ φηετψοπ ζεν σιωπ πατωοτ ἐθοταβ οτ-
ορ εσεψωπι εσοταβ ἦχε ἦπνε οτορ ἦπε αλλο-
τεπης χε σιπι ἐβολριτοτς.

18. οτορ ἐρεψωπι ζεν πιεζοοτ ἐτελλεατ
ἐρε πιτωοτ τελτελ ἦοιρλοχ οτορ πικαλαε-
φο ετῆζατ ἦερωτ οτορ πιεαἦτμεωοτ τηροτ
ἦτε ιοταα ετῆζατ ἦραπλεωοτ οτορ οτελοτ-
ει εσεὶ ἐβολζεν πκι ἀποτ οτορ εσετςο ἀπι-
χιεαροσ ἦτε πιψενσιφι.

9. Prædicate hæc in gentibus, sanctificate bellum, sanctificate pugnatores : ascendite viri omnes bellatores.

10. Concidite aratra vestra in gladios, et falces vestras in lanceas. Infirmus dicat : Quia prævaleo ego.

11. Congregamini, et introite, gentes omnes circa, et congregamini illuc : mansuetus sit pugnator. Dominus dedisti robur fortibus omnibus tuis.

12. Consurgant et ascendant omnes gentes in vallem Josaphat : quia sedebo in loco illo, judicare gentes omnes in circuitu.

13. Emittite falces, quoniam venit vindemia : introite, calcate, plenum est torcular ; supereffusa sunt vasa torcularis, quia multiplicata sunt mala eorum.

14. Clamaverunt voces in valle judicii.

15. Sol, et luna obtenebrabuntur, et stellæ occultabunt lumen eorum.

16. Dominus autem clamabit de Sion, et dabit vocem suam de Hierusalem : et movebitur cælum, et terra : Dominus autem parcet populo suo, et Dominus confortabit filios Israel.

17. Et scietis, quia ego sum Dominus Deus vester, habitans in Sion monte sancto meo. Et erit sancta Hierusalem : et alienigenæ non transibunt per eam.

18. Et erit, in diebus illis montes stillabunt dulcedinem, et colles fluent lacte, et emissiones omnes Judæe fluent aquis. Et fons veniet de domo Domini et irrigabit torrentem cedrorum.

19. χηλι εφ᾽ ἑσῶπι ἐπτακο ὄτορ † ρετσολλεῖ
εσ᾽ ἑσῶπι ετλεσῶψω† ἦτε πτακο ἐβολῶεν πιβ-
ἦχοκς ἦτε πεψῆρι ἦιοττα ἐφῆεα κε ἀτῶπ ἦ-
οτσκοϋ ἦολεν ἐβολῶεν ποτκαρι.

20. †ιοτταεῖ παχωρχ ψα ἐπερ ὄτορ ἰῆνε
ἐρδ. πχωοτ ἦχωοτ.

21. ὄτορ εἰεβῖλεπελεπῶψω ἐποτσκοϋ ὄτορ
† πατοτβωοτ ὄτορ πῶ παψωπι ῶεν σιωπ.

† ΠΡΟΦΗΤΙΑ ΗΤΕ ΔΥΣΣ
ΠΙ ΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ζ.

1. πιαχι ἦτε ἄλωσ κηῆτατῶπι ῶεν ιακ-
καριε ἐβολῶεν θεκοτὲ κηῆτατῶπατ ἐρωοτ
ἐχεν ἰῆνε ῶεν πιεροοτ ἦτε οσιας ποτρο ἦιοτ-
τα πελε ῶεν πιεροοτ ἦτε ιεροβολε πεψῆρι
ἦωας ποτρο ἐπιςτ ῶαχεν ρολεπι β† ἦτε πι-
λοπελεπ.

2. ὄτορ πεχαϋ κε πῶ ἀφροτῶ ἐβολῶεν σι-
ωπ ἀψ† ἦτεψλεν ἐβολῶεν ἰῆνε ὄτορ ἀτερ-
ρηβι ἦχε πιελεπεοπι ἦτε πιελεπῶσωοτ ὄτορ
ἀσῶωοτῖ ἦχε τὰφε ἐπικαρενλοσ.

3. ὄτορ πεχε πῶ κε ἐχεν † μετ ῶ ἦἀσεβηκς
ἦτε ἀλεσκος πελε ἐχεν † μερζ ἦπατασθο
ἐβολ ραροκ ἐφῆεα κε πατβικι πε ῶεν ραπβα-
ψοτρ ελεβηπι ἦκηῆτελεβοκι ἦτε κηετ ῶεν
ταλααα.

4. ὄτορ † παοτωρη ἦοτχρωε ἐῶοτη ἐπι
ἦἀζακλ ὄτορ εφῶοτωε ἦπισεπ† ἦτε πη ἦἀδερ.

5. ὄτορ εἰεῶολεῶε ἦπιελοχλοσ ἦτε ἀ-
λεσκος ὄτορ εἰεῶω† ἐβολ ἦκηετῶοπ ῶεν τκοι
ἦωπ ὄτορ † παδοτβετ ἦοτφτλη ἐβολῶεν πεπ-

19. *Ægyptus erit in perditione : et Idumæa erit in campum desolationis, ex iniquitatibus filiorum Juda, quia effuderunt sanguinem justum in terra sua.*

20. *Judæa habitabitur ad æternum, et Hierusalem in generationes generationum.*

21. *Et ulciscar sanguinem eorum, et non mundabo eos : et Dominus habitabit in Sion.*

A M O S.

CAP. I.

1. *SERMONES Amos, qui facti sunt in Jaccarim, de Thecue: quos vidit pro Hierusalem in diebus Osiaë regis Juda, et in diebus Jeroboam filii Joas regis Israel, ante duos annos terræmotus ;*

2. *Et ait : Dominus effatus est de Sion ; dedit vocem suam de Hierusalem. Et luxerunt pascua pastorum, et arefactus est vertex Carmeli.*

3. *Et dixit Dominus : Super tribus impietatibus Damasci, et super quartam non aversabor ab ea : quia secabunt in serris ferreis prægnantes eorum, qui in Galaad.*

4. *Et mittam ignem in domum Azael : et devorabit fundamenta domi Ader.*

5. *Et conteram vectes Damasci : et disperdam habitatores de campo On : et concidam tribum ex filiis Char-*

ψηρι ἡχαρραν οτορ ετῆερῆελλωττεπι ἀπι-
λαος ἔταττραν ἔροφ κε τττριὰ πεχε πῶ.

6. παι νε κηῆταφχω ἄλλωου ἦχε πῶ ἔχεν
†ῶ ἄλλετᾶσεβης ἦτε γαζα πελλ ἔχεν †εεζᾶ
ἦπατασθω ἔβολ γαρωου ἔφεια κε ἀτερῆελλω-
λωττεπι ἦοτεχῆελλωσιὰ ἦτε τσολοεων ἐπ-
χιψῶελλ ἔρωου ἔζουπ ἔτρωουεεᾶ.

7. οτορ †παουωρη ἦοτρωεε ἔχεν πισοβτ
ἦτε γαζα οτορ εφῆουεε ἦπεςσε†.

8. οτορ †παφω† ἔβολ ἦκηετωοπ ζεν ἀζω-
τος οτορ ετῆωλι ποτφτλη ἔβολζεν ἀσκαλωπ
οτορ ετῆτακο ἦχε πισωχη ἦτε πιαλλοφτλος
πεχε πῶ.

9. οτορ παι νε κηῆταφχω ἄλλωου ἦχε πῶ
ἔχεν †ῶ ἄλλετᾶσεβης ἦτε ττροσ πελλ ἔχεν
†εεζᾶ ἦπατασθω ἔβολ γαρως ἔφεια κε ἀτ-
εεψῶελλ ἦτεχῆελλωσιὰ ἦτε σολοεων ἔ-
ζουπ ἔτρωουεεᾶ οτορ ἀποτερφλεετὶ ἦ†-
αὶδῶκη ἦτε ζαπσκηου.

10. οτορ †παουωρη ἦοτρωεε ἔχεν πισοβτ
ἦτε ττροσ οτορ εφῆουεε ἦπεςσε†.

11. παι νε κηῆταφχω ἄλλωου ἦχε πῶ ἔχεν
†ῶ ἄλλετᾶσεβης ἦτε †ρωουεεᾶ πελλ ἔχεν
†εεζᾶ ἦπατασθω ἔβολ γαρωου ἔφεια κε ἀφ-
ῶχι ἦσα πεφσοπ ζεν οτκηφι οτορ ἀφτακο ἦοτ-
ο† ζιχεν πκαζι οτορ ἀφζωλεε ἦτεφρω† ετ-
εεεεεερε οτορ πεφσοτοι ἀφᾶρεζ ἔροφ ετῶρο.

12. οτορ †παουωρη ἦοτρωεε ἔθεεεεπ οτορ
εφῆουεε ἦπεςσοβτ.

13. παι νε κηῆταφχω ἄλλωου ἦχε πῶ ἔχεν
†ῶ ἄλλετᾶσεβης ἦτε πεψηρι ἦεεεεων πελλ
ἔχεν †εεζᾶ ἦπατασθω ἔβολ γαρωου ἔφεια
κε ἀτφωζ ἦκηῆτᾶεβοκι ἦτε γαλααζ ροπωσ
ἦτοτοτοσθεν ἦποτῶου ἔβολ.

14. οτορ †παῶρο ἦοτρωεε ἔχεν πισοβτ

ran. Et captivus ducetur populus qui nominatus est Syriæ, dicit Dominus.

6. Hæc sunt quæ dixit Dominus : Super tribus impietatibus Gazæ, et super quartam, non aversabor ab eis : quia captivam duxerunt captivitatem Salomonis, ut concluderent in Idumæam ;

7. Et emittam ignem, super muros Gazæ : et devorabit fundamenta ejus.

8. Et disperdam habitatores de Azoto : et auferentur tribus eorum de Ascalone : et peribunt reliqui alienigenarum, dicit Dominus.

9. Et hæc sunt, quæ dixit Dominus : Super tribus impietatibus Tyri, et super quartam non aversabor ab ea, quia concluderunt captivitatem Salomonis in Idumæa : et non sunt recordati testamenti fratrum.

10. Et emittam ignem super muros Tyri : et devorabit fundamenta ejus.

11. Hæc sunt quæ dixit Dominus : Super tribus impietatibus Idumææ, et super quartam non aversabor ab eis ; quia persequutus est fratrem suum in gladio. Et perdidit vulvam super terram, et rapuit horrorem suum in testimonium, et impetum suum custodivit in victoriam.

12. Et emittam ignem in Thaman : et devorabit muros ejus.

13. Hæc sunt quæ dixit Dominus : Super tribus impietatibus filiorum Ammon, et super quartam non aversabor ab eis, quia desecuerint prægnantes Galaaditarum, ut dilatarent terminos suos.

14. Et succendam ignem super muros Rabbath : et

ἢ τε ραββα οτορ, εφῆοτωλλ ἢ πεσεντ̄ πελλ οτθ-
ρωοτ θεν οτῆροοτ ἐπολελλοσ οτορ, εσῆωπι
εσελοπελεν θεν πιῆροοτ ἢ τεσθὰε.

15. οτορ, ετῆλοωπι ° ἔχεν ποτρωοτ θεν οτεχ-
λλλωσια ποτοτηκῆ πελλ ποταρχωπ ετσοπ πεχε
πῶσ.

κεφ. β̄.

1. παι πε πηῆταρχω λῆλλωοτ ἢ χε πῶσ ἔχεν
† ἡλλετὰσεβησ ἢ τε λλωαβ πελλ ἔχεν † λλω-
ρῶ ἢ πατασῶ ἐβολ ραροϋ εῶβε χε ατρωκρ ἢ-
πεπκασ ἐποτρο ἢ τε † ρτολλεὰ ετκοπιὰ.

2. οτορ † παοτρωπ ἢ οτχρωλλ ἔχεν λλωαβ
οτορ εφῆοτωλλ ἢ πεσεντ̄ ἢ τε ποτβακι οτορ εφῆ-
λοοτ θεν οτῆετὰτχολλ ἢ χε λλωαβ θεν οτθ-
ρωοτ πελλ οτσεη ἢ σαλπιττοσ.

3. οτορ † πασω† ἢ οτρε† ραπ ἐβολ ἢ θηκσ
οτορ πεσαρχωπ τηροτ † παθῶεβοτ πεχε πῶσ.

4. παι πε πηῆταρχω λῆλλωοτ ἢ χε πῶσ ἔχεν
† ἡλλετὰσεβησ ἢ τε πεπωρη ἢ ποταδ πελλ
ἔχεν † λλωρῶ ἢ πατασῶ ἐβολ ραρωοτ ἐφῆλλ
χε ατχω ἢ σωοτ ἐφπολλοσ ἐπῶσ οτορ, ἐποτ-
ἀρερ ἐπεφοταρσαρπι οτορ ατσορλοοτ ἢ χε ποτ-
λλετῆφληοτ παι ἐτατῶλλωοτ παι ἐτατῆλοωπι
σαλεπρνοτ ἢ χε ποτῖο†.

5. οτορ † παοτρωπ ἢ οτχρωλλ ἔχεν ιοταδ
οτορ εφῆοτωλλ ἢ πεσεντ̄ ἢ τε ἰλλη.

6. παι πε πηῆταρχω λῆλλωοτ ἢ χε πῶσ ἔχεν
† ἡλλετὰσεβησ ἢ τε πῶσ πελλ ἔχεν † λλω-
ρῶ ἢ πατασῶ ἐβολ ραροϋ ἐφῆλλ χε ατ† ἢ-
οτῶλλη ἐβολθὰ ρατ πελλ οτρηκι εῶβε ραπ-
ῶωοτῖ.

7. παι ετρωλλ ἔχεν πιωωωπ ἢ τε πκαρῖ οτορ
πατ† καρ θεν πιὰφνοτῖ ἢ τε πιρνηκι οτορ φῆλω-
ιτ ἢ τε πηετῶεβηνοττ ατρακϋ ἐβολ οτορ οτ-

° lege ἢ χε.

devorabit fundamenta ejus cum clamore in die belli :
et commotus erit in die consummationis suæ :

15. Et ibunt reges eorum in captivitatem, sacerdotes eorum, et princeps eorum simul, dicit Dominus.

CAP. II.

1. Hæc sunt quæ dixit Dominus : Super tribus impietatibus Moab, et super quartam non aversabor ab eo, quia incenderunt ossa regis Idumææ in cinerem.

2. Et emittam ignem in Moab : et devorabit fundamenta civitatum eorum : et morietur in infirmitate Moab cum clamore, et cum voce tubæ.

3. Et disperdam judicem ex ea : et principes omnes ejus interficiam, dicit Dominus.

4. Hæc sunt quæ dixit Dominus : Super tribus impietatibus filiorum Juda, et super quartam non aversabor ab eis : quia rejecerunt legem Domini, et non custodiverunt precepta illius : et seduxerunt eos vanitates suæ, quas fecerunt, quas sequuti sunt post eas patres eorum.

5. Et emittam ignem in Judam, et devorabit fundamenta Hierusalem.

6. Hæc sunt quæ dixit Dominus : Super tribus impietatibus Israel, et super quartam non aversabor ab eo ; quia vendiderint justum pro argento, et pauperem propter calceamenta,

7. Quæ calcant super pulverem terræ : et percutiebant in capita pauperum, et viam humilium declinave-

ψηρι πελλ οτιωτ πατπα ἐθονη ρα †βωκι ἰοτ-
ωτ ροπωσ ἰτοτσωϋ ἀφραη ἀποτποτ†.

8. οτορ ποτρβωσ πατελοτρ ἀλλωοτ ἰρδαν-
πορ πατῖρι ἰρδανχιφωρϋ ἐβολθδτεπ πιαα-
περψοτϋωοτϋι οτορ πατσω ἀλλοϋ θεν πηι
ἀποτποτ†.

9. ἀποκ δε διϋω† ἀπιἀλλορρεοσ ἐβολθδτ-
ρη ἀποτρσο φηὲ παρε πεϋβῖσι οἱ ἀφρη† ἀπ-
βῖσι ἰοτϋενσιϋ οτορ ῥχορ ἀφρη† ἰοταρτε
οτορ διτϋοτῖδ ἀπεϋοτταρ σαπϋωι ἀλλοϋ
πελλ πεϋποτπῖ σαπεκτ ἀλλοϋ.

10. οτορ διεν ἠηποτ ἐπϋωι ἐβολθεν πκαρῖ
ἰρχηλι οτορ δικω† πελωτεπ ρῖ πϋαϋε ἰῆ
ἰροληπῖ διῶρε τετεπερκληροποληπ ἀπκαρῖ
ἰτε πιἀλλορρεοσ.

11. οτορ διβῖ ἐβολθεν πετεψηρι ἰρδανπρο-
φητικσ οτορ ἐβολθεν πετεπθελϋιρι εττοτβο
ληπ παῖ αν πε πῖηρι ἀπῖσλ πεχε πσ̄.

12. οτορ παρετεπτσο ἰηηὲταττοτβωοτ ἰ-
οτηρη οτορ παρετεπρορρην ἐτοτοτ ἰηηπροφη-
τικσ ἐρετεπχω ἀλλοσ χε ἰηητεπερπροφητεπ.

13. εῶβε φαι ρηππε ἀποκ †πασκερκερ σαπε-
κτ ἀλλωοτεπ ἀφρη† ἐϋατσκερκερ ἰοτβρερῖ
εσμερ ἰρωοτῖ.

14. οτορ εϋὲτακο ἰχε οτφωτ ἐβολθεν οτ-
ρεϋβῶχι οτορ φηετχορ ἰπεϋϋαλλαρῖ ἰτεϋχολλ
οτορ πῖρεϋ† ἰπεϋϋπορρην ἰτεϋψῖτχ.

15. οτορ πῖρεϋρῖσοῦπεϋ ἰπεϋϋῶρῖ ἐρατϋ οτ-
ορ φηὲτασιῶοτ θεν πεϋβαλατχ ἰπεϋϋπαρ-
μεϋ οταε πῖβῶσιρθεο ἰπεϋϋπορρην ἰτεϋψῖτχ.

16. οτορ εϋὲχιλλῖ ἀπεϋρρη† θεν ρανπεετ-
χωρι φηετβηϋ θεν πῖρσοοτ ἐτελλελατ εϋε-
φωτ πεχε πσ̄.

κεφ. ̄.

1. σωτελλ ἐπαῖ σαχι φαι ἐταϋσαχι ἀλλοϋ

runt : et filius, et pater ingrediebantur ad ancillam eandem ; ut contaminarent nomen Dei sui.

8. Et vestimenta sua alligabant funibus, faciebant velamina juxta altare, et bibebant in domo Dei sui.

9. Ego autem abstuli Amorrhæum a facie eorum, quæ erat altitudine ejus, sicut altitudo cedri, et fortis erat, quasi quercus : et arefeci fructum ejus desuper, et radices ejus deorsum.

10. Et eduxi vos de terra Ægypti, et circumivi vobiscum in deserto quadraginta annis : feci ut possideretis terram Amorrhæorum.

11. Et assumpsi de filiis vestris in prophetas, et de juvenibus vestris in sanctificationem : Numquid hæc non sunt, filii Israel ? dicit Dominus.

12. Et propinabatis eis qui sanctificati sunt vinum, et mandabitis prophetis, dicentes : Ne prophetetis.

13. Propter hoc ecce ego volvam subter vos, sicut volvitur plastrum plenum stipula :

14. Et peribit fuga a cursore : et fortis non obtinebit fortitudinem suam : et pugnator non salvabit animam suam :

15. Et sagittarius non stabit : et velox in pedibus suis salvari non poterit : et eques non salvabit animam suam :

16. Et (non) inveniet cor suum in potentibus : nudus in diebus illis fugiet, dicit Dominus.

CAP. III.

1. Audite hoc verbum, quod locutus est Dominus

ἵχε πῶς ἔχεπ ἄκκοτ πνι ἀπῖσλ πεε δα φτλν
 πιβεπ ἔταῖεποτ ἐπῳωι ἐβολδθεν πκαρι ἵχνηλι
 ειχω ἀεεοσ.

2. χε πλνπ ἴωωτεπ ἀσοτεπ ἄκκοτ ἐβολδθεν
 πιφτλν τηροτ ἴτε πκαρι εῶβε φαι †παδῖαπ-
 πωῳ ἔχεπ ἄκκοτ ἴπετεπποβι τηροτ.

3. ἀπ ετῆελοῳι ἵχε β̄ ετσοπ ἴτοτῳτεεσοτεπ
 ποτῆρκοτ ἐπτηρϑ.

4. ἀπ εϑῆελρεε ἵχε οτμιοτῖ ἐβολδθεν πεϑι-
 ἀρῳῳηπ ἀεεοπτεϑ χορχ ἀπ ἐρεῳ οτμιασ ἀ-
 ειοτῖ † ἴτεϑεμην ἐβολδθεν πεϑβηβ ἐπτηρϑ
 ἀϑῳτεεερωλεε ἴοτρλι.

5. ἀπ εϑῆρει ἵχε οτρωλντ ἔχεπ πκαρι ἀ-
 ειοπ πετχωρχ ἐροϑ ἀπ ἐρε οτχορχ ῳωπι ρι-
 χεπ πκαρι ποτῆϑεπ ταρρ ρλι.

6. ἀπ ἐρεῳ οτκαλπιττοσ μιοτ† δθεν οτκαρι
 οτορ ἴτεῳτεε οτλαοσ ποτῳπ ἀπ ἐρεῳ οτκα-
 κια ῳωπι δθεν οτβακι ἀπε πῶς ἄεειοσ.

7. χε οτνι ἴπεϑῖρι ἴοτρωβ ἵχε πῶς φ† ἀϑῳ-
 τεεεῳρη ἐβολ ἴτεϑεβω ἴπεϑῆβιακ νιπροφν-
 τησ.

8. οτμιοτῖ ἀϑωῳ ἐβολ οτορ νιε ἐτεϑπλερ-
 ρο† ἀπ πῶς φ† ἀϑεαχι οτορ νιε ἐτεϑπλερ-
 προφνητεππ ἀπ.

9. εαταεε νιχωρα ετδθεν νιασστριοσ πεε
 ἔχεπ νιχωρα ἴτε χνηλι οτορ ἀχοσ χε ἄωοτ†
 ἔχεπ νιτωοτ ἴτσαεαρια οτορ ἀπατ ἐρδηνϑ-
 φηρι ετωῳ δθεν τεσεκ† πεε †εετρεϑῶεπ-
 χωρι ἐτεπδῆτς.

10. οτορ ἀπεσεῖει ἐπνεῶπαῳωπι ἀπεσαῖο
 πεχε πῶς νηετριοτῖ ἐδῶππ ἴοτβῖπχοπς πεε
 οτταλεπωρια ἴποτχωρα.

11. εῶβε φαι παι νε νηῆταϑχω ἀεεωοτ ἵχε
 πῶς φ† χε ττροσ πκαρι ετε ἀπεκω† εϑῆῳωϑ

super vos, domus Israel, et contra tribum omnem, quam eduxi de terra Ægypti, dicens :

2. Veruntamen vos cognovi de tribus universis terræ : idcirco ulciscar super vos peccata vestra omnia.

3. Si ambulabunt duo simul ; nisi cognoverint se invicem omnino ?

4. Si ructabit leo de saltu suo, non habens prædam ? Si catulus leonis dabit vocem suam de cubili suo omnino ; nisi repuerit aliquid ?

5. Si cadet avis super terram, sine aucupe ? Si laqueus esset super terram ; nisi apprehenderit aliquid ?

6. Si tuba clanget in terra, et populus non timebit ? Si malitia erit in urbe, quam Dominus non fecit ?

7. Quia non faciet opus Dominus Deus, nisi revelaverit eruditionem suam ad servos suos prophetas.

8. Leo rugivit : et quis non timebit ? Dominus Deus loquutus est : et quis non prophetabit ?

9. Annunciate regionibus in Assyriis, et ad regiones Ægypti, et dicite : Congregamini super montes Samariæ : et videte mirabilia multa in medio ejus, et oppressionem, quæ in ea.

10. Et ignoravit, quæ futura sint coram ea, dicit Dominus : qui thesaurizant iniquitatem, et miseriam in regionibus suis.

11. Propterea hæc sunt quæ dixit Dominus Deus : Tyrus, terra quæ in circuitu tua deserta erit : et detra-

οτοζ εφείπι έπεσντ ήτεχολε έβολ ήθνή οτοζ
ετέρωλεη ήπεχωρά.

12. παι νε πηέταφχω έλεωοτ ήχε ποσ χε
έεφρηή έπιεεαπέσωοτ Ρ αφψαπσωθεε έβολ-
θεν ρωφ έπιεοοτ ή έπισάλοχ σποτ ή πεε οτ-
τοι έλεεαψχ παρηή⁹ ετέσωθεε ήπεψχηρι έ-
πίσλ κνετψοπ θεν τσαεαριά έπεεεο ήπιφτ-
λη πεε θεν αεεασκος.

13. ποτηή σαχι οτοζ άριεεορε έπίσλ πηι
ήιακωβ πεχε ποσ πηαποτοκρατωρ.

14. χε οτηι θεν πιέροοτ αψαπερπεεψψψ ήθ-
εετασεβης έπίσλ έρηη έχωφ ήπαβίεψψψ
ήπιεεαπερψωοτψι ήτε θεηη οτοζ ετέοτωχη
ήπιταπ ήτε πιαεπερψωοτψι οτοζ ετέρει ρι-
χεη κκαρι.

15. ήπαψθοορτερ οτοζ ήπαψαρι έπιη έτοι
ήτεηρ έχεη πηη ήτε ψψαε οτοζ ετέτακο ήχε
ρπηη ήελεφαητιποη οτοζ ραηκεη ετοψ σεπα-
ταρωοτ πεχε ποσ φή.

κεφ. β.

1. σωτεε παι σαχι ηιβαρσι ήτε θβασαη κνετ-
ψοπ θεν πιτωοτ ήτε τσαεαριά κνετβεψχωρι
έχεη ραηρηκη οτοζ ετέρωλεη έχεη ραηχωβ
κνετχω έλεεο ήποηβίσετ χε μοι παη ρηα
ήτεησω.

2. ήωρκ ήχε ποσ έρηηη πεφάτιοχ χε ρηηπε
έοτοη ραηέροοτ σεηοτ έχεη θηποτ θεν ραη-
ροηλοη οτοζ ηηεοπεεωτεη ετέριτοτ έραη-
λεβης ετέσαρ ή σαπεσντ έλεωοτ θεν ραη-
χωεε ήλοηεο.

3. οτοζ ετέεη θηποτ έβολ έρετεηβηψυ έ-
πεεεο ήπετεηέρηοτ οτοζ ετέρηη θηποτ έχεη
πιτωοτ ήτε έρεεωη πεχε ποσ φή.

Ρ MS. Lee habet αφψαπσωθεε.

⁹ ετέοωθεε, idem.

het fortitudinem tuam de te : et deripientur regiones tuæ.

12. Hæc sunt quæ dixit Dominus : Quando pastor si evellat de ore leonis duo crura, et extremum auriculæ ; sic evellentur filii Israel, qui habitant in Samaria coram tribubus, et Damasco.

13. Sacerdotes, dicite, et contestamini Israel domum Jacob, dicit Dominus omnipotens.

14. Quia in die, cum ulciscar impietatem Israel super eum ; ulciscar super altaria Bethel. Et confringentur cornua altarium, et cadent super terram.

15. Turbabo et percutiam domum pinnatam super domum æstivam : et peribunt domus eburneæ : et aliæ domus multæ adjicientur, dicit Dominus Deus.

CAP. IV.

1. Audite hoc verbum, vaccæ Basanitidis, quæ estis in monte Samariæ, quæ opprimitis pauperes, et conculcabunt super egenos, quæ dicitis dominis suis : Date nobis, ut bibamus.

2. Jurat Dominus ad sanctos suos, quoniam ecce dies veniunt super vos in armis, et eos qui sunt vobiscum : injicient in ollas, succendent sub eos, in ignibus pestilentibus :

3. Et educent vos nudos coram invicem : et projiciemini in montes Eremon, dicit Dominus Deus.

4. ἀρετεπυεπωτεπ ἐζοτη ἐβεθηλ οτοζ ἀρε-
τεπερ ἀπολιπ οτοζ ζεπ γαλγαλα ἐρετεπᾶψαι
ἐπχιπερ ἀσεβης οτοζ ἐρετεπῆπι ἦραπὰτοοτὶ ἦ-
πετεπψοτψωοτψι οτοζ πετεπρελεε† ἀφλεε-
εϛ ἦεζοοτ.

5. οτοζ ἀρετεπωψ ἦοτπολλοσ σαβολ οτοζ
παττωβρ ἦραπὸλλολοτιὰ ριωψ κε παι ατ-
λεεπριτοτ ἦχε πεψυηρι ἀπῆϛ πεχε πῶϛ φ†.

6. οτοζ ἀποκ †πα† πωτεπ ἦοτζρηχ ἦπαχρῖ
ζεπ πετεπβακι τηροτ πελε οταετρεψερζαὲ
ἦωικ ζεπ πετεπελεα τηροτ οτοζ ἀπετεπκετ
θηποτ ραροι πεχε πῶϛ φ†.

7. οτοζ ἀποκ αἰταρπο ἀπιελοτηρωοτ ἐβολ
ραρωτεπ ζαχεπ ϛ ἦἀβοτ ἦτε πῶλ οτοζ εἰ-
ρωοτ ἐχεπ οτβακι ἦοτωτ κεβακι δε †παρρωοτ
ἐχωσ ἀπ οττοῖ ἦοτωτ εσὲβῆλωοτ οτοζ †κε-
τοῖ ἐτεπ†παρρωοτ ἐχωσ ἀπ εσὲψωοτῖ.

8. οτοζ ετῆθωοτ† ἦχε βακι σποτ† πελε ϛ ἐοτ-
βακι ἦοτωτ εθροτσε λεωοτ οτοζ ἦποτσι οτοζ
παρη† οπ ἀπετεπκετ θηποτ ραροι πεχε πῶϛ.

9. αἰψαρι ἐρωτεπ ζεπ οτζελολε πελε οτἀρωψ
ἀρετεπεθρε πετεπῶωε ἀψαι πετεπιαρδαλοῖ
πελε πετεπιαρκεπτε πελε πετεπιαρχωῖτ α-
σοτὸλλοτ ἦχε †ετηψι παρη† οπ ἀπετεπκετ
θηποτ ραροι πεχε πῶϛ.

10. αἰοτωρη ἀφλεοτ ἐζοτη ἐρωτεπ ζεπ φλε-
ωῖτ ἦχηεῖ οτοζ αἰζωτεβ ἦπετεπζελεψιρι
ζεπ τσηψι πελε οτεχλεαλωσιὰ ἦπετεπρῶωρ
οτοζ αἰῆπι ἐρρηῖ ζεπ οτχρωε ἐχεπ πετεππα-
ρελεβολη ζεπ παχωητ οτοζ παρη† οπ ἀπε-
τεπκετ θηποτ ραροι πεχε πῶϛ.

11. αἰφεπχ θηποτ ἀφρη† ἐτ α φ† φωπχ ἦσο-
λολεα πελε γολλορρα οτοζ ἀρετεπψωπι ἀφρη†
ἦοτδαλοσ ἐατσαζελεψ ἐβολζεπ οτχρωε οτ-
οζ παρη† ἀπετεπκετ θηποτ ραροι πεχε πῶϛ.

4. Intravistis in Bethel, et impie egistis: et in Galgala multiplicavistis agendo impie: et intulistis in mane hostias vestras, et decimas vestras tertio die.

5. Et legistis legem foris, et invocaverunt confessiones. Annunciate, quia hæc dilexerunt filii Israel, dicit Dominus Deus.

6. Et ego dabo vobis munditiam dentium in cunctis urbibus vestris, et indigentiam panis in omnibus locis vestris. Et non reversi estis ad me, dicit Dominus Deus.

7. Et ego inhibui pluviam a vobis ante tres menses vindemiæ: et pluam super civitatem unam, sed super alteram civitatem non pluam. Pars una irrigabitur: et altera pars, super quam non pluero, arefiet.

8. Et congregabuntur civitates duæ, et tres in civitatem unam, ut bibant aquam: et non satiabuntur. Et sic iterum non reversi estis ad me, dicit Dominus.

9. Percussi vos in ardore et frigore: fecisti hortos vestros multiplicare, vineas vestras: et ficeta vestra, et oliveta vestra comedit eruca. Ne sic iterum reversi estis ad me, dicit Dominus.

10. Emisi mortem in vos in via Ægypti, et occidi juvenes vestros in gladio, cum captivitate equorum vestrorum. Et induxi ignem super castra vestra in ira mea: et ne sic iterum reversi estis ad me, dicit Dominus.

11. Subverti vos, sicut Deus subvertit Sadomam, et Gamorrham: et facti estis sicut torris erutus de igne. Et ne sic conversi estis ad me, dicit Dominus.

12. εἶθε φαι ἴπαϊρι πακ ἀπαϊρηῖ πῖσλ πληπ
 κε ἴπαϊρι πακ ἀπαϊρηῖ σεβτωτκ πῖσλ ἐτωβρ
 ἀπεκποῖτ.

13. κε οὔνη ρηππε ἀνοκ πετταχρο ἵοτδαρα-
 βαι οὔορ εἰτωπῖτ ἵοτπῖα οὔορ εἰρῖωιϣ ἀ-
 πεϣχρς δειπ πιρῶει φηετῶλειῖδ ἵοτἀπατοοῖ
 πεε οὔπῖϣ οὔορ ἀϣαλι ἐχεπ πιβῖσι ἵτε πκαρῖ
 πῶς φῖ πιπαπτοκρατωρ πε πεϣραπ.

κεφ. ε̄.

1. σωτεε ἐπσαχι ἀπῶς φαι ἐῖπαβῖτϣ ἵρηβῖ
 ἐχεπ ἠπορ πῖ ἀπῖσλ ἀϣρῖ ἵπεϣοῦαρ τοῖϣ
 κε ἐτωπϣ.

2. ἴπαρῶεπ οἴτε πῖσλ ἀϣωϣτ ρῖχεπ πεσκα-
 ρῖ ἀλλοπ φηεπατοοῖπ οῖ.

3. κε οὔνη παῖ πε πῖεῖτεϣω ἀλλοῦτ ἵχε πῶ
 κε ἴβακι ἐϣαρε ϣο ἵ ἐβ ολ ἵδῖητς σεπασωπ
 ἵχε ῖ οὔορ ἠε ῖαρε ῖ ἵ ἐβ ολ ἵδῖητς εἰεῖσωπ
 ἵχε ἵ ἀπῖ ἀπῖσλ.

4. κε οὔνη παῖ πε πῖεῖταϣω ἀλλοῦτ ἵχε πῶ
 ἀπῖ ἀπῖσλ κε κῶ ἵσῖ οὔορ ἐρετεπῶπδ.

5. οὔορ ἀπερκῶ ἵσα βεῖηλ οὔορ ἀπερϣε-
 πωτεπ ἐχεπ τϣῶτ ἀπῖαϣ κε γαλγαλα δειπ
 οὔεχῶαλῶσι ἀεῖερεχῶαλῶτεπῖ ἀλλοῖ οὔ-
 ορ βεῖηλ εῖεῖρ ἀφρηῖ ἀπεϣωπῖ.

6. κῶ ἵσα πῶ οὔορ ἐρετεπῶπδ ροπῶ
 ἵτεϣῶτεεροῖπῖ ἀφρηῖ ἵοτχρῶε ἐχεπ
 πῖ ἵωσῖ οὔορ εἰεῖοῖεϣ οὔορ ἵπεϣωπῖ ἵχε
 φηεπαβεπ οἴπῖ ἀπῖ ἀπῖσλ.

7. πῶς εἰῖρι ἵοτρῶπ ἐῖβῖσι οὔορ ἀϣω ἵτ-
 εεῖηλ ἐχεπ πκαρῖ.

8. φηετῶλειῖδ ἵρῶβ πιβειπ οὔορ εἰοῖῶτεβ
 ἀλλοῦτ οὔορ εἰρῖκῖ ἵοτδῖηβῖ ἐρῖαπῖοῖ οὔ-
 ορ ἀϣερο ἀπῖεῖοῖτ ερῖακι ἐδῖοπ ἐπῖεχωρ
 φηετῶλῶτ οὔε πιεῖωτ ἵτε φῖοε οὔορ εἰ-

12. Propterea sic faciam tibi, Israel. Veruntamen, quia sic faciam tibi, preparare, Israel, invocare Deum tuum.

13. Quia ecce ego firmans tonitruum, et creans spiritum, et annuntians Christum suum in homines, faciens matutinum, et nebulam, et ascendens super excelsa terræ: Dominus Deus omnipotens est nomen ejus.

CAP. V.

1. Audite verbum Domini istud, quod assumo plancum super vos. Domus Israel cecidit: non adjiciet amplius surgere.

2. Virgo Israel projecta est super terram ejus: non est, qui suscitet eam.

3. Propterea hæc sunt quæ dixit Dominus: Urbs, de qua egrediebantur mille, relinquentur centum: et de qua egrediebantur centum; relinquentur decem domui Israel.

4. Quia hæc sunt quæ dicit Dominus ad domum Israel: Quærite me, et vivetis:

5. Et nolite quærere Bæthel: et non abeatis super puteum juramenti: quia Galgala in captivitatem captivabitur: et Bethel erit, quasi non sit.

6. Quærite Dominum et vivetis, ne illuminetur, ut ignis super domum Joseph, et devoret eam, et non erit, qui extinguat domui Israel.

7. Dominus qui facit judicium in excelso, et posuit justitiam in terra:

8. Qui facit omnia et transformat ea, et inclinat umbram in mane, et fecit diem obscurari in noctem; qui

χωρη ἀλλοφ ριχεν προ ἀπκαρι τηρη πο̄ φ̄
 πιπαντοκρατωρ πε πεφραп.

9. φηετφωρχ πο̄ φ̄ ομδμεδμε ε̄χεν πο̄ φ̄ ομ
 οτορ εφ̄ιπι πο̄ φ̄ ομδμεωριδ̄ ε̄χεν ομδμε εφ̄τα-
 χροττ.

10. διμεεστε φηετδ̄ορι δ̄εν πιπτηλν οτορ οτ-
 σαχι εφ̄οταδ̄ ατορβεφ.

11. ε̄θε φ̄αι ε̄φμεδ̄ χε παντ̄καρ δ̄εν πιδ̄φν-
 οτῑ η̄τε πιρ̄ηκι οτορ ραπαωρον ε̄τσοτπ̄ δ̄ρε-
 τεπδ̄ιτοτ̄ η̄τοτοτ̄ ραπη̄ι ε̄πεσωτ̄ ε̄ρετεπ̄εκο-
 τοτ̄ οτορ η̄πετεπ̄ωπι η̄δ̄ητοτ̄ οτορ ραπια-
 ραλολι ε̄τσοτπ̄ ε̄ρετεπ̄εδ̄ωωτ̄ οτορ η̄πετεπ̄ω
 ἀποτηρп.

12. χε οτη̄ι διε̄μι ε̄οταμ̄ηϋ ἀμεετ̄δ̄σεβ̄ηс η̄-
 τωτεп̄ οτορ σεχορ η̄χε πετεп̄οβ̄ι ε̄ρετεп̄ω-
 μι ε̄χεν οτ̄ᾱη̄νι οτορ ε̄ρετεп̄δ̄ι η̄ραп̄ᾱβ̄ιδ̄ι
 οτορ ε̄ρετεп̄ρικ̄ι η̄ραп̄η̄κ̄ι ε̄βολδ̄εν πιπτηλн.

13. ε̄θε φ̄αι φ̄ηεθ̄πακατ̄ δ̄εν πιςκοτ̄ ε̄τεμ-
 ματ̄ εφ̄ε̄χαροφ̄ χε οτη̄ι οτ̄σκοτ̄ εφ̄ρωωτ̄ πε.

14. κωτ̄ η̄са οτ̄πεθ̄папεφ̄ οτορ πιπετ̄ρωωτ̄ ап
 ροп̄ωс η̄τετεп̄ωп̄δ̄ οτορ πᾱιρητ̄ εφ̄ε̄ωπι п̄ω-
 теп̄ η̄χε πο̄ φ̄ πιпантоκρατωρ ἀφ̄ρητ̄ ε̄τ̄δ̄-
 ретеп̄χοс.

15. χε ἀμεεστε πιπετ̄ρωωτ̄ οτορ ἀπ̄ᾱε̄п̄-
 ре πιπεθ̄папεφ̄ οτορ ματαс̄εο̄ πο̄ φ̄ απ̄ δ̄εν
 πιπτηλн ροп̄ωс η̄τε πο̄ φ̄ πιпантоκρατωρ πᾱι
 η̄πιсωχп̄ η̄τε ιωсηφ̄.

16. ε̄θε φ̄αι πᾱι πε π̄η̄ε̄τεφ̄χ̄ᾱ ἀμ̄εωωτ̄ η̄χε
 πο̄ φ̄ η̄пантоκρατωρ χε εφ̄ε̄ωπι η̄χε οτ̄-
 п̄ερп̄ι δ̄εν π̄λᾱτιᾱ πιβ̄εν οτορ δ̄εν μ̄ωιτ̄ πιβ̄εν
 ε̄τ̄ε̄μ̄οτ̄ χε οτοῑ οτοῑ ε̄τ̄ε̄μ̄οτ̄ οτ̄βε † π̄ιοτοῑ
 ε̄τ̄ρ̄η̄β̄ι πεμ̄ οτ̄п̄ερп̄ι πεμ̄ π̄η̄ε̄т̄ωωт̄η̄ πο̄ φ̄ ρ̄η̄β̄ι.

17. οτορ εφ̄ε̄ωπι η̄χε οτ̄ρ̄η̄β̄ι δ̄εν μ̄ωιτ̄ πι-
 β̄εν χε † πᾱс̄ӣνι ε̄βολδ̄εν τεκ̄ε̄η̄τ̄ πεχε πο̄ φ̄.

† lege πιοτωι.

vocat aquam maris, et effundit eam super faciem totius terræ: Dominus Deus omnipotens est nomen ejus.

9. Qui dividit contritionem super fortitudinem, et adducit miseriam super locum fortem.

10. Odio habui arguentem in portis; et verbum sanctum abominati sunt.

11. Propterea, quia percutiebant in capita pauperum, et munera electa accepistis ab eis; domos pulchros ædificabitis, et non habitabitis in eis: et vineas desiderabiles plantabitis, et non bibetis vinum earum.

12. Quia cognovi multitudinem impietatum vestrarum: et fortia sunt peccata vestra: conculcantes super justum, et accipientes commutationes, et declinantes pauperes in portis.

13. Propter hoc, qui intelliget, in tempore illo silebit: quia tempus malum est.

14. Quærite bonum, et non malum, ut vivatis. Et sic erit vobiscum Dominus Deus omnipotens; sicut dixistis:

15. Odio habuimus mala, et dileximus bona. Et reddite judicium in portis; ut Dominus Deus omnipotens misereatur reliquarum Joseph.

16. Ideo hæc sunt quæ dicit Dominus Deus omnipotens: Quia erit planctus in plateis cunctis: et in viis omnibus dicetur: Væ, væ. Vocabitur agricola ad luctum, et planctum: et eis qui sciunt lamentationem.

17. Et erit planctus in omnibus viis: quia pertransibo per medium tui, dicit Dominus.

18. οτοι ἰπνητερὲπιθελιν ἐπιέροοτ ἴτε πο̄
οτ ἐρωτεπ ἐπαι ἐροοτ ἴτε πο̄ οτορ παι ἐροοτ
οτχακι πε οτορ οτοτωπι αν πε.

19. ἀφρητ̄ ἐψαφωτ ἴχε οτρωει ἐβολρα
προ ἰοταλοτὶ οτορ ἴτεσι ἐχωψ ἴχε οτλαβοι
οτορ ἴτεφωτ ἐζοτη ἐπεφνι οτορ ἴτεφφαι
ἴτεφχιχ ἐρρηι ἐτχοι οτορ ἴτεφχοκρφ ἴχε οτ-
ροφ.

20. μεν οτχακι αν πε πέρροοτ ἀπο̄ οτορ οτ-
οτωπι αν πε οτορ οττοποφοσ ἀλοοπτεφ μεοτὲ.

21. διμεστε πετεπψαι οτορ διχατ ἴτσι οτ-
ορ ἴπαψωλεε ζεν πετεπψιτ̄ ἴέρροοτ ἴψαι.

22. χε οτην ἐψωπ ἀρετεπψανῖνι πνι ἴραπσ-
λιλ πεεε ραπψοτψωοτψι ἴτπαψοποτ αν οτορ
τπαχοτψτ αν ἐχεπ πα πιοτχαι ἴτε πετεποτ-
ωρη ἐβολ.

23. μεατασθο ἐβολ ραροι ἀπθρωοτ ἴτε
περωδε οτορ πψαλλεοσ ἴτε πεκορταποπ ἴτ-
πασωτεε ἐροφ αν.

24. οτορ εφἔσκηκερ ἴχε οτραπ ἀφρητ̄ ἴοτ-
λωοτ οτορ τμεεεεεε ἀφρητ̄ ἴραπμοοτπσ-
ρεε ἴατερτιπιορ ἀελωοτ.

25. μεν ραπζολζελ πεεε ραπψοτψωοτψι
ἀρετεπἔποτ πνι ἐρρηι ἴεε ἴροεεπνι πνι ἀπισλ
πεχε πο̄.

26. οτορ ἀρετεπβῖ ἴτσκρηπ ἴτε μεολοχ πεεε
πιοοτ ἴτε πετεπποττ̄ ρεφαπ πιττιποσ ετἀρε-
τεπθαεειωοτ πωτεπ.

27. οτορ εἰεοτἔτεεβ ἔηποτ ἐβολ σαεεπνι ἴαα-
μασκοσ πεχε πο̄ οτορ φτ̄ πιπαπτοκρατωρ πε
πεφραπ.

κεφ. ε̄.

1. οτοι ἰπνητψωψ ἴσιων πεεε κνητχω ἴρθ-
οτ ἐχεπ πτωοτ ἴτσαεεαριὰ ατβωλ ἴπιαρχη
ἴτε πιεθοσ οτορ ατψενωοτ ἐζοτη ἴεωοτ.

18. Væ desiderantibus diem Domini. Quod vobis hæc dies Domini? et ea dies tenebræ est, et non lux est.

19. Quomodo si fugiat homo a facie leonis, et veniat super eum ursus; et fugiat in domum suam, et imponat manum suam super parietem, et mordeat eum coluber.

20. Nonne tenebræ est dies Domini, et non lux est: et caligo non habens splendorem?

21. Odio habui festivitates vestras, et repulivi, et nec odorabor (hostias) in magnis vestris diebus festorum.

22. Quia, si obtuleritis mihi holocausta, et sacrificia, non suscipiam; et non respiciam quæ salutaris manifestationis vestræ.

23. Averte a me sonitum carminum tuorum: et psallam organorum tuorum, non audiam.

24. Et volvetur, iudicium, sicut aqua; et justitia, sicut torrentes inaccessibiles.

25. Numquid victimas et hostias obtulistis mihi, quadraginta annis, domus Israel, dicit Dominus?

26. Et assumpsistis tabernaculum Moloch, et sidus Dei vestri Rephan, figuras quas fecistis vobis.

27. Et transferam vos trans Damascum dicit Dominus: et Deus omnipotens nomen ejus est.

CAP. VI.

1. Væ iis qui despiciunt Sion, et qui confidunt in monte Samariæ. Vindemiaverunt primitias gentium: et ingressi sunt ipsi.

2. πνι ἀπῖσλ σνι τνροτ οτορ ἀπατ οτορ σνι ἐβολ ἀλλεατ ἀέλλεραβα οτορ σνι ἐβολ ἀλλεατ ἀλλωπνι ἐπεσντ ἐγεθ ἴτε πιαλλοφτλοσ πνετἀλλεαρι ἐβολθεν παι μετοτρωοτ τνροτ ἐψωπ ετοσψ ἴχε ποτθωσψ ἐροτε πετεπεθωσψ.

3. πνεττωβρ ἴσα οτὲροοτ εφρωοτ πνετθωπτ ἀλλωοτ οτορ ετβίπελε ραπσαββατοπ ἀλλεθποτχ.

4. πνὲτεπκοτ ἐχεν πνσλοχ ἡέλεφαπτιποκ οτορ ετερσπαταλαπ ριχεν ποτφωρψ πνεθοτμε ἡραπμασ βαεεπνι ἐβολθεν ραπὸρι πελε ραπμασνι ἐβολθεν θεεκτ ἡραπὸρι ἡέρωοτ ετοτμε ἐρωτ.

5. πνετκωλρ θεν τμεκ ἡπιορταποκ ἀτὸποτ ἀφρητ ἡτμεκ ἡραποτοπ ἐατὶ οτορ ἀφρητ ἡραποτοπ ετφντ.

6. πνετσω ἀπνρη ετσωτπ οτορ ετῶρσ ἀλλωοτ ἡπνροτατ ἡσοχεν οτορ πατελοκε ἀπ πε ἡρλι ἐχεν πθωεθεε ἡωσνφ.

7. εθε φαι τποτ ετὲψωπνι ἡεχμεαλωτοσ ισχεπ ταρχν ἡπνχωρν οτορ ετὲφωτ ἀπρμεερεε ἴτε ραπρῶρ ἐβολθεν εφρεε.

8. χε αφωρκ ἡχε πσ̄ ἐρραφ ἀλλεπ ἀλλεοφ χε τπαῶρεβ ἀποκ ἀπνψωψ τνρη ἡακωβ οτορ πεφχωρα ἀμεεστωοτ οτορ τπαφωτ ἡοτβακν ἐβολ πελε πντνροτ ετψοπ ἡθντς.

9. οτορ εσεψωπνι ἀψαπσωπνι ἡχε ἰ ἡρμεε θεν οτνι ἡοτωτ οτορ ετὲλεοτ.

10. οτορ ετὲσωπνι ἡχε πσενν οτορ ετὲβίτοτ ἡχε ποτρεεἡννι οτορ ετὲεραττοτοτ ἐεν ποτκασ ἐβολθεν πννι οτορ εφὲχοσ ἡπνετ ριχεν πννι χε ἀπ ετν οτοπ ψοπ θατοτκ οτορ εφὲχοσ χε ἀλλεοπ.

11. οτορ εφὲχοσ χε χαρωκ ἐψυτεε χε φραπ ἀπσ̄.

2. Domus Israel transite omnes, et videte: et pertransite inde in Emathraba: et pertransite inde: descendite in Geth alienigenarum, fortes ex his regnis omnibus: si ampliores termini eorum terminis vestris.

3. Precantes in diem malum, appropinquantes et tangentes sabbata mendacia;

4. Dormientes in lectis eburneis, et affluentes deliciis super stratis suis; comedentes hædos de gregibus, et vitulos de medio armentorum, edentes lactem,

5. Pulsantes ad vocem organorum. Putaverunt quasi sonus quorundam qui venerunt, et non quasi quorundam fugientes.

6. Qui bibunt vinum optimum, et unguuntur primis unguentis, et patiebantur nihil super contritione Joseph.

7. Propterea nunc erunt captivi ab initio fortium: et auferetur hinnitus equorum ex Ephrem:

8. Quia juravit Dominus per semetipsum; quia abominabor ego contumeliam omnem Jacob, et regiones ejus odi, et auferam civitatem cum omnibus habitatoribus in ea.

9. Et erit, si remanserint decem viri in domo una; et morientur,

10. Et remanebunt reliqui, et apprehendent eos domestici eorum, et conabuntur efferre ossa eorum de domo. Et dicet his qui super domo, si adhuc est apud te? et dicet: Nequaquam.

11. Et dicet: Tace; ut non nomines nomen Domini.

12. κε ρηππε ςπαπορμεε ηχε πο̄σ οτορ ςπα-
 ραρι επιπυτ̄ η̄νη ςεν ραηβομεδμεε οτορ πι-
 κοτχι η̄νη ςεν ραηφωδ̄.

13. απ εῡεδοχι η̄χε ραηρθωρ ςεν ραηπετ-
 ρα απ εῡεχαρωτ̄ η̄χε ραηρθωρ η̄ςρμεε κε η̄-
 θωτεπ̄ ἀρετεπφωηρ η̄οτρηπ̄ ε̄θρη̄νι εῡχωητ̄
 οτορ ποτταρ̄ η̄τε η̄μεεη̄νη̄νι ε̄θρη̄νι ε̄οτρη̄νι.

14. κηετοτποϿ ε̄θρη̄νι ε̄χεη ραησαχι κηετχω
 μεεος κε μεη ςεν τεηχομε απ απ̄οι η̄ραηταπ̄.

15. κε οτ̄νη̄ ἀποκ̄ η̄πατοτποσ̄ οτεεποσ̄ ε̄χεη
 θηποτ̄ π̄νη̄ με̄π̄ῑσ̄λ̄ οτορ̄ εῡερεχερεχ̄ θηποτ̄ ε̄Ͽ-
 τεμεϿε̄ ε̄θ̄οτ̄η̄ ε̄εμεεθ̄ πεμε Ͽᾱ π̄μεοτ̄η̄σ̄ωρεε
 η̄τε π̄μεεη̄ρ̄ωτ̄η̄.

κεφ. ζ̄.

1. φαῑ πε̄ με̄φρη̄η̄ ε̄ταϿταμεοῑ η̄χε πο̄σ οτορ
 ρηππε ις̄ οτ̄ηφο̄ η̄Ͽηε εῡηποτ̄ με̄φρη̄ατ̄ η̄Ͽωρη̄
 οτορ ρηππε ις̄ οτ̄ηροτ̄ηχοσ̄ η̄οτ̄ωτ̄ τ̄ωρ ποτ̄ρο.

2. οτορ̄ εῡεϿωπη̄ αϿϿαηη̄χωκ̄ ε̄πηηποτ̄ωμε̄ με̄-
 π̄ις̄με̄ η̄τε̄ κ̄αρη̄ οτορ̄ πεηη̄ κε̄ πο̄σ̄ πο̄σ̄ Ͽω
 ε̄βολ̄ π̄με̄ πε̄θ̄ηατοτποσ̄ ιακωβ̄ κε̄ οτ̄νη̄ οτ̄κοτ̄-
 χ̄ι πε̄.

3. οτεερεθ̄ηκ̄ πο̄σ̄ ε̄χεη φαῑ οτορ̄ φαῑ η̄ηεϿϿω-
 π̄η̄ πεηε̄ πο̄σ̄.

4. φαῑ πε̄ με̄φρη̄η̄ ε̄ταϿηω̄ μεεος̄ η̄χε πο̄σ̄
 οτορ̄ αϿταμεοῑ οτορ̄ ρηππε̄ αϿμεοτ̄η̄ η̄χε πο̄σ̄
 ε̄ηραη̄ ςεν̄ οτ̄ηρωμε̄ οτορ̄ αϿοτ̄ωμε̄ με̄φποτ̄η̄
 ε̄τοϿ οτορ̄ αϿοτ̄ωμε̄ η̄η̄τοῑ.

5. οτορ̄ πεηη̄ κε̄ πο̄σ̄ ρ̄ερῑ μεεοκ̄ π̄με̄ ε̄θ̄ηα-
 τοτποσ̄ ιακωβ̄ κε̄ οτ̄νη̄ οτ̄κοτ̄χ̄ι πε̄.

6. οτορ̄ οτεερεθ̄ηκ̄ πο̄σ̄ ε̄χεη φαῑ οτορ̄ φαῑ
 η̄ηεϿϿωπη̄ πεηε̄ πο̄σ̄.

7. φαῑ πε̄ με̄φρη̄η̄ ε̄ταϿταμεοῑ η̄χε πο̄σ̄ οτορ̄
 ρηππε ις̄ πετ̄ορη̄ ε̄ρατ̄Ͽ ρ̄ηχεη̄ οτ̄σοβ̄τ̄ η̄δα-
 μεεη̄η̄ποη̄ οτορ̄ πε̄ οτοη̄ οτ̄αδαμεεᾱς̄ ςεν̄ τεϿ-
 χ̄η̄.

12. Propterea ecce liberabit Dominus, et percutiet magnam domum cum contritionibus, et parvam domum cum scissionibus.

13. Si currerunt equi in petris? Si siluerint fœminæ? Quoniam vos convertistis iudicium in furorem, et fructum justitiæ in amaritudinem.

14. Qui lætamini super verbis, qui dicitis: Nonne in fortitudine nostra habuimus cornua?

15. Quia ego suscitabo gentem super vos, domus Israel, et affligent vos, ut non introeatis in Emath, et usque ad torrentem occidentis.

CAP. VII.

1. Hic est, sicut ostendit mihi Dominus: et ecce progenies locustarum venit diluculo, et ecce bruchus unus Gog rex.

2. Et erit, si compleverit, ut devoret fœnum terræ: et dixi: Domine, Domine, propitius esto: Quis suscitabit Jacob? quia parvus est.

3. Pœniteat te, Domine, super hoc. Et hoc non erit, dicit Dominus.

4. Hoc est ut dixit Dominus. Et ostendit mihi, et ecce vocavit Dominus iudicium in igne, et devoravit abyssum multam, et comedit partem.

5. Et dixi: Domine, desine tu. Quis suscitabit Jacob? quoniam parvulus est.

6. Et pœniteat te, Domine, super hoc. Et hoc non fiet, dicit Dominus.

7. Hic est, sicut ostendit mihi Dominus. Et ecce stans super murum adamantinum: et erat adamas in manu ejus.

8. οτορ πεχε π̄σ̄ π̄νι χε οτ ἰθοκ ἐτακπατ
 ἐροϋ ἀλλωσ οτορ πεχ̄νι χε οτ ἀλλεασ πε οτορ
 πεχε π̄σ̄ π̄νι χε ρ̄ν̄π̄πε ἀποκ †παρ̄ιοτ̄ι ποτ-
 ἀλλεασ ἐθ̄λη† ἀπαλαοσ π̄σ̄λ̄ ἰ̄παοταρ̄ τοτ
 χε ε̄ορ̄ισενϋ.

9. οτορ εν̄ε̄τακο ἰχε π̄ν̄νοτ̄ι ἰτε π̄σωβ̄ι οτ-
 ορ̄ π̄ν̄ωλλωπ̄ι ἰτε π̄σ̄λ̄ εν̄ε̄ωωϋ οτορ †πατωπ̄τ
 ἐχεν π̄νι ἰεροβολλε ρ̄εν τ̄σ̄κϋ.

10. οτορ ᾱφοτωρ̄π̄ ἰχε ἀλλασ̄ιασ̄ π̄ιοτηβ̄ ρ̄α
 ιεροβολλε ποτρο ἀπ̄π̄σ̄λ̄ ε̄ϋχω ἀλλοσ χε ισ
 ἀλλωσ ε̄ϋρι ἰρ̄απ̄ωοτ̄τ̄ς ρ̄αροκ ρ̄εν θ̄λη†
 ἀπ̄νι ἀπ̄π̄σ̄λ̄ ε̄ϋπαωωχ̄ελλοχ̄ολλε ἀπ̄ ἰχε π̄καρ̄ι
 ἐϋαι ρ̄α πεϋσαχι τ̄ηροτ̄.

11. χε οτ̄νι πᾱι πε π̄ν̄ε̄τεϋχω ἀλλωοτ̄ ἰχε ἀ-
 λλωσ χε ρ̄εν τ̄σ̄κϋ ε̄ϋε̄λοτ̄ ἰχε ιεροβολλε π̄σ̄λ̄
 δε εν̄ε̄ολϋ ἰεχ̄μαλωτοσ ἐβολρ̄α πεϋκαρ̄ι.

12. οτορ πεχε ἀλλασ̄ιασ̄ ἰἀλλωσ χε *φ̄νε̄οπατ
 μ̄αω̄επακ ἀριαπαχωρ̄ιπ̄ ἐπ̄καρ̄ι ἰιοτ̄α οτορ
 ωωπ̄ι ρ̄εν π̄ιλα ἐτελλεατ̄ οτορ ἐκ̄ε̄ερ̄προφ̄η-
 τετ̄ιπ̄ ἀλλεατ̄.

13. ρ̄ε̄οηλ̄ δε ἰ̄πεκοταρ̄ τοτ̄κ̄ ἐερ̄προφ̄ητετ̄ιπ̄
 ἰρ̄ητ̄ς χε οτ̄ελαἰτοτ̄βο ἰτε ποτρο πε οτορ
 οτ̄νι ἰτε †μ̄ετοτρο πε.

14. οτορ ᾱϋεροτ̄ω ἰχε ἀλλωσ πεχαϋ ἰἀλλε-
 σ̄ιασ̄ χε πε ἀποκ οτ̄προφ̄ητ̄ησ̄ ἀπ̄ πε ἀποκ οτ̄αε
 οτ̄ϋηρι ἀπροφ̄ητ̄ησ̄ ἀλλα πε ἀποκ οτ̄ελαπ̄ι ἀ-
 β̄εεεπ̄ι ε̄ιποτ̄κερ̄ ἰρ̄απελκω.

15. οτορ ᾱϋολτ̄ ἰχε π̄σ̄ ἐβολρ̄εν π̄ε̄σωοτ̄
 οτορ πεχε π̄σ̄ π̄νι χε μ̄οωπ̄ι ἀρ̄ιπροφ̄ητετ̄ιπ̄
 ἐχεν παλαοσ π̄σ̄λ̄.

16. οτορ †ποτ̄ σωτεε ἐπ̄σαχι ἀπ̄σ̄ ἰθοκ
 κ̄χω ἀλλοσ χε ἀπερ̄ερ̄προφ̄ητετ̄ιπ̄ ἐχεν π̄σ̄λ̄
 οτορ ἰ̄πεκ̄οοτετ̄ μ̄ηϋ ἐχεν π̄νι ἰ̄ιακωβ̄.

17. ε̄οβε φ̄αι πᾱι πε π̄ν̄ε̄ταϋχω ἀλλωοτ̄ ἰχε

* MS. Lee habet φ̄νε̄οπ̄ηοτ̄, qui venit.

8. Et dixit Dominus mihi: Quid tu vidisti, Amos? et dixi: Adamas est. Et dixit Dominus mihi: Ecce ego imponam adamantem in medio populi mei Israel: non addam, ut pertranseam eum.

9. Et dissipabuntur aræ risus: et ministeria Israel desolabuntur: et consurgam super domum Jeroboam in gladio.

10. Et misit Amasias sacerdos ad Jeroboam regem Israel, dicens: Ecce Amos facit congregationes contra te in medio domus Israel. Non poterit terra sustinere sermones ejus omnes.

11. Quia hæc sunt quæ dicit Amos: In gladio morietur Jeroboam: Israel autem ducetur captivus de terra sua.

12. Et dixit Amasias ad Amos: Qui vides, egredere; recede in terram Juda. Et eris in loco illo: et ibi prophetabis.

13. In Bethel autem, non adjicies prophetare; quia sanctuarium regis est, et domus regni est.

14. Et respondit Amos, et dixit ad Amasiam: Non eram propheta ego, neque filius prophetæ; sed caprarum ego pastor eram, colligens sycamina.

15. Et tulit me Dominus ex ovibus: et dixit Dominus mihi: Vade, prophetiza super populum meum Israel.

16. Et nunc audi sermonem Domini: Tu dicis: Noli prophetare super Israel, et non congreges turbas contra domum Jacob.

17. Propterea hæc sunt quæ dixit Dominus: Uxor

πῶς γε τεκρυλλί παερπορνετιη δει τῆδακι οὔ-
 ορ πεκρηρι πελλ πεκρηρι εἰεῖρει ἴτσηρι οτορ
 πεκκαρι εἰεῖραυῖ δει φπορ οτορ ἴθοκ εκέλλοτ
 δει οτκαρι εἰεῖραυῖ πῖσλ δε εἰεῖοιγ ἴεχ-
 μαλωτος ἐβολρα πεκκαρι φαι πε εἰφρητ
 ἐταρταλλοι ἴχε πῶς.

κεφ. η̄.

1. οτορ ρηππε ις οταλοκι ἴτε οτχηρηχ.
2. οτορ πεχαγ γε οτ ἴθοκ ἐτεκπατ ἐρογ
 ἀλλωσ οτορ πεχη γε οταλοκι ἴτε οτχηρηχ οτ-
 ορ πεχε πῶς πηι γε ασι ἴχε τῆδα ἐχεπ παλαος
 πῖσλ ἴπαοταρ τοτ γε ἐσεπγ.
3. οτορ εἰεῖσηλοτι ἐβολ ἴχε πισεπτ ἴτε
 περφει δει πιεροοτ ἐτελλεατ πεχε πῶς σεοϋ
 ἴχε πηῖτατρει τῆδαρε οτχαρωῖ ῥωπι δει
 εἰεῖ πιβεν.
4. σωτελλ ἐπαῖ πηετρηορηχ ἴοτρηκι εἰφ-
 πατ ἴραπατοοτι οτορ εἰεῖπαωρι ἐχεπ ραπ-
 χωβ ἐβολδεν πεκαρι πηετρω εἰεῖλος.
5. γε ασηασπι ἴηπατ ἴχε πιὰβοτ οτορ ἴτ-
 επτ ἐβολ πελλ πιαββατοπ οτορ ἴτεπαοτωπ ἴ-
 πιὰρωρ ἐπχιπθαλλιδ ἴοτκοτχι ἴϋι πελλ εορε οτ-
 εἰεῖ ερ πῖϋτ πελλ ἐθαλλιο ἴοτεἰεῖ ἴβιἴχοπς.
6. ἐπχιπχω ἴραπηρηκι δα ρατ πελλ οταῖ
 εἰεῖβινοττ δα ραπωοτι οτορ επεῖριεῖϋωτ
 δει οτταρ πιβεν.
7. ῥωρκ ἴχε πῶς ἐρηπ εἰεῖετβασιρητ ἴια-
 κωβ γε αη εἰεῖερπωβϋ ἴπητεπρηνοτι εἰεῖρο.
8. οτορ ἐρηπ ἐχεπ παῖ εἰεῖϋοορτερ ἴχε πε-
 ρι οτορ εἰεῖερρηβι ἴχε οτοπ πιβεν ετϋοπ ἴ-
 ῥητγ οτορ εσεῖ ἐπϋωι ἴχε τῆδα εἰφρητ ἴοτι-
 ἀρο οτορ εσεῖ ἐπεσнт εἰφρητ ἴοτιἀρο ἴτε
 χηεῖ.
9. οτορ εσεῖϋωπι δει ἴπιεροοτ ἐτελλεατ πε-

† lege πιεροοτ.

tuæ fornicabitur in civitate : et filii tui, et filiæ tuæ cadent in gladio : et terra tua dimensurabitur in funiculo : et tu morieris in terra immunda : Israel autem ducetur captivus de terra sua. Hoc est, sicut ostendit mihi Dominus.

CAP. VIII.

1. Et ecce vas aucupis.

2. Et dixit : Quid tu vides, Amos ? Et dixi : Vas aucupis. Et dixit Dominus mihi : Venit finis super populum meum Israel : non addam ut pertranseam eum :

3. Et ululabunt fundamenta templi in die illa, dicit Dominus. Multi sunt qui ceciderunt ; faciam silentium esse in omni loco.

4. Audite hæc, qui affligitis pauperem mane, et opprimitis infirmos de terra, dicentes :

5. Quando pertransibit mensis, et vendemus ? Et sabbata, et aperiemus thesauros, ut faciamus parvam mensuram, et ut pondus fiat magnum ; et facere stateram iniquam,

6. Ut possideamus pauperes pro argento, et unum humilem pro calceamentis : et negotiabimur in fructu omni.

7. Jurat Dominus contra superbiam Jacob : Si obviscentur opera vestra in victoria.

8. Et super his conturbabitur terra : Et lugebunt omnes habitatores in ea : Et ascendet consummatio quasi flumen : et descendet quasi fluvius Ægypti.

9. Et erit in die illa, dicit Dominus Deus, occi-

xe πῶς φτ ἐγέρωτι ἵχε φρη ἀφνατ ἀλλερ-
οτοζ ἐγέρχακι ριχεν πικαρι ἵχε ποτωπι
δεν πιέροοτ.

10. οτοζ τῆαφωηρ ἵπετεψαι ετρηβι οτοζ
πετεηρωαε τηροτ ετπερηπ οτοζ τῆαχω ἵοτ-
σοκ ἔχεν τῆπι πιβεν πελλ οτμετκερρε ἔχεν
ἀφε πιβεν οτοζ τῆαχαϋ ἀφρητ ἵοτρηβι ἵτε
οτμεεπριτ οτοζ πνεθπελλαϋ ἀφρητ ἵοτῆροοτ
ἵπεεκαρ ἵρητ.

11. ρηππε ιϋ ρἀπῆροοτ σεηκοτ πεχε πῶς οτ-
οζ τῆαοτωρηπ ἵοτρηβωη ριχεν πικαρι ἵοτρηβωη
ἵωικ ἀπ πε οταε ἵοτρηβωη ἀλλωοτ ἀπ πε
ἀλλα οτρηβωη ἐσωτεε ἐπσαχι ἀπῶς.

12. οτοζ ετῆκίεε ἵχε πιεωοτ ψα ἐδρηι ἐφι-
οε οτοζ ετῆδοχι ιχεν πεεργιτ ψα πιεεαψαι
ετκωτ ἵσα πσαχι ἀπῶς οτοζ ἵποτχεεϋ.

13. δεν πιέροοτ ἐτελλεετ ετῆελοτηκ ἵχε
πιπαρθενοσ εθπαπετ οτοζ πιδελψιρι δεν οτῆβι.

14. κηετωρκ ἐρηεν πχω ἐβολ ἵτε τσαεε-
ριὰ πεε κηετχω ἀεελοσ χε ῥοηδ ἵχε πεκποττ
ἀπ οτοζ ῥοηδ ἵχε πεκποττ βερσαβεε οτοζ
ετῆρει οτοζ ἵποττωοτποτ χε.

κεφ. θ.

1. ἀπατ ἐπῶς ἐγῶρι ἐρατϋ ἔχεν πιεεπερψω-
οτψι οτοζ πεχαϋ χε ριοτῆ ἔχεν πῆπταετηριοπ
οτοζ ετῆελοπεεπ ἵχε κηετσαβολ οτοζ ριοτῆ
ἔχεν πιἀφνοτῆ ἵτε οτοπ πιβεν οτοζ πιεωηπ
τῆαδωεβοτ ἵτσηϋ ἵπεεφωτ ἵχε φηετφητ
ἐβολ ἵδρητοτ οταε ἵπεεφοτχα ἵχε φηεθπαπο-
ρηε ἐβολ ἵδρητοτ.

2. ἀτψαηψωπι δεν ἀεεεττ ταχιχ παέποτ
ἐψωι ἐβολδεν πιεε ετῆελλεετ οτοζ ἐψωπ
ἀτψαηψε ἐτφε τῆαέποτ ἐπεεκτ ἐβολ ἀεεετ.

3. ἀτψαηχοποτ δεν τἀφε ἀπικαρεελοσ τῆ-
παδωτδετ ἵσωοτ δεν πιεε ετῆελλεετ οτοζ

det sol meridie, et tenebrescet super terram lux in die.

10. Et convertam solennitates vestras in luctum, et cantica vestra omnia in lamentationem: et ponam saccum super lumbum omnem, et calvitium super caput omne: et ponam eum quasi luctum dilecti: et eos, qui cum eo, quasi diem doloris.

11. Ecce dies veniunt, dicit Dominus: et mittam famem super terram, non famem panis est, neque famem aquæ est, sed famem audiendi verbum Domini.

12. Et commovebuntur aquæ usque ad mare, et current ab aquilone usque ad orientem, quærentes verbum Domini, et non invenient.

13. In die illa deficient virgines pulchræ, et juvenes in siti:

14. Qui jurant per propitiationem Samariæ, et qui dicunt: Vivit Deus tuus, Dan: et vivit Deus tuus, Bersabee. Et cadent et non resurgent amplius.

CAP. IX.

1. Vidi Dominum stantem super altare: et dixit: Percute super propitiatorium, et commovebuntur vestibula: et percute super capita omnium. Et reliquos interficiam in gladio. Non fugiet, qui fugit ex iis: neque salvabitur, qui salvatus fuerit ex illis.

2. Si fuerint in inferno, manus mea educet eos ex loco illo. Et, si ascenderint in cælum; detraham illos inde.

3. Si absconditi fuerint in vertice Carmeli; scruta-

†παδίστοῦ οἱ οὗοι ἐψωπ ἀψωπῶμας ἐβόλρα πα-
βὰλ ὄεν πιψωκ ἢτε φιολλ †παρορρεν ἐτοτῆ
ἐπιπαρὰκωπ ὄεν πιλλ ἐτελλεατ οἱ οὗοι ἐφ-
ῶκροῦ.

4. οἱ οὗοι ἀψωπῶμας ὄεν οὐὲχλεαλωσιὰ ἐ-
πελλεο ἢποτῶαχί †παρορρεν ἐτοτῆ ἢτσηφι
ὄεν πιλλ ἐτελλεατ οἱ οὗοι ἢσεῶοβοῦ οἱ οὗοι
†παταχρο ἢπαβὰλ ἐρρη ἐῶωῦ ἐραππετρω-
οῦ οἱ οὗοι ραππεῶπαπετ ἀπ.

5. οἱ οὗοι πῶε πῶε φ† πιπαπτοκρατωρ φηετῶ-
πελλε πκαρῖ οἱ οὗοι ἀφθο ἄλλοϋ ἐκίλλ οἱ οὗοι ἐτῆ-
ερρρηβί ἢχε κητηροῦ ἐτψοπ ριωτῆ οἱ οὗοι ἐσεῖ
ἐψωπ ἢχε τεψῶδε ἐφρη† ἢοτῖδρο ἢτε χηλλ.

6. φηετῶτ ἢτεψῶπαβασίς ψα ἐῶρη ἐτφε
οἱ οὗοι τεψῶπαγγελιὰ ἀφρῖσεπ† ἄλλοο ριχεν
πκαρῖ φηελλοτ† οὐβε πιλλωῦ ἢτε φιολλ οἱ
οἱ οὗοι ἐψωπ ἄλλοϋ ριχεν προ ἐπκαρῖ τηρῆ πῶε
φ† πιπαπτοκρατωρ πε πεφραπ.

7. ἐφρη† ἀπ ἢπιψηρι ἢτε πιῶῶαψ ἢῶωτεπ
τετεπψοπ πηι ὄα πεψηρι ἐπῖεπ πεχε πῶε ἀπ
πετῶιεν πῖεπ ἀπ ἐρρη ἐβόλῶεν πκαρῖ ἢχηλλ
οἱ οὗοι πιλλοφῆλοο ἐβόλῶεν †καππαζοκίὰ οἱ
οἱ οὗοι πιετροο ἐβόλῶεν †κρηππη.

8. ρηππε ἰο πεπβὰλ ἐπῶε φ† ἐχεν ῶεετοῦ-
ρο ἢπιρεφερποβί οἱ οὗοι ἐπαφῶτς ἐβόλ ριχεν προ
ἐπκαρῖ πληπ †παφω† ἐβόλ ἀπ ἐπηι ἢιακωβ
ψα ἐπερ πεχε πῶε.

9. χε οἱ οὗοι ρηππε ἀποκ †παρορρεν οἱ οὗοι †-
πασωρ ἐβόλ ἐπηι ἐπῖεπ ὄεν πιεῶποο ἐφρη†
ἐ ψατψωψ ὄεν πιλλῶελε ἢψωψ οἱ οὗοι ἢπεφ-
ρη ἢχε οὐὲολλεε ἐχεν πκαρῖ.

10. ἐτελλοτ ἢτσηφι ἢχε πιρεφερποβί τηροῦ
ἢτε πιλαοο κηετχω ἄλλοο χε ἢποτῶωπτ οἱ
οἱ οὗοι ἢποτψωπ ριχωπ ἢχε πιπετρωῦ.

11. ὄεν πιῶροοῦ ἐτελλεατ †πατοτοποο †-
σκεπη ἢτε ἀατῖα ῶηῆταρρη οἱ οὗοι κηῆταρρη

bor illis in loco illo, et auferam eos : si demersi erunt ab oculis meis in profunda maris ; mandabo draconi in loco illo, et mordebit eos.

4. Et, si abierint in captivitatem ante inimicos suos ; præcipiam gladio in loco illo, et interficiet eos. Et obfirmabo oculos meos super illos in mala, et non in bona.

5. Et Dominus, Dominus Deus omnipotens, qui tangit terram, et fecit eam commovere : et lugebunt omnes habitatores super eam : et ascendet consummatio ejus, sicut flumen Ægypti.

6. Qui ædificat ascensionem suam usque ad cælum, et promissionem suam fundavit super terram : qui vocat aquam maris, et effundit eam super faciem omnem terræ : Dominus Deus omnipotens est nomen ejus.

7. Nonne ut filii Æthiopum vos estis mihi, filii Israel ? dicit Dominus. Nonne Israel eduxi de terra Ægypti, et alienigenas de Cappadocia, et Syros de Cyrenne ?

8. Ecce oculi Domini Dei super regnum peccatorum : et auferet illud a facie terræ. Veruntamen non auferam domum Jacob ad finem, dicit Dominus.

9. Quia ecce ego præcipiam, et dispergam domum Israel in gentibus, sicut ventilatur in ventilabro : et non cadet contritio super terram.

10. Morientur in gladio peccatores omnes populi, qui dicunt : Non appropinquabunt neque erunt, super nos mala.

11. In die illa suscitabo tabernaculum David, quod

ἦτας ἴπακοτος οτορ κηέτατοτωχη ἦτας ἴ-
παταρωου ἔρατος οτορ ἴπακοτς ἀφρηἴ ἦπι-
ἔροου ἦτε πέπερ.

12. ροπως ἦσεκωἴ ἦσωι ἦχε πσωχη ἦπιρωμι
πεμ πιεθπος τηρου κηέτατμουἴ ἔπαραπ ἔρ-
ρη ἔχωου πεχε ποῶ φἴ φηεἴρι ἦπαι.

13. ρηππε οτοπ ραπέροου σεηου πεχε ποῶ
οτορ ἔρε πιρἱ ταρε πιῶλ οτορ ερε ἴβωἵλ-
λολι φἱρι ἔβολῆεν πιεἴἴ οτορ πιτωου ετέθλη
ἐπεσητ ἦουρληκ οτορ πικαλλεφο τηρου ετέ-
ρωτ ἦψυηη.

14. οτορ ἴπατασθου ἦἴἔχμεαλωσιἱ ἦτε πα-
λαος πιῶλ οτορ ετέκωτ ἦπιβδι ἐταττακο οτ-
ορ ετέψωπι ἦῆητοτ οτορ ετέῶ ἦραἵἱἔρ-
λολι οτορ ετέσω ἀποτηρη οτορ ετέτωχι ἦ-
ραἵῶμε οτορ ετέοτμε ἦποτοτταρ.

15. οτορ ἴπατοχοτ ριχεη ποτκαρἱ οτορ
ἦχλωμε ἀχοτχε ἔβολ ριχεη πικαρἱ φηέται-
τηνἱ πωου πεχε ποῶ φἴ πιπαητοκρατωρ.

ἴΠΡΟΦΗΤΙΑ ἦΤΕ ΔΒΔΙΟΥ ΠΠΡΟΦΗΤΗΣ.

1. ἴρораσιс ἦτε ἀβδιου πιπροφητης παι πε
κηέτεψχω ἀεεωου ἦχε ποῶ φἴ ἦἴρταοτεεἱ
αιωτεμ ἔουψἱπἱ ἦτε ποῶ οτορ ἀφοτωρη ἦου-
ταττο εῆουη ἐπιεθπος τηρ ἔηου ἀρεπτω-
οτηου ἔρρη ἔχως ἐπολεεος.

2. ρηππε αιτηκ εκοἱ ἦκοτχι ῆεν πιεθπος
ἦθου κῆηψυ ἔεεψω.

3. ἔμετῶσιρητ ἦτε πεκρηт ἀсῶακ εκψωπ
ῆεν πιφωχι ἦτε πιπεтра εψῶσι ἀπεεεηψω-
πι εψχω ἀεεος ῆεν πεψρηт πιε εῆηψραῆт
ρἱχεη πκαρἱ.

ceciderat, et ea quæ ex ipso corruerunt reædificabo, et ea quæ eversa sunt ex eo suscitabo, et ædificabo illud, sicut dies seculi ;

12. Ut quærant me reliqui hominum et gentes omnes, qui vocaverunt nomen meum super eos, dicit Dominus Deus, faciens hæc.

13. Ecce dies veniunt, dicit Dominus, et messis apprehendet vindemiam, et vinea germinabit in semine. Et montes stillabunt dulcedinẽm, et colles omnes consiti erunt arboribus.

14. Et convertam captivitatem populi mei Israel, et ædificabunt civitates quæ desolatæ sunt, et habitabunt in iis : et plantabunt vineas, et bibent vinum earum : et plantabunt hortos, et comedent fructus eorum.

15. Et plantabo eos super terram suam : et non celementer evellentur de terra, quam dedi eis, dicit Dominus Deus omnipotens.



A B D I A S.

1. Visio Abdiæ prophetæ. Hæc sunt quæ dicit Dominus Deus Idumææ : Audivi auditum Domini : et misit afflictionem in gentes : Surgite, consurgamus super eam in prælium.

2. Ecce dedi te minimum in gentibus : tu es inhonoratus valde.

3. Superbia cordis tui elevavit te, habitantem in foraminibus petrarum, exaltans habitaculum suum, dicens in corde suo : Quis dejiciet me super terram ?

4. ἐσσηπ ἀκσηαπίσι ἐφρητ̄ ἵονἀθωει οτορ
ἀκσηαπχω ἐπεκεορ ϑεν θειητ̄ ἵπικισοτ̄ τ̄πα-
επκ ἐπεснт ϑεν πιει ἀτελλειατ̄ πεχε πο̄.

5. επε ϑαπρεφθιοτ̄ι ἀτ̄ι ἐθονη ϑαροκ ιε ϑαπ-
σοπι ϑεν πιέχωρρ πατπαβερβωрк ἐθωп ειη
πατπακωλπ ἵπκнетρωши ἐλλωον ἀп пе οτορ
ἐπε ϑαπρεφθωλ ἀτ̄ι ἐθονη ϑαροκ πατπασωχη
ἀп пе ἵρδαπχωβι.

6. πως ἀτ̄θотθет ἵηсаτ̄ οτορ ἀτ̄ταρο
ἵπκнетρнп ἵτ̄αφ.

7. ἀτοτορпк ἐβολ̄ шд πεκβῑη πирωει τηροτ̄
ἵτε τεκιδῑθηκη ἀτ̄ορ̄ι ἐρατοτ̄ οτ̄βηк πирωει
ἵτε τεκρ̄ιρηпη ἀτ̄χω ἵот̄χορχс сапеснт̄ ἐ-
εοκ ἐλλοп каτ̄ шоп ἵθηтк.

8. ϑεν πιεροοτ̄ ἐτελλειατ̄ πεχε πο̄ τ̄πατα-
κο ἵρδαпсаβет̄ ἐβολ̄ϑен τ̄ρταοτ̄ειε̄ πεει οτ̄-
κατ̄ ἐβολ̄ϑен πτωот̄ ἵηсаτ̄.

9. οτορ επ̄εποτ̄шп ἵχε πεκρεφτ̄ρδп ἐβολ̄-
ϑен θηειαν ροпωс ἵт̄οτ̄φωτ̄ ἐβολ̄ ἵот̄ρωει
ἐβολ̄ϑен πτωот̄ ἵηсаτ̄.

10. ε̄θβε πθολ̄θελ ἵτε τ̄μετ̄ἀσεβηс ἐτα-
каис ἐπεειο ἵακωβ οτορ εφ̄ερωβс ἐβολ̄ ἐχωк
ἵχε οт̄шпп οτορ επ̄εφот̄к ἐβολ̄ шд ἐπερ.

11. ιсхен πιεροοτ̄ ἐτακ̄ορ̄ι ἐρατ̄к οτ̄βηφ
ϑен οт̄μεт̄хахи ϑен πιεροοτ̄ ἐτατ̄ερεχμει-
λωт̄етпп ἵт̄εφχομ ἵχε πιαλλοгенис οτορ
ρδпшμειωот̄ ἀт̄шпенωот̄ ἐθонη ἐπεφπτ̄λη
οτορ ἀτ̄ρ̄ι κληροс ἐхен ἵηη̄ οτορ ἵθок πακοι
ἐφρητ̄ ἵот̄αι ἐλλωот̄.

12. οτορ ἐπερχοт̄шт̄ ἐхен πε̄ροοτ̄ ἐπεκсоп
ϑен πε̄ροοτ̄ ἵτε πшμειωот̄ οτορ ἐπερ-
рδшп ἐхен пеншпри ἵот̄таδ ϑен πε̄ροοτ̄ ἵτε
πτακο οτορ ἐπερхе μεт̄θероτ̄ω ϑен πε̄ροοτ̄
ἵτε ргохрех.

13. οτ̄αε ἐπερше ἐθонη ἐρδпπτ̄λη ἵτε ϑαп-
λαос ϑен πε̄ροοτ̄ ἵτε ποτ̄εικαρ οτ̄αε ἐπερ-

4. Si exaltatus fueris, ut aquila, et si posueris nidum tuum inter media sidera; deducam te ex loco illo, dicit Dominus.

5. Si fures introvissent ad te, vel latrones in nocte, quo projectus esses; nonne furati essent sufficientia sibi? Et, si vindemiatores introvissent ad te; nonne reliquissent racema?

6. Quomodo investigatus est Esau, et deprehensa sunt abscondita ejus?

7. Dimiserunt te usque ad terminos tuos: viri omnes testamenti tui adversati sunt tibi: viri pacis tuæ posuerunt insidias subter te: intelligentia non est in te.

8. In die illa, dicit Dominus, perdam sapientes ex Idumæa, et intelligentiam de monte Esau.

9. Et pavebunt iudices tui de Theman, ut auferatur homo de monte Esau.

10. Propter interfectionem impietatis, quam fecisti coram Jacob, et operiet te confusio, et aufereris usque ad æternum.

11. Ex die qua restitisti contra, in inimicitia, in die qua captaverunt fortitudinem ejus alienigenæ; et alieni ingressi sunt in portas ejus, et projecerunt sortes super Hierusalem: et tu eras quasi unus ex eis.

12. Et non despicias diem fratris tui in die alienorum: et non lætaberis super filios Juda in die perditionis; et non magna loqueris in die angustiarum:

13. Neque ingredieris in portas populorum in die la-

χοῦστ ρωκ ἔχεν τοῦσπαγωτι ζεν πέροοτ ἵτε ποτρωτ ἐβολ οὔτε ἀπεροταρκ ἔχεν τοῦ-
 χολλ ζεν πέροοτ ἵτε ποττακο.

14. οὔτε ἀπεροῶρι ἐράτκ ριχεν ποτρωιτ
 ἀφωτ ἐρωτ ἐβολ ἀφνεοπαοτχαι ἵτρωτ οὔ-
 τε ἀπερωθαλλ ἐρρεν πνετφнт ἐβολ ἵθῆκτοῦ
 ζεν πέροοτ ἵτε προχρεχ.

15. κε οὔτι ῥῥεντ ἵχε πιέροοτ ἵτε ποῶ ἔχεν
 πιεποс τηροῦ ἀφρητ ἐτακίρι παιρητ ἐσεῶωπι
 ἀλλοκ πεκτῶεβιῶ ἐτέτνιῥ ἵῶεβιῶ ἔχεν τε-
 κίφε.

16. κε οὔτι ἀφρητ ἐτακω ριχεν πατρωῦ
 ἐσοταβ ἐτέσω ἵχε πιεποс τηροῦ ἵοτηρη ἐ-
 ἔσω οὔτορ ἐτέρει ἐπεснт οὔτορ ἐτέῶωπι ἀφρητ
 ἵετῶоп ἀπ.

17. ἵρρηι τε ζεν πτρωῦ ἵσιωп ἐτέῶωπι ἵχε
 ποτχαι οὔτορ ἐτέῶωπι ἐρωταβ οὔτορ ἐτέερκλн-
 ροπολλи ἵχε пнι ἵακωβ ἵπнῆτατερκλнρολλи
 ἀλλωοτ.

18. οὔτορ пнι ἵακωβ ἐτέῶωπι ἵοτχρωλλ пнι
 τε ἵωснф ἵοτῶαρ пнι τε ἵῆсаτ ἐρδпрωοτῖ
 οὔτορ ἐτέροκρ ἐθотп ἐρωοῦ οὔτορ ἐτέοτόλλοτ
 οὔτορ ἵπεῶωπι ἵχε φнетῥαι ἵοτχρωλλ ζεν
 пнι ἵῆсаτ κε οὔτι ποῶ ἀῥсахи.

19. οὔτορ ἐτέερκλнροπολλи ἀπιτρωῦ ἵεφρελλ
 пелл пилеῶωωт ἵτε πιτρωῦ ἵтсаλλариὰ пелл
 βепиаллнп пелл гаλαаа.

20. οὔτορ θαι τε τарχн ἵτε πιοῶτεβ ἐβολ
 ἵτε пепῶнри ἀπῖсλ пкари ἵχαпаап пелл ῶα
 ἐρρηι ἐсерепаа οὔτορ πιοῶτεβ ἐβολ ἵτε ἵῆηη
 ῶα ἐρρηι ἐφραθα οὔτορ ἐτέερκλнροπολλи ἵπн-
 βαки ἵτε пагеβ.

21. οὔτορ ἐτέῖ ἐπῶωι ἵχε ρδпрωλλи ἐάτοτχαι
 ζεν πтρωῦ ἵσιωп ерогтерпеллῶωωп ἀπιτρωῦ
 ἵῆсаτ οὔτορ ἐσεῶωπι ἀποῶ ἵχε τμετοτρο.

borum eorum. Neque aspicias etiam super congregationem eorum in die perditionis eorum : neque adjicies ad fortitudinem eorum in die perditionis eorum.

14. Neque stabis in egressibus eorum, interficere eos, qui salvi fuerint ex eis, neque concludes fugientes de eis, in die tribulationis :

15. Quia juxta est dies Domini super omnes gentes : sicut fecisti, sic erit tibi. Retributio tua reddetur super caput tuum.

16. Quia, quomodo bibisti super montem sanctum meum ; bibent gentes omnes vinum : bibent, et descendent, et erunt quasi non sint.

17. In monte autem Sion erit salvatio : et erit sanctus : et possidebunt domus Jacob eos, qui se possederant.

18. Et domus Jacob erit ignis, domus autem Joseph flamma : domus autem Esau in stipulam : et succendentur in eos, et devorabunt illos : et non erit qui fert ignem in domum Esau : quia Dominus loquutus est.

19. Et possidebunt montem Ephrem, et campos montis Samarixæ, et Benjamin, et Galaad.

20. Et istud est principium transmigrationis filiorum Israel, terra Chanaaneorum et usque Sereptam, et transmigratio Hierusalem usque Ephratha. Et possidebunt civitates Nageb :

21. Et ascendent viri qui salvi fuerunt, de monte Sion, ut faciant ultionem in monte Esau. Et erit Domino regnum.

†ΠΡΟΦΗΤΙΑ ΝΤΕ ΙΩΗΝΑΣ
ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ᾱ.

1. Οτορ ἀ οτσαχι ἵτε π̄σ̄ σ̄ωπι ρα ιωπα π̄σ̄ν-
ρι ἵταλλεθε εφχωλλεος.

2. κε τωπκ οτορ μεσσηεακ ἐρρη ἐπιπετὴ
†βακι οτορ ριωπ̄ ἵθρη ἵθρητς κε ἀφὶ ἐπ̄σ̄ωι
ρδροι ἵχε π̄θρωτ ἵτε τεσκακιὰ.

3. οτορ ἀφτωπ̄ ἵχε ιωπα ε̄ρεφ̄φωτ ἐθα-
ρις ἐβολρα προ μεπ̄σ̄ οτορ ἀφὶ ἐθρη ἐιοππ̄
οτορ ἀφ̄ιλλ̄ ἵοτχοι εφ̄μασσηεαφ̄ ἐθαρος οτορ
ἀφ̄ ρ̄λλ̄ οτορ ἀφ̄λ̄νη ἐροφ̄ ἐερρωτ πελλωτ
ἐθαρος ἐβολρα προ μεπ̄σ̄.

4. οτορ ἀ π̄σ̄ τ̄οτ̄κοσ οτ̄π̄ωτ̄ ἵθκοτ̄ ἐθρη
ἐφιολλ̄ οτορ ἀφ̄σ̄ωπι ἵχε οτ̄π̄ωτ̄ ἵρ̄ωλλ̄ θ̄εν
φιολλ̄ οτορ παφ̄εφ̄κ̄τ̄παπετιπ̄ ἵχε πιχοι ἐδ̄ωλ
ἐδ̄ολ.

5. οτορ ἀτερροτ̄ ἵχε πιπεφ̄ οτορ παρε φοται
φοται ωπ̄ ἐπ̄σ̄ωι ρα πεφ̄ποτ̄ οτορ ἀτ̄ρ̄ιοτ̄
ἵπ̄ικετοσ ετ̄θ̄εν πιχοι ἐφιολλ̄ ε̄ρεφ̄λ̄σαι ἐβολ
ρδρωτ̄ ιωπ̄ας δε ἀφ̄σσηεαφ̄ ἐθρη ἐφοτεπ̄τ̄
ἵτε πιχοι οτορ παφ̄επ̄κοτ̄ οτορ παφ̄θ̄ερθ̄ερ.

6. οτορ ἀφ̄σσηεαφ̄ ρδροφ̄ ἵχε πιπεφ̄ ετ̄ρ̄ιτ̄ρ̄η
μεπιχοι οτορ πεαφ̄ παφ̄ κε ἀθ̄οκ ἵθ̄οκ ἵθ̄ερ-
θ̄ερ τωπκ τωβ̄ρ μεπεκποτ̄ ἀρηοτ̄ ἵτε φ̄τ̄
παρ̄λλ̄εν οτορ ἵτεπ̄σ̄τελλ̄τακο.

7. οτορ πεχε φοται φοται μεπεφ̄σ̄φ̄ηρ κε ἀ-
λλ̄ωπι ἵτεπ̄ρ̄ιοτ̄ ἵρ̄απ̄κ̄ληροσ οτορ ἵτεπελλ̄
κε ε̄θε οτ̄ τ̄αι κακιὰ σ̄οπ̄ ἵθ̄ητεπ̄ οτορ ἀτ̄ρ̄
κ̄ληροσ οτορ ἀφ̄ρ̄ει ἵχε π̄κ̄ληροσ ἐχεπ̄ ιωπα.

8. οτορ πεχωοτ̄ παφ̄ κε ε̄θε οτ̄ τ̄αι κακιὰ
σ̄οπ̄ ἵθ̄ητ̄κ̄ οτορ οτ̄ τε τεκ̄ιοπ̄η οτορ ἀκ̄ηνοτ̄

J O N A S.

CAP. I.

1. Et verbum Domini factum est ad Jonam filium Amathi, dicens :

2. Surge, et vade in Ninivem civitatem, et prædica in ea : quia ascendit ad me clamor malitiæ ejus.

3. Et surrexit Jonas, ut fugeret in Tharsis a facie Domini : et descendit in Joppen, et invenit navem (ut) proficisceret ad Tharsis, et dedit naulum et ascendit in eam, navigare cum eis in Tharsis a facie Domini.

4. Et Dominus suscitavit magnum ventum in mare : et facta est magna tempestas in mari : et periclitabatur navis conteri.

5. Et timuerunt nautæ, et unusquisque clamaverunt ad deum suum : et jactum fecerunt vasorum quæ erant in navi, in mare, ut alleviaretur ab eis. Jonas autem descendit in ventrem navis, et dormiebat, et stertebat.

6. Et ivit ad eum proreta, et dixit ei : Quid tu stertis? Surge, invoca Deum tuum ; si forte Deus salvos faciat nos, et non pereamus.

7. Et dixit unusquisque proximo suo : Venite, ut jaciamus sortes, et cognoscamus, propter quod hæc malitia est super nos. Et jecerunt sortes : et cecidit sors super Jonam.

8. Et dixerunt ei : Propter quod hoc malum est tibi :

ἐβόλ θων οτορ ἦθοκ οτ ἐβόλθεν αψ ἦχωρὰ ἦθοκ οτορ ἐβόλθεν αψ ἦλαος.

9. οτορ πεχαϋ πωοτ κε ἀποκ οτθωκ ἦτε πῶ ἀποκ οτορ πῶ φτ ἦτε τφε πετερροτ δατεϋ- ρη φηὲταϋθαλειδ ἀφιοε πεε πετψοτωοτ.

10. οτορ ατερροτ ἦχε πιρωει δει οτπιψτ ἦροτ οτορ πεχωοτ παϋ κε οτ πε ἔτακαίϋ κε οτνη ατῆει ἦχε πιρωει κε αϋφωτ ἐβόλδατ- ρη ἀπερο ἀπῶ κε αϋταεωοτ.

11. οτορ πεχωοτ παϋ κε οτ πε ἔτεππαίϋ πακ οτορ ἦτε φιοε ρροτρ ἐβόλ ραρον κε οτνη παρε φιοε αψ ἐβόλ πε οτορ παϋπερϋ ἦροτὸ ἦοτπιψτ ἦρωει.

12. οτορ πεχαϋ πωοτ ἦχε ιωπα κε ἀλιτ ριττ ἐφιοε οτορ εϋῆροτρ ἦχε φιοε ἐβόλ ραρωτεπ κε οτνη αἰῆει ἀποκ κε εῶητ πα- πιψτ ἦρωει ἰ ἔχεπ θηποτ.

13. οτορ πατῶ ἀεωοτ ἦχοπς ἦχε πιρωει εῶροτταεο ἐπικαϋ οτορ πατψχεεχοε ἀπ πε οτορ οτπιψτ ἦθοοτ παϋπερϋ ἦροτὸ ἔρρη ἔχωοτ.

14. οτορ ατψ ἐπψωι ρα πῶ οτορ πεχωοτ κε ἀφωρ πῶ ἀπεπερεπτακο εῶβε τψτχη ἦτε παι ρωει οτορ ἀπερίπἰ ἦοτσκοϋ ἦεει ἔρρη ἔχωπ κε ἦθοκ πε πῶ ἀφρητ ἔτακοτψ ακίρι.

15. οτορ ατῶλι ἦιωπα ατρηιτϋ ἐφιοε οτορ αϋῶρι ἦχε φιοε ἐβόλθεν πεϋκίε.

16. οτορ ατερροτ ἦχε πιρωει δατρη ἀπῶ δει οτπιψτ ἦροτ οτορ ατψωτ ἦοτψοτψω- οτψι ἀπῶ οτορ ατψ ἦραπετχη.

κεφ. β.

1. οτορ αϋοταρσαρη ἦχε πῶ ἦοτπιψτ ἦκ- τοσ εῶρεϋωεκ ἦιωπα οτορ παρε ιωπα δει οπεχι ἀμικττοσ ἦτ ἦῆροοτ πεε τ ἦῆχωρ.

Et quod est opus tuum, et unde venis, et ex qua regione es tu, et ex quo populo.

9. Et dixit eis: Ego servus Domini sum; et Dominum Deum cœli timeo, qui fecit mare, et aridam.

10. Et timuerunt viri in magno timore, et dixerunt ei: Quid hoc fecisti? cognoverunt enim viri, quod fugeret a facie Domini, quia indicavisset eis.

11. Et dixerunt ei: Quod est faciemus tibi, et mare quiescet a nobis? Quia mare rugiebat et suscitabat magis fluctum.

12. Et dixit eis Jonas: Tollite me, et projicite me in mare: et quiescet mare a vobis. Quia ego novi, quod propter me iste magnus fluctus venit super vos.

13. Et conabantur viri, ut reverterentur ad terram, et non poterant: et magnus ventus excitabatur magis contra eos.

14. Et clamaverunt ad Dominum, et dixerunt: Nequaquam, Domine; ne pereamus propter animam hujus viri: et non adducas sanguinem justum super nos: quia tu es Dominus, sicut voluisti fecisti.

15. Et tulerunt Jonam, (et) projecerunt eum in mare: et stetit mare a commotione sua.

16. Et timuerunt viri Dominum magno timore, et immolaverunt hostiam Domino, et voverunt vota.

CAP. II.

1. Et præcepit Dominus magno ceto ut deglutiret Jonam. Et erat Jonas in ventre cœti tribus diebus, et tribus noctibus.

2. οτοζ αφερπροσετηχεσθε ηχε ιωηα ρα ποσ πεφοτη εβολθεν οπεχι απικητος οτοζ πεκαφ.

3. αιωψυ εβολθεν παροχρεχ οηε ποσ παποτη οτοζ αφωτεε εροι εβολθεν οπεχι ηδ-
λεητη ακωτεε ετασειη.

4. ακβερβωρη επιψωκ ητε προηη ητε φοιη οτοζ ακωτη εροι ηχε ραηιάρωοη πεκρωοηη τηροη πεηη πεκχοη ατη ερηη εχωη.

5. οτοζ αποκ αιχοσ χε ατηηη σαβολ ηπεκβαλ ραρα ηπαοηαη τοη εορηχοηηη εχεη πεκερφει εθοηαβ.

6. αφωψυ ερηη εχωη ηχε οηεωοη ψα ταψτηχη αφρωβστ ηχε οηποηη ηδαε αωηεσ ηχε ταδφε.

7. δεν ραηφωχι ητε ραητωοη αιψηηηη εθηρηη εοηκαρη ηηεηε πεψηλοχλοσ δηηοηηηη εηεη οτοζ ηεαρεση εψηωη ηχε ητακο ητε παωηθ ποσ παποτη.

8. δεν ηηηερεσειοηηηη ηχε ταψτηχη εβολ ραροη αιερφηετη ηεφηαι ηεποσ ηεαρεση ηχε ταπροσετηχη εψηωη ραροη επεκερφει εθοηαβ.

9. ηηεταρηεη επιηεηετηεφληοη πεηη ηηηεεποηη ατηω ησωοη ηποηηαι.

10. αποκ δε δεν οησειη ητε οητωβη πεηη οηοηηηηη εβολ ηπαψηωηη ηακ ηηεηαιωψυ ηηηωοη ηηατηητοη ηακ ποσ ητε παοηχαη.

11. οτοζ αφοηαησαρηηη απικητοσ αφρηοτη ηηωηα εηεηωοηωοη.

κεφ. β̄.

1. οτοζ δ οησαχι ητε ποσ ψωηη ρα ιωηα φηηαη σοη β̄ εψηω ηηηεοσ.

2. χε τωηηη ηεαψηεηακ ερηηη επιηεηηηη ηηηηηη

2. Et oravit Jonas ad Dominum Deum suum de utero piscis, et dixit :

3. Clamavi in tribulatione mea ad Dominum Deum meum : et exaudivit me ; de ventre inferi audivisti vocem meam :

4. Projecisti me in profunda cordis maris, et circumdederunt me flumina. Elevationes tuæ omnes, et fluctus tui transiverunt super me.

5. Et ego dixi : Abjectus sum ex oculis tuis : veruntamen addam, ut inspiciam templum sanctum tuum ?

6. Effusa est aqua super me, usque ad animam meam, texit me abyssus novissima : submersum fuit caput meum

7. In scissuras montium : descendi in terram, cujus vectes ejus retinacula sunt ad æternum. Et ascendat corruptio vitæ meæ, Domine Deus meus.

8. Cum deficeret anima mea ex me ; recordatus sum misericordiæ Domini : ascendat oratio mea ad te in templum sanctum tuum.

9. Qui custodiunt vana, et mendacia ; relinquerunt misericordiam suam.

10. Ego autem cum voce laudis, et confessionis immolabo tibi : quæcunque vovi, reddam ea tibi, Domino salutis mei.

11. Et præceptum est ceto ; (et) ejecit Jonam super siccam.

CAP. III.

1. Et sermo Domini factus est ad Jonam secunda vice, dicens :

2. Surge, vade in Niniven magnam civitatem : et

ἐβδκι οτορ ριωϋ ἰθῆητς κατὰ ριωϋ ἵτε
ϋορπ φῆεταιςαχι ἀλλοϋ πελλκ ἀποκ.

3. οτορ ἀϋϋεπαϋ ἐπιπετῆ κατὰφρητ̄ ἐταϋ-
σαχι πελλϋ ἵχε π̄σ̄ πιπετῆ δε πε οτπιϋτ̄
ἐβδκι ἵτε φτ̄ τε πατ̄ φοτωϋ ἵοτελωιτ̄ ἀ-
λλοϋ ἵτ̄ ἵεζοοτ̄.

4. οτορ ἀϋερρητς ἵχε ιωπα ἐϋε ἐθονη ἐτ̄-
βδκι πατ̄ φοτωϋ ἵοτελωιτ̄ ἀλλοϋ ἵτε οτ̄-
εζοοτ̄ ἵοτωτ̄ οτορ παϋριωϋ οτορ πεχαϋ κε
ἐτι κετ̄ ἵεζοοτ̄ πιπετῆ σεπαδοτοχπς.

5. οτορ ἀτπαρτ̄ ἐφτ̄ ἵχε πιρωλλι ἵτε πιπετῆ
οτορ ἀτρωιϋ ἵοτκηστιᾱ οτορ ἀττ̄ριωτωτ̄
ἵρδκποκ ιςχηπ ποτκοτχι ϋα ποτπιϋτ̄.

6. οτορ ἀϋφορ ἵχε πισαχι ϋα ποτρο ἵτε πι-
πετῆ οτορ ἀϋτωπη ἐβολρ̄ι πεϋεροποσ οτορ
ἀϋῶλι ἵτεϋρβεσ̄ω ἐβολ ριωτϋ οτορ ἀϋχολρ̄ϋ
ἵοτσοκοτορ ἀϋρλεσι ἐχηπ οτκερλι.

7. οτορ ἀτρωιϋ οτορ ἀτχοσ θεν πιπετῆ
ἐβολρ̄ιτεπ ποτρο πελλ ἐβολρ̄ιτεπ πεϋπιϋτ̄ εϋ-
χω ἀλλοσ κε πιρωλλι πελλ πιτεβνωτῆ πελλ
πιέσωτ̄ ἀπεπεροτ̄χελλτ̄πι ἵρλι οτ̄δε ἀπεπ-
εροτ̄λεοπι οτ̄δε ἀπεπεροτ̄σε λεωοτ̄.

8. οτορ ἀτελοροτ̄ ἵρδκποκ ἵχε πιρωλλι πελλ
πιτεβνωτῆ οτορ ἀτωϋ ἐπϋωι ρα π̄σ̄ φτ̄ ἐλλ-
ϋω οτορ ἀ φοτ̄αι φοτ̄αι ἀλλωοτ̄ τ̄ασ̄ο ἐβολ-
ρ̄α πεϋελωιτ̄ ετ̄ρωοτ̄ πελλ ἐβολρ̄α πιβῆχοπς
ετ̄θεν ποτχιχ ετ̄χω ἀλλοσ.

9. κε πιλλ ετ̄έλλι κε ἀπ ὑπαοτεερθονϋ ἵχε
φτ̄ οτορ ἵτεϋτ̄ασ̄ο ἐβολθεν πχωπτ̄ ἵτε
πεϋἀβον οτορ ἵτεπϋτεετακο.

10. οτορ ἀϋπατ̄ ἵχε φτ̄ ἐποτρβνωτῆ κε ἀτ̄-
τ̄ασ̄ο ἐβολρ̄α ποτελωιτ̄ ετ̄ρωοτ̄ οτορ ἀϋ-
οτ̄ωεἰθρονϋ ἵχε φτ̄ ἐχηπ πιπετ̄ρωοτ̄ εταϋ-
σαχι ἀλλωοτ̄ ἐλιτωτ̄.

prædica in ea juxta prædicationem priorem, quam ego loquutus sum ad te.

3. Et abiit in Niniven, sicut loquutus fuerat ad eum Dominus. Nineve autem erat magna civitas Deo, quasi distantia itineris dierum trium.

4. Et cœpit Jonas ingredi in civitatem, quasi distantia itineris diei unius: et prædicabat, et dixit: Adhuc alius tres dies, Nineve destruetur.

5. Et crediderunt Deo viri Nineve, et prædicaverunt jejunium, et vestiti sunt saccis a parvo eorum usque ad magnum eorum.

6. Et appropinquavit sermo ad regem Nineve: et surrexit de throno suo, et abstulit stolam suam a se, et coopertus est sacco, et sedit super cinerem.

7. Et prædicatum est, et dictum est in Nineve a rege, et a magnatibus ejus, dicens: Homines, et jumenta, et oves, non gustent quicquam, non pascantur, neque bibant aquam.

8. Et ligaverunt eos saccis homines, et jumenta, et clamaverunt ad Dominum Deum vehementer. Et unusquisque eorum reversi sunt de via sua mala, et ab iniquitate quæ erat in manibus eorum, dicentes:

9. Quis scit, si pœniteat Deum, et avertatur ab ira furoris sui, et non pereamus?

10. Et vidit Deus opera eorum, quoniam reversi sunt de viis suis malis: et egit pœnitentiam Deus super malitia, quam loquutus fuerat eis; ut faceret eis.

κεφ. 2.

1. οτοζ αφερεκαζ ηχε ιωπα ζεν οτπιστ ηεεκαζ ηζητ.

2. οτοζ αφερπροσετχесεε επψωι ρα ποσ οτοζ πεχαφχε ω ποσ μεη παι απ νε παсахи ιсхен ειχη ζεν πακαζι εθε φαι αιερωорп λεφωτ εθαρсос χε οтηι αιεεи χε ηθок οтпant οτοζ ηρεψηεηηт οτοζ παψе πεκпαι οτοζ εχотωεηηθηк εχεν ηικαкиα.

3. οτοζ τпот παηηβ σι ηтаψтχηη εβολ εεεοι χε παпес ηηι εεεот εζοτε εωηθ.

4. οτοζ πεχε ποσ ηιωпа χε απ ακερεκαζ ηζηт ηθок εεεαψω.

5. οτοζ αφι εβολζεν τβαки ηχε ιωпа οτοζ αφρεεεси επεεεθο ητβаки οτοζ αφεεεиò παφ ηотсктпη επиеε ετεεεεεат οτοζ παφρεεεси сапесηт εεεос ζεν οтθηиβι ψατεφпаτ χε οт пеθпаψωпη ηтβаки.

6. οτοζ афотαρсаηη ηχε ποσ φт ηотφентησлот οτοζ αφι επψωι εχεν тδфе ηιωпа οτοζ εθρεφψωпη εтθηиβι саψωи ηтеφδфе εθρεφерθηиβι εχωφ εβολρα πεφпетρωот тηрот οτοζ αφραψи ηχε ιωпа εχεν пφент ησлот ζεν οтπιστ ηраψи.

7. οτοζ афотαρсаηη ηχε ποσ φт ηотφентηεφпаτ ηψωрп επεφραст οτοζ αφψаρι εпφентησлот οτοζ αφψωотι.

8. οτοζ асψωпη еφпаψаи сатотφ ηχε φрη афотαρсаηη ηχε φт ηотппа ηкатсωп еφрокζ οτοζ αφριοтι ηχε φрη εχεν тδфе ηιωпа οτοζ αφеркотхи ηζηт οτοζ афотει ηтеφψтχηη οτοζ πεхаф χε папес ηηι εεεот εζοτε εωηθ.

9. οτοζ πεχε ποσ φт ηιωпа χε απ ακερεκαζ ηζηт ηθок εεεαψω ψа εθрηι εφεεот.

CAP. IV.

1. Et contristatus est Jonas in magna tristitia :

2. Et oravit ad Dominum, et ait: O Domine, nonne isti sunt sermones mei, cum adhuc essem in terra mea? Propterea præoccupavi fugere in Tharsis; quia scivi, quod tu misericors, et miserator, et tua multa miseratio est, et agis pœnitentiam super malitiis.

3. Et nunc, Dominus meus, tolle animam meam a me: quia melius est mihi mori, quam vivere.

4. Et dixit Dominus ad Jonam: Si contristatus es tu vehementer?

5. Et egressus est de civitate Jonas, et sedit coram civitate: et fecit sibi tabernaculum in loco illo, et sedebat subter illud in umbra, donec videret, quid esset civitati.

6. Et præcepit Dominus Deus cucurbitæ: et ascendit super caput Jonæ, et ut esset umbraculum super caput ejus, ut protegeret eum a malis suis omnibus. Et lætatus est Jonas super cucurbita, in magno gaudio.

7. Et præcepit Dominus Deus vermi mane in crastinum: et percussit cucurbitam, et arefacta est.

8. Et factum est, (cum) exortus fuisset sol, statim præcepit Deus spiritui ardenti, urenti: et percussit sol super caput Jonæ: et animo defecit, et tæduit eum animæ suæ, et dixit: Melius est mihi mori, quam vivere.

9. Et dixit Dominus Deus ad Jonam: Si contristatus es tu, valde, usque ad mortem?

10. οτορ πεχε $\overline{\text{πσ}}$ χε $\overline{\text{πθοκ}}$ ακτδσο $\overline{\text{ε}}$ χεν πι-
 ρεπτπ̄σλοτ φαι $\overline{\text{ε}}$ τε $\overline{\text{ε}}$ πεκωπεθισι $\overline{\text{ε}}$ χωρ οτορ
 $\overline{\text{ε}}$ πεκωποτωρ φαι $\overline{\text{ε}}$ ταρωπι $\overline{\text{θ}}$ εν οτ $\overline{\text{ε}}$ χωρ
 οτορ $\overline{\text{α}}$ τακο $\overline{\text{θ}}$ εν οτ $\overline{\text{ε}}$ χωρ.

11. $\overline{\text{α}}$ ποκ $\overline{\text{α}}$ ε $\overline{\text{π}}$ τπατδσο $\overline{\text{α}}$ π $\overline{\text{ε}}$ χεν πιπενη $\overline{\text{τ}}$ -
 πιωτ $\overline{\text{ε}}$ βδκι $\overline{\text{θ}}$ η $\overline{\text{ε}}$ τοτωοπ $\overline{\text{π}}$ θητς $\overline{\text{π}}$ χε ροτδ $\overline{\text{ι}}$ β̄
 $\overline{\text{π}}$ θβδ $\overline{\text{π}}$ ρωει $\overline{\text{π}}$ αι $\overline{\text{ε}}$ τεεπατοτσωοπ $\overline{\text{τ}}$ οτοτ̄-
 $\overline{\text{π}}$ αι $\overline{\text{ο}}$ ταε $\overline{\text{τ}}$ οτχδβη $\overline{\text{π}}$ αι ρα $\overline{\text{π}}$ κετεβνωτ̄
 ετω.

ΤΠΡΟΦΗΤΙΑ ΗΤΕ ΟΙΧΕΑΣ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. $\overline{\text{α}}$.

1. Οτσαχι $\overline{\text{π}}$ τε $\overline{\text{πσ}}$ $\overline{\text{α}}$ ρωπι ρα $\overline{\text{μ}}$ ιχεας $\overline{\text{π}}$ ωηρι
 $\overline{\text{ε}}$ λλωραθι $\overline{\text{θ}}$ εν $\overline{\text{π}}$ ιε $\overline{\text{ρ}}$ οοτ $\overline{\text{π}}$ τε $\overline{\text{ι}}$ ωδ $\overline{\text{α}}$ αι $\overline{\text{π}}$ αι $\overline{\text{λ}}$ -
 $\overline{\text{χ}}$ ας $\overline{\text{π}}$ αι $\overline{\text{ε}}$ ζεκιας $\overline{\text{π}}$ ιοτρωοτ $\overline{\text{π}}$ τε $\overline{\text{ι}}$ οτ $\overline{\text{α}}$ ε $\overline{\text{θ}}$ βε
 $\overline{\text{π}}$ η $\overline{\text{ε}}$ ταρπατ $\overline{\text{ε}}$ ρωοτ $\overline{\text{ε}}$ θβε $\overline{\text{τ}}$ σα $\overline{\text{μ}}$ ρια $\overline{\text{π}}$ αι $\overline{\text{ε}}$ θβε
 $\overline{\text{ι}}$ η $\overline{\text{α}}$.

2. σωτεε $\overline{\text{π}}$ ιλαος $\overline{\text{τ}}$ ηροτ $\overline{\text{ε}}$ ρα $\overline{\text{π}}$ σαχι οτορ $\overline{\text{μ}}$ -
 ρεττ $\overline{\text{ρ}}$ θοκ $\overline{\text{π}}$ χε $\overline{\text{π}}$ καρι $\overline{\text{π}}$ αι οτοπ $\overline{\text{μ}}$ ιβεν $\overline{\text{ε}}$ τωοπ
 $\overline{\text{π}}$ θηττ $\overline{\text{ο}}$ τορ $\overline{\text{πσ}}$ $\overline{\text{ε}}$ ρ $\overline{\text{ε}}$ ωπι $\overline{\text{θ}}$ εν $\overline{\text{θ}}$ ηροτ $\overline{\text{ε}}$ τεετ-
 $\overline{\text{μ}}$ ε $\overline{\text{ρ}}$ $\overline{\text{πσ}}$ $\overline{\text{ε}}$ βολ $\overline{\text{θ}}$ εν $\overline{\text{π}}$ ε $\overline{\text{ρ}}$ η $\overline{\text{ε}}$ θοτ $\overline{\text{α}}$ β.

3. χε οτη $\overline{\text{ρ}}$ ηππε $\overline{\text{ι}}$ σ $\overline{\text{πσ}}$ $\overline{\text{ε}}$ η $\overline{\text{π}}$ κνοτ $\overline{\text{ε}}$ βολ $\overline{\text{θ}}$ εν $\overline{\text{π}}$ ε $\overline{\text{ρ}}$ -
 $\overline{\text{μ}}$ οτορ $\overline{\text{ε}}$ ρ $\overline{\text{ε}}$ $\overline{\text{ι}}$ $\overline{\text{ε}}$ πεςκτ $\overline{\text{ε}}$ χεν $\overline{\text{μ}}$ ιβισι $\overline{\text{π}}$ τε $\overline{\text{π}}$ καρι.

4. οτορ $\overline{\text{ε}}$ τ $\overline{\text{ε}}$ κια $\overline{\text{π}}$ χε $\overline{\text{π}}$ ιτωοτ $\overline{\text{α}}$ πεςκτ $\overline{\text{ε}}$ λλω $\overline{\text{ρ}}$
 οτορ $\overline{\text{μ}}$ ιβ $\overline{\text{ε}}$ λλοτ $\overline{\text{ε}}$ τ $\overline{\text{ε}}$ βωλ $\overline{\text{ε}}$ βολ $\overline{\text{ε}}$ φρητ $\overline{\text{π}}$ οτ-
 $\overline{\text{μ}}$ οντ $\overline{\text{ρ}}$ $\overline{\text{ε}}$ βολ $\overline{\text{ρ}}$ $\overline{\text{π}}$ ρο $\overline{\text{π}}$ οτ $\overline{\text{χ}}$ ρωε $\overline{\text{π}}$ αι $\overline{\text{ε}}$ φρητ
 $\overline{\text{π}}$ οτ $\overline{\text{μ}}$ ωοτ $\overline{\text{ε}}$ ρηνοτ $\overline{\text{ε}}$ πεςκτ $\overline{\text{ε}}$ βολ $\overline{\text{θ}}$ εν $\overline{\text{ο}}$ τ $\overline{\text{μ}}$ $\overline{\text{π}}$ κε-
 ρακίρ.

5. $\overline{\text{π}}$ αι $\overline{\text{τ}}$ ηροτ $\overline{\text{ε}}$ θβε $\overline{\text{τ}}$ αετ $\overline{\text{α}}$ σεβης $\overline{\text{π}}$ τε $\overline{\text{ι}}$ ακωβ
 $\overline{\text{π}}$ αι $\overline{\text{ε}}$ θβε $\overline{\text{φ}}$ βοβι $\overline{\text{ε}}$ π $\overline{\text{ν}}$ $\overline{\text{ε}}$ π $\overline{\text{ι}}$ σλ $\overline{\text{α}}$ ω $\overline{\text{τ}}$ ε $\overline{\text{τ}}$ αετ $\overline{\text{α}}$ -
 σεβης $\overline{\text{π}}$ τε $\overline{\text{ι}}$ ακωβ $\overline{\text{μ}}$ η $\overline{\text{τ}}$ σα $\overline{\text{μ}}$ ρια $\overline{\text{α}}$ π $\overline{\text{τ}}$ ε οτορ
 $\overline{\text{α}}$ ω $\overline{\text{π}}$ ε $\overline{\text{φ}}$ βοβι $\overline{\text{π}}$ οτ $\overline{\text{α}}$ $\overline{\text{μ}}$ η $\overline{\text{ι}}$ η $\overline{\text{α}}$ $\overline{\text{α}}$ π $\overline{\text{τ}}$ ε.

10. Et dixit Dominus: Tu pepercisti super cucurbita, quo non laboravisti super eam, et non nutrivisti eam, quæ fuit in nocte, et periit in nocte:

11. Ego autem non parcam super Nineve magna civitate, in qua habitant plures, quam duodecim myriades hominum, qui non noverunt dextram suam, neque sinistram suam, et quoque pecora multa?

MICHÆAS.

CAP. I.

1. Verbum Domini factum est ad Michæam filium Morathi, in diebus Joatham, et Achaz, et Ezechiæ regium Juda, de quibus vidit de Samaria, et de Hierusalem.

2. Audite, populi omnes, verba, et auscultet terra, et omnes qui sunt in ea: et Dominus erit in vobis, in testimonium, Dominus ex domo sancta sua.

3. Quia ecce Dominus egreditur de loco suo, et descendit super excelsa terræ:

4. Et commovebuntur montes subter eum: et valles tabescent, sicut cera a facie ignis, et sicut aqua profluens in descensu.

5. Hæc omnia, propter impietatem Jacob, et propter peccatum domus Israel. Quæ est impietas Jacob? nonne Samaria? et quod est peccatum Juda? nonne est Hierusalem?

6. οτοζ τπαχω ἡτσαεαριὰ ἡοταεαπὰρεζ
ἡχιχι ἡτε τκοι πεε οταεαπσο ἡἀλολι οτοζ
τπαοτωχι ἡπεσῶπι ἐθρη ἐπκαζι οτοζ πεс-
септ τπαβορποτ ἐβολ.

7. οτοζ πεсφωτз τηροτ τπαθεεθεωεοτ
οτοζ πεсβεχνοτὶ τηροτ ετἐροκροτ ζеп πι-
χρωε οτοζ πεсiαωλοп τηροτ τπαχατ ἐп-
τακο χε οтнι ἐταсθοотωτοτ ἐβολζеп ραпве-
χνοτὶ ἡτε οтпорпиὰ οτοζ ατταсθωοτ ἐβολ-
ζеп ραпвеχноτὶ ἡτε ποрпиὰ.

8. εεβε φαι εсепезпи οτοζ εсèерзнби οτοζ
εсèεμοшп ἡατῶωοτὶ οτοζ εснкш εсèίρι ἡοτπεз-
пи ἀφρητ ἀφα πιзраκωп πεε οгзнби ἀφρητ
ἀφα πιщери ἡτε писерпос.

9. χε αсἀεεαζι ἡχε πεсερθот χε αсῖ ша
ἐθотп εἰοгта οτοζ αсῖ ша тπτлн ἀπαλαοс
ἡηεε.

10. пнет ζеп γεθ ἀπεрбiсi ἀεεωтен пнèт
ζеп пакиε ἀπεркωт ἡοтсωби ἐβολζеп οтнι
петенсωби шеш каζι ἐβολ ριχωφ.

11. онетшоп ἡκαλωс ζеп πεсbаки ἀπεсi
ἐβολ ἡχε онетшоп ζеп сенаар ἐерзнби χε
οтнι ῥθент ἐθотп ἐрос εсèбi ἐβολζеп онпот
ἡοтерθот ἡεεκαζ ἡгнт.

12. πие пе ἐтасгерзнтс ἐραпὰгаθоп онет-
шоп ζеп ρапἀεκαζ ἡгнт χε ατὶ ἐпескт ἐβολ-
зитен ποс ἡχε ρаппетзωοτ ἐχеп ппτлн ἡτε
ἡηεε.

13. πόρωοτ ἡτε ρапρареε πεε пнетта-
лнотт ἐпгρωр онетшоп ζеп лаχис τарχн-
тос ἡτε φпоби оне пасшоп ἡтщери ἡсiωп χε
ατχιεε ἡθнτ ἡпиеетἀсевнс ἡτε пiсл.

14. εεβε φαι екèτ ἡпнèтаτοοрποτ ζα τ-
κληροπομiὰ ἡτε γεθ ρапнι ἡèφлнот етшотит
αтшωпи ἡпιοгρωοτ ἡτε пiсл.

6. Et ponam Samariam in custodiam pomorum agri, et plantationem vinæ, et detraham lapides ejus in terram, et fundamenta ejus revelabo.

7. Et sculptilia cuncta ejus concident, et mercedes omnes ejus comburent in igne: et idola cuncta ejus ponam in perditionem. Quia congregavit ex mercedibus fornicationis, et convertit ex mercedibus fornicationis.

8. Propter hoc planget, et lamentabitur, et ibit discalceata, et nuda: faciet planctum quasi draconum, et luctum quasi filiarum Sirenarum.

9. Quia obtinuit plaga ejus, quia venit usque ad Judam, et apprehendit usque ad portam populi mei Hierusalem.

10. Qui in Gath nolite magnificari: qui in Nacim nolite reædificare in derisum ex domo: super derisum vestrum aspergite terram.

11. Quæ habitas bene in civitatibus ejus: non egressa est, quæ habitat in Senaar plangere: quia accedat ad eam, accipiet ex vobis plagam doloris.

12. Quis cœpit in bona, quæ habitat in doloribus? Quia descenderunt a Domino mala, super portas Hierusalem.

13. Sonitus curruum, et eorum qui ascendunt equos: quæ habitas in Lachis, princeps peccati hæc erat filiæ Sion: quia inventæ sunt in te impietates Israel.

14. Propter hoc dabis eis qui missi sunt ad hæreditatem Geth, domos vanas, in vanum factæ sunt regibus Israel:

15. ψατοῦτι πικληροπολλος θνετψοπ ζεν
 †κληροπολλιά ἴτε λαχίς αςὶ ψα ὀλοάλλ ἴχε
 πῶον ἴτψερι ἔπιςλ.

16. ζεκχω οτορ ψεπχω ἔχεπ πεψηρι ετχηπ
 οτωψς ἔβολ ἴτε μετχηρα ἔφρη† ποτὰζωα
 χε ατερεχμαλωτεπιπ ἔλεωον ἔβολ ραρο.

κεφ. β̄.

1. ατψωπι ετελοκεεκ ἐραπζισι ριχεπ ποτ-
 μαπενκοτ οτορ ζεν πχιπρε πιέροον ψωπι
 ψατχωκοτ ἔβολ χε οτην αττωοτποτ ἴποτχιχ
 οτβε φ†.

2. οτορ πατερέπιθελιπ ἐραπιορι οτορ πατ-
 ρωλεε ἴραπορφανος οτορ πατβεπχωρι ἔχεπ
 ραπνι οτορ πατρωλεε ἴοτρωεε πεε πεψη
 οτρωεε πεε τεψκληροπολλιά.

3. εῶβε φαι παι πε πνῆτεψχω ἔλεωον ἴχε
 πῶ χε ρηππε ἀποκ †παλοκεεκ ἐραππετ-
 ρωον ἔχεπ ται φτλη παι ἐτετεππαψωλι απ
 ἴπετεπελο† ἔβολ ἴζητοτ οτορ ἴπετεπελοψι
 ἐρετεπσοττωπ ἴοτρο† ζεν οτρο† χε οτκοτ
 εψρωον πε.

4. ζεν πιέροον ἐτελλεατ ετῆσι ποτπαρabo-
 λη ἔχεπ θηποτ οτορ ετῆερρηβι ἴοτρηβι ζεν
 οτρωσ ετχω ἔλεος χε ζεν οτταλεπωριὰ
 αςερταλεπωριπ ττοι ἴτε παλαος ατραψς ἔφ-
 πορ οτορ πε ἔλεον πετψωψτ ἔλεοψ πε ε-
 ρεψτασῶο πετεπιορι ατραψοτ.

5. εῶβε φαι ἴπεψψωπι πακ ἴχε φνετριοῦ
 ἴοτπορ ζεν οτκληροσ.

6. ἔπερριεε ζεν ραπερλεωονὶ ζεν †εκκλη-
 σιά ἴτε πῶ οτβε ἔπεπῶροτοτ ταοτο ερεκ
 ἔβολ ἔχεπ φαι οτ ταρ ἴπεψχω ἔψωψ ἴσωψ
 ἴχε φνετχω ἔλεοψ.

7. πνι ἴακωβ ας†χωπτ ἔπιππὰ ἴτε πῶ εκ

15. Donec adducant hæredes, quæ habitas in hæreditate Lachis; venit usque ad Odolam gloria filię Israelis:

16. Decalvare et detondere super filios delicatos tuos: dilata tonsuram tuam, sicut aquila: quia captivi ducti sunt ex te.

CAP. II.

1. Facti sunt cogitantes labores super cubilibus suis: et cum dies est, consummabant ea. Quia non levaverunt manus suas ad Deum.

2. Et desiderabant agros, et deripiebant pupillos, et opprimebant domos, et rapiebant virum, et domum ejus; virum, et hæreditatem ejus.

3. Propterea, hæc sunt quæ dicit Dominus: Ecce ego cogitabo mala super istum tribum, de quibus non auferetis colla vestra: et non ambulabitis recti subito: quia tempus malum est.

4. In die illa sumetur parabola super vos, et plangetur planctus in cantico, dicentes: In miseria misera est pars populi mei: dimensa est in funiculo; et non erat, qui prohiberet eum, ut averteretur. Agri vestri divisi sunt:

5. Propter hoc non erit tibi, qui mittit funiculum in hæreditate.

6. Nolite flere cum lachrymis in ecclesia Domini: neque faciemus eos plorare super hoc. Non enim abjiciet opprobrium, qui dicit:

7. Dominus Jacob provocavit spiritum Domini. Non-

παι απ πε πεφρβνοτὶ εην πεφσαχι παπετ πε-
εεαφ απ οτοζ ατελοσι ενσοττωπ.

8. οτοζ αφορι ερατφ ριτρη ηχε παλαος εν-
εεετχαχι ουβε τεφρριρηη πεφσαρ ατραδτφ
επιχιπωλι ποτρελιπς ουδωεεεεε ητε ουπολε-
εεος.

9. εοβε φαι πιρτοτοεεποσ ητε παλαος εν-
εριτοτ εβολθεπ πιη ητε ποτποφ εοβε ποτρε-
βνοτὶ ετρωοτ ατρητοτ εβολ.

10. δωπτ εραπτωοτ ηεπερ τωπκ οτοζ εε-
αφενακ χε φαι απ πε πεκεετοπ αρετεπτακο
δεπ οντακο εοβε οτσωδεε.

11. αρετεπφωτ εεεοπ φηετβοχι ησα θηποτ
αφορι ερατφ ηχε οηππα εεεεεποτχ αφολη
πακ ηοτηρη πεε οτωθι.

12. οτοζ εσεφωπι εβολθεπ φτελτιλι ητε
παλαος δεπ οτωοτφ εφεθωοτφ ηχε ιακωβ
δεπ οτωωπ φπαφεν πιεπι ητε πιεπ εροι πεε
οτοπ πιβειν ποτταεο φπαχαφ ενσοπ εφρηφ
ηραπεεωοτ δεπ οτρωοτρεχ εφρηφ ηραπιορι
δεπ εεηηφ ητοτωαιρι ετωιφ εβολθεπ πιρωεη.

13. εβολρητεπ πιχωχι ατχωχι εεπεεεο εε-
ποτρω οτοζ ατφφ ηοτπηλη οτοζ εβολρητοτς
ατὶ εβολ οτοζ αφὶ εβολ ηχε ποτοτρο εεπεεε-
οο εεποτρω ποε δε εφεεεεεωιτ πωοτ.

κεφ. ϖ.

1. οτοζ εφεχοσ χε σωτεε επαι πιαρχωπ
ητε πιη ηιακωβ πεεε πιεωωπ ητε πιη εεπιεπ
εην φωτεπ απ εεεεε επιραπ.

2. πιεεεοοτφ ηπιεεεπαπετ οτοζ ετκωφ ησα
πιπετρωοτ ετρωλεε ηποτωαρ εβολ εεεωοτ
πεε ποτσαρξ εβολθεπ ποτκαε.

3. εφρηφ ετατοτωεε ηπιεσαρξ ητε παλαος
οτοζ ποτωαρ ^υατδατοτ εβολρα ποτκαε ατ-

^υ lege ατραδτοτ.

ne hæc sunt opera ejus? Nonne sermones ejus boni sunt cum eo? et ambulaverunt recti?

8. Et restitit antea populus meus in inimicitia contra pacem suam. Pellem ejus excoriaverunt, ut auferrent spem contritam belli.

9. Propter hoc duces populi mei projicientur de domibus voluptatis: propter opera mala eorum ejecti sunt. Propinquate montibus æternis.

10. Surge, et ambula quia hæc non est requies tibi. Consumpti estis in corruptione propter immunditiam:

11. Fugistis, non (est) qui persequitur vos. Statuit spiritus mendacium; stillavit tibi vinum et ebrietatem.

12. Et erit, de stilla populi mei in congregando congregabitur Jacob. In suscipiendo suscipiam reliquos Israel mihi, cum omnibus. Aversionem eorum ponam simul, sicut oves in tribulatione, quasi greges in medio cubilis: exilientes ex hominibus eorum

13. Per divisionem diviserunt ante faciem eorum, et projecerunt portam, et egressi sunt per eam: et exivit rex eorum ante faciem eorum: Dominus autem deducet eos.

CAP. III.

1. Et dicet: Audite hæc, principes domus Jacob, et reliqui domus Israel. Nonne vestrum cognoscere iudicium?

2. Odientes bona, et quærentes mala, deripientes pelles eorum ab eis, et carnes eorum ab ossibus eorum;

3. Sicut devoraverunt carnes populi mei, et pelles eo-

rum excoriaverunt; ossa eorum confregerunt, et conciderunt sicut carnes in lebete, et sicut carnem in olla;

4. Ita clamabunt ad Dominum, et non exaudiet eos: et avertet faciem suam ab eis in tempore illo, quia mala fecerunt in actionibus suis super eos.

5. Hæc sunt quæ dicit Dominus super prophetas, qui seducunt populum meum, qui mordent cum dentibus suis, et prædicant super eum pacem: et non data est in ore eorum. Excitaverunt prælium super eum.

6. Propterea nox erit vobis ex visione: et tenebræ erunt vobis ex divinatione: et sol occidet super prophetas; et contenebrescet super eos dies:

7. Et confundentur, qui vident somnia: et irridebuntur arioli: et isti omnes loquentur adversum eos: quia non erit, qui audiat eos:

8. Nisi ego implevero fortitudinem in spiritu Domini, et iudicii, et potentiæ; ut annuntiem Jacob impietates ejus, et Israel peccata ejus.

9. Audite hæc, duces domus Jacob, et reliqui domus Israel: abominantes iudicium, et pervertentes recta omnia:

10. Qui ædificatis Sion in sanguinibus, et Hierusalem in iniquitatibus.

11. Duces ejus iudicabant pro muneribus, et sacerdotes ejus respondebant pro mercede: et prophetæ ejus divinabant cum pecunia: et requiescebant super Dominum, dicentes: Nonne Dominus est in nobis? non mala venient super nos.

12. Idcirco Sion arabitur quasi ager propter vos, et

εἴθε ἄποτ ὄτορ ἰλῆε ἀφρη† ἵουελαπᾶρερ
ἵχιχι ὄτορ πιτωο† ἵτε πιη εἴεερ ἀφρη† ἵου-
ιαρψυηη.

κεφ. δ.

1. ὄτορ εσῆσωπι ἐπδᾶε ἵτε πιεροοτ εἴεοτ-
οηρρ ἐβολ ἵχε πιτωο† ἀποτ εἴσεβτωτ ριχεπ
πιβίσι ἵτε πιτωο† ὄτορ εἴεῖσι σαψυω ἵπι-
θαλ ὄτορ εἴεωσ ραρορ ἵχε πιλαοσ.

2. ὄτορ εἴελοωπι ραρορ ἵχε οἴεηκϋ ἵεθοσ
ὄτορ εἴεχοσ κε ἀεωπι μερεψηεαπ ἐψυω
ἐχεπ πιτωο† ἵτε ποτ πεε πιη ἀφ† ἵιακωβ ὄ-
τορ εἴεταεοπ ἐπεεωωτ ὄτορ ἐπέελοωπι δεπ
πεεεαπελοωπι κε ἐβολδεν σιωπ εἴεὶ ἐβολ ἵχε
ὄτοποεοσ ὄτορ πεαχι ἀποτ ἐβολδεν ἰλῆε.

3. ὄτορ εἴε† ραπ δεπ ἄεη† ἵραπλαοσ εἴ-
οω ὄτορ ἴπασορ ἵραπλαοσ εἴχορρ ψα ἐδῶπ
εἴοκκαρ ἴφοηοτ ὄτορ εἴερωεπ ἵποηκηρ
ἐραπρεβι πεε ὕποηατὶ ἐραποδσ ὄτορ ἵπε
εθοσ δὶ κηρ ἴχεπ εθοσ ὄτορ ἵποηδὶσβω κε
ἐβωτσ.

4. ὄτορ ἐρε φοται φοται ἀτοπ ἀεεορ σα-
πεσητ ἵτεεβω ἵἀλολι ὄτορ φοται φοται σαπε-
σητ ἵτεεβω ἵκεπτε ὄτορ ἵπεεψωπι ἵχε φη-
εθα† ρο† κε οἴη ρωρ ἀποτ πιπαητοκρατωρ
πεταρσαχι ἵπαι.

5. ὕχε εἴεελοω† ἵχε πιλαοσ τηροτ φοται
φοται δεπ πεεωωτ ἀποπ δε ἐπέελοωπι δεπ
φραπ ἀποτ πεπποτ† ψα πέπερ πεε σαεηη.

6. δεπ πιεροοτ ἐτεεεεατ πεχε ποτ †παθω-
οτ† ἵθηετδεεεεωε ὄτορ ἵθηετατρητς ἐβολ
†παψοπς ἐροι πεε κηετ αιχατ ἵσωι.

7. ὄτορ †παχω ἵθηετδεεεεωε εἴσωηπ
ὄτορ ἵθηετατρητς ἐβολ εἴοηεποσ ἀψορ ὄτορ

[†] Copt. Liturg. addit, εἴεερ, erit.

^ὕ lege ποηαβι.

^ω Copt. Liturg. habet εἴεελοωπι, ambulabunt.

Hierusalem ut custodia pomarii, et mons domus erit quasi sylva.

CAP. IV.

1. Et erit in novissima dierum, manifestus erit mons Domini, præparatus super vertices montium : et elevabitur super colles. Et festinabunt ad eum populi,

2. Et ibunt ad eum multæ gentes, et dicent : Venite, ascendamus ad montem Domini, et domum Dei Jacob : et ostendent nobis vias ejus : et ambulabimus in semitis ejus : quia de Sion exiet lex, et verbum Domini de Hierusalem.

3. Et judicabit inter populos multos, et arguet populos fortes usque in terram longinquam : et concident gladios suos in aratra, et hastas suas in falces : et non gens tollet gladium contra gentem, et non discent bellare ultra.

4. Et unusquisque requiescet sub vite sua, et unusquisque sub ficu sua : et non erit qui exterreat : quia os Domini omnipotentis loquutum est hæc :

5. Quia vocabuntur populi omnes, unusquisque in viam suam : nos autem ibimus in nomine Domini Dei nostri ad æternum, et ultra.

6. In die illa, dicit Dominus, congregabo eam, quæ contrita est ; et eam quæ ejecta fuerat, suscipiam mihi, et quos repuleram.

7. Et ponam contritam in reliquias, et eam quæ ejecta est in gentem fortem : et regnabit super eos

εφἔροτρο ἐρρη ἐχωτ ἵχε ποῶ δην πτωτ
ἵσιωπ ιςχεπ ἴπου πελε ψα ἐπερ.

8. οτορ ἵθοκ πιπυργος ἵτε πιουρ φηῆτοι ἵρ-
λολ ἵτψερι ἵσιωπ εφἔι ἐρρη ἐχω οτορ εςἔι
ἐδουπ ἵχε ἴαρχη ἴαετοτρο ἵροτιἴ ἐβολ-
δην βαβτλων τψερι ἵἴληε.

9. οτορ ἴπου εθε οτ ἀρεσοτεπ ραππετρω-
οτ ἀπ ἐτε ἀλλοπι οτρο ψωπι πε ιε ἀπ αψτακο
ἵχε πεσοβπι κε ατἀλλοπι ἀλλο ἵχε ραππακρι
ἀφρηἴ ἵτε θνεθπαλιςι.

10. ἀαπακρι οτορ κελλοαἴ ὀτορ δωπτ
ἐδουπ ἵτψερι ἵσιωπ ἀφρηἴ ἵτε θνεθπαλιςι
κε οτη ἴπου ἐρεἴ ἐβολδην ουθακι οτορ ἐρε-
ψωπι δην οταεψψωτ οτορ ἐρεἴ ἐβολ ψα βα-
βτλων οτορ εφἔπαρλι ἐβολδην πιεα ἐτεε-
ματ οτορ εφἔσοτἴ ἐβολ ἀματ ἵχε ποῶ πεπ-
πουἴ ἐβολδην τχιχ ἵπεχαχι.

11. οτορ ἴπου ατῶουἴ ἐρρη ἐχω ἵχε ραπ-
ληψ ἵεθπος κηῆτχω ἀλλοσ κε τεπραψι οτορ
ετἔχοτψτ ἔχεπ σιωπ ἵχε πεπβαλ.

12. πῶουτ δε ἀποτσοτεπ ἀφραεἴ ἀποῶ οτ-
ορ ἀποτκαἴ ἐπερσοβπι κε αψθοττωτοτ ἀφρηἴ
ἵραπχπατ ἵτε ουβῖωου.

13. τωουπι οτορ ρει ἐχωτ τψερι ἵσιωπ κε
πεταπ ἴπαχατ ἐραπβενπι οτορ περεβ ἴπα-
χατ ἐραπροατ οτορ ἐρεβωλ ἐβολ ἵραπ-
λαος ετοψ οτορ ἐρεχω ἀποταληψ ἀποῶ πελε
τοτχοα ἀποῶ πκαρι τηρψ.

κεφ. ε̄.

1. ἴπου δην οτψθαα ἴπαψθαα ἐρρεπ τψε-
ρι ἵεφρεα αψῶψ ἵοτροχρεχ ἔχεπ θηπου δην
οτψβωτ ετἔρει ἔχεπ πιουῶχι ἵτε πιφῆλη ἵτε
πιῶλ.

2. οτορ ἵθο βηῶεεε πιη ἵεφραθα πελε οτ-
κουχι ἀπ ἵθο ἐπχιπψωπι δην πιἀπαψω ἵτε

Dominus in monte Sion ex nunc, et usque ad sæculum.

8. Et tu, turris gregis, squalens filia Sion, veniet ad te, et ingredietur principatus, regnum primum de Babylone filiæ Hierusalem.

9. Et nunc quare cognovisti mala? Numquid rex non erat tibi, aut periit consilium tuum; quia apprehenderunt te dolores, sicut ejus quæ parturiet.

10. Dole, et viriliter age, et appropinqua, filia Sion, quasi ejus quæ parturiet: quia nunc egredieris de civitate, et habitabis in campo, et exies usque ad Babylonem. Et liberabit te de loco illo, et redimet te inde Dominus Deus noster de manu inimicorum tuorum.

11. Et nunc congregatæ sunt super te multæ gentes, dicentes: Gaudemus, et aspicient super Sion oculi nostri.

12. Ipsæ autem nesciverunt cogitationem Domini: et non intellexerunt consilium ejus: quia congregavit eos ut manipulos areæ.

13. Surge, et decide eos, filia Sion: quia cornua tua ponam ferrea, et ungulas tuas ponam æreas: et consumes populos multos, et pones multitudinem eorum Domino; et robur eorum Domino terræ universæ.

CAP. V.

1. Nunc in obstructione obstruam filiam Ephrem: posuit angustiam super vos: in virga percutient super maxillas tribuum Israel.

2. Et tu Bethleem domus Ephratha: et tu non mi-

nima, ut sis in millibus Juda. Egreditur mihi ex te imperator, ut sit princeps in Israel. Et egressus ejus ab initio ex diebus seculi.

3. Propter hoc dabit eos usque ad tempus parientis: pariet, et reliquiis fratrum eorum revertentur filii Israel.

4. Et stabit, et liberabit eos, et pascet gregem suum Dominus in fortitudine: et erunt in gloria nominis Domini Dei sui: quia magnificabuntur usque ad extremitates terræ.

5. Et erit pax mea: et quando Assur venerit super terram vestram, et quando abiret super regionem vestram; et consurgent super eum septem pastores, et octo morsus hominum:

6. Et pascent Assur in gladio: et terram Nephrog in fovea ejus. Et liberabit de Assur, cum venerit super terram vestram, et cum venerit super terminos vestros.

7. Et erit reliquia Jacob in gentibus in medio populorum multorum, quasi ros cadens a Domino, et quasi agnus super gramen: ut non quisquam congregetur, neque stabunt in filiis hominum.

8. Et erit reliquia Jacob in gentibus in medio populorum multorum, quasi leo est in jumentis in saltu, et quasi catulus leonis est in gregibus pecorum, quomodo si pertranseat ut dividat, (et) ut rapiat: non sit qui auxiliabitur.

9. Elevabitur manus tua super eos qui tribulant te: et perdentur inimici omnes tui.

10. οτορ εσεγγωπι ζεν πιεροου ετεεεεεετ πεχε ποσ τπαρωτ εβολ ηπεκρωρ εβολζεν τεκεητ οτορ τπατακο ηπεκρωρεε.

11. οτορ τπαρωτ εβολ ηπιβακι ητε πεκκαρι οτορ τπαωλι ηπεκεεε τιρου ετχορ οτορ τπαρωτ εβολ ηπεκφαθρι εβολζεν πεκχιχ οτορ ηνετεροτω ηποτεεεεεεωπι ηθητκ.

12. οτορ τπαρωτ εβολ ηπεκφωτρ πεεε πεκσττηη εβολζεν τεκεητ οτορ * ηπεκοτωεε χε ηπιρβηοτι ητε πεκχιχ.

13. οτορ τπακωρχ ηπιεργωμη ηβολζεν τεκεητ τπατακο ηπεκβακι.

14. οτορ τπαϊρι ζεν οτχωητ πεεε οτεεβοη ηουστιαπωη ζεν πιεθορ εφεεε χε εεποττωτεε ητωι.

κεφ. ε.

1. σωτεεε χε εηηετ ε ποσ χοτοτ τωηκ οτορ βιραη οτβε ηιτωοτ οτορ εερωτσωτεεε ηχε ηθαλ ετεκεεηη.

2. σωτεεε ηθαλ επραη εεποσ πεεε ηιθελοτ πεεε ηιςεντ ητε πεκαρι χε πραη εεποσ οτβε πεγλαοσ οτορ επασορι πεεε ηιτλ.

3. παλαοσ οτ πε εταιαιγ πακ ιε εταιτλεκαρ ηρητ πακ ζεν οτ ιε εταιρεχωρχ ζεν οτ εριστω ηηη.

4. χε οτηη ειεηκ επωωι εβολζεν πεκαρι ηχηεε οτορ ειοτκ εβολζεν ηηη ητμεετβωκ οτορ ειοτωρη ζατρη εεπεκρο εεεωτςης πεεε εαρωη πεεε εεαριεε.

5. παλαοσ εριφεεετι χε οτ πε εταγσοβηη εεεμογ ζαροκ ηχε βαλακ ποτρο εεεωαβ οτορ οτ πε εταγοταρμεεγ παγ ηχε βαλαεεε πωηρι εεβωρ ιςχηη ηιςχοηποσ ψα εθρηη εταλγαλα ροπως ητοτερφεεετι ητμεεεεηηη ητε ποσ.

6. ζεν οτ εηπαταρε ποσ ητασηη παποττ

* lege ηπεκοττωτ.

10. Et erit in die illa, dicit Dominus, destruam equos tuos de medio tui, et disperdam currus tuos,

11. Et destruam civitates terræ tuæ, et auferam omnes locos tuos munitiois: et auferam venifica tua de manibus tuis: et qui loquuntur, non habitabunt in te.

12. Et disperdam sculptilia tua, et statuas tuas de medio tui: et non adorabis opera manuum tuarum:

13. Et succidam lucos de medio tui: demoliar civitates tuas:

14. Et faciam in ira, et furore ultionem in gentibus, quia non exaudierunt.

CAP. VI.

1. Audite quæ Dominus dixit: Surge, et judicare adversum montes: et audiant colles vocem tuam.

2. Audite colles iudicium Domini, et valles, et fundamenta terræ: quia iudicium Domino adversum populum suum: et arguet cum Israel.

3. Populus meus, quid est quod feci tibi, aut te contristavi in quo, aut affixi te in quo, responde mihi.

4. Quia eduxi te de terra Ægypti, et redemi te de domo servitutis, et misi ante faciem tuam Moysem, et Aaron, et Mariam?

5. Populus meus, recordare quod est, quid cogitaverit adversum te Balac rex Moab, et quod est, quid responderit ei Balaam filius Beor, de Schœnis usque ad Galgala; ut recordaretur justitiæ Domini.

6. In quo apprehendam Dominum, ut suscipiam

ετῶσι ἐροι ἀπ εἰδῶταροϋ ἦρηνι ὄεν ραπσλιλ
πελλ ραπελλσι ἐάτερ οτρολλπι.

7. ἀπ ἑπαψοπτ ἐροϋ ἦχε πῶσ ὄεν ραπψο
ἦωλι ιε ὄεν ραπῶβα ἐλλασεῖβαελλπι εκκε-
πιωοντ ιε ἦτα† ἦπαλλετψορπ ἐλλισι ὄα πα-
λλετᾶσεβης ποτταρ ἦτε ταπεχι ὄα φηαι ἦτα-
ψτχη.

8. ἀτταλλοκ φρωει χε οτ πεῶπαπεϋ ιε οτ πε
ἐτε πῶσ κω† ἦσωϋ ἦτοτκ ἀλλὰ εῶρεκίρι ἦοτ-
ρᾶπ οτορ ἐλλεπρε οτπαι οτορ ἦτεκψωπι εκ-
σεβτωτ εῶρεκελλωσι πελλ πῶσ πεκποτ†.

9. τσλην ἐπῶσ ετῆελοτ† ἐροσ ἦτβακι οτορ
εϋῆπορμε ἦπνῆτερροτ ὄατρην ἐπεφραπ σω-
τελλ †φτλη οτορ πιε εῶπαψολλσελ ἦοτβακι.

10. λην οτχρωε πε οτορ πηι ἦοτᾶπολλοσ
εϋρλοτῖ ἐῶοτπ ἦρᾶπᾶρῶρ ἦᾶπολλεῖᾶ πελλ οτ-
βῖἦχοης ὄεν οτψωψ.

11. οτορ ισχε ἀφπαῶλλεῖδ ἦχε πᾶπολλοσ ὄεν
οτλλωσι πελλ ραπψι ἦχροϋ ὄεν οταρσαροτῖ.

12. ἐβोल ἦῶητοτ ἀττελορ ἦτοττεετραλλεῖδ
ἐλλετᾶσεβης οτορ πηετψοπ ἦῶητς πατσαχι
ἦρᾶππεεποτχ οτορ ποτλας ἀφῶσι ὄεν ρωοτ.

13. οτορ ἀποκ ρω †παερρητς ἦψαρι ἐρο.

14. ἦῶο ἐρεοτωε οτορ ἦπεσι οτορ †παχορ†
ἐβολ ἦῶρηῖ ὄη† οτορ ετῆταρο οτορ ἦπεοτχ-
αι οτορ πηεῶπαοτχαι ετῆτνητοτ ἦτοτς ἦτσηϋ.

15. ἦῶο ἐρεσι† οτορ ἦπεωσῶ ἦῶο ἐρεῶϋι ἦ-
ρᾶπχωιτ οτορ ἦπεῶρσι ἦοτπερ οτορ ἐρε-
τεπῆρῶελλ ἦοτρηπ οτορ ἦπετεπσω ετῆτακο
ἦχε πῖπολλοσ ἦτε παλαοσ.

16. οτορ ἀκᾶρερ ἐπιλλεῶελληι ἦτε ρεεβρι
πελλ ηιρβηοτῖ ἦτε πηι ἦᾶχαβ οτορ ἀρετεπ-
ελλωσι ἦῶρηι ὄεν ποτσοβῖ ροπωσ ἦτατνη†
ἐπτακο οτορ πηῆτψοπ ἦῶητς ετψοτψιτς οτ-
ορ ἐρετεπῆβῖ ἦρᾶπψωψ ἦτε ρᾶπλαοσ.

Deum meum excelsum mihi? si apprehendam eum in holocaustis, et vitulis qui fuerunt anni?

7. Si suscipiet me ei Dominus, in millibus arietum, vel in decem millibus hædorum pinguium? vel dabo primogenita mea pro impietate mea, fructum ventris mei pro propitiatione animæ meæ?

8. Annuntiatum est tibi, homo, quid bonum, aut quid est quod Dominus quærat a te nisi ut facias iudicium, et diligas misericordiam, et paratus sis ambulare cum Domino Deo tuo?

9. Vox Domini clamabitur in civitate, et salvabit timentes nomen ejus. Audi, tribus: et quis ornabit civitatem?

10. Nunquid ignis est, et domus iniqui thesaurizans thesauros iniquos, et injuriam cum contumelia?

11. Et si justificabitur iniquus in statera, et pondera fraudulenta in saccello;

12. De quibus repleverunt divitias suas impietatis, et qui habitant in ea, loquebantur mendacia, et lingua eorum exaltata est in ore eorum?

13. Et ego quoque incipiam percutere te.

14. Tu comedes, et non saturaberis, et ejiciam te in te, et apprehenderis, et non salvaberis: et qui salvati fuerint, tradentur gladio.

15. Tu seminabis, et non metes: tu premes olivas, et non ungueris oleo, et conculcabis vinum, et non bibetis: dissipabuntur leges populi mei.

16. Et custodivisti justificationes Zambri, et opera domus Achab: et ambulavistis in consilio eorum; ut traderem te in perditionem, et qui habitant in ea in sibi-lum: et accipietis opprobria populorum.

κεφ. ζ̄.

1. οτοι πνι κε διερ ἀφρη† ἀφνητῶοτετ ρω-
οτὶ ζεν πωσζ πεα φηέτβίχωβι ζεν πψωλ
ἀλλοπ σλεαζ ψοπ ἐπχιποτωαε πηέτατφοζ ἡ-
ψορπ οτοι πνι ταψ†τχη.

2. κε αφλοοπκ ἡχε πρεφερζο† ἐβολζιχεν
πικαζι οτοζ φνηтсоутτων ζεν πирωαи ἔψοп
ап сеβ†ζαп τηροτ ἐζαпсноφ φοται φοται ἔ-
ζοχζεχ ἀπεφψφηρ ζεν οτζοχζεχ.

3. етсоβ† ἡποτχιχ ἐπιπετρωοτ ἔερετιп ἡχε
πιαρχων οτοζ πρεφ†ζαп αφсахи ἡζαпсахи
ἡζιρηпн αφχε петрапαφ ἡτεφψ†тχη ἡχε πι-
χωρι οτοζ †паῶλι ποταгаθоп.

4. ἀφρη† ἡοτζολι есотωαε οτοζ еселош
ζεν οτκαпων ζεν οτèζοοτ ἡχაკι οτοι οτοι
ατὶ ἡχε пекб†апшкы †поτ етèψωпи ἡχε οτ-
ριεи.

5. ἀпертепζет θηποτ ζεν петепψφηρ οτзе
ἀперерζελпс ἐπετεпζттоαεпос ἀрег ἐрок
ἐθηέτεкепкот пееас ἐψтелеχα ζλι ζατοтс.

6. κε οтнι οтшнри ἔпащωш ἀπεφιωт οтшери
пастωпс ἐхен теслааτ οтшелет ἐхен тесш-
аи ζαпхахи τηροτ ἀπирωаи пе пнетζен пе-
φнι.

7. ἀпок ζе †паχοтшт ἐхен п̄с †пааопн
ἐβολ ἐхен φ† пасωтер папот† пасωтеле ἐροι.

8. ἀперрашнι ἀλλοи тааेतхахи κε διζει
οτοζ †патωпт оп κε οтнι ашдпгееаи ζен
пхаки ἔпаеротωпи ἐροι ἡχε п̄с.

9. †пαφαι ζα пхωпт ἀп̄с κε αиерпобι ἐроφ
шатефθееаи ἐпаζαп οτοζ ефèири ἀпаκрияа
οτοζ ефèепт ἐβολ ἐφοтωпи еиèпаτ етеφαеθ-
ееи.

10. οτοζ есèпаτ ἡχε тааेतхахи οτοζ есè-
холгс ἀпшпнι θнетχω ἀλλоос πнι κε αφωпн

CAP. VII.

1. Væ mihi, quia factus sum, sicut qui congregat stipulam in messe, et racemum in vindemia, non botrus sit ad comedendum iis qui perveniunt primum. Væ mihi, anima mea,

2. Quia periit pius de terra : et rectus in hominibus non est. Judicantur omnes in sanguines ; unusquisque tribulat proximum suum in tribulatione :

3. Præparant manus suas in malum. Postulat princeps, et iudex loquutus est verba pacis : dixit placitum animæ suæ potens. Et auferam bona eorum,

4. Quasi tinea comedens, et ambulans in regula, in die tenebrarum. Væ, væ, venerunt ultiones tuæ : nunc erunt fletus.

5. Nolite credere in amicis vestris, neque speretis in ducibus vestris. Custodi te ab ea, cum qua cubas, ne sinas quicquam ei.

6. Quia filius contumeliam facit patri suo : filia insurgabat adversus matrem suam : nurus contra socrum suam : inimici omnes viri, sunt illi in domo ejus.

7. Ego autem intuebor in Dominum : permanebo in Deum salvatorem meum : Deus meus exaudiet me.

8. Ne gaude mihi inimica mea : quia cecidi, et resurgam : quia si sederò in tenebris ; illuminabit me Dominus.

9. Sustinebo iram Domini quia peccavi ei : donec justificet causam meam. Et faciet iudicium meum, et educet me in lucem : videbo justitiam ejus,

10. Et videbit inimica mea, et operietur confusione, quæ dicit mihi ; ubi est Deus tuus ? oculi mei respicient

πεκνοῦ† παβαλ ἐτὲχοῦτ ἐχως ἐσῆωπι † ποῦ
ἐτρωλει ἐχως ἀφρη† ποῦδλει.

11. Δεν πιέροοι ἢ τε παωχ ποῦτωβι περω†
ἐβολ πε πιέροοι ἐτελλεατ οτορ ἐγῆτασθω
ἦραπποειος ἐβολ ἦχε πιέροοι ἐτελλεατ.

12. οτορ πεβακι ἐτὲι ἐβολ ἐτρωπυ πελλ οτ-
φωπ ἢ τε πιαστριος οτορ πεβακι ἐτχορ ἐτῆω-
πι ἐτφηπ ἰσχεπ ττροσ ψα φιὰρο ἢ τε ττριά ἐτ-
ἐροτο ἀλλωοι πελλ οτψθορτερ πελλ ἰσχεπ φι-
ολλ ψα φιολε πελλ ἰσχεπ πτωοι ψα πτωοι.

13. οτορ ἐρε πκαρι ψωπι ἐπτακο πελλ πνετψ-
οπ ριωτψ ἐβολ Δεν ποῦοτταρ ἢ τε ποῦρβνοῖ.

14. ἀλλοπι ἀπελαος Δεν ὕοτψβωτ πιέσωοι
ἢ τεκκληροποειὰ ἐτψοπ Δαρι Δαρωοι Δεν
οτιαρψψηπ Δεν θειη† ἀπικαρεειος ἐτελοπι
Δεν θβασαπ πελλ γαλααα καταφρη† ἢ πι-
ἐροοι ἢ τε πέπερ.

15. οτορ κατα πιέροοι ἢ τε πεπχιμὶ ἐβολ Δεν
πκαρι ἦχλει οτορ ἐρετεπέπατ ἐραπψφρη.

16. ἐτέπατ ἦχε ραπεθος οτορ ἐτέβιψπι
Δεν τοτχολλ τηрс ποτχιχ ἐτέχατ ριρεπ ρω-
οι οτορ ἐτέερκοιτ ἦχε ποτμεαψχ.

17. ἐτέλωχρ ποτκαρι ἀφρη† ἦραπροψ ἐτ-
ωψ† ριχεπ πκαρι ἐτέψθορτερ Δεν ποῦτατ-
ρο ἐθονπ ἐτέτωλλτ ἐχεπ π̄οτ ποῦνοῦ† οτορ
ἐτέερρο† Δαχωψ.

18. πλλ ἐτοι ἢ ποῦ† ἀπεκρη† ἐκὼλι ἦραπ-
σιπχοπс οτορ ἐκσιπ ἦραπλετἀσεβηс ἢ πισωπ
ἢ τε τεκκληροποειὰ οτορ ἀπεψἀλλερι ἀπεψ-
χωπτ ψα ἐβολ χε φπαι πε τεψοτταψψ.

19. ἦσοψ ἐγῆτασθω οτορ ἐγῆψεηρητ Δαρ-
τεπ οτορ ἐγῆθωειс ἢ πεπσιπχοπс οτορ πεπποβι
τηροτ ἐγῆβερδωροτ ἐπιψωκ ἢ τε φιολε.

γ MS. Lee addit τεφτλη Δεν οτψηπ, tribum tuum
in hortu.

super eam : erit nunc in conculcationem super eam, sicut in lutum.

11. In diebus lituræ lateris ; deletio tua est dies illa, et vertet leges dies illa :

12. Et urbes tuæ venient in opprobrium, et divisionem Assyriorum : et civitates tuæ munitæ erunt in divisionem a Tyro usque ad flumen Syriæ ; multiplicabuntur aquæ et turbatio ; et a mari usque ad mare, et de monte usque ad montem :

13. Et erit terra in perditione, et qui habitant super eam, propter fructus operum suorum.

14. Pasce populum tuum in virga, oves hæreditatis tuæ, habitantes seorsum in saltu, in medio Carmeli : pascentur in Basan, et Galaad, sicut in diebus seculi,

15. Et juxta dies egressionis nostri de terra Ægypti. Videbitis mirabilia :

16. Videbunt gentes, et confundentur in omni fortitudine sua : manus eorum imponent super os eorum : et surdæ erunt aures eorum :

17. Lingent humum, sicut serpentes, trahentes super terram : turbabuntur in conclusionem suam : stupebunt super Domino Deo eorum : et timebunt eum.

18. Quis est Deus, sicut tu, auferens iniquitates, et transiens impietates reliquiorum hæreditatis tuæ ? et non tenebit iram suam ad finem : quia misericordia est desiderium ejus.

19. Ille revertetur, et miserebitur ad vos : et demerget iniquitates nostras : et peccata nostra omnia projicientur in profunda maris.

20. Et dabit in veritatem Jacob, et misericordiam Abraham: sicut juravit patribus nostris juxta dies priores.

NAOUM.

CAP. I.

1. Liber visionis Naoum Prophetæ.

2. Deus æmulator et ultor est; Dominus eorum qui adversantur eum, et ipse destruit inimicos suos.

3. Dominus longanimis est, et magna est fortitudo ejus: et innocentem non sanctificabit. Dominus fuit in consummatione, et fuit in commotione via ejus; et nubes sunt pulvis pedum ejus:

4. Increpans mare, et exiccans illud, et flumina desolat. Imminuta est Basan, et Carmelus, et quæ florent Libani, defecerunt.

5. Commoti sunt montes ab eo, et concussi sunt colles: et inclinavit terra a facie ejus; locus omnis, et omnes qui habitant in iis.

6. Quis sustinebit ab facie iræ ejus? et quis resistet in ira furoris ejus? Furor ejus consumit principatus, et petrae commotæ sunt ab eo.

7. Suavis est Dominus expectantibus eum, et cognoscens timentes se.

8. Et in diluvio transeunte facit consummationem eorum qui consurgunt super eum: et inimicos ejus persequentur tenebræ.

9. οτ πε ἐτετεπελετὶ ἐροϋ ἔχεπ πῶς ἦθοϋ
ἐπαῖρι ποτχωκ ἐπαδὶ ἐπῳϋ ἦσοπ β̄ ἀπ ετσοπ
δεν οτροχορεχ.

10. xe σεπαερχερσοc ψα ἐδρηι ἐποτσεπ† οτ-
ορ ετῆστολεc ἀφρη† ἦοτσελιλαξ εφμεολχ
πελε ἀφρη† ἦοτρωοτὶ εφῳοτῶοτ.

11. εφῆι ἐβολ ἦδρητκ ἦχε οτλεετὶ δα πῶς εκ-
λεετὶ ἐραππετρωοτ ετ†οτβηκ.

12. παι πε κηῆτεφχω ἀλεωοτ ἦχε πῶς εφοι
ἦαρχωπ ἐραπλεκϋ ἀλεωοτ οτορ παρη† εφ-
ἐφωρχ ἐβολ οτορ πεκδρωοτ ἦποτρωτελε ἐροϋ.

13. οτορ †ποτ †παδόμεδελε ἀπεφῳβωτ
ἐβολραροκ οτορ πεκспаτρ †πασολποτ.

14. οτορ εφῆροηρεп εβδητκ ἦχε πῶς ἦοτχωρ
ἐβολ xe δен πεκραп †παφω† ἐβολδεν пη
ἀπεκποτ† ἦπифωτρ πελε πιοτωτρ †παχω
ἦτεκκαиси δен οτωc.

15. ρηпπε ic ριχεν πωτωοτ ἦχε πιδάλατχ
ἦτε φηετρϋεппοτφι οτορ ετχω ἦοτρρηпη
ἀρϋαи ιοτδδ δен πεκϋаи леοи ἦπεκετρχη xe
οτη ἦποταρτοτοτ ἦχε пηαραποлеос ἐcпи
ἐβολ ἦδρητк ετλεετἀπασ.

κεφ. β̄.

1. αφχωκ ἐβολ ἀτολϋ δен πεκρo φηετπο-
ρελε ἐβολδεν οτροχορεч χοτϋτ ἐοτλεωит
ἀλεοп ἦποτ†пη χελεποε† ἦχολε ἐελεϋω.

2. xe οτη ἀ πῶς τασο ἀπϋωϋ ἦακωβ ἀ-
φρη† ἀπϋωϋ ἀπῖcλ xe οτη δен οτπορελε
ἀπἀρεοτ ἐβολ πελε ποτχαхи пηρελεпηετῆ
πελε ποτκληεα.

3. αττακο ποτροπλον ἦτε τοτχη ἐβολδεν
пηρωаи ραпρωаи ἦχωри εтсωβи δен οτχρωае
пηεοтсер ἦτε ποτρареаа δен пηεροοт ἦτε
псoβ† οτορ пιδасиρθo ετῆϋοортер.

9. Quid est, quod cogitatis contra Dominum? ipse faciet consummationem: non vindicabit bis simul in tribulatione.

10. Quia redigentur usque ad fundamenta sua, et comedetur quasi volvola circumdata, et quasi stipula arida.

11. Exhibit ex te cogitatio contra Dominum, cogitans mala contraria.

12. Hæc sunt quæ dicit Dominus; imperans multis aquis; et sic dividetur: et auditus tuus non audietur.

13. Et nunc conteram virgam ejus a te, et vincula tua dirumpam:

14. Et præcipiet de te Dominus: non seminabitur ex nomine tuo: disperdam de Domo Dei tui sculptilia, et conflatilia; ponam sepulchrum tuum cito.

15. Ecce super montes pedes evangelizantis, et annunciantis pacem. Festum celebra, Juda, in festivitatibus tuis redde vota tua: quia non adjicient improbi transire per te, in vetustatem.

CAP. II.

1. Consummatus est, sublatus est: in faciem tuam, liberans de tribulatione. Contemplare viam, tene lumbos eorum, confortare robore valde:

2. Quoniam Dominus avertit contumeliam Jacob, sicut contumeliam Israel: quia in liberando liberavi eos et inimicos eorum Ninevitas, et palmites eorum.

3. Perdiderunt arma potentiae eorum ex hominibus, viros fortes illudentes in igne: habenæ curruum eorum in diebus præparationis: et equites turbati erunt.

4. Δεν πιεωιτ οτορ ενεχορ εβολ ηχε πι-
 ραρεα οτορ ενεβλοαλεε Δεν πιπλατιδ
 τουρορασις εφρητ ηραπλαεεπασ ηχρωεα
 πεε εφρητ ηραπλαεεπασ ενδοχι.

5. οτορ ενεερφλεετι ηχε ποτιπυτ οτορ εν-
 εφωτ Δεν πιεροοτ οτορ ενεσυωπι Δεν ποτιπι-
 εοσυι οτορ ενειωσ εχεπ πισοβιτ οτορ ενεσοβιτ
 ηποτεεαπαρεζ.

6. πιπυλη ητε πιβακι ατοτωπι οτορ ατρει
 ηχε πιεετοτρωοτ οτορ τρεποστασις ασωρπι
 εβολ.

7. οτορ ηθος πασκηοτ επωπι οτορ πατιπι
 ηπεσκεβωκι ηςριεε εφρητ ηραπβροεπι ενε-
 ερωτω Δεν ποτρητ.

8. οτορ πιπετη ατ εφρητ ηοτκολταεβηερδ
 ελεωοτ ηχε πεεεωοτ οτορ ηεωοτ ενφητ
 εποτοδρι ερατοτ οτορ πε ελεοπ πετχοτυτ.

9. πατρωλεε επιρατ πατρωλεε επιποτηδ
 οτορ πε ελεοπ ατρηχγ ητε πεσολσελ ατ-
 ροω εροτε πεσκετοσ τηροτ ενσωπι.

10. οτπεζ τοτοτ εβολ πεε οτχα τοτοτ
 εβολ πεε οτδλαπλεπ ηρητ πεε οτδολε-
 δεε ηρητ πεε οτδωλ εβολ ητε ραπφατ
 πεε ραππακρι ριχεπ τπι πιβεν οτορ πιρο
 ητε οτοπ πιβεν εφρητ ηοτελωπι ητε οτπιω.

11. αφωπι φλεαπωπι ητε πιεοτι πεε πι-
 εεαπεοπι εντυοπ ηπιεεε ελεοτι φλεα εταφ-
 υπεαφ εροφ ηχε πιεοτι εορεφψε εδουη ελεατ
 ηχε οταεε ελεοτι οτορ πε ελεοπ φηεττ-
 ροτ.

12. οταεοτι αφρωλεε εφρωπι ηπεεεεεσ οτ-
 ορ πεεεοτι αφωχρ ελεωοτ οτορ αφεορ
 επεεβηδ ηχορχε πεε πεεεαπωπι ηρω-
 λεε.

13. ρηππε δποκ ερρι εχω πεχε ποε πιεαντο-

4. In viis, et dispergentur currus; et collidentur in plateis. Aspectus eorum, quasi lampades ignis, et quasi lampades discurrentes.

5. Et commemorabuntur optimates eorum: et fugient in die, et infirmabuntur in itineribus suis; et festinabunt super muros, et præparabunt propugnacula sua.

6. Portæ civitatum apertæ sunt: et conciderunt regna, et substantia revelata est.

7. Et ipsa ascendebat, et ducebantur ancillæ ejus aliæ, sicut columbæ, loquentur in corde suo.

8. Et Nineve, sicut piscina aquæ, aquæ ejus: et ipsi fugientes non steterunt, et non erat qui respueretur.

9. Diripiebant argentum, diripiebant aurum, et non erat finis ornamenti ejus: aggravati sunt super vasa omnia pretiosa ejus.

10. Excussio, et redicussio, et ebullitio cordis, et confractio cordis, et dissolutio genuum, et dolores super omnem lumbum, et facies omnium, sicut adustio ollæ.

11. Ubi est habitaculum leonum, et pascuum quod est catulis leonum? locus quo ivit leo, ut ingrediretur illuc catulus leonis, et non est, qui exterreat?

12. Leo rapuit sufficientia catulis suis, et leonibus suis suffocavit, et implevit speluncam suam præda, et habitaculum suum rapina.

13. Ecce ego ad te, dicit Dominus omnipotens: et

κρατωρ οτος πεληκω τπαροκρω ζεν ουχρωε
 οτος πελοτι εκεοτομοτ ηχε ουκνηι οτος τ-
 παρωτ ητεχορχε εβολωιχεν πκαρι οτος ηποτ-
 σωτεε κε επερωβνοτι.

κεφ. ϖ̄.

1. ω τβακι ητε πισκοϋ τμεθοποτ κηрс οη-
 ετεεζ ηδηηχοηс.

2. τσλη ητε ραηλαστιγγοс ητε ραητρο-
 χοс πεε ουρω εϋβοχι πεε ουραρεε εϋωϋ
 εβολ πεε ουβασιρω εϋαλη.

3. πεε ουκνηι εκηεοτε πεε ραηροπλοη εκ-
 ριсетеβρηη πεε ραηηκω ετραδт πεε ου-
 ρει εϋωϋ οτος ηε αηηοη ατηρηϋ ητε πεсεθпос
 οτος. εκεϋωη ζεν ποτσωεε εβολζεν παϋαη
 ητε ουπορηα.

4. τπορη εθанаес ετεοτοпτες ρεοτ τρ-
 τοηεпос ητε ηφареηαгос οηετ εβολ ηραη-
 εпос ζεν тесπορηα πεε ραηφηλη ζεν ηε
 сφадри.

5. ρηηпе αποκ ερωη εχω πεχε ποс φη ηηαη-
 тократωρ οτος τпаδωρη εβολ ηηηετρωφα-
 ροτ αηηο εχεν ηερω οτος τпаτале ραηεθ-
 пос επεϋηηη πεε ραηοτρωοτ επεϋωϋ.

6. οτος τπαρηοτι ηοτωρεβ εχω κατa ηεβω-
 ζεε οτος τпаχατ εтсραρ.

7. οτος εκεϋωηη οτοη ηηβεν εθанаат ερω εκ-
 εχοс κε οτταλεпωροс те ηηηεηη ηηε εθанаηα-
 ροηε εχωс αηακωτ ηεωη ηса οηπαρaκληс
 ηас.

8. соβт ηοητοη ροηη ηοηκαη соβт ηητοη
 ητε αηηηοη οηετϋοη ζεν ραηηαρωοτ οηηω-
 οτ εκκωτ ερωс οαηετε тесарχηη ηε φηοη οτος
 οηηωοτ ηε ηεсоβт.

9. οτος ηεθатуη πεε χηηηη τε тесхоη οτ-

multitudinem tuam succendam in fumo : et leones tuos comedet gladius : et auferam prædam tuam de terra : et non audientur opera tua.

CAP. III.

1. O civitas sanguinum ; mendax tota, plena iniquitate :

2. Vox flagellorum, rotarum, et equi persequentis, et currus sonantis, et equitis ascendentis,

3. Et gladii splendentis, et armorum fulgentium, et multitudinum vulneratorum ; et ruïnæ multæ, et non fuit finis gentibus ejus : et infirmabuntur in corporibus suis, a multitudine fornicationis.

4. Meretrix speciosa grata, dux maleficiorum, quæ vendit gentes in fornicatione sua, et tribus in maleficiis suis.

5. Ecce ego ad te, dicit Dominus Deus omnipotens : et discooperiam posteriora tua super faciem tuam ; et ostendam gentibus confusionem tuam, et regibus ignominiam tuam :

6. Et projiciam abominationem super te secundum immunditias tuas : et ponam te in exemplum.

7. Et erit, omnis, qui viderit te, dicet : Misera est Nineve, quis gemet super eam ? Quæram unde consolationem illi ?

8. Para partem, apta chordam, para partem Ammon : quæ habitas in fluminibus : aqua in circuitu ejus : cujus principium est mare, et aqua sunt muri ejus :

9. Et Æthiopia et Ægyptus, est fortitudo ejus, et

ορ ἀλλοπ θαὲ ἵτε πεσφωτ οτορ πα τλτβκ
 ατψωπι πας ἀβοῆθος.

10. οτορ ἵθος εσέλλοσι θεπ οτῶτεβ ἐβολ
 εσοι ἵχμαλωτος πεσκοτχι ἵάλωσι σεπα-
 θωλεσος θεπ ρη ἵπεσελιωτ τηροτ οτορ ετ-
 ἐρῖ κληρος ἵχε πηετταινοττ ἵτας οτορ πεс-
 ἵρρη ἵθητοτ τηροτ ετέσοηροτ θεп ραппе-
 δас ἵχιχ.

11. οτορ ἵθο ἐρεθῖδι οτορ ἐρεψωπι ἐατρι-
 προ ἀλλο οτορ ἵθο ἐρεκωτ ἵσα ονταρο
 ἐρατψ νε ἐβολθεп ραппαχι.

12. πελλ αδε ετταχρηνοτ ραппβω ἵκεντε πε
 ἐοτοπτωοτ ἵραппσκοпос ατψαппκίε ετέρεῖ ἐ-
 θρη ἐρωψ ἀπεθοτωε.

13. ρηппε ιс πελαос ἀφρητ ἵραппριδωι ἵ-
 θρη ἵθητ πιπτλη ἵτε πεκαρι θεп ονδωπι
 ετέδωπι ἀλλωοτ ἵπεχαχι οτχρωε εφεοτ-
 ωε ἵπελλοχλος.

14. οτελωοτ εφεοτηт σοκψ νε ἀλλοπι ἵπε-
 ταχρο μεαψεπε ἐθρη ἐοτδωι οτορ ρωει θεп
 ραпτορ οτορ ἀλλοπι ἐροτε οττωβι.

15. θεп πиеε ετεεεεεεετ εφεοτοεετ ἵχε
 οτχρωε οτκηψ εсέψωτ ἐβολ εсέοτοεετ ἀ-
 φρητ ἵοτψχε οτορ ετέροψ εχω ἀφρητ ἵοτψ-
 роτχος.

16. ἀρεορε πειεβψωτ ἀψαι ἀφρητ ἵπισιοτ
 ἵτε τφε αφοτορ ἵχε βροτχος οτορ αψραλαι.

17. αψβίφει ἀφρητ ἵοταττελαβос ἵχε πε-
 εοτχτ ἀφρητ ἵοτψχε ἐαφοτορ ριχеп οτχοι
 θεп ραпέροοτ ἵτε πχαψ αψψαι ἵχε φρη οτορ
 αψραλαι ἀποπσοτεп πεψεε οτοι πωοτ.

18. ατρηπίαε ἵχε πεεεαпέσωοτ ποτρο ἵπιαсст-
 риос αψψτο ἵπεχωρι αψχωρ ἐβολ ἀπελαос ρι-
 χеп πιττωοτ οτορ νε ἀλλοπ φηεθпаψωп ἐροψ.

² lege éχεν.

non finis fugæ ejus. Et Lybes, facti sunt ei auxilia-
tores.

10. Et ipsa ibit in transmigrationem captiva : par-
vulos ejus allident in principiis viarum omnium ejus :
et projicient sortes super inclyta ejus : et optimates
ejus in eis alligabuntur in compedibus manuum.

11. Et tu inebriaberis, et eris despecta, et tu quæres
stationem tibi ab inimicis.

12. Et sane, munitiones ficus tibi, quæ habent sco-
pos : si commotæ fuerint, cadent in os comedentis.

13. Ecce populus tuus, quasi mulieres in te. Portæ
terræ tuæ, in aperiendo, aperientur inimicis tuis : ignis
comedet vectes tuos.

14. Aquam congregatam hauri tibi, obtine munitiones
tuas : ingrede in lutum, et conculca in paleis, et obtine
super latus.

15. In loco illo comedet te ignis, gladius disperdet
te, comedet te, quasi locusta, et aggravaberis, quasi bru-
chus.

16. Fecisti negociationes tuas multiplicare sicut stellæ
cæli : augexit bruchus, et evolavit :

17. Exiliit, quasi attelabus, commistus tuus, sicut
locusta, quæ quievit super sepem in diebus gelus : ortus
est sol ; et evolavit, non cognovit locum suum. Væ
ipsis.

18. Dormitaverunt pastores tui ; rex Assyrius conso-
pivit fortes tuos : dispersit populum tuum super montes,
et non erat, qui susciperet eum.

19. ἄλλοι τάλῶ σπον ἀπεθόλλεθε αἰ-
 ῥολοι ἵχε περθῶτ οἱσι πιβεν εἰπασωτελλ
 ἐπεσῆμι ἐσῆρασι οἱσι ἐτέκωλε ἵποτιχι ἐρρη
 ἐχω κε οἱσι πιε ἐτελλεσὶ ἐρρη ἐχωσ ἵχε
 τεκακιὰ ἵσνοτ πιβεν.

ΤΠΡΟΦΗΤΙΑ ΗΤΕ ΔΒΒΔΚΟΥ ΠΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ἄ.

1. Τπροφήτιὰ ἵτε ἀββακοτελλ ππροφήτης.

2. ὡα ἠπᾶτ κε πῶτ ἵπασῶ ἐβὼλ οἱσι ἵχῆπα-
 σωτελλ ἐροι ἀπ ἵπασῶ ἐπῶσι οἱσῆκ εἰσῆοτ ἵ-
 χονς οἱσι ἵπασαζελλετ ἀπ.

3. εἴθε οἱ ἀκταλλοι ἐρᾶπθῆσι πιε ρᾶπ-
 ἀκατῆ; εἰρῆοτῶτ ἐχεν οἱσᾶλεπωριὰ πιε
 οἱελλετᾶσεβῆς αἰσῶσι ἵχε οἱσᾶπ ἀπαλλεθ
 οἱσι πρεσῆρᾶπ ἵσῆ ρο.

4. εἴθε φᾶ αἰσῶρ ἐβὼλ ἵχε οἱσῆοσ οἱσι
 ἵποτιπι ἐβὼλ ἵπορᾶπ ὡα ἐβὼλ κε πιᾶσεβῆς
 ἵσῆπᾶρ ἐχεν πιεπῆ εἴθε φᾶ ἐσῆ ἐβὼλ ἵχε
 πῆρᾶπ ἐσῆορ.

5. ἀπᾶτ πικᾶταφροπιτης οἱσι κοτῶτ οἱσι
 ἀριψῆρι ῥεν ρᾶπψῆρι οἱσι ἵτετεπτακο κε
 οἱσι ἵπᾶρι ἵπορᾶβ ῥεν πετεπῆροοτ φᾶ ἐτε-
 τεππᾶρῆ ἵροσ ἀπ ἀρεσᾶπ οἱσι σαχι ἄλλοσ.

6. κε οἱσι ρῆππε ἀποκ ἵπᾶτοπῆς πιχᾶλ-
 λεος πῆτοι ἵρεσῆ πῆποσ ἐτασιωοτ οἱσι
 ἐτεπῶσῆ φῆελλοσῆ ρῆχεν πῆοτῆσι ἵτε πᾶρῆ
 εἰρεσῆρῆκῆροπῆπ ἵρᾶπῆπῶσι ἐποσ ἀπ
 πε.

7. ἵοι ἵρῆτ οἱσι ἵοτορῆ ἐβὼλ περᾶπ ἐσῆ-
 ἵσῶσι ἐβὼλ ἵσῆτῆ.

19. Non est sanatio contritioni tuæ : inflammavit plaga tua : omnis, qui audiverit nuntium tuum, gaudebit, et plaudent manibus super te. Quia super quem non supervenit malitia tua semper ?

ABBAKOUUM.

CAP. I.

1. Prædictio Abbakoum Prophetæ.

2. Usque quando, Domine, clamabo, et non exaudies me? vociferabor ad te vim patiens, et non salvabis me?

3. Quare ostendisti mihi labores et dolores, inspicere miseriam, et impietatem? Factum est iudicium coram me; et iudex accipit faciem.

4. Propterea abrogata est lex, et non preduxerunt iudicium ad finem: quia impius opprimit justum. Propterea egredietur iudicium perversum.

5. Videte contemptores, et respicite, et admiramini in mirabilia, et disperdimini: quia operabor opus in diebus vestris, quod non credetis siquis narraverit illud.

6. Quia ecce ego suscitabo Chaldæos, qui sunt bellatores, gentem velocem et amaram, quæ ambulat super latitudines terræ, ut possideat tabernacula quæ non sua sunt.

7. Est terribilis, et illustris est: iudicium ejus erit ex ipsa:

8. οτοζ ετεδῖφει ἵχε πεφρῶρ ἐροτε πιπαρ-
 ααλις σεῖσιῶν ἐροτε πιωπωψ ἵτε τὰραβιὰ
 οτοζ ετεφωτ ἵχε πιβάσιζθο ριχεπ πιρῶρ οτ-
 οζ ετετ̄ ἀποτοτοι ρι φοτει οτοζ ετερδαλα ἀ-
 φρητ̄ ἵοτὰδωα εφσεβτωτ ἐοτωα.

9. οτδὰε εσεῖ ἐχεπ πιὰσεβης ετετ̄πεμας
 δεπ οτρο πεα οταετχαχι οτοζ εφῆθωοτ̄
 ἐδονπ ἵοτεχλααλωσιὰ ἀφρητ̄ ἵοτωο.

10. οτοζ ἵθοφ εφῆοτποφ δεπ ραποτρωοτ οτ-
 οζ πιττραπποσ ραπσωβι πας πε οτοζ εφῆσωβι
 δεπ πιαα τηροτ ετταχροττ οτοζ εφῆροτῖ
 ἵοτοταπ οτοζ εφῆλεοπι ἀλεοφ.

11. τοτε εφῆοτῶτεβ ἵχε πιπῆα οτοζ εφῆσιπι
 οτοζ εφῆχω ἐβολ θαι πε τχοα ἵτε παποτ̄.

12. αη ἵθοκ απ πε ποτ̄ παποτ̄ φηῆθοταβ
 ἵτην ισχεπ ρη οτοζ ἵπενελοτ ποτ̄ ακῶσφ ετ-
 ραπ οτοζ αφλοοκτ ἐσορῖ δεπ τεφςβω.

13. ῖοταβ ἵχε παβαλ ἐψτεαπατ ἐρραππετ-
 ρωοτ οτοζ ἐχοτψτ ἐχεπ ραπδῖσι πεα ραπα-
 καρ ἵρητ εθεε οτ ἵχοτψτ ἐχεπ πιετκατα-
 φροπι χπαχαρωκ δεπ πιχιπορε πιὰσεβης ωακ
 ἀπιθλενι.

14. οτοζ ἵπαῖρι ἵπιρωα ἀφρητ̄ ἵπιτεβτ
 ἵτε φιοα πεα ἀφρητ̄ ἵπιβάτφι ἐτελεοπο-
 τοτ ρττοαεποσ.

15. οτρητελιὰ αφσοκς ἐπψωι δεπ τεφωαα
 οτοζ αφωψτ̄ ἀλεοφ δεπ πεφψπεῖροτῖ οτοζ
 αφθοστωτφ δεπ τεφδβω εθεε φαι εφῆοτποφ
 οτοζ εφῆραψι ἵχε πεφρῆτ.

16. εθεε φαι εφῆερρωοτψωοτψι ἀπεφψπεῖρι-
 οτῖ οτοζ εφῆεπ σεοιποτφι ἐρρη ἵτεφδβω χε
 ἵδρη ἵδρητοτ ασκεπ ἵχε τεφτοι οτοζ σε-
 σωτπ ἵχε πεφδρηοτῖ.

17. εθεε φαι εφῆβωψ ἵτεφςηφι οτοζ εφῆδω-
 τεβ ἵρραπεποσ ἵσκοτ πιβεπ ἵπεφτ̄δσο.

8. Et exilient equi ejus super pardos, erunt velociores lupis Arabiae. Et fugent equites super equos, et dabunt impetum eorum de longinquo, et volabunt quasi aquila parata ad comedendum.

9. Consummatio veniet in impios, resistent eum ad faciem, cum inimicitia. Et congregabit captivitatem quasi arenam :

10. Et ipse delectabitur in regibus, et tyranni ludibria ejus sunt ; et illudet in locos omnes munitos, et injiciet aggerem et obtinebit eam.

11. Tunc mutabitur spiritus, et pertransiet, et propitiabitur. Hæc est fortitudo Dei mei.

12. Nonne tu es Domine, Deus sancte meus, a principio ? Et non moriemur. Domine posuisti ipsam in judicium : et plasmavit me, arguere in disciplinam ejus :

13. Mundus est oculus meus ne videat mala, et aspiciat super labores et dolores. Quare aspicias super contemptores ? tacebis, dum impius devorat justum ?

14. Et facies homines quasi pisces maris, et quasi reptilia non habentia ducem ?

15. Consummationem traxit sursum in hamo ejus, et attraxit eum in reti ejus, et congregavit eum in sagenæ suæ. Propter hoc lætabitur, et gaudebit cor ejus.

16. Propterea immolabit sagenæ suæ, et suffitum faciet ad rete suum : quia in ipsis incrassavit partem suam : et electæ ejus escæ.

17. Propterea denudabit gladium suum, et interficiet gentes semper : non parces.

κεφ. β.

1. †παδρι ἐρατ ἔχεν παλαιὰρες οτορ †πασηνι ἔχεν οτπετρα οτορ †παχοτшт εори-
пат κε οτ πε ἐτεσπасахи ἀλλοσϋ ἵθνητ οτορ
κε οτ πε †παεροντὼ ἀλλοσϋ ἔχεν πασορι.

2. οτορ ασηροντὼ ἵχε πσ̄ οτορ πεχασϋ κε
σθαι ἵοτσορασις θεν οτωπρ εβολ ἔχεν οτ-
πιζιον ροπασ ἵτεσιωσ ἵχε φνετοσϋ ἀλλω-
οτ.

3. εσβε οτ κε οτσορασις τε ἵτε οτσκοτ οτορ
εσ̄εροντωπι ετθ̄ᾱε οτορ πετσοπιτ απ ἐσσωπ
ασψαπβιρο χοτшт θαχωσ κε θεν οτι ἕπᾱι
οτορ ἵπεσωσκ.

4. ἐσσωπ ασψαπρσενϋ πασ ἵπε ταψιτχη †αα†
ἵθνητϋ πιθελι δε εσ̄εωπθ̄ εβολθεν φπαρ†.

5. πικαταφροπιτнс δε ἵρωελι ἵβ̄ασιρητ
ἐπασπε πεσοτοι ἵπεσχεκ ρλι εβολ ἀφαι ἐτα-
σοτοσ̄εν ἵτεσψιτχη εβολ ἀφρη† ἵἀλλεν†
οτορ ἵθοσϋ ἀπασι ἀφρη† ἀφελοτ οτορ εσ̄ε-
σωτ† ραροϋ ἵπιεθποσ τηροτ οτορ εσ̄εσσωπ
εροϋ ἵπιλαοσ τηροτ.

6. εην παι τηροτ απ ετ̄εβ̄ιτοτ θαροϋ θεν
οτπαρβολη πεε οτπροπληεε εοροτсахи εροϋ
οτορ ετ̄εχοσ κε οτοι ἀφνετ̄ερο ἵπνητεποτϋ
ап πε ἀσψαι πασ ψα θπατ κε οτορ εσ̄ερο ἀπεσ-
χλαδ ρροσϋ θεν οτεπσοτ.

7. κε ετ̄ετωοτποτ ἵοτσο† θεν οτρο† ετ̄εβ̄ι-
λαπσι ἀλλοσϋ οτορ ετ̄εερπηφιπ ἵχε πεκ̄επιβοτ-
λοσ οτορ εκ̄εσσωπι πωοτ ἵοτρζωλεε.

8. κε οτηι ἵθοκ ακ̄σελ οταεκϋ ἵεθποσ ετ̄ε-
σολκ ἵχε πιλαοσ τηροτ ἐτατσεπι εσβε ραπ-
ποϋ ἵτε ραπρωελι πεε †αετ̄ᾱσεβ̄нс ἵτε
πκαρι ἵτε †β̄ακι πεε πητηροτ ἐτσοπ ἵθνητϋ.

9. ὠ φνετ̄β̄ῑποσ ἵοτβ̄ῑποσ εσ̄εωοτ ἀπε-

CAP. II.

1. Stabo super custodiam meam, et exibo super petram, et contemplanor : ut videam quid est quod loquatur in me, et quid respondeam ei, ad correptionem meam.

2. Et respondit Dominus, et dixit : Scribe visionem manifeste super tabellam, ut festinet qui legit ea :

3. Quia visio est temporis, et orietur in finem, et non in vacuum. Si defecerit sustine eum : quia in veniendo veniet, et non tardabit.

4. Si retraxerit se, non animæ meæ placet in eo. Justus autem vivet ex fide.

5. Contemptor autem, vir superbus, multus impetus ejus, non consummabit aliquid : qui dilatavit animam suam, sicut infernus : et iste non adimpletus est, quasi mors : et congregabit ad se gentes omnes, et accipiet ad se populos omnes.

6. Nonne hæc universa sument adversum eum in parabolam, et propositionem ut loquantur ei? Et dicent : Væ qui facit quæ sua non sunt, multiplicare sibi : usquequo et facit torquem suam aggravari in duritia.

7. Quia consurgent subito : mordebunt eum, et vigi- labunt insidiatores tui, et eris illis in rapinam.

8. Quia tu expoliavisti multas gentes ; expoliabunt te populi omnes qui reliqui fuerint, propter sanguines hominum, et impietatem terræ, civitatis, et omnium qui habitant in ea.

9. Væ illi qui agit injuste, avaritiam malam domui

φη εφερωσῶν ἀπεμεορ ὅεν πῶσι ἡχησαθ-
μεν ἐβόλθεν τχιχ ἡραππερωοτ.

10. ακσοβπι ετσηπι ἀπεκνι ακχοτῶτ ἔχεν
ραπλαοο ετοῦ οτορ αερποβι ἡχε τεκψιτχιη.

11. χε οτνι οτῶπι εφέωῃ ἐβόλθεν οτχω οτ-
ορ οτκαπθαροο εφέεροτῶ ἀλλωοτ ἐβόλθεν
οτσε.

12. οτοι ἀφνετκωτ ἡοτβακι ὅεν ραπσοφ
οτορ εφσοβιτ ἡραπβακι ὅεν ραπσιπῆχοοο.

13. εη ραπ ἐβόλριτεπ ποτ πιπαπτοκρατωρ
πε παι οτορ ατλοοτνκ ὅεν οτχρωε ἡχε ραπ-
λαοο ετοῦ οτορ ραπεικῃ ἡεθοοο ατερκοτχι
ἡρητ.

14. χε αφμεορ ἡχε εαι πιβεν ἐσοτεπ πῶοτ
ἀποτ ἀφρητ ἡοτμεωοτ εφοῦ εφέροβοοοτ.

15. οτοι ἀφνεττσο ἀπεεψφρηρ ὅεν οτρηι
ἡψθοορτερ οτορ εφερο ἀλλοοφ ἐοιθι ροπωο
ἡτεεχοτῶτ ἔχεν οτπελεοπ.

16. σω ἡοτῶῃ εφοῦ ἐβόλθεν οτμεωοτ οτ-
ορ ἡθοο ρωκ πιρητ κιε οτορ ελοπειπ χε αφ-
κωτ ἐροκ ἡχε πιάφοτ ἡτε θοτιπμεε ἀποτ οτ-
ορ αφωοτῆ ἡχε οτῶῃ ἔχεν πεκῶοτ.

17. χε οτνι τμεετὰσεβνοο ἡτε πιλιβανοο εσέ-
ροβκ οτορ τταλεπωριὰ ἡτε πιθριοπ εσέ-
θρεκποτῃπ εθε ραπσοφ ἡτε ραπρωε πιεε
τμεετὰσεβνοο ἡτε πκαρι ἡτε τβακι πιεε
πνηροτ ετῃοπ ἡρητς.

18. οτ ἡρηοτ πε ἐτεετ ἀλλοοφ ἡχε πιφωτρ
ατλοοπκφ ἡοτφωτρ ἡρορτφ ἀλλεεθοοτχ χε
αφχαρθηφ ἔχεν ὕπεεμεοτνκ εφερωαεεῖο ἡ-
ραπῖαωλοπ ἡκοτρ.

19. οτοι ἀφνετχω ἀλλοοο ἐπιῃε χε ἀρηνηφιπ
οτορ πιῶπι τωπκ χε βῖσι οτορ ἡθοοφ οτρορτφ

suæ, ut ponat nidum suum in excelso, ut eruatur de manu malorum.

10. Cogitavisti confusionem domui tuæ: intuitus es populos multos: et peccavit anima tua.

11. Quia lapis de pariete clamabit, et nodus de ligno loquetur ea.

12. Væ ei qui ædificat civitatem in sanguinibus, et præparat urbes in iniquitatibus.

13. Nonne a Domino omnipotente sunt hæc? et defecerunt in igne populi multi, et multæ gentes pusillanimes factæ sunt.

14. Quia reimpletus est omnis locus, ut cognoscat gloriam Domini, quasi aqua multa operiet eos.

15. Væ ei qui propinat proximo suo in subversionem turbidam, et facit eum enebriari, ut aspiciat in speluncam.

16. Bibe ignominiam multam de aqua et tu quoque: cor commovere, et concutere: circumdedit te calix dexteræ Domini: et congregata est ignominia super gloriam tuam.

17. Quia impietas Libani operiet te, et miseria bestiarum faciet te terreri: propter sanguines hominum et impietates terræ, civitatis, et omnium habitantium in ea.

18. Quid utilitas est sculptile ei qui dat illud? Formaverunt illud sculptile, imaginem falsam: quia confidit in figmento suo, ut faciat idola surda.

19. Væ ei, qui dicit ligno: Evigila; et lapidi: Ex-

πε φαι δε οτχαχρ ἵποτβ πεε ρατ πε οτορ
 ἔεεον ρλι ἔεππᾶ ἵθρη ἵθρητϋ.

20. πῶτ δε εϋχρη θεν πεϋερφει ἔθοταβ ἔε-
 ρεϋερροτ θατρη ἔεπεϋρο ἵχε πκαρι τηρϋ.

κεφ. Ϛ.

1. †προσετϋχη ἵτε ἀββακοτεε πιπροφητηε
 πεε οτρωαν.

2. πῶτ αἰωτεε ἐπεκθρωοτ οτορ αἰερροτ αι-
 †πιατ ἵπεκρβνοτὶ οτορ αἰτωεετ ετἔεεει ἐροκ
 θεν ἔεηη† ἵζωον β θεν πχιπῆροτθωπτ ἔθωπ
 ἵχε πιροεπι ετἔεοτωπκ θεν πχιπῆρεϋὶ ἵχε πι-
 σνοτ εκἔθωρπ ἐβολ θεν πχιπῆρεσϋθορτερ ἵχε
 ταψτϋχη θεν οτἔβον χπαερφεετὶ ἔεφαι.

3. ἕπνοτ ἵχε φ† ἐβολθεν ἔεεεεπ οτορ πε-
 ἔοταβ ἐβολθεν πτωοτ ἔεφαρραπ εϋοι ἵθρηβι
 εϋοϋ ἵϋϋηη διαψαλεε αρωβε ἵτφε ἵχε τε-
 ϋἄρετη οτορ ἕεεε ϵχε πκαρι ἐβολθεν * πεϋ-
 εεοτ.

4. οτορ πεϋεεοτἔ εϋἔερ ἔεφρη† ἔεπιοτωπ
 οτορ ραπταπ σε ἵθρη θεν πεϋχιχ οτορ αϋ-
 χω ἵ†ἄταπ ἵτε τεϋχοεε εσταχρηοττ.

5. εϋἔεεοϋ θαχωϋ ἵχε οτσαχι οτορ ετἔι
 ἐβολ ἵχε πεϋβαλατχ ἔραπεεϋϋο† αϋῶρι ἔ-
 ρατϋ οτορ αϋκίεε ἵχε πκαρι.

6. αϋχοτϋτ οτορ ατβωλ ἐβολ ἵχε ραπε-
 ποε οτορ ατθοεεθεε ἵχοπε ἵχε πιτωοτ οτ-
 ορ ατβωλ ἐβολ ἵχε πκαλαεεφο ἵἔπερ.

7. ἵτϋεβιῶ ἵραηθῖε ετἔεατ ἐπεκκαπεοϋ
 ἵἔπερ ετἔεποϋπ ἵχε πιεεπϋωπ ἵτε πιἔθατϋ
 πεε πιεκτηη ἵτε πκαρι ἔεεεαἰεε.

8. εεη χπαχωπτ πῶτ θεν ραπἰἄρωοτ ιε ἄρε
 πεκἔβον θεν ραπἰἄρωοτ ιε ἄρε πεκοτοι θεν
 φιοε χε χπαἄλη ἔχεπ πεκρῶωρ οτορ φοτοι
 ἔεφωτ ἵτε πεκρῶωρ οτορ οτοτχαι πε.

* MS. Lee habet πεϋῶοτ, gloria ejus.

urge ; elevare ; et ipsum imago est : istud autem lamina auri, et argenti est : et non aliquid spiritus in eo.

20. Dominus autem est in templo sancto suo : revereatur a facie ejus omnis terra.

CAP. III.

1. Oratio Abbakum prophetæ cum cantico.

2. Domine, audivi auditum tuum, et timui : consideravi opera tua, et obstupui. Cognosceris in medio duorum animalium : cum appropinquaverint anni ; cognosceris : cum advenerit tempus ; revelaberis : cum turbata fuerit anima mea in ira ; recordaberis misericordiæ.

3. Venit Deus a Theman, et Sanctus de monte Pharan, est in umbra multa arborum. Diapsalma. Operuit cœlum virtus ejus, et plena est terra laudis ejus.

4. Et splendor ejus erit quasi lux. Et cornua sunt in manibus ejus : et posuit amorem fortitudinis suæ robustam.

5. Ibit ante eum verbum ; et egredientur pedes ejus in campos : stetit, et commota est terra.

6. Aspexit, et distabuerunt gentes : et contriti sunt violentia montes : et tabuerunt colles sempiterni.

7. Pro laboribus videbunt vias suas æternas ; pavebunt tabernacula Æthiopum : et tabernacula terræ Madiam.

8. Numquid iratus eris, Domine, in fluminibus ? aut fuit furor tuus in fluminibus ? vel fuit impetus tuus in mari ? Quia ascendes super equos tuos et impetus fugæ equorum salus est.

9. **Ἐ**πὸ ὄψωλκ κ̄παῶλκ ἡτεκφίτ̄ ριχεν πι-
 ὅκηπ^a διαψάλλεα εφἑῶωχι ἡχε κκαρὶ ἐβὸλῆεν
 ραπὶἄρωτ.

10. **ε**τἑπατ̄ ἐροκ ετἑτ̄πακρὶ ἡχε ραπλάος εφ-
 ἔχωρ ἐβὸλ ἡπιαλωτ̄ ἡτε πεφραωιτ̄ ἄλλοωσι
 φποτη αψ̄τ̄ ἡτεφραεν ἐπὸσι ἡτε πεφρορτφ.

11. **α**φῶσι ἡχε φρη ὄτορ πιορ αφῶρὶ ἐρατφ
 ἔτεφταξ̄ις ετοτωπι ετἑλλοωσι ἡχε πεκσοῦπεφ
 εταωτἑ ἡτε πεκσετεβρηχ ἡτε πεκροπλοπ.

12. **Ἐ**πὸ πεκχωπτ̄ εκἑορε κκαρὶ ερκοτχι ὄτορ
 ἔπὸ πεκἄβωπ εκἑῶλ ἡρῶαπεῶος ἐβὸλ.

13. **α**κὶ ἐβὸλ ετοτχαὶ ἄπεκλάος εῶρεκτοτχο
 ἡπἡἑτακῶαροτ̄ ακρ̄ιοτὶ ἡτομωτ̄ ἔχεν τἄφε
 ἡπιαπολλος ακχω ἡτ̄σεντ̄ εσσωπιτ̄ ακτοτ̄ποσ
 πεκσπατρ̄ ψαπ̄ μωτ̄ διαψάλλεα.

14. **α**κωωτ̄ ἡπιαφῆοτὶ ἡτε πιαπολλος πελλ̄ πι-
 χωρι ἔπὸ ὄττωετ̄ ετἑλλοπλεεν ἡφρη ἡφῆτ̄ς
 ετἑἄωτ̄ωπ ποτ̄χαλιποτ̄ς ἄφρητ̄ ἡτορ̄ηκι εφοτ̄-
 ωε ἡχωπ.

15. **ο**τορ ακταλο ἡπεκρῶωρ ἐρρη ἔχεν φιοε
 ετἑῶωρ ἡτομωωτ̄ εφοω.

16. **α**ιἄρερ̄ ἐροι ὄτορ αςωῶορτερ ἡχε ταπε-
 χι ἐβὸλῆεν τ̄λεη ἡτ̄προσετ̄χη ἡτε πασφοτοτ̄
 ὄτορ αφὶ ἐῶοτη ἐπακας ἡχε οτ̄σῶερτερ ὄτορ
 αςωῶορτερ σαπεκτ̄ ἄλλοι ἡχε ταρξ̄ις τ̄-
 παἄτοπ ἄλλοι ἔπὸ πῆροοτ̄ ἡτορ̄οχρηχ εῶρι-
 ψεπη ἐρρη ἐφλάος ἡτε παλλ̄ἡχωιλι.

17. **χ**ε ὄτη τ̄βωἡκεντε σπατ̄ ὄτταρ̄ απ̄ ὄ-
 τορ ἡπε ὄτταρ̄ ψωπι ἔπὸ τ̄βωἡἄλολι εφἑχε-
 μεῶποτ̄χ ἡχε πρῶβ ἡτ̄βωἡχωιτ̄ ὄτορ πιαεω-
 ψωτ̄ ἡποτερ ἔρε αταωοτ̄κ ἡχε πιαῶωωτ̄ χε
 ἄλλοπ ἔρε ἡτ̄ωωτ̄ ὄτορ ἄλλοπ ἐρε ψωπ ἔπὸ
 πιοτορηφ ἡτε ποτ̄χω ἐβὸλ.

^a Copt. Liturg. peche p̄c̄, dicit Dominus.

9. In tendendo, tenderis arcum tuum super nubes.
Diapsalma. Scindetur terra de fluviis.

10. Videbunt te, parturient populi: disperget aquas
itineris ejus. Abyssus dedit vocem suam, altitudo phan-
tasiæ ejus.

11. Elevatus est sol, et luna stetit in ordine suo. In
luce ibunt jacula tua, in splendore fulgurum armorum
tuorum.

12. In ira tua facies terram imminuere, et in furore
destrues gentes.

13. Egressus es in salutem populi tui, ut salvares
quos unxisti. Injecisti mortem in caput injustorum:
posuisti fundamentum inane: suscitavisti vincula tua us-
que ad collum. Diapsalma.

14. Secuisti capita impiorum et potentium in stu-
pore: commovebuntur in eo: aperient fræna sua sicut
pauper comedens in absconso.

15. Et imposuisti equos tuos in mare: conturbabunt
aquam multam.

16. Custodivi me, et extimuit venter meus a voce
orationis labiorum meorum. Et ingressus est in ossa
mea tremor: et conturbata est subter me habitudo mea.
Requiescam in die tribulationis, ut ascendam ad popu-
lum peregrinationis meæ.

17. Quia ficus non dabit fructum, et fructus non erit
in vinea: mentietur opus olivæ, et campi non facient
escam. Defecerunt oves, quia non habent cibum, et
boves non sunt in præsepe dimissionis eorum.

18. ἀποκ δε ἴπαθελιλ ἕεν πῶς ἴπαρῶνι
ἐχεπ φἴ πασωτηρ.

19. πῶς φἴ πε ταχολλ οτορ εφῆθῶνι ἴπαβα-
λατχ ἐοτσηπτελιὰ ἴπαταλοι ἐχεπ πιβίσι εθ-
ριβρο ἕεν τεφρῶαν.

ἸΠΡΟΦΗΤΙΑ ΗΓΕ ΣΟΦΟΝΙΑΣ
ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ἂ.

1. Πσαχι ἐπῶς εταφῶνι ρα σοφοπιας πῶνρι
ἴχουσι πῶνρι ἴτορολιου πῶνρι ἴλλεριοτ πῶν-
ρι ἴἔζεκιας ἕεν πιῆροου ἴτε ιωσιας πῶνρι ἴλ-
εως ποτρο ἴιοττα.

2. ἕεν οτελοτηκ ελαρεφμεοτηκ ἐβολρῖχεν
προ ἐπκαρῖ πεχε πῶς.

3. ελαρεφμεοτηκ ἴχε οτρωεπ πελλ πιτεβνω-
οτὶ ελαροτελοτηκ ἴχε πιρδαλαἴ ἴτε τφε πελλ
πιτεβτ ἴτε φιοε οτορ ετῆψῶνι ἴχε πιὰσεβης
οτορ ἴπαῶλι ἴπιὰπολλο εβολρῖχεν προ ἐ-
πκαρῖ πεχε πῶς.

4. οτορ ἴπασοττεπ ταχιχ ἐβολ ἐχεπ ιοττα
πελλ ἐχεπ οτοπ πιβεν ετῶπ ἕεν ἴληε οτορ
ἴπαῶλι ἐβολἕεν παι εε ἴπιραν ἴτε ἴβααλ
πελλ πιραν ἴτε πιοτηβ.

5. πελλ πνεθοτῶψτ ρῖχεν πιχεπεφῶρ ἴτ-
στρατιὰ ἴτε τφε πελλ πνετωρκ ἐρρεπ εο-
λοχ ποτρο.

6. πελλ πνετρικι ἐλεωοτ ἐβολρῖ πῶς ^bπελλ
πνετεπσεψῶπ ἐπῶς ἐρωοτ ἀπ.

7. ἀριροἴ ἕατρη ἐπῶς φἴ χε οτη ἴἕεντ

^b Copt. Liturg. addit, πελλ πνετε ἐποτκῶτ ἴσα
πῶς, et eos qui non quæsierunt Dominum.

18 Ego autem exultabo in Domino : gaudebo super Deo Salvatore meo.

19. Dominus Deus est fortitudo mea : et ponet pedes meos in consummationem. Imponet me super excelsa, ut vincam in cantico ejus.

SOPHONIAS.

CAP. I.

1. Verbum Domini, quod factum est ad Sophoniam filium Chousi, filium Godoliæ, filii Amariæ, filii Ezekiaë, in diebus Josiæ filii Amos regis Juda.

2. In defectione deficiat a facie terræ, dicit Dominus:

3. Deficiat homo, et jumenta: deficiant volatilia cœli, et pisces maris. Et infirmabuntur impii: et auferam iniquos a facie terræ, dicit Dominus.

4. Et extendam manum meam super Judam, et super omnes qui habitant in Hierusalem. Et auferam de hoc loco nomina Baal, et nomina sacerdotum,

5. Et eos qui adorant super tecta militiam cœli, et eos qui jurant per Moloch regem,

6. Et eos qui declinant a Domino, et eos qui non recipiunt Dominum eis.

7. Timete ante Dominum Deum: quia juxta est dies

ἵχε πὲροοτ ἀποῦ κε ἀφσοβῆ ἵχε ποῦ ἀπεφ-
 ψοτψωοτψι ἀφτοτβο ἵπνητθαρεμ ἵταφ.

8. οτορ εσέψωπι θεπ πιέροοτ ἵτε πψοτψω-
 οτψι ἀποῦ οτορ εἰεβῆἀψωψ ἔχεν πιαρχωπ
 πεμ ἔχεν πνι ἀποτρο πεμ ἔχεν οτοπ πιβεν
 ἔτε πιρβωσ ἵψεμμμο τοι ριωτοτ.

9. οτορ ῥναβῆἀψωψ ἔχεν οτοπ πιβεν θεπ
 οτωπρ ἐβολ ρῖχεν πιπῆλη ετσαβολ θεπ πι-
 ἐροοτ ἔτεμμμμτ πνητεορ ἀπνι ἀποῦ ποτ-
 ποτῆ ἀμμετἀσεβησ πεμ χροφ.

10. οτορ εσέψωπι θεπ πιέροοτ ἔτεμμμμτ
 πεχε ποῦ ἵχε οτμεη ἵθρωοτ ἰχεν πιπῆλη
 ἵτε πνητθολθελ πεμ οτψληλοτὶ ἔχεν ῥεαρ
 σποτῆ πεμ οτπψῆ ἵθωμθεμ ἔχεν πιθαλ.

11. ἀριρμβι πνητψοπ θεπ θηῆτατβέτβωτс
 κε ἀφβῆμοτ ἵχε φλαοσ τηρφ ἵχαπααν ἀτ-
 φωῆ ἐβολ ἵχε οτοπ πιβεν ετβῆσι ἀμμωοτ θεπ
 πρδτ.

12. οτορ εσέψωπι θεπ πιέροοτ ἔτεμμμμτ
 πεχε ποῦ ῥναθοτθет ἵλῆμ θεπ οτθῆηс
 οτορ εἰεβῆἀψωψ ἔχεν πιρωμμ ἔτερκαταφρο-
 πιπ ἔχεν οτχιπἀρερ πνητχω ἀμμοс θεπ ποτ-
 ρητ κε ἵπεφερ πεθпаπεφ ἵχε ποῦ οτδε ἵπεφ-
 ῆἀκαρ.

13. οτορ εσέψωπι ἵχε τοτχομ ετρωλεμ
 οτορ ποτнι ετῆτακο ετῆκωτ ἵραпнι οτορ ἵ-
 ποτψωπι ἵθητοτ οτορ ετῆτωχι ἵραпῖἀρδ-
 λολι οτορ ἵποτсω ἀποτηрп.

14. κε ῥθεпт ἵχε πιπψῆ ἵέροοτ ἵτε ποῦ
 ῥθεпт ῥηс ἐμμψω τсμη ἀπέροοτ ἀποῦ
 сепψαψι οτορ спащт ἀτθαψс εсχοр.

15. οτέροοτ ἵτε πχωпτ пе πιέροοτ ἔτεμ-
 μμτ οτέροοτ ἵροχρех πεμ ἀпагкη οτέροοτ
 ἵαθпаτ ἐφοτωπι пе πεμ птако οτέροοτ ἵ-
 χαки πεμ γпофос οτέροοτ ἵθῆпи пе πεμ пиφ.

Domini : quia paravit Dominus sacrificium suum, sanctificavit vocatos suos.

8. Et erit, in die hostiæ Domini, et ulciscar super principes, et super domum regis, et super omnes, qui induti sunt vestimentis alienis.

9. Et ulciscar super omnes manifeste, super vestibula in die illa, qui complent domum Domini Dei sui, impietate et dolo.

10. Et erit in die illa, dicit Dominus, vox clamoris de portis compungentium, et ululatus super secunda, et contritio magna super collibus.

11. Plangite, qui habitatis in iis qui concisi fuerunt : quia assimilatus est omnis populus Chanaam : despererunt omnes qui elati sunt argento.

12. Et erit, in die illa, dicit Dominus ; scrutabor Hierusalem cum lucerna ; et ulciscar super viros, qui contemnunt custodias. Qui dicunt in cordibus suis : Non faciet bonum Dominus, neque puniet :

13. Et erit fortitudo eorum in rapinam, et domus eorum perient. Ædificabunt domos, et non habitabunt in eis : et plantabunt vineas, et non bibent vinum earum :

14. Quia juxta est magnus dies Domini, juxta est, festinat nimis. Vox diei Domini amara est, et dura, posita est fortis :

15. Dies iræ, est dies illa, dies tribulationis et necessitatis, dies obscuritatis est, et perditionis, dies tenebrarum et caliginis ; dies nubis est, et nebulæ,

16. οὐδὲροοὺ ἡσαλιπυγος πε πελλ οὐδῶρωτ
 ἔχεπ πιδακι ετχορ πελλ ἔχεπ πιδακρ ετσοσι.

17. οτορ εἰδὲροχρεχ ἡπιδακι ετσοσι οτορ εἰδ-
 εροχρεχ ἡπιρωλλι οτορ ετἔλλοϋι ἀφρηῖ ἡραπ-
 βελλετ χε ατερποβι ἀποσ οτορ εφἔφωπ ἀ-
 ποτσοϋ ἐβολ ἀφρηῖ ἡοτκαρι οτορ ποτσαρρ
 ἀφρηῖ ἡραπρωιρι.

18. ποτρδτ πελλ ποτποτβ ἡπερψχελλχολλ
 ἡπαρμεοτ ϑεπ πἔροοτ ἀπιχωπτ ἀποσ οτορ
 εφἔλλοτπκ ἡχε πκαρι τηρρ ϑεπ οτχρωλλ ἡτε
 πεφμεορ χε οτπ φπαῖρι ἡοτχωκ πελλ οτωσ
 ἔχεπ οτοπ πιβεπ ετψοπ ριχεπ πκαρι.

κεφ. β̄.

1. θωοτῖ ἡτοτσεπρ ἠπποτ πιεθοσ ἡτατβω.

2. ἀπατετεπερ ἀφρηῖ ἡοτρηρι ἐψασσιπ
 ἀπατερταρε ἠπποτ ἡχε πχωπτ ἀποσ ἀπα-
 τερῖ ἔχεπ ἠπποτ ἡχε πἔροοτ ἀπελλβοπ ἀποσ.

3. κωῖ ἡσα ποσ πητηροτ ετῶεβινοττ ἡτε
 πκαρι ἀριωβ ἔραπ οτορ κωῖ ἡσα ἡλεθελπ
 οτορ ἀριοτῶ ἀλλωοτ ροπωσ ἡτοτερθῆβι
 ἔχωτεπ ϑεπ πἔροοτ ἀπελλβοπ ἀποσ.

4. χε οτπ γαζα εσεψωπ ετρωλελλ ἀλλοσ
 οτορ ασκαλωπ εσεψωπ ἐπτακο οτορ ἀζωτοσ
 ετἔβερβωρσ ἐβολ ἀφπατ ἀλλερι οτορ ετἔψω-
 χι ἡακκαρπ.

5. οτοι ἡθηετψοπ ϑεπ πψεππορ ἡτε φιολλ
 πιρελλἡχωβι ἡτε πικριτῆσ πσαχι ἀποσ ἔχεπ
 ἠπποτ χαπαδπ πκαρι ἡπιαλλοφῆλοσ οτορ ἡ-
 πατακε ἠπποτ ἐβολϑεπ πετεπελλαψωπ.

6. οτορ εσεψωπ ἡχε ἡκριτῆσ ἀλλεαπελοπ
 ἡτε ραπιορι οτορ ἡψαῖρι ἡτε ραπἔσωοτ.

7. οτορ πψεππορ ἡτε φιολλ ετἔψωπ ἡπισεπ
 ἡτε ππἡ ἡοττα ετἔλλοπ ριχωοτ ετἔκωρρ ϑεπ
 ππἡ ἡτε ασκαλωπ ἀφπατ ἡραπἄροτρι ἐβολρα

16. Dies tubæ est et clamoris super civitates munitas, et super angulos excelsos.

17. Et tribulabo civitates excelsos, et tribulabo homines, et ambulabunt ut cæci: quia peccaverunt Domino. Et effundet sanguinem eorum sicut pulverem, et carnes eorum sicut stercora:

18. Argentum eorum, et aurum eorum non poterit eruere eos in die iræ Domini: et consumetur terra omnis in igne combustionis ejus: quia faciet consummationem et festinationem super omnes habitantes super terram.

CAP. II.

1. Congregamini ut colligamini, gens inerudita,

2. Antequam vos sitis, sicut flos pertransiens, antequam apprehendat vos ira Domini, antequam veniat super vos, dies furoris Domini.

3. Quærite Dominum, omnes humiles terræ: operamini judicium, et quærite justitiam, et respondete ea: ut protegamini in die iræ Domini.

4. Quia Gaza erit direpta, et Ascalon erit in desolationem, et Azotos projicietur hora meridiei, et eradicabitur Accaron.

5. Væ, qui habitatis in funiculum maris, advenæ Cretensium. Verbum Domini super vos Chanaan, terra Allophylorum: et perdam vos de habitationibus vestris.

6. Et erit Creta pascua gregum, et ovile pecorum.

7. Et funiculi maris erunt reliquiis domus Juda: pascentur super ipsos; divertent in domibus Ascalonis

πρὸ ἡπενψηρι ἡιοτὰα χε ἀφχελεποτψηπι ἡχε ποτποτῆ ὀτορ ἀφταςθε ἡτοτεχλαλασιὰ.

8. διωτελλ ἐπιλεετρεφῆψωψ ἡτε λεωαβ πελλ πιψενκερ ἡτε πεψηρι ἡδλλεων πηδ-πατῆψωψ ἡπαλαοο ἡδῆκτοτ ὀτορ πατῆσι ἡλεων ἔχεπ παθοψ.

9. εῶβε φαι ἀποκ πεχε ποτ ἡτε πιχολλ φῆ ἡτε πιτλ χε λεωαβ εσῆερ ἡφρηῆ ἡσορολλ ὀτορ πεψηρι ἡλλεων ετῆερ ἡφρηῆ ἡτολλορρα ὀτορ δλλασκοο εσῆελοτπκ ἡφρηῆ ἡτοδρι ἡρ-ελοτ ὀτορ εστακνοττ ψα ἔπερ ὀτορ ετῆρολλ-ελοτ ἡχε πιεπι ἡτε παλαοο ὀτορ πιωχη ἡτε παεθοοο ετῆερκληροπολλπ ἡλεων.

10. θα εσῆψωπι πωοτ ἡτψεβιὼ ἡποτψωψ χε οτῆι ἀτῆψωψ ὀτορ ἀτῆσι ἡλεων ἔχεπ ποτ πιπαπτοκρατψ.

11. εφῆοτψηρ ἔβολ ἡχε ποτ ἔρρη ἔχωοτ ὀτορ εφῆωτῆ ἔβολ ἡπιποτῆ τηροτ ἡτε πιεθοοο ἡτε πκαρι ὀτορ ετῆοτψητ ἡελοψ ἡχε φοται φοται ἔβολδῆπ πεψηλλ πιπκσοο τηροτ ἡτε πιεθοοο.

12. ὀτορ ἡῶωτεπ δα πιῆθατψ ἡῶωτεπ ραπ-δωτεβ ἡτε τασηψ.

13. ὀτορ εἰῆσοττεπ ταχιχ ἔβολ ἔχεπ πελλ-ριτ ὀτορ εσῆτακο ἡπιασστριοο ὀτορ εἰῆχω ἡπιπετῆ ἔπτακο ἡφρηῆ ἡοτψαφε ἡδλλεων.

14. ὀτορ ετῆελοψ δῆπ ἡεηῆ ἡχε ραπδρι ἡῆσωοτ πελλ πιῆρηοπ τηροτ ἡτε πκαρι ὀτορ πιχαλλελοπ πελλ πιδχω σεπαεκοτ δῆπ πεσ-σεπῆ ὀτορ ραπῆρηοπ ετῆελοτῆ δῆπ πεσψατς ραπδβκ δῆπ πεσπῆλων χε οτῆι οτψεπσιψι πε πεσῆσι.

κεφ. Ϛ.

15. θα τε ῆβακι ἡρεφτακο ἡηετψοπ δῆπ οτρελπις ἡητχω ἡελοο δῆπ πεσρητ χε ἀποκ πε ὀτορ ἡελοπ ὀτοπ χε λεπεψωι πωο ἀψω-

hora vesperæ, a facie filiorum Juda: quia visitavit eos Deus eorum: et avertit captivitatem eorum.

8. Audivi opprobria Moab, et contumelias filiorum Ammon, in quibus exprobrabant populó meo, et magnificabantur super terminos meos.

9. Propterea, ego, dicit Dominus virtutum Deus Israel: quia Moab, erit sicut Sodoma, et filii Ammon erunt quasi Gomorra, et Damascus deficiet, quasi acervus salis, et peritura usque ad sempiternum. Et deripient eos reliqui populi mei, et residui gentis meæ possidebunt eos.

10. Hæc erit eis pro contumelia sua: quia exprobraverunt, et magnificati sunt super Dominum omnipotentem.

11. Apparebit Dominus super eos, et desperdet deos omnes gentium terræ: et adorabunt eum unusquisque de loco suo, insulæ omnes gentium.

12. Et vos Æthiopes estis vulnerati gladii mei.

13. Et extendam manum meum super aquilonem, et perdet Assyrium, et ponam Ninivem in desolationem, quasi desertum inaquosum.

14. Et ambulabunt in medio greges ovium, et bestię omnes terræ: et chamæleontes, et dracones cubabunt in fundamentis ejus: et bestię clamabunt in foveis ejus, corvi in portis ejus, quia cedrus est altitudo ejus.

CAP. III.

15. Hæc est civitas exterminatrix, quæ habitat in spe, quæ dicit in corde suo; ego sum, et non est amplius post me. Quomodo facta sum in desolationem, pascua

πὶ ἐπτάκο ἀλλελληλοῦσι ἡπιόκηριον ὅσον πιβεν
εὐπασίπυ ἐβολήγιτοτς ἐφῆερψοτψιτς ὅτοζ ἐφ-
ἐκίεε ἡτεφᾶφε.

1. ὦ ἠνεθοτοπρ ἐβολ ὅτοζ ἐτατςοτς †βακι
†βρολλπι.

2. ἀπεσσωτελλ εὐτςεην ἀπεσψωπ ἡοτςβω
ἐρος ἀπεσχαρθης ἐπῶσ ὅτοζ ἀπεσζωπτ ἐ-
ζοτπ ἐφ†.

3. πεσαρχωπ ατ ἀφρη† ἡραπλοτὶ ἐτρελλ-
ελλε ἡζρη ἡζητς πεσεφ†ραπ ατ ἀφρη†
ἡραποτωψ ἡτε †ἀραβιὰ ἀποτςωχπ ἀφπατ
ἡψωπ.

4. πεσπροφητς ἀφαι πᾶ ραπρωεε ἡκατα-
φροπητς πε πεσοτκβ σεσωρεε ἡπνεθοταβ ὅτ-
οζ σεοι ἡἀσεβης ἐπιπολλος.

5. πῶς δε ὀθελει πε ζεν τεελη† ὅτοζ ἡ-
πεφῖρι ἡοτβἡχοπς ψωρπ ψωρπ ἐφῆ† ἀπεφραπ
ὅτοζ ἡποτβρο ζεν ραπβἡχοπς.

6. ἡζρη ζεν ὅτακο διοτωχπ ἡοτβασρητ
αττακο ἡχε ποτλακρ †παψωφ ἡποτελωτ ἐψυ-
τεε εροτελοψι ἡζητοτ ἐπτηρψ ατελοτκ ἡχε
ποτβακι εῶβε χε ἀλλοπ ρλι ψοπ ἡζητοτ.

7. λιχος χε πλνπ μερρηο† ζαταρην ὅτοζ σι
ἡοτςβω ὅτοζ ἡποτψετ ἠηποτ ἐβολ παρρεп
πεсβαλ ζεν ρωβ πιβεν ἐταιστὲπψιψ ἀλλων
ἐρρη ἐχως σεβτω† ψορп αφτακο ἡχε ποτβ-
χωβι τηρψ.

8. εῶβε φαι ὀρι πνι πεχε πῶσ ἐπέροοτ ἡτε
ταἀπαστασις ἐτεετεεερε χε ὀτη ἐφῆψωπ
ἡχε παρραп εὐοτπατωγη ἡεθος ἐπχιπψωп ἡ-
ραποτρωοτ εῶρι φωп ἐρρη ἐχως ἀπιχωпτ
τηρψ ἡτε παλλεον.

9. χε ὀτη ζεν πχρωε ἡτε παχοζ ἐφῆ-
ελοτκ ἡχε πκαρῖ τηρψ χε ζεν πικνοτ ἐτεε-
εεατ †πατασεο ἡοτλας ἐτεφτεπεὰ ἐχεν ραп-

bestiarum? omnis, qui transiet per eam, sibilabit, et movebit caput suum.

1. O illustris, et quæ redempta fuit civitas, columba,

2. Non audivit vocem : non suscepit disciplinam ei, non confisa est in Domino, et non appropinquavit ad Deum.

3. Principes ejus fuerunt veluti leones rugientes in ea : judices ejus fuerunt sicut lupi Arabiae, non reliquerunt matutina :

4. Prophetæ ejus portantes spiritum, viri contemptores sunt : sacerdotes ejus seducunt sanctos, et sunt impii in legem :

5. Dominus autem justus est in medio ejus, et non faciet iniquitatem. Mane mane dabit judicium suum, et non vincent per injustitias.

6. In corruptione dejeci superbum : dissipati sunt anguli eorum : desertas faciam vias eorum, ut non transiant in iis penitus : defecerunt civitates eorum, propter quod nullus habitat in eis.

7. Dixi : Veruntamen timete me, et suscipite disciplinam et non peribitis de oculis ejus in omnibus, quibus ultus sum super eam. Præparare diluculo : dissipata est omnis racematio eorum.

8. Propterea expecta me, dicit Dominus, in diem resurrectionis meæ in testimonium : Quia erit judicium meum in congregationem gentium : ut suscipiam reges, ut effundam super eam iram omnem furoris mei.

9. Quia in igne zeli mei consumetur omnis terra : quia in tempore illo convertam linguam in generatio-

λαος ε̅ρο̅ν̅τ̅ω̅β̅ρ̅ λ̅φ̅ρ̅α̅π̅ λ̅π̅σ̅ ἵ̅χε̅ ο̅το̅π̅ π̅-
β̅ε̅π̅ ε̅ρο̅ν̅τ̅ε̅ρ̅β̅ω̅κ̅ π̅α̅ϗ̅ ϗ̅ε̅π̅ ϑ̅ε̅π̅ ο̅π̅α̅ρ̅β̅ε̅ϗ̅ ἵ̅ο̅τ̅ω̅τ̅.

10. ι̅χ̅ε̅π̅ ρ̅ι̅μ̅ε̅ν̅ρ̅ ἵ̅π̅ι̅ἄ̅ρ̅ω̅ν̅ ἵ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ῆ̅α̅τ̅ϗ̅ †
π̅α̅ϗ̅ο̅π̅ο̅τ̅ ε̅ρο̅ι̅ ϗ̅ε̅π̅ π̅α̅ϗ̅ω̅ρ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ σ̅ε̅π̅α̅ἰ̅μ̅ι̅ π̅η̅ι̅ ἵ̅-
ρ̅α̅π̅ϗ̅ο̅τ̅ϗ̅ω̅τ̅ω̅τ̅ι̅.

11. ϗ̅ε̅π̅ π̅ι̅ε̅ρ̅ο̅ο̅ν̅ ε̅τ̅ε̅μ̅μ̅ε̅α̅τ̅ ἵ̅π̅ε̅β̅ι̅ϗ̅ι̅π̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅-
ϗ̅ε̅π̅ π̅ε̅ρ̅β̅η̅ο̅τ̅ι̅ τ̅η̅ρ̅ο̅τ̅ π̅η̅ε̅τ̅ ἄ̅ρ̅ε̅ε̅ρ̅ἄ̅σ̅ε̅β̅η̅ς̅ ε̅ρο̅ι̅ ἵ̅-
ϗ̅η̅τ̅ο̅τ̅ ϗ̅ε̅ ϗ̅ε̅π̅ π̅ι̅σ̅η̅ο̅τ̅ ε̅τ̅ε̅μ̅μ̅ε̅α̅τ̅ †π̅α̅ῶ̅λ̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅-
ρ̅α̅ρ̅ο̅ ἵ̅π̅ι̅μ̅ε̅τ̅ρ̅ε̅ϗ̅†ϗ̅ω̅ϗ̅ ἵ̅τ̅ε̅ π̅ε̅ϗ̅ω̅ϗ̅ ο̅το̅ρ̅ ἵ̅π̅ε̅
ο̅τ̅α̅ρ̅τ̅ο̅† ϗ̅ε̅ ε̅χ̅ε̅π̅ μ̅ε̅τ̅ϗ̅ε̅ρ̅ο̅τ̅ῶ̅ ε̅χ̅ε̅π̅ π̅α̅τ̅ω̅ν̅
ε̅θ̅ο̅τ̅α̅β̅.

12. ο̅το̅ρ̅ †π̅α̅σ̅ω̅ϗ̅π̅ ἵ̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ἵ̅θ̅η̅† ἵ̅ο̅τ̅λ̅α̅ο̅ς̅ ἵ̅-
ρ̅ε̅μ̅μ̅α̅τ̅ϗ̅ ο̅το̅ρ̅ ε̅ϗ̅ε̅β̅ι̅η̅ο̅ν̅τ̅ ο̅το̅ρ̅ ε̅τ̅ε̅ε̅ρ̅ρ̅ο̅†
ϗ̅α̅τ̅ρ̅η̅ λ̅π̅σ̅.

13. ἵ̅χε̅ π̅ι̅σ̅ω̅ϗ̅π̅ ἵ̅τ̅ε̅ π̅ι̅σ̅λ̅ ο̅το̅ρ̅ ἵ̅π̅ο̅τ̅ι̅ρ̅ι̅ ἵ̅ο̅τ̅-
β̅ι̅ἵ̅χ̅ο̅ς̅ ο̅τ̅α̅ε̅ ἵ̅π̅ο̅τ̅σ̅α̅χ̅ι̅ ἵ̅ρ̅α̅π̅μ̅ε̅τ̅ε̅φ̅λ̅η̅ο̅τ̅ ο̅το̅ρ̅
ἵ̅π̅ο̅τ̅χ̅ι̅ε̅ι̅ ἵ̅ο̅τ̅λ̅α̅ς̅ ἵ̅χ̅ρ̅ο̅ϗ̅ ϗ̅ε̅π̅ ρ̅ω̅ν̅ ϗ̅ε̅ ο̅τ̅η̅ι̅ ἵ̅-
θ̅ω̅ν̅ ε̅τ̅ε̅μ̅ο̅π̅ι̅ ο̅το̅ρ̅ ε̅τ̅ε̅ε̅π̅κ̅ο̅τ̅ ο̅το̅ρ̅ ἵ̅π̅ε̅ϗ̅ω̅ϗ̅π̅ι̅
ἵ̅χε̅ φ̅η̅ε̅π̅α̅†ρ̅ο̅† π̅ω̅ν̅.

14. ρ̅α̅ϗ̅ι̅ τ̅ϗ̅ε̅ρ̅ι̅ ἵ̅σ̅ι̅ω̅π̅ ρ̅ι̅ω̅ι̅ϗ̅ τ̅ϗ̅ε̅ρ̅ι̅ ἵ̅ἰ̅λ̅η̅ε̅
ο̅το̅ρ̅ ο̅τ̅η̅ο̅ϗ̅ ο̅το̅ρ̅ ε̅ρ̅ο̅τ̅ο̅τ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ϗ̅ε̅π̅ π̅ε̅ρ̅η̅τ̅
τ̅η̅ρ̅ϗ̅ τ̅ϗ̅ε̅ρ̅ι̅ ἵ̅ἰ̅λ̅η̅ε̅.

15. α̅ϗ̅ῶ̅λ̅ι̅ ἵ̅χε̅ π̅σ̅ ἵ̅π̅ε̅β̅ι̅ἵ̅χ̅ο̅ς̅ α̅ϗ̅ο̅τ̅† ε̅β̅ο̅λ̅-
ϗ̅ε̅π̅ π̅ε̅π̅χ̅ι̅χ̅ ἵ̅π̅ε̅χ̅α̅χ̅ι̅ ἑ̅π̅α̅ε̅ρ̅ο̅τ̅ρ̅ο̅ ἵ̅χε̅ π̅σ̅ ϗ̅ε̅π̅
τ̅ε̅κ̅ε̅η̅† π̅ι̅σ̅λ̅ ἵ̅π̅ε̅κ̅η̅α̅τ̅ ε̅ρ̅α̅π̅ε̅τ̅ρ̅ω̅ν̅ ϗ̅ε̅.

16. ϗ̅ε̅π̅ π̅ι̅σ̅η̅ο̅τ̅ α̅ε̅ ε̅τ̅ε̅μ̅μ̅ε̅α̅τ̅ ε̅ϗ̅ε̅χ̅ο̅ς̅ ἵ̅χε̅ π̅σ̅
ἵ̅ἰ̅λ̅η̅ε̅ ϗ̅ε̅ χ̅ε̅μ̅μ̅ο̅μ̅ε̅† σ̅ι̅ω̅π̅ λ̅ε̅π̅ε̅ρ̅ο̅τ̅β̅ω̅λ̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ἵ̅χε̅ π̅ε̅χ̅ι̅χ̅.

17. π̅σ̅ π̅ε̅π̅π̅ο̅τ̅† ο̅τ̅η̅ω̅ρ̅ι̅ π̅ε̅ ἵ̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ἵ̅θ̅η̅†
ἑ̅π̅α̅τ̅ο̅τ̅η̅ο̅ ε̅ϗ̅ε̅ἰ̅μ̅ι̅ ἵ̅ο̅τ̅ο̅τ̅η̅ο̅ϗ̅ ε̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ ο̅το̅ρ̅
ε̅ϗ̅ε̅α̅ι̅† λ̅ε̅β̅ε̅ρ̅ι̅ ϗ̅ε̅π̅ τ̅ε̅ϗ̅α̅τ̅α̅π̅η̅ ο̅το̅ρ̅ ε̅ϗ̅ε̅ο̅ν̅η̅ο̅ϗ̅
λ̅ε̅μ̅ο̅ϗ̅ ε̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ ϗ̅ε̅π̅ ο̅τ̅ρ̅ω̅ν̅τ̅ϗ̅ λ̅ε̅φ̅ρ̅η̅† ϗ̅ε̅π̅
ο̅τ̅ε̅ρ̅ο̅ο̅τ̅ ἵ̅ϗ̅α̅ι̅.

18. ο̅το̅ρ̅ ε̅ι̅ε̅θ̅ω̅ν̅† ἵ̅π̅η̅ε̅τ̅ϗ̅ο̅μ̅ε̅ϗ̅ε̅ε̅ ἵ̅τ̅ε̅ ο̅τ̅-
ο̅ρ̅ π̅ι̅μ̅ π̅ε̅ ε̅τ̅α̅ϗ̅β̅ι̅ ἵ̅ο̅τ̅ϗ̅ω̅ϗ̅ ε̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ς̅.

nem ejus, super populos ; ut omnes invocent nomen Domini, ut serviant ei in jugo uno.

10. De finibus fluminum Æthiopum suscipiam eos in dispersis meis : offerent mihi victimas.

11. In die illa non confunderis ex operibus omnibus tuis, in quibus impie egisti mihi : quia in tempore illo auferam a te ignominias contumeliæ tuæ : et non adjicies ultra loqui magnifice super montem sanctum meum.

12. Et relinquam in te populum mansuetum, et humilem : et verebuntur Dominum,

13. Reliqui Israel, et non facient iniquitatem, neque loquentur vana : et non invenietur lingua dolosa in ore eorum. Quoniam ipsi pascentur, et accubabunt : et non erit qui exterreat eos.

14. Gaude, filia Sion ; prædica, filia Hierusalem : et delectare, et exulta de corde toto tuo, filia Hierusalem.

15. Abstulit Dominus iniquitates tuas, redemit te de manibus inimicorum tuorum : regnabit Dominus in medio tui, O Israel : non videbis mala ultra.

16. In tempore autem illo dicet Dominus Hierusalem : Confide, Sion ; non dissolvantur manus tuæ :

17. Dominus Deus tuus fortis est in te : salvabit : adducet lætitiā super te, et innovabit te in charitate sua, et lætabitur in te in delectatione, quasi in die solenni.

18. Et congregabo confractos tuos. Et qui est, qui accepit opprobrium super eam.

19. ρηππε ἀποκ τ παῖρι ἡδὴ κτ εὐβηκτ ζεν πι-
 σνοῦ ἐτελλελλτ πεχε πο̄σ οτορ τ πατοτοχο ἡθη-
 ἐταττρελλκος οτορ θηῆτατρετς ἐβολ τ πα-
 ψοπε ἐροι οτορ τ παχατ ετψοτψοτ ετοι ἡπο-
 μεαστος ζεν πκαρζι τηρς.

20. οτορ ετῆδῶππι ζεν πισνοῦ ἐτελλελλτ
 ἐψωπ διψαπερπεθπαπερ πωτεπ πελλ ζεν πι-
 σνοῦ ροταπ διψαψεν θηποῦ ἐροι χε οτην τ-
 πατ θηποῦ ἐρετεποι ἡπομεαστος οτορ ἡψοτ-
 ψοτ ζεν πιλαος τηροῦ ἡτῆ πκαρζι ζεν πχιπ-
 θριτασθο ἡτετεπεχμελλωσιὰ ἐπετεπελλθο
 πεχε πο̄σ.

ΤΠΡΟΦΗΤΙΑ ΗΤΕ ΔΥΓΕΟΣ ΠΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ᾱ.

1. ἡρρη δε ζεν τμερ σποττ ἡρομπι ἡτε
 δαριος ποτρο ζεν πιδβοτ ἐλλεμ ε̄ ἡσοται
 ἐπιδβοτ ἀ οτσαχι ἡτε πο̄σ ψωπ ζεν τχιχ
 ἡδγγεος ππροφητης εφχω ἐλλεος χε ἀχος ἡτο-
 ροβαβελ πψηρι ἡσαλαθιηλ ἐβολζεν τφτλη ἡ-
 ιοττα πελλ ἡσοῦ πψηρι ἡωσερεκ πιψττ ἡοτηβ
 εκχω ἐλλεος.

2. παι πε πηῆτεφχω ἐλλεωοῦ ἡχε πο̄σ ππαπ-
 τοκρατωρ χε παι λαος χω ἐλλεος χε ἐπεφῆ
 ἡχε πισνοῦ ἐκωτ ἐππνι ἐππο̄σ.

3. οτορ οτσαχι ἡτε πο̄σ ψωπ ζεν τχιχ ἡδγ-
 γεος ππροφητης εφχω ἐλλεος.

4. χε ἀπ πσνοῦ πωτεπ πε εῶρετετεψωπ
 ζεν ραππνι ετψηκ παπνι δε ἡθοφ δφψωφ.

5. οτορ παι πε πηῆτεφχω ἐλλεωοῦ ἡχε πο̄σ
 ππαπτοκρατωρ χε θωψ ἡπετεπερρητ ἐπετεπ-
 μεωτ.

² lege ἡσοῦ οται.

19. Ecce ego faciam in te, propter te in tempore illo, dicit Dominus : et salvabo eam quam oppresserunt : et illam quæ ejecta fuit suscipiam mihi : et ponam eos in gloriam, nominatos in terra omni.

20. Et confundentur in tempore illo ; quando fecero bene vobis, et in tempore quando suscipero vos mihi. Quia dabo vos nominatos, et in gloriam in populis cunctis terræ ; quando convertero captivitatem vestram coram vobis, dicit Dominus.

A G G E O S.

CAP. I.

1. In autem anno secundo Darii regis, in mense quinto, primo die mensis, verbum Domini factum est in manu Aggei prophetæ, dicens : Dic ad Zorababel filium Salathiel de tribu Juda, et Jesum filium Josedec, magnum sacerdotem, dicens :

2. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Iste populus dicit : Non venit tempus ædificare domum Domini.

3. Et verbum Domini factum est in manu Aggei prophetæ, dicens :

4. Si tempus vobis est, habitare in domibus concavis, domus mea autem ista deserta est ?

5. Et hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Pone corda vestra ad vias vestras.

6. ἀρετενσιτ̄ ἡραπεικῆ οτοζ ἀρετεπῶλι ἐ-
 ζοτη ἡραπκοτχι ἀρετεποτῶλε οτοζ ετσι απ
 ἀρετενσω οτοζ ετθιζι απ ἀρετεπ̄ζι θηποτ
 οτοζ ἀπετεπζεολε ἡζητοτ οτοζ πετῶ-
 οτ̄ ἡραπβεχκοτ̄ι ἐζοτη αφωοτ̄ εοτ̄λσοτ̄ι
 εσοτ̄οτεπ.

7. παι νε πηέτεφχω ἀεεωοτ̄ ἡχε πο̄ πιαπ-
 τοκρατωρ χε χω ἡπετεπρητ̄ ζι ἡπετεπλωτ̄.

8. μεσπνωτεπ ἐπῶωι ἐχεπ πιτῶοτ̄ οτοζ
 κωρχ ἡραπῆ οτοζ κωτ̄ ἐπιπ̄ι οτοζ ειετ̄λεατ̄
 ἡζητ̄ετ̄ οτοζ ειεδ̄ίωοτ̄ πεχε πο̄.

9. ἀρετεπχοτ̄ῶτ̄ ἐραπεικῆ οτοζ ατερκοτχι
 οτοζ ατ̄εποτ̄ ἐζοτη ἐπιπ̄ι οτοζ αινιφι ἡσῶοτ̄
 εθε φαι παι νε πηέτεφχω ἀεεωοτ̄ ἡχε πο̄ πια-
 πτοκρατωρ χε ἐφλεα χε πανι ῥῶηκῆ ἡῶωτεπ
 δε τετεπσοχι φοτ̄αι φοτ̄αι ἐπεφ̄νι.

10. εθε φαι εσετ̄αζπο̄ ἡχε τφε ἐβολζα τε-
 σιωτ̄ οτοζ πκαζι εφεδ̄ελοπι ἡπ̄ηέσφαεποτ̄ ἐβολ.

11. οτοζ ειεἰπι ἡοτ̄πιφ̄ ἐχεπ πκαζι πεε ἐχεπ
 πιτῶοτ̄ πεε ἐχεπ πισοτ̄ο πεε ἐχεπ πιρηπ̄ πεε
 ἐχεπ πιπεζ πεε π̄ηέσφαρε πκαζι ἐποτ̄ ἐβολ
 πεε ἐχεπ πιρῶωι πεε ἐχεπ πιτεβ̄ηωοτ̄ι πεε
 ἐχεπ πιζ̄ισι τ̄ηροτ̄ ἡτε ποτ̄χιχ.

12. οτοζ αφσωτεε ἡχε ζοροβαβελ π̄ηρι ἡ-
 σαλαθ̄ιηλ πεε ἡκοτ̄ π̄ηρι ἡιωσεδεκ πιπ̄ιῶτ̄
 ἡοτ̄ηβ̄ πεε πισῶχπ̄ τ̄ηροτ̄ ἡτε πιλαοσ ἐτ̄σεη
 ἀπο̄ ποτ̄ποτ̄̄ πεε πισαχι ἡτε αγγεοσ πιπρο-
 φητ̄ηκ̄ καταφρητ̄ ἐταφ̄οτορπ̄ε ζαρῶοτ̄ ἡχε πο̄
 ποτ̄ποτ̄̄ οτοζ αφερζοτ̄ ἡχε πιλαοσ ζατ̄ρη
 ἀπ̄ρο ἀπο̄.

13. οτοζ πεχε αγγεοσ πιαγγελοσ ἡτε πο̄
 ἀπιλαοσ χε ἀποκ̄ τ̄ πεεωτεπ πεχε πο̄.

14. οτοζ ἀ πο̄ τοτ̄ποσ πιπ̄ἡ ἡτε ζοροβα-
 βελ π̄ηρι ἡσαλαθ̄ιηλ ἐβολζεπ τ̄φ̄τ̄λη ἡιοτ̄α
 πεε πιπ̄ἡ ἡτε ἡκοτ̄ π̄ηρι ἡιωσεδεκ πιπ̄ιῶτ̄

6. Seminavistis multa, et intulistis pauca : comedistis, et non ad saturitatem : bibistis, et non ad ebrietatem : operuistis vos, et non calefacti estis in ipsis : et qui congregat mercedes, congregavit in sacculum perforatum.

7. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Ponite corda vestra in vias vestras,

8. Ascendite in montem, et præcidite ligna : et ædificate domum : et delectabor in ea. Et glorificabor, dicit Dominus.

9. Respexistis in multa, et facta sunt pauca : et illata sunt in domum : et exufflavi ea. Propter hoc, hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Quia domus mea deserta est, vos autem sectamini unusquisque in domum suam ;

10. Propterea abstinebit cælum ab rore ejus, et terra abstinebit ab iis, quæ eduxit.

11. Et inducam ventum super terram, et super montes, et super triticum, et super vinum, et super oleum, et quæ humus protulit, et super homines, et super jumenta, et super omnes labores manuum eorum.

12. Et audivit Zorobabel filius Salathiel, et Jesus filius Josedec magnus sacerdos, et omnes residui populi, vocem Domini Dei sui, et verba Aggei prophetæ, sicut misit eum ad eos Dominus Deus eorum : Et timuit populus a facie Domini.

13. Et dicit Aggeos nuncius Domini populo. Ego sum vobiscum, dicit Dominus.

14. Et Dominus suscitavit spiritum Zorababel filii Salathiel de tribu Juda, et spiritum Jesu filii Josedec,

ἵοτηβ πελλ πιπ̄α ἵτε πιωχι ἵτε πιλαος οτ-
ορ ατσηπωοτ ἐζοτη οτορ πατ̄ιρι ἵπιρβηοτ̄ι
ζεν πι ἐπο̄σ πιπαπτοκρατωρ ποτηποτ̄.

κεφ. β.

1. ζεν σοτ κ̄α ἐπιὰβοτ ἐλλεζ ε̄ ζεν τ-
ρολεπι ἐλλεζ β̄τ ρι δαριος ποτρο.

2. ζεν πιεεζ ζ̄ δε ἵὰβοτ ἵσοτ κ̄α ἐπιὰ-
βοτ ατσαχι ἵχε πο̄σ ζεν τχιχ ἵαυτεος πιπρο-
φητης εφχω ἐλλεος.

3. χε ἀχος ἵζοροβαβελ π̄ηρι ἵσαλαθικλ ἐβ-
ολζεν τφτλκ ἵιοττα πελλ ἵκοτ π̄ηρι ἵωσε-
δεκ πιπ̄ωτ̄ ἵοτηβ πελλ πιωχι τηροτ ἵτε πι-
λαος εκχω ἐλλεος.

4. πιε ἐβολζεν οηποτ ατπατ ἐπανι ζεν
πεφ̄ωοτ ἵτε ψορπ οτορ πως ἐτετεππατ ἐροφ
τ̄ποτ ἐφρητ̄ πε εφσοπ ἀπ ἐπετεπἐλεο.

5. οτορ τ̄ποτ χελλποετ̄ ζοροβαβελ πεχε
πο̄σ οτορ χελλποετ̄ ἵκοτ π̄ηρι ἵωσεδεκ πι-
π̄ωτ̄ ἵοτηβ οτορ εερεφχελλποετ̄ ἵχε πιλαος
τηρτ̄ ἵτε πκαρζι πεχε πο̄σ. οτορ ἀριοτ̄ι χε οτη
τ̄σοπ πελλωτεπ πεχε πο̄σ πιπαπτοκρατωρ.

6. πιαχι ἐταϊσεεπηνητ̄ πελλωτεπ ἐρετεππη-
οτ ἐβολζεν χκειι οτορ αφ̄ορι ἐρατ̄τ̄ ζεν τε-
τεπλητ̄ ἵχε παπ̄α χελλποετ̄.

7. ε̄βε φαι παι πε πη̄τεφχω ἐλλεωοτ ἵχε
πο̄σ πιπαπτοκρατωρ χε ἐτι κесоπ τ̄παεοπλεπ
ἵτφε πελλ πκαρζι πελλ φιοε πελλ πετ̄σοτ̄ωοτ.

8. οτορ πιεθποσ τηροτ τ̄παεροτλοπλεπ οτ-
ορ ετ̄ε̄ρει ἵχε πωχι ἵτε πιεθποσ τηροτ οτορ
ετ̄ε̄εορ ἐπανι ἵωοτ πεχε πο̄σ πιπαπτοκρα-
τωρ.

9. ^a

^a Copt. Liturg. φωι πε πιρ̄ατ φωι πε πιποτ̄β πε-
χε πο̄σ πιπαπτοκρατωρ.

magni sacerdotis, et spiritum reliquorum populorum :
et ingressi sunt : et faciebant opera in domo Domini
omnipotentis Dei sui.

CAP. II.

1. In vigesima quarta mensis sexti, in anno secundo
sub Dario rege.

2. In septimo autem mense, una vigesima mensis,
loquutus est Dominus in manu Aggei prophetæ, di-
cens :

3. Dicit ad Zorobabel filium Salathiel de tribu Juda,
et Jesum filium Josedec magnum sacerdotem, et reliquos
omnes populi, dicens :

4. Quis ex vobis vidit domum meam in gloria sua
prima ? et quomodo videtis ipsam nunc, quasi non sit
coram vobis ?

5. Et nunc confortare, Zorobabel, dicit Dominus : et
confortare, Jesu fili Josedec magne sacerdos, et con-
fortetur omnis populus terræ, dicit Dominus : et facite ;
quoniam sum vobiscum, dicit Dominus omnipotens :

6. Verbum quod statui vobiscum venientes ex Æ-
gypto : et stetit in medio vestrum spiritus meus. Con-
fidite ;

7. Propterea, hæc sunt quæ dicit Dominus omni-
potens : Adhuc semel iterum commovebo cælum, et
terram, et mare, et aridam,

8. Et gentes omnes commovebo : et venient electa
omnium gentium : et implebunt domum meam gloria,
dicit Dominus omnipotens.

9. ^b

^b Meum est argentum, meum est aurum, dicit Domi-
nus omnipotens.

10. κε οτην εφεσσηπι εφοι ηπισητ ηχε πιωοτ ηδαε ητε πανι εροτε πιωορη πεχε ποσ πιπαντοκρατωρ οτορ τπατ ηοτρηρηη δεη παι μεε πεχε ποσ πιπαντοκρατωρ πεε οτρηρηη εψτηχη ετωηδ ηοτοη πιβεν εταρε παερφει ερατγ.

11. δεη σοτ κ̄α επιαβοτ εεεαδ ο δεη τροπη εεεαδ σποτ γι δαριοσ ε οτσαχι ητε ποσ σπηι ρα δυγεοσ πιπροφητικσ εφχω εεεοσ.

12. σπη πιοτηδ εοτπομοσ εκχω εεεοσ.

13. κε εσσηπ αρεσηαη οτρωεη οτ ποταγ εφοτ αβ δεη φλακε ητε πεφρβοσ οτορ ητε φλακε ητε πεφρβοσ οπιεε οτωικ ιε οτχοτωεε εφφοσι ιε οτηρη ιε οτηρεγ ιε χοτωεε πιβεν αν εφεσωδεε οτορ ατεροτω ηχε πιοτηδ πεχωοτ κε εεεοη.

14. οτορ πεχε δυγεοσ κε εσσηπ αρεσηαη οται εφσογ ιε οτψτηχη εσβαδεε εχεη οτψτηχη αγσηαοι εβολδεη παι τηροτ αν επασωδεε οτορ ατεροτω ηχε πιοτηδ πεχωοτ κε επασωδεε.

15. οτορ αφεροτω ηχε δυγεοσ πεχαγ κε παρητ πε παιλαοσ επαεθεο πεχε ποσ πιπαντοκρατωρ οτορ παρητ πε πιρβνοτι ητε ποτχιχ οτορ φνεπαδωητ επεεε ετεεεεεεεετ εφεσωδεε εοβε πιλτεεεεε ητε σπορη ετεερεεκαδ ηρητ εβολρα προ ηποτδισι οτορ παρετεημοστ ηπηετσορι δεη πιπηλη.

16. οτορ τποτ χασ δεη πετερηητ ισχεη παι εροοτ πεεε σαπηωι επατοτχα οτωηι εχεη οτωηι δεη πιερφει ητε ποσ πε ηωωτεη πιεε πε.

17. ροτε ερετερηιωτι ηκ̄ ησατα ηιωτ εδρηι εοτκιψηλη οτορ σφατερ ι ησατα ηιωτ οτορ σφαρετεησηεωτεη εδουη επηοεε εφεηκ π ελεετριτικσ ηπερ οτορ σφατερ κ̄.

10. Quare magna erit gloria novissima domus mei, super primam, dicit Dominus omnipotens. Et dabo pacem in isto loco, dicit Dominus omnipotens, et pacem omni animæ viventi, erigere templum meum.

11. In vigesima quarta mensis noni, in anno secundo sub Dario, sermo Domini factus est ad Aggeum prophetam, dicens :

12. Interroga sacerdotes legem, dicens :

13. Si homo sumpserit carnem sanctam in summitate vestimenti sui, et summitas vestimenti ejus tetigerit panem, aut pulmentum coctum, aut vinum, aut oleum, aut omnem cibum, si inquinabitur? et responderunt sacerdotes, dixerunt : Non.

14. Et Aggeos dixit : Si unus pollutus, aut homo immundus in anima, si tetigerit de omnibus his, si contaminabitur? Et responderunt sacerdotes, dixerunt : Contaminabitur.

15. Et respondit Aggeos, dixit : Sic est iste populus coram me, dicit Dominus omnipotens, et sic sunt opera manuum eorum : et quis appropinquaverit in loco illo, contaminabitur : propter munera matutina, dolebunt a facie laborum suorum, et oderatis arguentes in portis.

16. Et nunc ponite in corde vestro, a die hac, et supra, antequam poneretur lapis super lapidem in templo Domini, qui eratis,

17. Quando injicitis viginti sata hordei in cypselen, et fiebant decem sata hordei, et ingrediebamini ad torcular haurire quinquaginta metras olei, et fiebant viginti.

18. αἰσαρι ἐρωτην ὅθεν οὐμετατοῦταρ
 πελλ οὐχι ἀφερ οὐορ πιρβηνοῖ τηροῦ ἢ τε πε-
 τεπχιχ ὅθεν οὐαλ οὐορ ἀπετεπκετ ἔηποῦ
 ραροι πεχε πῶτ.

19. ἔωτ ἢπετεπρῆντ ἰσῆεν παι ἐρσοῦ πελλ
 μεπεπσωϋ ἰσῆεν σοῦ κᾶ ἀπιὰβοτ ἀλλεαρ ἔ
 πελλ ἰσῆεν πιέρσοῦ ἐτατρῖ σεπτ ἢ ὄητϋ ἀπι-
 ερφεῖ ἢ τε πῶτ χας ὅθεν πετεπρῆντ.

20. κε ἀπ ἐτι σεπασοτεπ ἔηποῦ ριχεν πιβῶ-
 οῦ οὐορ τῆωἢ ἀλολι πελλ τῆωἢ κεντε πελλ
 τῆωἢ περεαπ πελλ πιϋϋηη ἢ τε τῆωἢ χωιτ κη-
 ἔτε ἢ σεπλεπ οὐταρ ἐβολ ἀπ ἰσῆεν παι ἐρσοῦ
 τῆασεοῦ ἐρωῦ.

21. οὐορ ἀ οὐσαχι ἢ τε πῶτ ϋωπι ρα ἀγγεος
 πιπροφῆτης ἀφεαρ σοπ β ἢ σοῦ κᾶ ἀπιὰβοτ
 εϋχω ἀλλεο.

22. ἀχοσ ἢ ζοροβαβελ πϋηρι ἢ σαλαθηνλ ἐβολ
 ὅθεν τῆτλῆ ἢ ποταε εκχω ἀλλεοσ κε ἀποκ τῆα-
 λοπελεπ ἢ τφε πελλ πικαρῖ πελλ φιολε πελλ
 πετϋοῦωοῦ.

23. οὐορ τῆαφωηχ ἢ ραπῆροποσ ἢ τε ραποῦ-
 ρωῦ οὐορ τῆαϋωτ ἐβολ ἢ τχολε ἢ πιουρωῦ
 ἢ τε πιεθποσ οὐορ τῆαοῦωηη ἢ ραηρρεα
 πελλ κηετρεερεε ριχωῦ οὐορ εῖτὲ ἐπϋωι
 ἢ χε ραηρῶρ πελλ κηετταλνοῦτ ἐρωῦ φοῦ-
 αι φοῦαι ὅθεν οὐσηϋ οὐβε πεϋσοπ.

24. ὅθεν πιέρσοῦ ἐτελλεατ πεχε πῶτ πιπαπ-
 τοκρατωρ τῆαολκ ζοροβαβελ πϋηρι ἢ σαλα-
 θηνλ παβωκ πεχε πῶτ οὐορ τῆαχακ ἀφρητ
 ἢ οῦσφραγῖσ κε οῦηη ἢ ἔοοκ πε ἐταῖσοῦτκ πεχε
 πῶτ.

18. Percussi vos in sterilitate, et corruptione venti, et opera omnia manuum vestrarum in grandine, et non reversi estis ad me, dicit Dominus.

19. Supponite corda vestra a die ista, et post eam, a vigesima quarta mensis noni, et a die qua jacta sunt fundamenta templi Domini : ponite in cordibus vestris ;

20. Si adhuc cognoscetur super aream, et vinea et ficus et malogranatum, et ligna olivæ, quæ non ferent fructum, ab hac die, benedicam ea.

21. Et verbum Domini factum est ad Aggeum prophetam secunda vice, vigesima quarta mensis, dicens ;

22. Dic ad Zorobabel filium Salathiel ex tribu Juda, dicens : Ego commovebo cœlum, et terram, et mare, et aridam :

23. Et subvertam thronos regum, et disperdam fortitudinem regum gentium, et subvertam currus, et eos qui exultant super eos : et ascendent equi et ascensores eorum, unusquisque in gladio adversus fratrem suum.

24. In die illa, dicit Dominus omnipotens, assumam te, Zorobabel, filium Salathiel, servum meum, dicit Dominus, et ponam te, quasi signaculum : quia tu es quem elegi, dicit Dominus.

†ΠΡΟΦΗΤΙΑ ΗΤΕ ΞΑΧΑΡΙΔΣ
ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ᾱ.

1. ἦρηνι ζεν πιὰβοτ ἄλλεζ ἦ ἦτε †ροεπι
ἄλλεζ β̄† ζι δαριος ἀ οτσαχι ἦτε π̄σ̄ σ̄ωπι
ζα ζαχαριας π̄σ̄νρι ἦβαραχιας π̄σ̄νρι ἦδδδω
πιπροφητης εφχω ἄλλεος.

2. χε αφχωπ̄τ ἦχε π̄σ̄ ἔχεν πετεπιο† ζεν
οτπ̄σ̄† ἦχωπ̄τ.

3. οτοζ εκέχος πωοτ χε παι νε π̄ν̄ετεφχω ἄ-
λλωοτ ἦχε π̄σ̄ χε κετ ἔνποτ ζαροι οτοζ †πα-
κοττ ζαρωτεπ ζω πεχε π̄σ̄ πιπ̄αντοκρατ̄ωρ.

4. οτοζ ἀπερσ̄ωπι ἀφρη† ἦπετεπιο† ἐτατ-
ερεπκαλιπ πωοτ ἦχε πιπροφητης ισχεν σ̄ωρπ ετ-
χω ἄλλεος χε παι νε π̄ν̄ετεφχω ἄλλωοτ ἦχε
π̄σ̄ πιπ̄αντοκρατ̄ωρ χε μετασ̄ε ἔνποτ ἐβολ-
ζα πετεπιωιτ ετρωοτ πελλ ἐβολζα πε-
τεπ̄ρ̄β̄νοτ̄ι ετρωοτ οτοζ ἀποτ̄†ρ̄ενοτ ἐσω-
τελλ ἦσ̄ωι πεχε π̄σ̄.

5. ατ̄ωπι πετεπιο† πελλ πιπροφητης μεν ατ-
π̄αωπ̄σ̄ σ̄υα ἐπερ.

6. π̄ληπ πασαχι πελλ παπολλοσ σ̄ωποτ ἐρωτεπ
π̄ν̄ ἀνοκ ἐ†ρ̄οπ̄ζεπ ἄλλωοτ ζεν οτπ̄ᾱ ἦτε
παδ̄β̄ιαικ πιπροφητης π̄ν̄ετατ̄ταζε πετεπιο†
οτοζ ατεροτ̄ω̄ πεχωοτ καταφρη† ἐταφοταζ-
σαζ̄π̄ι ἦχε π̄σ̄ πιπ̄αντοκρατ̄ωρ ἐ̄ρι κατα πε-
τεπιωιτ πελλ κατα πετεπ̄ρ̄β̄νοτ̄ι παρη†
αφ̄̄ρι πωτεπ.

7. ἦρηνι ζεν σοτ κ̄ᾱ ἀπιὰβοτ ἄλλεζ ἰα
φαι νε πιὰβοτ σαβ̄ατ ζεν †ροεπι ἄλλεζ β̄†
ζι δαριος ἀ οτσαχι ἦτε π̄σ̄ σ̄ωπι ζα ζαχα-
ριας π̄σ̄νρι ἦβαραχιας π̄σ̄νρι ἦδδδω πιπροφη-
της εφχω ἄλλεος.

ZACHARIAS.

CAP. I.

1. In mense octavo anni secundi sub Dario, factum est verbum Domini ad Zachariam filium Barachiæ filium Addo prophetam, dicens :

2. Iratus est Dominus super patres vestros in magna ira :

3. Et dices eis : Hæc sunt quæ dicit Dominus : Convertimini ad me, et convertar quoque ad vos, dicit Dominus omnipotens.

4. Et nolite fieri sicut patres vestri, quos arguerunt prophetæ ab initio dicentes : Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Avertimini a viis vestris malis, et ab operibus vestris malis. Et non attenderunt exaudire me, dicit Dominus.

5. Ubi sunt patres vestri, et prophetæ ? numquid vivent usque ad sempiternum ?

6. Veruntamen sermones meos, et leges meas suscipite, quas ego præcipio in spiritu servorum meorum prophetarum, qui comprehenderunt patres vestros, et responderunt, dixerunt : Sicut præcepit Dominus omnipotens fieri, secundum vias vestras, et secundum opera vestra ; sic fecit vobis.

7. In vigesima quarta die mensis undecimi, (hic est mensis Sabat,) in anno secundo sub Dario, sermo Domini factus est ad Zachariam filium Barachiæ filium Addo prophetam, dicens :

8. ἀπατ̄ ζεπ πιέχωρζ οτοζ ρηπε ις οτρω-
 ει εφταλνοτ̄ ἔχεπ οτρθο ἴδοταν ἰχρωει
 οτοζ φαι παφῶρι ἐρατϋ ζεπ θειητ̄ ἀπιτωοτ̄.
 Ἐ ετοι ἰθῆνιβι οτοζ ριφάροτ̄ ἀλλοϋ ραρθωρ
 ἴδοταν ἰχρωει πελλ ραπῶταν ἀφιπ πελλ
 ραπαοτ̄ ἴδοταν πελλ ραπῶταν ἰοτωβϋ.

9. οτοζ πεχνη κε οτ̄ πε παι πο̄ οτοζ πεχαϋ
 κνη ἴχε παγγελοσ ετσαχι ἰθῆρνη ἰθῆντ̄ κε
 ἀποκ τ̄παταλλοκ κε οτ̄ πε παι.

10. οτοζ ἀφροτῶ ἴχε πιρωει φηετῶρι ἐ-
 ρατϋ ζεπ θειητ̄ ἰπιτωοτ̄ οτοζ πεχαϋ κνη κε
 παι πε κηέταφοτορποτ̄ ἐβολ ἴχε πο̄ ἐλλεϋτ̄
 πικαρι.

11. οτοζ ἀφροτῶ ἀπιπαγγελοσ ἴτε πο̄ φη-
 ετῶρι ἐρατϋ ζεπ θειητ̄ ἰπιτωοτ̄ πεχωοτ̄ κε
 ἀπελλεϋτ̄ πικαρι οτοζ ις πικαρι τηρϋ σεϋον
 ἰθῆντϋ οτοζ ῥροτρωοτ̄.

12. οτοζ ἀφροτῶ ἴχε παγγελοσ ἴτε πο̄
 πεχαϋ κε πο̄ πιπαπτοκρατωρ ϋα θπατ̄ ἕπα-
 παι ἀπ εἰληει πελλ πιβακι ἴτε ιοττα κηέ-
 τακρηπρῶ ἀλλωοτ̄ οτοζ θαι θειαρ̄ ὀ ἰροειπι
 τε.

13. οτοζ ἀφροτῶ ἴχε πο̄ πιπαπτοκρατωρ
 ἀπιπαγγελοσ ετσαχι ἰθῆρνη ἰθῆντ̄ ἰραπσαχι
 ἐπαπετ̄ πελλ ραπσαχι ἰποειτ̄.

14. οτοζ πεχαϋ κνη ἴχε παγγελοσ ετσαχι
 ἰθῆρνη ἰθῆντ̄ κε ωϋ ἐβολ εκχω ἀλλοσ κε παι
 πε κηέτεφχω ἀλλωοτ̄ ἴχε πο̄ πιπαπτοκρα-
 τωρ κε διχοζ εἰληει πελλ σιωπ̄ ζεπ οτπιϋτ̄
 ἰχοζ.

15. οτοζ ἀποκ τ̄παχωπτ̄ ζεπ οτπιϋτ̄ ἰχωπτ̄
 ἔχεπ πιεποσ κηέταττωοτ̄ποτ̄ ἔχεπ θηποτ̄ ἐφ-
 μεα κε ἀποκ μεπ διχωπτ̄ ἰοτκοτ̄χι ἰθωοτ̄ δε
 αττωοτ̄ποτ̄ ἔχεπ θηποτ̄ ἐραππετ̄ζωοτ̄.

16. εῶβε φαι παι πε κηέτεφχω ἀλλωοτ̄ ἴχε

8. Vidi in nocte : et ecce vir ascendens super equum rufum ; et ipse stabat inter duos montes umbrosos : et post eum equi rufi, et cinerei, et varii, et albi.

9. Et dixi : Quid sunt isti, domine ? Et dixit mihi angelus, qui loquebatur in me. Ego ostendam tibi, quid sunt hæc.

10. Et respondit vir, qui stabat inter montes, et dixit mihi : Isti sunt, quos misit Dominus, explorare terram.

11. Et responderunt angelo Domini, qui stabat inter montes, dixerunt : Exploravimus terram et ecce omnis terra habitatur, et quiescit.

12. Et respondit angelus Domini, dixit : Domine omnipotens, usque quando non misereberis Hierusalem, et urbium Judæ, quas despexisti, et hic est septuagesimus annus ?

13. Et respondit Dominus omnipotens angelo, qui loquebatur in me, verba bona, et sermones consolatorios.

14. Et dixit mihi angelus, qui loquebatur in me : Clama, dicens : Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Zelatus sum Hierusalem, et Sion in magno zelo :

15. Et ego irascar in magna ira super gentes, quæ surrexerunt super vos : quia ego quidem iratus sum modicum : ipsi autem surrexerunt super vos, in mala.

16. Propterea hæc sunt quæ dicit Dominus : Con-

πῶς κε ἴπαταςθε ἔχεπ ἰλῆε δὲπ οὐαετϋεπ-
 ϋητ οτορ παμ ετέκοτϋ ἰδῆητς ἰκεσον πεχε
 πῶς πιπαπτοκρατωρ οτορ οτϋι ετέφωρϋ ἐτι
 ἔχεπ ἰλῆε.

17. οτορ πεχαϋ πηι ἰχε πιαγγελος ετσαχι ἰδῆη
 ἰδῆητ κε οτ πε παι πῶς οτορ πεχαϋ πηι κε
 πε κηέτεϋχω ἀλλωοτ ἰχε πῶς πιπαπτοκρα-
 τωρ κε ἐτι ετέφωπ ἐβολ ἰχε πιβακι δὲπ ϋαπ-
 ατθεοп οτορ ἐτι εϋἔπαι ἰσιωп ἰχε πῶς οτορ
 εϋἔσωтп ἐτι ἰλῆε.

18. οτορ αιϋαι ἰπαβαλ ἐπϋωι αιπατ οτορ
 ϋηпπε ιс δ ἰταп.

19. οτορ πεχηι ἀπιαγγελος εтсаχι ἰδῆη
 ἰδῆητ κε οτ πε παι πῶς οτορ πεχαϋ πηι κε
 παι πε πιταп ἐτατχερ ιοττα ἐβολ πεε πῶς.

20. οτορ αϋταλλοι ἰχε πῶς ἐδ ἰαλλεϋε.

21. οτορ πεχηι κε ἐρε παι πηοτ ἐер οτ οτορ
 πεχαϋ πηι κε παι πε πιταп ἐτατχερ ιοττα
 ἐβολ πεε πῶς οτορ αтеркорχοτ οτορ ἀπερλι
 ἀλλωοτ ϋαι ἰτεϋάφε ἐпϋωι οτορ ατῖ ἐδотп
 ἰχε παι ἐϋεпϋωпοτ δὲп ποτχιχ^ο παι δ ἰтап
 пиепос пе εтбси ἀλλωοτ ἔχεп пикаρῖ ἰτε
 πῶς ἐχορϋ ἐβολ.

κεφ. β̄.

1. οτορ αιϋαι ἰπαβαλ ἐпϋωι αιπατ οτορ
 ϋηпπε ιс οτρωεи οτορ πε οτοп οτпоρ ἰρωϋ
 δὲп τεϋχιχ.

2. οτορ πεχηι παϋ κε ἀκλωϋι ἐθωп ἰθοκ οτ-
 ορ πεχαϋ πηι κε εиϋι ἰλῆε οτορ ἐπατ κε
 οταϋ εεиῖη πε песотосеи οτορ οταϋ εеиῖη те
 тесϋиῖη.

3. οτορ ϋηпπε ιс πιαγγελος εтсаχι ἰδῆη
 ἰδῆητ παϋδῖ ἐρατϋ πε οτορ παϋпηοτ. ἐβολ πε
 ἰχε κεαγγελος εөреϋерδ̄паптап ἐροϋ.

4. οτορ πεχαϋ παϋ εϋχω ἀλλος κε βοχι саχι

^ο lege παι.

vertar ad Hierusalem in misericordia : et domus mea ædificabitur in ea iterum, dicit Dominus omnipotens : et mensura extendetur adhuc super Hierusalem.

17. Et dixit mihi angelus qui loquebatur in me : Clama, dicens : Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Adhuc diffundentur civitates in bonis : et adhuc miserabitur Dominus Sion, et eliget adhuc Hierusalem.

18. Et levavi oculos meos, vidi : et ecce quatuor cornua.

19. Et dixi ad angelum qui loquebatur in me : Quid sunt hæc, domine ? Et dixit mihi : Hæc sunt cornua, quæ disperserunt Judam, et Israel.

20. Et ostendit mihi Dominus quatuor fabros.

21. Et dixi : Quid isti veniunt facere ? Et dixit mihi : Hæc sunt cornua, quæ disperserunt Judam, et Israel ; et confregerunt eos : at nullus eorum levavit caput suum. Et ingressi sunt isti, exacuere ea in manibus suis ; illa quatuor cornua sunt gentes quæ levant eos super termini, dispergere eam.

CAP. II.

1. Et levavi oculos meos, vidi : et ecce vir, et erat quidam funiculus geometricus in manu ejus.

2. Et dixi ei : Vadis quo tu ? Et dixit mihi : Metior Hierusalem, et videndum quanta sit latitudo ejus, et quanta sit longitudo ejus.

3. Et ecce angelus, qui loquebatur in me, stabat : et egrediebatur alius angelus ut occurreret ei.

4. Et dixit ei, dicens : Curre, loquere cum adolescen-

πεε πιθελωρι εττη εκχω ἀλλοσ κε εσεωωπι
 ἦχε ἰλῆε εσοτπ ἰοτταδ ἦτεπ παωαι ἰπιρωει
 πεε πιτεβνωτὶ ἐτθεπ τεσεκῆ.

5. οτοδ ἀποκ ειεωωπι πασ πεχε ποτ ἰοτσοβτ
 ἰχρωει εφκωτ οτοδ ειεωωπι ετωοτ θεπ τε-
 σεκῆ.

6. ὦ ὦ φωτ ἐβολδδ πακζι ἀπελεριτ πεχε
 ποτ κε ἐβολθεπ πιγτοτ θνοτ ἦτε τφε ειε-
 θοτετ θηποτ πεχε ποτ.

7. παρσει θηποτ ἐθονπ ἐσιωπ κηετωοπ θεπ
 τωερι ἀβαβτλων.

8. κε οτην παι πε κηέτεφχω ἀλλωοτ ἦχε ποτ
 πιπαντοκρατωρ αφοτορπτ ἰωοτ ριφδζοτ ἰπι-
 εεποσ ἐτατωελ θηποτ κε οτην φηετβίπελωτεπ
 αφ ἀφρηῆ ἀφκῆτβίπεει ταλλοτ ἰπεφβαλ.

9. κε οτην ρηππε ἀποκ ἴπαῖπι ἰταχιχ οτοδ
 ετεωωπι ἐπωωλ ἰκῆετατωολοτ οτοδ ἐρετεπῆ-
 ἐει κε ποτ πιπαντοκρατωρ πεταφοτορπτ.

10. οτοτ οτοδ οτοφ τωερι ἰσιωπ κε ρηππε
 ἀποκ ἴηκοτ οτοδ ἰταωωπι θεπ τεσεκῆ πεχε
 ποτ.

11. οτοδ ραπεικω ἰεθποσ ετεφωτ ἐρατφ
 ἀποτ θεπ πιεροοτ ἐτελλεατ οτοδ ετεωωπι
 παφ ἐοτλαοσ οτοδ ετεωωπι θεπ τεσεκῆ οτοδ
 ἐρεεει κε ποτ πιπαντοκρατωρ πεταφοτορπτ
 ραρο.

12. οτοδ ἐρε ποτ ἐερκληροπολειπ ἰιοτταδ τεφ-
 τοι ρικεπ πικζι ἐθοταβ οτοδ εφεσωτπ ἰ-
 ἰλῆε.

13. μεροτερροτ θετρη ἀπρο ἀποτ ἦχε
 σαρξ πιβεπ κε αφτωπφ ἐβολθεπ πεφθῆπι ἐθ-
 οταβ.

κεφ. ϖ.

1. οτοδ αφταμειοι ἦχε ποτ ἐικσοτ πιπωτ ἰ-
 οτηκ εφδο ρατφ ἀπελλεο ἀπιαντελοσ ἦτε

tulo illi, dicens: **Habitabitur Hierusalem, ferens fructum a multitudine hominum et jumentorum, quæ in medio ejus :**

5. Et ego ero illi, dicit Dominus, murus ignis circumiens, et ero in gloriam in medio ejus.

6. O, O fugite de terra aquilonis, dicit Dominus : quia de quatuor ventis cœli congregabo vos, dicit Dominus,

7. Salvamini in Sion, qui habitatis in filia Babylonis.

8. Quia hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Misit me cum gloria, ad gentes quæ spoliaverunt vos : quia, qui tangit vos, est quasi ille qui tangit pupillam oculorum ejus.

9. Quia ecce ego inferam manum meam : et erunt in prædam iis quos spoliaverunt. Et cognoscetis, quia Dominus omnipotens misit me.

10. Lætare, et gaude, filia Sion : quia ecce ego venio, et habitabo in medio tui, dicit Dominus.

11. Et multæ gentes confugient ad Dominum in die illa : et erunt ei in populum, et habitabunt in medio tui : et scies, quoniam Dominus omnipotens misit me tibi.

12. Et Dominus possidebit Judam, partem suam in terra sancta : et eliget Hierusalem.

13. Timeat a facie Domini omnis caro : quoniam surrexit de nubibus sanctis suis.

CAP. III.

1. Et ostendit mihi Dominus Jesum sacerdotem mag-

πῶς οτορ παιάβολος εφῶρι ἐρατῃ σα οὔπαια
ἀλλοοῦ εῶρεϋτῃ οὔρηϋ.

2. οτορ πεχε^d πῶς ἀπαιάβολος κε εφῆρε-
πιτταειπ ἡθρηι ἡθρητκ ἡχε πῶς παιάβολος κε
φνῆταϋσωτπ ἡλῆει μεη φαι αϋ ἀτρητῃ ἡο-
δαλος απ ἐατσαθμεοῦ ἐβολθεπ οὔχρωει.

3. οτορ πε οτοπ ραηρβωσ ἐταθῖωοτ τοι ρι-
ωτῃ ἡνκοτ οτορ παφῶρι ἐρατῃ ἀπελλθο ἀπι-
αγγελος ἡτε πῶς.

4. οτορ αϋεροῦῶ πεχαϋ ἡπνητόρι ἐρατοτ
ἀπεϋέθο^e κε ἀλιουτῖ ἡπαιρβωσ ἐταθῖωοτ
ἐβολ ριωτῃ οτορ πεχαϋ παϋ κε ρηππε διῶλι
ἡπεκἀποειά.

5. οτορ μοι ριωτῃ ἡοτποτηρι οτορ χω ρι-
κεπ τεϋάφε ἡοτεητρα εστοῦθνοττ οτορ ατ-
τῃ ριωτῃ ἡραηρβωσ οτορ ατχω ἡοτεητρα
εστοῦθνοττ ρικεπ τεϋάφε οτορ αϋῶρι ἐρατῃ
ἡχε παιγγελος ἡτε πῶς.

6. αϋερμεεῶρε δε ἡνκοτ^f εϋχω ἀλλοο.

7. κε παι πε πηῆτεϋσαχι ἀλλωοτ ἡχε πῶς πι-
παπτοκρατωρ κε ἐϋωπ ἀκϋαπλοοϋι θεπ πα-
μωιτ οτορ ἡτεκἀρερ ἐπαοταρσαρμι οτορ
ἡθοκε κῆτῃ απ ἐπανι οτορ ἐϋωπ ἀκϋαπἀρερ
ἐταατῆν ειῆτῃ πακ ἡπνητϋοπ θεπ ἡμνητῃ ἡπαι
ετόρι ερατοτ.

8. σωτεει ὦ ἡνκοτ πιπϋτῃ ἡοτηβ ἡθοκ πεει
πεκϋφρηρ πηετρεεισι ἀπεκῆθο κε οὔηι ραηρω-
μει ἡρεϋτῃ ρηοτ ἡραηρβωρηρ πε κε οὔηι ρηππε
ἀποκ τῃ παιμι ἀπαβωκ ἀπατολη.

9. κε πιῶπι ἐταιτηνιϋ ἀπελλθο ἀπρῶ ἡνκοτ
ἐχεπ πιῶπι ἡοτωτ ζ̄ ἀβαλ πε ρηππε ἀποκ τῃ-
πασϋεκ οὔϋικ πεχε πῶς πιπαπτοκρατωρ οτορ πι-

^d Copt. Liturg. addit αγγελος ἡτε, angelus.

^e Copt. Liturg. addit εϋχω ἀλλοο, dicens.

num, stantem coram angelo Domini : et diabolum stantem a dextris ejus, ut adversaretur ei.

2. Et dixit Dominus diabolo : Increpabit in te Dominus, diabole, qui elegit Hierusalem. Nonne hoc fuit ut torris qui erutus est de igne ?

3. Et Jesus erat vestibus sordidis indutus : et stabat coram angelo Domini.

4. Et respondit, ait ad adstantes coram illo : Auferte illa vestimenta sordida ab eo. Et dixit ei : Ecce abstuli iniquitates tuas.

5. Et induite eum veste talari : et imponite super caput ejus cidarim mundam. Et circumdederunt eum vestimentis : et imposuerunt cidarim mundam super caput ejus : et stetit angelus Domini.

6. Contestificatus est autem ad Jesum, dicens :

7. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Si ambulaveris in viis meis, et custodiveris præcepta mea : et tu judicabis in domum meam : et, si custodiveris atrium meum : dabo tibi habitantes in medio eorum qui stant.

8. Audi Jesu, magne sacerdos, tu, et proximi tui, qui sedent ante te : quia viri spectatores portentorum sunt : quia ecce ego adducam servum meum Orientem :

9. Quia lapis, quem dedi ante faciem Jesu : super lapidem unum septem oculi sunt. Ecce ego fodiam fo-

^f Copt. Liturg. adjicit, ἵκε πιαγγελος ἵτε πῶς, angelus Domini.

δὴν ἄρχοντι ἢ τε πικαρι ἐτελλεατ ἱναχελιολεσ
 ζεν οὐδὲροοτ ἴοτωτ.

10. ζεν πιέροοτ ἐτελλεατ πεχε πῶτ πιπαπ-
 τοκρατωρ ἐρε φοται φοται μοτῆ ἐπεσψφηρ
 ζαρατς ἴοτβω ἡλόλοι πεε ζαρατς ἴοτβω
 ἡκεντε.

κεφ. δ̄.

1. οτοζ αςτασθῶ ἦχε πιαττελος ετσαχι ἡ-
 ἄρην ἡδῆντ οτοζ αςπερσι ἄλλοι ἄπισεοτ
 ἴοτρωεε ἐςπερσι ἴοται ἐβολζα πεσζιππε.

2. οτοζ πεχασζ πνι χε οτ ἡθῶκ ἐτεκπατ ἐροσζ
 οτοζ πνχνη χε ἀπατ οτοζ ζηππε ις.οτλτχνηδ̄
 εσοι ἡποτβ τηρς οτοζ ἐρε πιλαεπας σαπσωι
 ἄλλοσ. οτοζ ζ̄ ἡδῆνδς σαπσωι ἄλλοσ πεε ζ̄
 ἡλαδ̄εε ἡπιδῆνδς ετσαπσωι ἄλλοσ.

3. οτοζ βωἡχωιτ σποτῆ σαπσωι ἄλλοσ οτὶ
 σαοτιπαεε ἄπεσλαεπας οτοζ οτὶ σαχαβῆ.

4. οτοζ ἀισπνι οτοζ πεχνη ἄπιαττελος ετ-
 σαχι ἡδῆρην ἡδῆντ^ε χε οτ πε παι πῶτ.

5. οτοζ^h πεχασζ πνι εσχω ἄλλοσ χε κωοτη
 ἀπ χε οτ πε παι οτοζ πεχνη χε ἄλλοσ παῶτ.

6. οτοζ αςερονῶ πεχασζ πνι εσχω ἄλλοσ χε
 φαι πε πσαχι ἡτε πῶτ ετσπο ζα ζοροβαβελ
 εσχω ἄλλοσ χε ζεν οτπσψῆ ἡχοεε ἀπ οτζε
 ζεν οτποετῆ ἀπ ἀλλὰ ζεν παπῆα πεχε πῶτ
 πιπαπτοκρατωρ.

7. ἡθῶκ ππε ἡθῶκ πιπσψῆ ἡτωοτ φηετδ̄ατ-
 ζη ἄπερο ἡζοροβαβελ εῶρεσωνοττεπ οτοζ ει-
 εἶπνι ἐβολ ἄπιδῶνι ἡτε ἱκληροποεεδ̄ ἐρε πεσζ-
 εοτ οἱ ἡζρςος πεε οτζεοτ.

8. οτοζ δ̄ οτσαχι ἡτε πῶτ σρωπνι ζαροι εσχω
 ἄλλοσ.

^ε Copt. Liturg. addit εσχω ἄλλοσ, dicens.

^h Copt. Liturg. addit αςερονῶ ἡχε πιαττελος ετ-

veam, dicit Dominus omnipotens, et iniquitatem terræ illius contrectabo in die una.

10. In die illa, dicit Dominus omnipotens, unusquisque convocabit proximum suum subter vitem, et subter ficum.

CAP. IV.

1. Et reversus est angelus, qui loquebatur in me: et suscitavit me, sicut homo qui suscitavit unum e somno suo:

2. Et dixit mihi: Quid tu vides? Et dixi: Vidi, et ecce candelabrum aureum totum, et habens lampas super ipsum: et septem lucernæ super illud, et septem infusoria in lucernis, quæ super illud:

3. Et olivæ duæ super illud, una a dextra lampadis ejus, et una a sinistra.

4. Et interrogavi, et dixi ad angelum qui loquebatur in me: Quid sunt hæc, domine?

5. Et dixit mihi, dicens: Non cognoscis quid sunt hæc? Et dixi: Non, domine mi.

6. Et respondit, ait mihi, dicens: Iste est sermo Domini (qui est) ad Zorobabel, dicens: Non in magna fortitudine, neque in robore, sed in spiritu meo, dicit Dominus omnipotens.

7. Quis es tu, mons magne, qui ante faciem Zorobabel, ut dirigatur? Et educam lapidem hæreditatis, cuius gratia est æqualis gratiæ.

8. Et sermo Domini factus est ad me, dicens:

καχι ἰδῶρη ἰδῶντ οὔθ, respondit angelus qui loquebatur in me et.

9. κε πεκχιχ ἡζοροβαβελ ατρισεντ̄ ἀπανι
οτοζ πεκχιχ εν̄εχοκϥ ἐβολ̄ οτοζ ἡπαῖμι κε
π̄σ̄ πιπαντοκρατωρ πεταγοτορητ̄ ραροκ.

10. κε οτηνι πιε πε ἐτασ̄τ̄ωωω ἡρακκοτχι
ἡεζοοτ̄ οτοζ ¹εν̄επατ̄ ἐπιώνι ἡθαλλ̄ θεν πεκ-
χιχ ἡζοροβαβελ ζ̄ ἀβαλ̄ πε παι ἡτε π̄σ̄ κη-
ετχοτ̄ωτ̄ ριχεν̄ κκαρῑ τηρϥ.

11. οτοζ διεροτ̄ω̄ πεκχι παϥ κε οτ̄ πε ταῑ βω
ἡχωιτ̄ σποτ̄τ̄ κη̄ετσαοτῑπαλλ̄ ἡτ̄λ̄τ̄χ̄νιᾱ πελλ̄
κ̄ηετ̄ σαχαβ̄η̄ ἀλλ̄εοσ̄.

12. οτοζ διωπι ἀφ̄ελλ̄ε ροπ̄ β̄ οτοζ πεκχι
παϥ κε οτ̄ πε παι λαθ̄ελλ̄ β̄ ἡτε πιβω ἡχωιτ̄
ετ̄θεν̄ πεκχιχ ἀπιελατ̄σολ̄ β̄ ἡποτ̄β̄ κ̄ηετ̄-
χωω̄ οτοζ ετ̄ῑνι ἐπ̄ωωι ἡπιλαθ̄ελλ̄ ἡποτ̄β̄.

13. οτοζ πεχαϥ κ̄ηι κε κ̄ωωοτ̄η̄ απ̄ κε οτ̄ πε
παι οτοζ πεκχι κε ἀλλ̄εοπ̄ πᾱσ̄.

14. οτοζ πεχαϥ κ̄ηι κε παι πε πιωρη̄ β̄ ἡτε
πικεπῑ σεδ̄ρῑ ἐρατοτ̄ ἀπελλ̄εο π̄σ̄ ἀπκαρῑ
τηρϥ.

κεφ. ε̄.

1. οτοζ διτασ̄εο διϥαι ἡπαβαλ̄ ἐπ̄ωωι απ̄ατ̄
οτοζ ρ̄ηπ̄ε ῑσ̄ οτοσ̄θ̄ εϥραλαῑ.

2. οτοζ πεχαϥ κ̄ηι κε οτ̄ ἡθοκ̄ πετεκπατ̄ ἐροϥ
οτοζ πεκχι κε τ̄πατ̄ ἀποκ̄ οτοσ̄θ̄ εϥραλαῑ εϥ̄ῑρῑ
ἡκ̄ ἀλλ̄ερῑ ἡω̄ῑη̄ πελλ̄ ἡ ἀλλ̄ερῑ ἡοτοσ̄οεν̄.

3. οτοζ πεχαϥ κ̄ηι κε φαῑ πε πισαροτ̄ῑ ε̄οηκοτ̄
ρ̄ιχεν̄ προ̄ ἀπκαρῑ τηρϥ κε οτηνῑ ρεϥβ̄ῑη̄χοπ̄ς
πιβεν̄ εν̄ε̄ρποτ̄ε̄π̄ωω̄ ἐβολ̄θεν̄ φαῑ ω̄ᾱ ἐθ̄ρη̄
ἐφ̄ελοτ̄ οτοζ ρεϥωρκ̄ ἡποτ̄χ̄ πιβεν̄ εν̄ε̄ρποτ̄-
ε̄π̄ωω̄ ἐβολ̄θεν̄ φαῑ ω̄ᾱ ἐθ̄ρη̄ ἐφ̄ελοτ̄.

4. οτοζ εῑε̄ενϥ̄ ἐβολ̄ πεχε π̄σ̄ πιπαντοκρα-
τωρ οτοζ εϥε̄σ̄επαϥ̄ ἐθ̄οτ̄η̄ ἐπ̄η̄ῑ ἀπιρεϥβ̄ιοτ̄ῑ
πελλ̄ ἐθ̄οτ̄η̄ ἐπ̄η̄ῑ ἐφ̄ηετωρκ̄ ἀπαρ̄απ̄ ε̄χεν̄

¹ Copt. Liturg. addit εν̄ε̄ραω̄ῑ οτοζ, gaudebunt et.

9. Manus Zorobabel fundaverunt domum meam : et manus ejus complebunt eam. Et scies, quoniam Dominus omnipotens misit me ad te.

10. Quia quis est, qui despexit in dies parvos? Et videbunt lapidem stanneum in manibus Zorobabel. Septem oculi sunt isti Domini, qui respiciunt super omnem terram.

11. Et respondi, dixi ei : Quid sunt istæ duæ olivæ, quæ a dextra candelabri, et quæ a sinistra ejus?

12. Et interrogavi secunda vice, et dixi ei : Quid sunt isti duo rami olivarum, qui in manibus tuborum duorum aureorum, quæ infundunt, et in altum ferunt ramos aureos?

13. Et dixit mihi : Non novisti quid sunt hæc? Et dixi : Non Domine mi.

14. Et ait mihi : Isti sunt duo filii pinguedinis, stantes coram Domino universæ terræ.

CAP. V.

1. Et conversus sum, levavi oculos meos, vidi : et ecce falx volans.

2. Et dixit mihi : Quid tu vides? Et dixi : Ego video falcem volantem, faciens viginti cubitorum longitudinis, et decem cubitorum latitudinis.

3. Et dixit mihi : Hæc est maledictio, quæ venit super faciem omnis terræ : quia injustitia omnis, ulciscetur ex hoc usque ad mortem, et perjurus omnis ulciscetur ex hoc usque ad mortem.

4. Et educam illud, dicit Dominus omnipotens, et ingredietur in domum furis, et in domum jurantis in no-

οταεθοποτχ οτορ εφεσσωπι θεν θενητ επερνη
οτορ εφελλοπκχ πελλ περψυε πελλ περψωπι.

5. οτορ αφι εβολ ηχε πιαγγελος ετσαχι η-
θρη ηθνητ οτορ πεχαφ ηνη χε φαη ηπεκβαλ
επρωι οτορ απατ εφαι εθνηοτ εβολ.

6. οτορ πεχνη χε οτ πε οτορ πεχαφ χε φαη
πε πψι εθνηοτ εβολ οτορ πεχαφ χε φαη πε
ποτδπηχοπς θεν πεκαρι τηρψ.

7. οτορ ρηπε ις οτχιπδωρ ηταρτ ετιηι ε-
λοφ εβολ οτορ ις οτςρηι θεν θενητ επιψι.

8. οτορ πεχαφ χε θαη τε τδπομια οτορ αφ-
βερβωρς θεν θενητ επιψι οτορ αφβορβερ ε-
πκωπι ηταρτ εθνηοτ ερος.

9. οτορ αιφαι ηκαβαλ επρωι οτορ ρηπε ις
ςρηι σποττ πατηνηοτ εβολ οτορ πε οτοπ ππα
θεν ποττερς οτορ πε οτοπ ραπτερς ερωοτ
εφρητ ηραπτερς ητε οτελχωβ οτορ ατωλι
επιψι οττε θενητ επεκαρι πελλ οττε θενητ
ητφε.

10. οτορ πεχνη επιαγγελος ετσαχι ηθρη
ηθνητ χε αρε παι παελ πψι εθωπ.

11. οτορ πεχαφ χε εκωτ παφ ηοτηη θεν πεκα-
ρι εβαβητλων πελλ εσεβτωτψ οτορ εχαφ
θεν πελλ ετελλεετ εχεπ περσοβτ.

κεφ. ε.

1. οτορ αιταεθο οτορ αιφαι ηκαβαλ οτορ
απατ ις δ ηραρεε ετηνηοτ εβολ οττε πιτωοτ
β οτορ πιτωοτ ραπτωοτ ηροεετ πε.

2. θεν πιροτιτ ηραρεε ραρηωρ ηδοταπ
ηχωρεε θεν πελλε ς ηραρεε ραρηωρ
ηχαεε.

3. οτορ θεν πελλε ς ηραρεε ραρηωρ
ηοτωβψ θεν πελλε δ ηραρεε ραρηωρ ηδ-
οταπ εφην.

mine meo super mendacio: et habitabit in medio domus ejus, et consumet eam, et ligna ejus, et lapides ejus.

5. Et egressus est angelus qui loquebatur in me, et dixit mihi: Leva oculos tuos, et vide hoc, quod egreditur.

6. Et dixi: Quid est? Et ait: Hæc est mensura, quæ egreditur. Et ait: Hæc est iniquitas eorum in omni terra.

7. Et ecce talentum plumbi eductum: et ecce mulier in medio mensuræ.

8. Et dixit: Hæc est iniquitas. Et projecit eam in medio mensuræ: et projecit lapidem plumbi in eam.

9. Et elevavi oculos meos: et ecce mulieres duæ egrediebantur, et spiritus erat in alis earum: et habebant alas, quasi alas upupæ. Et elevaverunt mensuram inter terram, et inter cælum.

10. Et dixi angelo, qui loquebatur in me: Quo istæ deferent mensuram?

11. Et dixit: Ædificare ei domum in terra Babylo nis, et præparare eam, et ponere eam in loco illo, super præparationem suam.

CAP. VI.

1. Et conversus sum, et levavi oculos meos, et vidi: ecce quatuor quadrigæ egredientes inter duos montes: et montes erant montes ænei.

2. In prima quadriga equi rufi: in secunda quadriga equi nigri:

3. Et in tertia quadriga equi albi: in quarta quadriga equi cinerei.

14. πιχλοε δε εφ᾽ ἑσσυπι ἡκνεθηαεργεπολε-
 νη πιε πιψατ ἡτας πιε πιητατσοτωπς πιε
 ουρλοοτ ἡτε πιψκρη ἡτε σοφοπας πιε ου-
 ψαλλεος θεν πι εἰποῦ.

15. οτορ πιθοτηοτ εἰλωοτ ετεῖ οτορ ετε-
 κωτ θεν πι εἰποῦ οτορ ερετεπεῖεεει κε ποῦ
 πιπαπτοκρατωρ αφοτορητ ραρωτεν οτορ εσε-
 σσυπι ερετεπψαπσωτεε θεν οτωτεε ἡσα
 τσεη εἰποῦ πετεηποτϋ.

κεφ. ζ̄.

1. οτορ αςσυπι θεν ϋεεε ρ̄ ἡροεπι ρι ρα-
 ριορ ποτρο ἄ οτσαχι ἡτε ποῦ σσυπι ρα ραχαριας
 ἡσοτ ρ̄ εἰπιλβοτ εἰεεε ρ̄ ετε χασελετ πε.

2. οτορ αφοτωρη εβολθεν θεηλ ἡχε σα-
 ραρ πιε ἄβερ ποτρο πιε πεφρωεε ετωβε
 εἰποῦ εφχω εἰεεος ἡπιουηβ πιητθεν πι εἰποῦ
 πιπαπτοκρατωρ πιε ραπροφητης εφχω ε-
 εεος.

3. κε ἀπ αφῖ εθουη πιε παι ἡχε πιεαπτο-
 βο θεν πιεεε ε̄ ἡλβοτ εεβε κε αφῖρη ρηκη
 ἡραπροεπι ετοσϋ.

4. οτορ ἄ οτσαχι ἡτε ποῦ ἡτε πιχοε σσυπι
 ραροι εφχω εἰεεος.

5. κε ἀχορ εἰπιλαορ τηρη ἡτε πεαρη πιε πι-
 οτηβ εκχω εἰεεος κε εσσυπ ἀρετεπψαπερηκ-
 τετηη ιε ἡτετεηπερη θεν πε ιε θεν πεζ οτορ
 ις ο̄ ἡροεπι εη ἀρετεπερηκτετηη πι ἡοτ-
 ηκστηλ.

6. ις εσσυπ ἀρετεπψαποτωε οτορ τετεησ
 εη ἡωτεη ἀπ εθουεε οτορ ετσω.

7. εη παι ἀπ πε πισαχι εταφσαχι εἰεεοτ
 ἡχε ποῦ θεν πεηχηχ ἡπροφητης ετρητηη ρο-
 τε ερε ἡηεε χορη οτορ εσερεθουη πιε πες-
 βακι ετκωτ ερορ οτορ παπτωοτ πιε πιεεσ-
 σωτ ετχορη.

14. Corona autem erit expectantibus, et utilibus ejus, et qui cognoverunt eam, cum gratia filii Sophoniæ et psalmo in domo Domini.

15. Et qui longe sunt ab eis; venient, et ædificabunt in domo Domini. Et scietis, quia Dominus omnipotens misit me ad vos. Et erit, si exaudieritis audiendo vocem Domini Dei vestri.

CAP. VII.

1. Et factum est in quarto anno sub Dario rege: sermo Domini factus est ad Zachariam quarta die mensis noni, qui est Chaseleu.

2. Et misit ex Bethel, Sarasar, et Abeser rex, et viri ejus, ad deprecandum Dominum; dicens ad sacerdotes qui in domo Domini omnipotentis, et prophetas, dicens:

3. Numquid ingressa est cum his sanctificatio in quinto mense, juxta quod fecit jam annis multis.

4. Et sermo Domini virtutum factus est ad me, dicens:

5. Dic populo omni terræ, et sacerdotibus dicens: Si jejunatis, aut plangitis in quinto aut in septimo (die), et ecce septuaginta anni: numquid jejunavistis mihi jejunium?

6. Vel si comeditis et bibitis; nonne vos comeditis, et bibitis?

7. Numquid ista non sunt verba, quæ loquutus est eis Dominus in manibus prophetarum, qui prius fuerunt, quando Hierusalem habitabatur, et abundans erat, et civitates ejus in circuitu ejus, et montana regio, et campestris habitabantur?

8. οτορ ἀ οτσαχι ἴτε πο̄ σ̄ωπι ρα ζαχα-
ριας εφχω ἄλλοσ.

9. χε παι νε πνήτεφχω ἄλλωοτ ἴχε πο̄ πι-
παπτοκρατωρ εφχω ἄλλοσ χε μεραπ ἴοτ-
ραπ ἴολενι οτορ ἀριοῖ ἴοτπαι πελλ οταεετ-
σενρηнт φοται φοται πελλ πεφσον.

10. οτορ οτχηρα πελλ οτορφανοσ πελλ οτ-
ρεμῖχωῖλι πελλ οτρηκι ἀπερβέφχωρι ἔχωοτ
οτορ ἀπεπερε πιοται πιοται μεεῖ ἐοτκακιὰ
δεν πετερηнт ἐδ̄οτη ἐπεφσον.

11. οτορ ἀτερατ̄ωτ ἴρηнт ε̄ροτῖρ̄ονοτ
οτορ ἀτ̄φωρη ἴτοτ̄δ̄ιςι ε̄τοι ἴατρηнт οτορ
ἀτ̄ερε ποτ̄εασ̄χ ρροσ̄ ε̄σ̄τελεσ̄ωτεε.

12. οτορ ἀτ̄ωσ̄υ ἀποτρηнт δ̄εν οταεεταθ-
παρῖ ε̄σ̄τελεε̄ροτ̄ωτεε ἀπαποελοσ πελλ πι-
σαχι ἐταφχοτοτ ἴχε πο̄ πιπαπτοκρατωρ δ̄εν
πεφπ̄α δ̄εν πεφχιχ ἴπιπροφ̄ηт̄иς ε̄τρηт̄и οτ-
ορ ἀφ̄ωπι ἴχε οτ̄π̄ιϣῖ ἴχωнт ἐβολρηт̄ен πο̄
πιπαпτοκρατωρ.

13. οτορ ε̄ε̄σ̄ωπι ἀφ̄ρηῖ ἐταφχοσ οτορ ἀ-
ποτ̄ωτεε ἴσ̄ωφ παιρηῖ ε̄τ̄ε̄ωσ̄υ ἐβολ οτορ
ἴπασ̄ωτεε ἐρωοτ πεχε πο̄ πιπαпτοκρατωρ.

14. οτορ ε̄ῑε̄ρηт̄оτ ἐβολ ἐπιε̄θοσ πνήτεε-
ποτ̄σοτ̄ωποτ οτορ πκαρ̄ι ε̄φ̄ε̄τακο σαεεπερηνοτ
ἐβολδ̄ен φ̄νε̄ε̄λοσ̄ι πελλ ἐβολδ̄ен φ̄нет̄ταс-
θο ἄλλοφ οτορ ἀτ̄ωσ̄υ ἴοτκαρ̄ι ε̄φ̄ωτ̄π ἐπ-
τακο.

κεφ. η̄.

1. οτορ ἀφ̄ωπι ἴχε οτσαχι ἴτε πο̄ πιπαп-
τοκρατωρ εφχω ἄλλοσ.

2. χε παι νε πνήτεφσαχι ἄλλωοτ ἴχε πο̄
πιπαпτοκρατωρ χε διχορ ἐῖληεε πελλ σ̄ωπ
δ̄ен οτ̄π̄ιϣῖ ἴχορ οτορ διχορ ἐροσ δ̄ен οτ-
π̄ιϣῖ ἴχωнт.

8. Et factus est sermo Domini ad Zachariam, dicens :

9. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens, dicens :
Judicate iudicium justum : et facite misericordiam, et
miserationem, unusquisque cum fratre suo :

10. Et viduam, et pupillum, et advenam, et pau-
perem, non opprimatis : et unusquisque nolit memi-
nisse malitæ in cordibus vestris, contra fratrem suum.

11. Et spreverunt attendere, et averterunt dorsum
eorum : insipientes et aures suas aggravaverunt, ut non
audirent :

12. Et posuerunt cor suum in incredulitate, ut non
audirent legem meam, et verba, quæ dixit Dominus
omnipotens in spiritu suo, in manibus prophetarum
priorum. Et facta est magna ira a Domino omnipo-
tente.

13. Et erit, sicut ille dixit, et non audierunt eum ;
sic clamabunt, et non audiam eos, dicit Dominus omni-
potens.

14. Et ejiciam eos in gentes quas ignoraverunt : et
terra desolabitur post eos a perambulante, et a rever-
tente. Et posuerunt terram electam in desolationem.

CAP. VIII.

1. Et factus est sermo Domini omnipotentis, dicens :

2. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Zela-
tus sum Hierusalem, et Sion, in magno zelo ; et ze-
latus sum eam ira magna.

3. και νε κη̄ετεϋχω̄ ἀλλωοτ̄ ἵχε̄ πο̄ς̄ χε̄ εῑε̄-
τᾱσθο̄ ἐχε̄ν̄ σιωπ̄ οτο̄ρ̄ εῑε̄σ̄ωπῑ δ̄εν̄ θ̄ε̄νη̄ ἡ̄-
ἰλη̄ε̄ οτο̄ρ̄ ε̄τε̄μοτ̄ ἰ̄λη̄ε̄ χε̄ ἴβακῑ ἀλλ̄ε̄νῑ
οτο̄ρ̄ πτωοτ̄ ἀπο̄ς̄ πιπᾱντοκρατωρ̄ χε̄ πιτωοτ̄
ε̄σ̄τ̄.

4. και νε κη̄ετεϋχω̄ ἀλλωοτ̄ ἵχε̄ πο̄ς̄ πιπᾱν-
τοκρατωρ̄ χε̄ ἐτῑ ε̄τε̄ρ̄ε̄ε̄σῑ ἵχε̄ ρ̄ᾱν̄δ̄ελλοῑ
πε̄ε̄ ρ̄ᾱν̄δ̄ελλω̄ δ̄εν̄ πιπλᾱτῑᾱ ἡ̄τε̄ ἰ̄λη̄ε̄
φο̄ταῑ φο̄ταῑ ἐρε̄ πεϋσ̄βωτ̄ δ̄εν̄ τεϋχῑχ̄ ἡ̄τε̄π̄
πᾱσ̄ταῑ ἡ̄τε̄ ρ̄ᾱν̄ε̄ροοτ̄.

5. οτο̄ρ̄ πιπλᾱτῑᾱ ἡ̄τε̄ ἴβακῑ ε̄τε̄μορ̄ ἡ̄ρ̄ᾱν̄-
κοτ̄χῑ ἡ̄δ̄λωοτ̄ ἡ̄ρ̄ωοτ̄τ̄ πε̄ε̄ κοτ̄χῑ ἡ̄δ̄λωοτ̄ ἡ̄
ἡ̄σ̄ρ̄ῑε̄ῑ ε̄τ̄σ̄ω̄δ̄ῑ δ̄εν̄ πεσ̄πλᾱτῑᾱ.

6. και νε κη̄ετεϋχω̄ ἀλλωοτ̄ ἵχε̄ πο̄ς̄ πιπᾱν-
τοκρατωρ̄ ἰσ̄χε̄ οτο̄κ̄ οτᾱε̄τᾱτ̄χο̄ε̄ πᾱσ̄ωπῑ
ἀπε̄ε̄ε̄ο̄ ἀπ̄σ̄ωχ̄π̄ ἀπ̄αῑλαο̄ς̄ δ̄εν̄ πῑε̄ροοτ̄
ε̄τε̄ε̄ε̄ε̄ε̄τ̄ ε̄ε̄ν̄ οτο̄κ̄ οτᾱε̄τᾱτ̄χο̄ε̄ πᾱσ̄ωπῑ
ἀπᾱε̄ε̄ο̄ ρ̄ω̄ πε̄χε̄ πο̄ς̄ πιπᾱντοκρατωρ̄.

7. και νε κη̄ετεϋχω̄ ἀλλωοτ̄ ἵχε̄ πο̄ς̄ πιπᾱν-
τοκρατωρ̄ χε̄ ρ̄η̄π̄ε̄ ἀπο̄κ̄ ἴπᾱνορ̄ε̄ε̄ ἀπᾱ-
λαο̄ς̄ ἐβολ̄δ̄εν̄ π̄κᾱρ̄ῑ ἡ̄τε̄ πῑε̄ε̄π̄σ̄ταῑ πε̄ε̄ ἐβολ̄-
δ̄εν̄ π̄κᾱρ̄ῑ ἡ̄τε̄ πῑε̄ε̄π̄ρ̄ωτ̄π̄.

8. οτο̄ρ̄ εῑε̄ολοτ̄ ἐδ̄ο̄τη̄ οτο̄ρ̄ εῑε̄ροτ̄σ̄ωπῑ
δ̄εν̄ θ̄ε̄νη̄ ἡ̄ἰλη̄ε̄ οτο̄ρ̄ ε̄τε̄σ̄ωπῑ π̄νῑ ε̄τ̄λαο̄ς̄
οτο̄ρ̄ ἀπο̄κ̄ ρ̄ω̄ εῑε̄σ̄ωπῑ π̄ωοτ̄ ε̄π̄ποτ̄ δ̄εν̄ οτ̄-
ε̄ε̄ε̄ε̄ε̄νῑ πε̄ε̄ οτ̄ᾱικ̄εο̄σ̄τη̄ν̄.

9. και νε κη̄ετεϋχω̄ ἀλλωοτ̄ ἵχε̄ πο̄ς̄ πιπᾱν-
τοκρατωρ̄ χε̄ ε̄ε̄ρ̄οτ̄χε̄ε̄πο̄ε̄τ̄ ἵχε̄ νετε̄π̄χῑχ̄
π̄νετ̄σ̄ωτ̄ε̄ε̄ δ̄εν̄ παῑ ἐροοτ̄ ἐπ̄αῑ σᾱχῑ ἐβολ̄-
δ̄εν̄ ρ̄ωοτ̄ ἡ̄πῑπροφ̄η̄τη̄ς̄ ἰσ̄χε̄ν̄ πῑε̄ροοτ̄ ε̄τᾱτ̄ρ̄ι-
σε̄ν̄τ̄ ἀπ̄νῑ ἀπο̄ς̄ πιπᾱντοκρατωρ̄ πε̄ε̄ ἰσ̄χε̄ν̄
ε̄τ̄ᾱτ̄κωτ̄ ἐπῑερ̄φ̄εῑ.

10. χε̄ οτη̄νῑ δ̄ᾱχωοτ̄ ἡ̄πῑε̄ροοτ̄ ε̄τε̄ε̄ε̄ε̄ε̄τ̄
φ̄βε̄χε̄ ἡ̄πῑρ̄ω̄ε̄ῑ πᾱσ̄ωπῑ π̄ωοτ̄ ἀπ̄ ε̄τ̄σῑ οτο̄ρ̄
φ̄βε̄χε̄ ἡ̄πῑτε̄δ̄η̄ωοτ̄ ἡ̄πεϋσ̄ωπῑ οτο̄ρ̄ φ̄νε̄θ̄η̄νοτ̄.

3. Hæc sunt quæ dicit Dominus : Revertar ad Sion et habitabo in medio Hierusalem : et vocabitur Hierusalem civitas vera : et mons Domini omnipotentis, mons sanctus.

4. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Adhuc sedebunt senes, et anus in plateis Hierusalem, unusquisque habens virgam suam in manu sua, præ multitudine dierum :

5. Et plateæ civitatis replebuntur pueris, et puellis ludentibus in plateis ejus.

6. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Si impossibile erit coram reliquis hujus populi in diebus illis ; numquid impossibile erit coram me, quoque ? dicit Dominus omnipotens.

7. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Ecce ego salvabo populum meum de terra orientis, et de terra occasus.

8. Et introducam eos, et faciam eos habitare in medio Hierusalem ; et erunt mihi in populum : et ego quoque ero eis in Deum in veritate, et justitia.

9. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Confortentur manus vestræ, qui auditis in his diebus, istos sermones ex ore prophetarum, ex quo die fundata est domus Domini omnipotentis, et ex quo ædificatum est templum.

10. Quia ante dies illos merces hominum non erit eis in satietatem : et merces jumentorum non erit : et egredienti, et ingredienti, non erit pax ei, de tribula-

ἐβολ μεε φνεθνοτ ἐδονη ἡπεριρηνη ψωπι
 παφ ἐβολθεν πιροχρεχ οτοζ τπαοτωρη ἡπι-
 ρωει τηροτ ποται ποται ἐχεη πεψψφηρ.

11. οτοζ τπαῖρι απ κατα πιεζοοτ ἡτε ψωρη
 ἡπισωχη ἡτε παλαοσ πεχε πο̄ ππαπτοκρατωρ.

12. αλλα τπαοτωρη ποτρηρηνη ἐβολ τβω ἡ-
 ἀλολι πατ ἐπεσοτταζ οτοζ πκαρι εφ̄ετ ἡπεψ-
 οτταζ οτοζ τφε εσετ ἡτεσιωτ οτοζ τπαορε
 πισωχη ἡτε παλαοσ ερκληροπολειη παι τηροτ.

13. οτοζ εσεψωπι ἐφρητ ἐπαρετεψωη δην
 οτσαροτὶ δην πιεθποσ πηι ἡποττα μεε πηι ἐ-
 π̄ισλ παρητ τπαπαζεει θηποτ οτοζ ἐρετεπε-
 ψωπι δην οτσεοτ χεειχοει οτοζ χεειποειτ
 δην πετεπηχι.

14. χε οτηι παι κε πηετεψχω ἐλλωοτ ἡχε
 πο̄ ππαπτοκρατωρ χε ἐφρητ ἐταιμεετὶ ἐτ-
 γεεικε θηποτ δην πχιπορε πετεπιοτ τχωπητ
 πηι πεχε πο̄ ππαπτοκρατωρ.

15. οτοζ ἐπιποτεεζθνη παρητ αιτασθο οτ-
 οζ αμεετὶ ἡρηι δην παι ἐζοοτ ἐρ πεθαπεψ
 μεε ἰλ̄ηε μεε πηι ἡποττα χεειποειτ.

16. οτοζ παι κε πιαχι ἐτετεππαδιτοτ σαχι
 ἡθεληι ποται ποται μεε πεψψφηρ οτοζ οτσαπ
 ἡζιρηηικοπ μεεζαπ ἐλλεοψ δην πετεπηγλη.

17. οτοζ φοται φοται ἐλλωτεπ ἐπεπερεψ-
 μεετὶ εοτκακιὰ δην πετεπηρητ ἐδονη ἐπετε-
 περ̄ηνοτ οτοζ ἐπερεεεπρε οτ̄απαψ ἡποτχ^κ πεχε
 πο̄ ππαπτοκρατωρ.

18. οτοζ ἀ οτσαχι ἡτε πο̄ ππαπτοκρατωρ
 ψωπι ζαροι εψχω ἐλλεοσ.

19. χε παι κε πηετεψχω ἐλλωοτ ἡχε πο̄ πι-
 παπτοκρατωρ χε τ̄ηηστιὰ ἡτε πῑα μεε τ̄ηη-
 στιὰ ἡτε πῑε μεε τ̄ηηστιὰ ἡτε πῑζ μεε τ̄ηη-

^κ Copt. Liturg. addit παι τηροτ αμεεστοτ, hæc omnia odivi.

tionē : et emittam omnes homines, unumquemque super proximum suum.

11. Et non faciam juxta dies priores, reliquis populi mei, dicit Dominus omnipotens :

12. Sed monstrabo pacem. Vineam dabit fructum suum, et terra dabit fructos suos, et cœlum dabit rorem suum : et faciam reliquos populi mei possidere hæc omnia.

13. Et erit, sicut eratis in maledictione in gentibus domus Juda, et domus Israel ; sic salvabo vos, et eritis in benedictione. Roboramini, et confortamini in manibus vestris :

14. Quia hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Sicut cogitavi affligere vos, cum patres vestri provocassent me ad iracundiam, dicit Dominus omnipotens,

15. Et non me poenituit, sic conversus sum, et cogitavi in diebus istis benefacere et Hierusalem, et domui Juda. Confidite.

16. Et isti sermones sunt, quos facietis : Loquimini veritatem unusquisque cum proximo suo : et iudicium pacificum iudicate in portis vestris :

17. Et unusquisque vestrum, non cogitate malum in cordibus vestris, in vobis invicem : et ne diligatis iuramentum mendax, dicit Dominus omnipotens.

18. Et sermo Domini omnipotentis factus est ad me, dicens :

19. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Jejunium quarti, et jejunium quinti, et jejunium septimi, et

στιὰ ἢ τε πιῖ ἀπαβοτ εὐέσσωπι ἀπνι πιστάα
 ετραδι πελλ οτοτοπος πελλ ραπέροοτ ἢσσαι ἐπα-
 πετ οτορ ἐρετεπέοτοπος οτορ ἐρετεπέεεπε
 †λεεθλι πελλ †ριρηπν.

20. παι νε πηέτεσχω ἀεεωοτ ἦχε ποῶ πιπαπ-
 τοκρατωρ χε ἐτι εὐεῖ ἦχε ραπλαοσ ετοσϋ.

21. οτορ εὐεῶοτ† ἦχε πηετσοπ ζεπ ἔ ἀ-
 βακι οτορ εὐεῖ ἐοτβακι ἢοτωτ ετχω ἀεεοσ
 χε μερεπσσηπαπ ἦτεπτωβρ ἀποῶ οτορ ἦ-
 τεπκω† ἦσα προ ἀποῶ πιπαπτοκρατωρ †πα-
 μοσϋ ρω.

22. οτορ εὐεῖ ἦχε ραπλαοσ ετοσϋ πελλ ρα-
 ληνϋ ἢεθποσ εὐέκω† ἦσα προ ἀποῶ πιπαπτο-
 κρατωρ ζεπ ἰλῆεε πελλ ἐτωβρ ἀπρο ἀποῶ.

23. παι νε πηέτεσχω ἀεεωοτ ἦχε ποῶ πιπαπ-
 τοκρατωρ χε ἦθρη ζεπ πιεροοτ ἐτεεεεεετ
 ἐσσωπ ἀτσαπ ἀεεοπι ἦχε ἰ ἦρωεε ἐβολζεπ πι-
 λαοσ τηροτ ἦτε πιεθποσ εὐεῖἀεεοπι ἀπισϋτα†
 ἢοτρεβωσ ἢοτρωεε ἢοτταεε ετχω ἀεεοσ χε
 τεππαεεοσϋ πελλακ χε ἀπσωτεεε χε †† χη
 πεεωτεπ.

κεφ. θ̄.

1. φλῆεεεε ἀεπσαχι ἀποῶ ζεπ πκαρϋ ἦσεα-
 ρακ πελλ ραεεεσκοσ πεσσοτσσωοτσϋ χε οτην ῥ-
 χοτσϋτ ἦχε ποῶ ἐχεπ πιρωεε πελλ πιπτλη τη-
 ροτ ἦτε ἰλῆεε.

2. πελλ ἦεεεθ ζεπ πεσθοσϋ ττροσ πελλ τστ-
 ζωπ εῶβε χε ἀτεεετὶ ἐραπθεροτὼ ἐεεεσϋ.

3. οτορ ασκωτ πασ ἦχε ττροσ ἢοτταε εσχορ
 οτορ ασρϋοτὶ ἐζοτηπ ἢοτρεατ ἀφρη† ἢοτκα-
 ρϋ οτορ ασθοτητ ποτβ ἀφρη† ἢοτὼεε ἦτε
 ραπεεωτ.

4. εῶβε φαι εσῆερκληροποεεπ ἀεεοσ οτορ
 εσῆῖπν ἦτεςχοεε ἐθρη ἐφιοεε οτορ ἢεοσ εσε-
 εοτηκ ζεπ οτχρωεε.

jejunium decimi mensis, erant domui Juda in gaudium et lætitiã, et dies festivas bonas. Et lætabimini : et diligetis veritatem et pacem.

20. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : Adhuc venient populi multi ;

21. Et congregabuntur, qui habitant in quinque civitatibus, et venient in civitatem unam, dicentes : Eamus ut deprecamur Dominum, et quæramus vultum Domini omnipotentis : Vadam quoque.

22. Et venient populi multi, et gentes multæ; quærent faciem Domini omnipotentis in Hierusalem, et ut invocarent faciem Domini.

23. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens : In diebus illis, si apprehenderit decem homines de omnibus populis gentium, tenebunt fimbriam vestimenti viri Judæi dicentes : Ibimus tecum, quia audivimus, quod Deus vobiscum est.

CAP. IX.

1. Assumptio verbi Domini in terra Sedrach, et Damasci sacrificium ejus : quia Dominus respicit homines, et omnes portas Hierusalem.

2. Et Emath, in finibus ejus Tyrus, et Sidon : quoniam cogitaverunt magna nimis.

3. Et ædificavit ei Tyrus locum fortem, et thesaurizavit argentum, sicut, terram et congregavit aurum, ut lutum viarum.

4. Propterea possidebit eam, et deducere fortitudinem ejus ad mare : et ipsa concremabitur in igne.

5. εσέπατ ἵχε ασκαλων οτοζ εσέεργοτ οτοζ γαζα εσέεραῖκαζ ἵζητ ἔελαψω οτοζ ακκαρων κε ασβίψιπι οτοζ εσέχαζθονς ζεν περζει ἐβολζα τεσρελις οτοζ εφῆτακο ἵχε οτοτρο ἐβολζεν γαζα οτοζ ασκαλων ἵπεσχωρχ.

6. οτοζ ετέψωπι ζεν ἄζωτος ἵχε ζαπᾶλλοτεπης οτοζ φπαθεβιδῶ ἀπψωψ ἵτε πιαλλοφτλος.

7. φπαῶλι ἀποτσοφ ἐβολζεν ρωοτ πεε ποτῶρεβ ἐβολζεν θεητ ἵποτπαχρι οτοζ ετέσωπι ἀποτποτφ ἵχε παι κεχωοπι οτοζ ετέψωπι ἀφρητ ἵοτχιλιαρχος ζεν ιοττα οτοζ ακκαρων εσέερ ἀφρητ ἀπιέβοτσεος.

8. οτοζ φπασεεπι ἵοτταζο ἐρατφ ἀπανι εψτεεερε ζλι σπι ἐβολζιτοτφ οταε εψτεεεερε ζλι τασο οτοζ ἵτεφῖ ἐζρηι ἐχωοτ ἵχε φηετῶρεε κε οτηι ἀπατ φποτ ζεν παβαλ.

9. ραψι ἔελαψω τψερι ἵσιωπ ζιωψ τψερι ἵ-ἴληε ζηππε ις πεοτρο εφηκοτ πε ἐοτθεεπι πε οτοζ οτρεφποζεε πε ἵθοοφ οτρεερατψ πε οτοζ εφταλκοττ ἐχεπ οτιω πεε οτσκχ ἀεβερι.

10. οτοζ εφῆφωτ ἵζαπζαρεε ἐβολζεν εφρεε πεε οτζθο ἐβολζεν ἵἴληε οτοζ εσῆφωτ ἐβολ ἵχε οτφῖτ ἀπολεεεικοπ πεε οτεεκηψ πεε οτζρηνη ἐβολζεν ζαπεεπος οτοζ εφῆεραρχωπ ἐχεπ ζαπεεωοτ ψα φιοε πεε ἐχεπ ζαπῖἀρωοτ ζαπεεωιτ ἐβολ ἵτε οτκαζι.

11. οτοζ ἵθοοκ ζεν πσοφ ἵοτταιδῆκη ακοτορπ ἐβολζεν πηετσοηζ ἵτακ ἐβολζεν οτλακκος ἀεεοπ εεωοτ ἵζηητφ.

12. ἐρετεπεζεεεσι ζεν οτεεε εφταχροττ πηετσοηζ ἵτε φτπατωτη οτοζ ἵτψεβιδῶ ἵοτέζοοτ ἵοτωτ ἵτε πεκχιἵχωιλι φπαφψεβιδῶ πακ εφκηβ.

13. κε οτηι ἀιδῶλκ πηι ἵοτταε ετφῖτ ἀιεοζ

5. Videbit Ascalon, et timebit : et Gaza dolebit nimis : et Accaron, quoniam confusa est, et habebit fiduciam in ruina ejus, a spe ejus. Et peribit rex de Gaza : et Ascalon non habitabitur :

6. Et habitabunt alienigenæ in Azoto. Et humiliabo turpitudinem alienigenarum.

7. Et auferam sanguinem eorum de ore illorum, et abominationes eorum de medio dentium illorum. Et isti relinquentur Deo eorum reliqui, et erunt ut Chiliarchus in Juda, et Accaron erit sicut Jebusæus.

8. Et supponam elevationem domui meæ, ut nemo transeat eam, neque quicquam revertatur, et non superveniat eis abactor : quia vidi nunc, in oculis meis.

9. Gaude vehementer, filia Sion ; prædica, filia Hierusalem. Ecce rex tuus venit tibi ; justus est, et salvator est, ipse mansuetus est, et ascendens super asinam, et pullum novum.

10. Et disperdet quadrigas ex Ephrem, et equum de Hierusalem : et disperdetur arcus bellicus, et multitudo, et pax ex gentibus : et dominabitur super aquas usque ad mare, et super flumina, exitus terræ.

11. Et tu in sanguine testamenti, emisisti vinctos tuos de lacu, in quo non est aqua.

12. Sedebitis in loco forti, vincti congregationis : et pro una die peregrinationis tuæ, duplica reddam tibi :

13. Quia tetendi mihi Juda in arcum, implevi Eph-

rem, et filios Sion suscitabo, super filios Græcorum, et atrectabo te, sicut gladium pugnatoris :

14. Et erit Dominus super eos : et egredietur, sicut fulgur sagitta ; et Dominus omnipotens in tuba sonabit, et ambulabit in commotione iræ :

15. Dominus omnipotens proteget eos. Et consumet eos, et obruet eos in lapidibus fundæ : et bibent sanguinem eorum sicut vinum : et implebit altaria eorum, sicut phialas.

16. Et salvabit eos Dominus in die illa, sicut oves populi ejus : quia lapides sancti volventur super terram ejus.

17. Quia omne optimum illius est, et omne bonum illius est, frumentum juvenibus, et vinum in bonum odorem virginibus.

CAP. X.

1. Petite pluviam a Domino in tempore ejus, primam et ultimam. Dominus fecit phantasias : et pluviam hyemalem dabit eis, unicuique eorum herbam in agro.

2. Quoniam hi qui loquuntur, loquuti sunt labores, et divini loquuti sunt visiones falsas : consolabantur vana. Propter hoc facti sunt sicut oves : et perierunt, quia non erat sanatio.

3. Concitatus est furor meus, super pastores : et non visitabo agnos. Et Dominus omnipotens visitabit gregem suum, domum Juda : et ponet eos sicut equum suum decorum in prælio :

4. οτορ αφχοτϰτ εβολ ηζητϰ οτορ εβολ ηζητϰ τε τεϰφιτ ζεν οταεβοη εϰει εβολ ηζητϰ ηχε οτοη πιθεν ετδωρεε ζεν πιεε ηοτωτ.

5. οτορ ετεϰϰωπι εεφρητ ηραηρεϰτ ετρωεε ηοτοδαι ζεν πιεεωιτ ζεν οηπολεεοσ οτορ ετεδωτς κε οηηη ποσ χη πεεωοτ οτορ ετεδϰϰωπι ηχε ηηετταληοττ εηιρθωρ.

6. οτορ ειετχοεε εηηηη ηιοτταδ οτορ ειεπορεε εηηηη ηιωκηφ οτορ τπαθροτχρωχ κε αιεηηριτοτ οτορ εσεϰωπι εεφρητ ετεεπιτασθο εβολρδρωοτ κε εηοκ πε ποσ ποηποττ οτορ ειεστωεε ερωοτ.

7. οτορ ετεϰϰωπι εεφρητ ηραηρεϰτ ητε εφρεε οτορ εϰεραϰη ηχε ποηρητ εεφρητ ζεν οηηρη οτορ ετεπατ ηχε ποηϰηηη οτορ ετεοτποϰ οτορ εϰεραϰη ηχε ποηρητ ζεν ποσ.

8. τπατ ηωοτ ηοηεηηηηηη οτορ τπαϰποτ εροι κε οηηη τπασοτοτ οτορ ετεεϰωαι κε οηηη πατω πε.

9. οτορ τπαδωοτ ζεν ραηλαοσ οτορ ηηετρϰηφοτει ετεερπαεεττ οτορ ετεϰωαπεϰη ποηϰηηη οτορ ετετασθο.

10. οτορ ειετασθωοτ εβολζεν ηκαρϰη ηχηεεη οτορ ειεϰωποτ εροι εβολζεν ηιασςτριοσ οτορ ειεολοτ εβολζεν γαλααδ πεεε εζοηη εηηλιδαποσ οτορ ηηε οταη σωχη εβολ ηζητοτ.

11. οτορ ετεσπη εβολζεν φιοεε ετχηοτ οτορ ετεϰωαρη εραηρωεεη ζεν φιοεε οτορ ετεϰωοττ τηροτ ηχε ηηετϰηηη ητε ηηιαρωοτ οτορ ετεωλι εηηϰωϰηηηηηηηηη ηηρη ητε ηιασςτριοσ οτορ τθρηηη ητε χηεεη ετεϰοτς εβολ.

12. οτορ ειετχοεε ηωοτ ζεν ποσ ποηποττ οτορ ετεϰωοτϰωοτ εεεωοτ ζεν περραη ηεχε ποσ.

4. Et ex ipso respexit: et ex ipso arcum ejus est in furore: ex ipso egreditur omnis, qui abigit in uno loco.

5. Et erunt quasi bellatores conculcantes lutum in viis in prælio: et bellabunt, quia Dominus cum eis est. Et confundentur qui ascendent equis:

6. Et confortabo domum Juda: et salvabo domum Joseph: et faciam eos habitare, quia dilexi eos: et erit, sicut non evertissem ab eis. Quia ego sum Dominus Deus eorum, et exaudiam eos,

7. Et erunt quasi bellatores Ephrem. Et lætabitur cor eorum, quasi in vino: et videbunt filii eorum, et lætabuntur: et gaudebit cor eorum in Domino.

8. Dabo eis signum, et suscipiam illos mihi, quia redimam eos: et multiplicabuntur, quia erant plurimi.

9. Et seminabo eos in populis: et qui de longe, recordabuntur mei: nutriant filios suos, et convertentur.

10. Et convertam eos de terra Ægypti: et suscipiam illos de Assiriis: et ducam eos ex Galaad, et in Libanum, et non unus relinquetur ex eis.

11. Et pertransibunt in mari angusto, et percutient fluctus in mari, et siccabuntur omnia profunda fluviorum, et auferetur contumelia universa Assyriorum: et sceptrum Ægypti tolletur.

12. Et confortabo eos in Domino Deo suo: et gloriabuntur in nomine ejus, dicit Dominus.

κεφ. ιᾱ.

1. Δοτωπ ἡπεκρωοτ πιλιβαποσ οτοζ μερε-
φοτωε ἡπεκωενσιφι ἡχε οτχρωε.

2. μερεφεσσηλοτι ἐβολ ἡχε πιττε χε οτη
αφρει ἡχε πιωενσιφι χε ατερταλεπωριπ ἡχε πι-
ἡρρη ἐμεεσση ἐσσηλοτι ἐβολ πιωσηπ ἡτε οβα-
σαπ χε ατερκωρχ ἐπιμεεσσηπ ετβκοττ.

3. πῶρωοτ ἡπιμεεσσωοτ ετρηβι χε ασερ-
ταλεπωριπ ἡχε τοτεετπιωτ πῶρωοτ ἡραπ-
μεοτι ετρεερεε χε αφερταλεπωριπ ἡχε οβσι
ἡτε πιορβτηκσ.

4. παι πε κηετεφχω ἐμεωοτ ἡχε πο̄ πι-
παπτοκρατωρ χε ἐμεοπι ἡπιεσσωοτ ἡτε πῶλο-
δελ.

5. παι ετ ἀ κηετατχφωοτ δελδωλοτ οτοζ
πατοτωε ἡρθκοτ απ πε οτοζ κηεπαττ ἐ-
μεωοτ ἐβολ πατχω ἐμεοσ χε εςμεερωοττ ἡχε
πο̄ οτοζ απερραεεδ οτοζ ποτεεεσσωοτ πα-
ωεπεεκαρ ἡρλι απ πε ερρη ἐχωοτ.

6. εθε φαι τπατσο απ χε ἐπνητωοπ ριχεπ
πκαρι πεχε πο̄ οτοζ ρηππε ἀποκ τπατ ἡπι-
ρωει φοται φοται ερρη ἐπεπχιχ ἐπεεωφηρ
πεε τχιχ ἐπεεοτρο οτοζ ετεεδοτβετ ἐπκα-
ρι οτοζ τπαερεοτ απ ἐβολδεν ποτχιχ.

7. οτοζ τπαεεοπι ἡπιεσσωοτ ἡτε πῶλοδελ
πκαρι ἡχαπααν οτοζ τπαβι κηι ἡωβωτ β πι-
οται ἐμεωοτ αεεοττ εροφ χε πσαι πικεοται
αεεοττ εροφ χε φποζ ἡρωσ οτοζ τπαεεοπι
ἡπαεσσωοτ.

8. οτοζ τπαεωττ ἐβολ ἐπιτ̄ ἐμεεεσσωοτ
δεν οτδβοτ ἡοτωτ οτοζ εσεερωσ ερρη ἐχω-
οτ ἡχε ταψτχη κε ταρ ατρεερεεε ερρη
ἐχωοτ ἡχε ποτψτχη.

9. οτοζ αιχοσ χε τπαεεοπι ἐμεωοτεπ απ

CAP. XI.

1. Aperi portas tuas, Libane, et comedat ignis cedros tuas.

2. Ululet pinus, quia cecidit cedrus; quia miseri facti sunt valde optimates. Ululate, quercus Basanis, quia succisus est saltus consitus.

3. Vox pastorum lugentium: quoniam misera facta est magnificentia eorum. Vox leonum rugientium: quia afflicta est altitudo Jordanis.

4. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens: Pascite oves occisionis,

5. Quas qui possederunt, interfecerunt, et non pœnitentiam agebant: et qui vendebant eas, dicebant: Benedictus Dominus, et divites facti sumus. Et pastores earum patiebantur nihil super eis.

6. Propter hoc non ultra parcam habitantibus super terram, dicit Dominus. Et ecce ego tradam homines; unumquemque in manum proximi sui, et manum regis ejus. Et concident terram; et non eruam eos de manibus eorum:

7. Et pascam oves occisionis in terra Chanaanis. Et assumam mihi duas virgas: quarum unam vocavi decorem: alteram unam vocavi funiculum geometricum. Et pascam oves meas.

8. Et auferam tres pastores in mense uno: et ingrovescet super eos anima mea; siquidem rugiverunt super me animæ eorum.

9. Et dixi: Non pascam vos. Quod morietur; mo-

φνεθπαλλοτπκ μαρεφμεοτπκ οτορ πιωχπ αα-
ρε πιοται πιοται οτωαε ηπικαρξ ητε πεφψ-
φηρ.

10. οτορ ειεδτ̄ λ̄πιψβωτ̄ εθπαπεφ οτορ ειε-
βερβωρφ εθρεφχωρ̄ εβολ̄ ηταδιαθνηκ̄ εταγ-
σεεληητς̄ πεαε̄ πιλαοσ̄ τηροτ̄.

11. οτορ̄ εσεχωρ̄ εβολ̄ ζεν̄ πιεζοοτ̄ ετεα-
ματ̄ οτορ̄ ετεεεεῑ ηχε̄ πιχαπαπεοσ̄ πιεσωτ̄
ετοτ̄αρεζ̄ ερωτ̄ χε̄ οτσαχῑ ητε̄ ποσ̄ πε.

12. οτορ̄ ειεχοσ̄ πωοτ̄ χε̄ ισχε̄ παπεσ̄ λ̄πε-
τεπελεθ̄ο̄ μοῑ πηῑ εδρετεπεσεεπε̄ παβεχε̄ ιε̄
λεμοπ̄ αριαποταζεσ̄ε̄ οτορ̄ ατσεεπῑ λ̄παβε-
χε̄ τ̄ ηρατ̄.

13. οτορ̄ πεχε̄ ποσ̄ πηῑ χε̄ ριτοτ̄ ε̄πιμαποτωτ̄ρ̄
οτορ̄ χεεπψηῑῑ χε̄ απ̄ ε̄σοτπ̄ λ̄φρητ̄̄ ετατερ-
λοκίεαζῑη̄ λεμοπ̄ ε̄ρρη̄ εχωτ̄ οτορ̄̄ αιδῑ ητ̄λ̄
ηρατ̄ οτορ̄̄ αιδιτοτ̄̄ ε̄ζοτπ̄̄ ε̄πηῑ λ̄ποσ̄̄ ε̄πιμα-
ποτωτ̄ρ̄.

14. οτορ̄̄ αιβορβερ̄ λ̄πιψβωτ̄̄ λεααζ̄ β̄̄ ετε-
πιπορ̄̄ ηρωψ̄̄ πε̄ ε̄πχιπχωρ̄̄ εβολ̄̄ λ̄πιλεαζ̄ῑ ζεν̄
θληητ̄̄ ηιοτ̄ᾱ πεαε̄ ζεν̄̄ θληητ̄̄ λ̄πισλ̄.

15. οτορ̄̄ πεχε̄̄ ποσ̄̄ πηῑ̄ χε̄̄ ε̄τῑ̄ σ̄ῑ̄ πακ̄̄ ηραπ-
σκετοσ̄̄ ητε̄̄ οταεαπεσωτ̄̄ ητατεεεῑ̄.

16. χε̄̄ οτη̄̄ ρηππε̄̄ λ̄ποκ̄̄ τ̄πατοτποσ̄̄ οταεαπε-
σωτ̄̄ ριχεπ̄̄ πικαζ̄ῑ̄ φνεθπαλλοτπκ̄̄ ηπεφχεε-
πεφψηῑῑ οτορ̄̄ φνητχηρ̄̄ εβολ̄̄ ηπεφκωτ̄̄ ησωφ̄̄
οτορ̄̄ φνητ̄̄ ζεεεζωε̄̄ ηπεφταλδοφ̄̄ οτορ̄̄ φνε-
τοτοχηπ̄̄ ηπεφσοττωηφ̄̄ οτορ̄̄̄ πιαφοτ̄̄̄ ητε̄̄̄ πηετ-
σοτπ̄̄ εφεοτ̄ολεοτ̄̄ οτορ̄̄̄ ποτκελῑ̄ εφεφοηροτ̄̄.

17. ω̄̄ πνεθμοπῑ̄ ηπιεετ̄ε̄φληοτ̄̄ πεαε̄̄ πηε-
τατχω̄̄ ησωτ̄̄ ηπιεσωτ̄̄ οτσηφ̄̄ εσε̄ῑ̄ ε̄χεπ̄̄ πεφ-
ψωβψ̄̄ πεαε̄̄ ε̄χεπ̄̄ πεφβαλ̄̄ ηοτῑπαε̄̄ πεφψωβψ̄̄
ζεν̄̄ οτψωωτ̄̄ῑ̄ εφεψωωτ̄̄ῑ̄ οτορ̄̄̄ πεφβαλ̄̄̄ ηοτῑπαε̄̄̄
ζεν̄̄̄ οταεετ̄βελλε̄̄ εφεερβελλε̄̄.

riatur: et quod deficiet; deficiat: et reliquiæ, unusquisque devorent carnes proximi sui.

10. Et assumam virgam pulchram, et projiciam eam: ut abroget testamentum meum, quod disposui cum omnibus populis.

11. Et dissipabitur in die illa: et cognoscent Chananæi oves, quæ custodiuntur, quia verbum Domini est.

12. Et dicam eis: Si bonum in conspectu vestro; date mihi quam constituistis mercedem meam: si non valedicite. Et statuerunt mercedem meam, triginta argenteos.

13. Et dixit Dominus mihi: Projice eos in conflatorium: et visita, si probatum est; sicut probati sumus pro eis. Et accepi triginta argenteos, et projeci eos in domum Domini in conflatorium.

14. Et projeci virgam secundam, quæ funiculus geometricus est, ut dissiparem possessionem inter Juda, et inter Israel.

15. Et dixit Dominus mihi: Adhuc sume tibi vasa pastoris imperiti:

16. Quia ecce ego suscitabo pastorem super terram: quod deficit, non visitabit: et dispersum non quæret, et contritum non sanabit, et integrum non diriget: et carnes electorum devorabit, et talos eorum pervertet.

17. O qui pascunt vana, et qui dereliquerunt oves, gladius veniet super brachium ejus, et super oculum ejus dextrum: brachium ejus in arescendo arefiet, et oculus dexter ejus in excæcitate excæcabitur.

CAP. XII.

1. Assumptio verbi Domini super Israel. Dicit Dominus extendens cœlum, et fundans terram, et fingens spiritum hominis in eo ;

2. Ecce ponam Hierusalem ut vestibula commota, omnibus populis qui circum eam, et in Judæa. Et erit obsidio super Hierusalem.

3. Et erit, in die illo ponam Hierusalem sicut lapidem, gentes omnes conculcant super eam : omnis, qui conculcaverit eam in illudendo illudet. Et congregabuntur super eam omnes gentes terræ.

4. In die illa, dicit Dominus omnipotens, percutiam omnem equum in stupore, et qui ascendit eum in amentia : aperiam autem oculos meos super domum Juda : et omnes equos populi percutiam in cæcitate.

5. Et dicent in cordibus suis chiliarchi Juda : Invenimus nobis eos, qui habitant in Hierusalem in Domino omnipotente Deo eorum.

6. In die illa ponam chiliarchos Juda, sicut torrem ignis in lignis, et sicut facem ignis in spinis : et devorabunt a dextra, et a sinistra omnes populos qui circum eam : et habitabit Hierusalem per seipsam.

7. Et Dominus salva faciet tabernacula Juda, sicut a principio : ut non exaltetur gloria domus David, et elatio habitantium in Hierusalem super Judam.

8. Et erit, in die illa proteget Dominus habitantes

φνετοι ἰχωβ ἰθῆκτοῦ εφῆσωπι δει πιῆροοτ
 ἔτελλεματ ἀφρητ ἀπνη ἰδατια πνη δε ἰδατια
 ἀφρητ ἀπνη ἀφτ ἀφρητ ἰοταγγελοσ ἵτε
 ποσ ἀποταῖθο.

9. οτορ εσῆσωπι δει πιῆροοτ ἔτελλεματ †
 πακωτ ἐφωτ ἐβολ ἰπιεθποσ τηροτ πνεθπνοτ
 ἔχεπ ἰλῆε.

10. οτορ †παχωψ ἔχεπ πνη ἰδατια πεε πη-
 ετσωπ δει ἰλῆε ἰοτπῆα ἰοτρελοτ πεε
 μετσηεργητ οτορ ετῆχοτψτ ἐρρη ραροι ἐφ-
 εε κε ατβοσχεσ οτορ ετῆεργηπ ἐρρη ἔχωτ
 ἰοτπεργηπ ἀφρητ ἰοτμεεπριτ οτορ ετῆερε-
 κερ ἰρητ ἀφρητ ἔχεπ οτψαεεις.

11. δει πιῆροοτ ἔτελλεματ εφῆδωπι δει
 ἰλῆε ἵχε πιεργηπ ἀφρητ ἀππεργηπ ἰοτιαρ-
 ἰπερεεπ ετκωρχ ἀεελοφ δει οτμεεψωτ.

12. οτορ εφῆεργηπ ἵχε πκαρῖ κατὰ φτῆλη οτ-
 φτῆλη δαριδαροσ πεε ποτρεῖοει δαριδαρω-
 οτ τφτῆλη ἀπνη ἰδατια δαριδαροσ πεε ποτ-
 ρεῖοει δαριδαρωτ.

13. τφτῆλη ἀπνη ἰτῆαθ δαριδαροσ πεε ποτ-
 κερεῖοει δαριδαρωτ τφτῆλη ἀπνη ἰλετῖ δα-
 ριδαροσ πεε ποτκερεῖοει δαριδαρωτ τφτ-
 ῆλη ἀπνη ἰστμεεωπ δαριδαροσ πεε ποτκερεῖ-
 οει δαριδαρωτ.

14. πιφτῆλη τηροτ ἐτατσωχηπ οτφτῆλη δαρι-
 δαροσ πεε ποτκερεῖοει δαριδαρωτ.

κεφ. ἱγ.

1. δει πιῆροοτ ἔτελλεματ εφῆσωπι ἵχε μεε
 πιβειπ εφοτηπ δει πνη ἰδατια πεε πηετσωπ
 δει ἰλῆε πεε πιοτῶτεβ ἐβολ πεε ¹πιποτχ.

2. οτορ εσῆσωπι δει πιῆροοτ ἔτελλεματ πε-
 χε ποσ σαβδωθ †παφωτ ἐβολ ἰπυραπ ἵτε πι-

¹ lege πιποτχδ.

in Hierusalem : et qui infirmus est in eis ; illa die erit sicut domus David, domus autem David, quasi domus Dei, sicut angelus Domini in conspectu eorum :

9. Et erit, in die illa quæram auferre omnes gentes quæ veniunt contra Hierusalem.

10. Et effundam super domum David, et habitantes in Hierusalem, spiritum gratiæ et misericordiæ. Et aspicient ad me, quia insultaverunt : et plangent super eos planctum, quasi dilectum, et dolebunt, quasi super primogenito.

11. In die illo, multiplicabitur in Hierusalem plactus : sicut planctus malgranati, excisi in campo.

12. Et planget terra per tribus, tribus seorsum ; et mulieres eorum seorsum : Tribus domus David seorsum, et mulieres seorsum.

13. Tribus domus Gath seorsum, et etiam mulieres eorum seorsum : Tribus Levi seorsum, et quoque mulieres eorum seorsum : Tribus domus Symeon seorsum, et quoque mulieres eorum seorsum :

14. Omnes reliquæ tribus, tribus seorsum, et quoque mulieres eorum seorsum.

CAP. XIII.

1. In die illa erit omnis locus apertus in domo David, et habitantibus in Hierusalem cum transmutatione, et aspersione.

2. Et erit in die illa, dicit Dominus Sabaoth, disperdam nomina idolorum de terra : et non erit memoria

ἰδωλον ἐβόλρα πκαρι οτορ ἵποτερ ποταετι
οτορ πιπροφητικς ἵποτχ πελλ πιπᾶ ἡἀκκαθαρ-
τοπ ἱπαροκροτ ἐβόλρα πκαρι.

3. οτορ εσῆσωπι ἀρεωαν οτρωλλι ερπροφη-
τετιπ ἵκεσοπ οτορ ετέχοσ παϋ ἵχε πεϋκωτ
πελλ τεϋματ πηῆτατχφοϋ χε ἵπεκωπῆ χε ακ-
σαχι ἀλλεεποτχ ῥεν φραπ ἀποῶ οτορ ετέ-
σοηϋ ἵχε πεϋιωτ πελλ τεϋματ ῥεν πχιπ-
ορεϋερπροφητετιπ.

4. οτορ εσῆσωπι ῥεν πιῆροοτ ἐτελλματ ετ-
ἐβῆσωπι ἵχε πιπροφητικς φοται φοται ἐβόλῥεν
τεϋρορασις ῥεν πχιπῆροτερπροφητετιπ οτορ
ετῆ ϋιωτοτ ἵοτσοκ ἀϋωι ἐφλα χε ἀτχελ-
εποτχ.

5. οτορ εϋῆχοσ χε ἀποκ οτπροφητικς ἀπ ἀ-
ποκ χε οτνι οτρωλλι ἐταϋχφοι ισχεν ταλλετᾶ-
λοτ.

6. οτορ εἰῆχοσ παϋ χε οτ πε παι ερῥοτ ετ-
ῥεν ῥεληῖ ἵπεκχιχ οτορ εϋῆχοσ χε παι πε πη-
ἐταῖβιερῥοτ ἵῥητοτ ῥεν πνι ἀπαλλεηρητ.

7. τωπκ τσκηι ἔχεν παλλεπῆσωοτ πελλ ἔχεν
πεϋρελλβακι πεχε ποῶ πιπαητοκρατωρ ϋαρι
ἐπιλλεπῆσωοτ οτορ μεαροτχωρ ἐβόλ ἵχε πι-
ῆσωοτ οτορ ἱπαῖνι ἵταχιχ ἔχεν πιλλεπῆσωοτ.

8. οτορ εσῆσωπι ῥεν πιῆροοτ ἐτελλματ πε-
χε ποῶ ῥεν πκαρι τηρη ετέϋωῖ ἐβόλ ἵχε τοι
σποτῖ οτορ ετέλλοτηκ πιτερε ῖ δε πασωπ
ἵῥρηι ἵῥητηϋ.

9. οτορ ἱπαῶρε πιτερε ῖ σιπι ἐβόλρητεπ
οτχρωλλ οτορ ἱπαφασοτ ἀφρηῖ ἀπιρηατ
ῆϋατφασϋ οτορ ἱπαερδοκιμαζιπ ἀλλεωοτ ἀ-
φρηῖ ἀπιποτῥ ῆϋατερδοκιμαζιπ ἀλλεοϋ οτορ
ἵῥοϋ εϋῆλοτῖ ἐπαραπ οτορ ἀποκ ἱπασωτελλ
ῆροϋ οτορ ἱπαχοσ χε φαι πε παλαοσ οτορ
ἵῥοϋ εϋῆχοσ χε ποῶ παποτῖ.

eorum. Et prophetas mendaces, et spiritum immundum comburam de terra.

3. Et erit, si homo prophetaverit iterum, et dicent ei: Pater suus et mater sua, qui genuerunt eum; non vives: quoniam loquutus es mendacium in nomine Domini: et vincient eum, pater ejus et mater ejus, dum ipse prophetat.

4. Et erit, in die illa confundentur prophetæ, unusquisque ex visione sua, cum prophetaverit: et induentur sacco cilicio, quia mentiti sunt.

5. Et dicet: Ego propheta non sum, ego quia homo genuit me a juventute mea.

6. Et dicam ei: Quid sunt istæ plagæ quæ in medio manuum tuarum? et dicet: Hæc sunt quibus vulneratus sum in domo dilecti mei.

7. Surge framea super pastorem meum, et super cives ejus, dicit Dominus omnipotens: percutite pastorem, et dispergentur oves. Et inducam manum meam super pastores.

8. Et erit, in die illa, dicit Dominus, in terra omni, peribunt duæ partes, et deficient: Tertia pars autem remanebit in ea.

9. Et faciam tertiam partem transire per ignem: et igne examinabo eos, sicut argentum examinatur; et probabo eos, sicut aurum quod probatur. Et ipse invocabit nomen meum: et ego exaudiam eum, et dicam: Iste est populus meus: et ipse dicet: Dominus (est) Deus meus.

κεφ. ιζ.

1. ρηπε σεκηοτ ἵχε ραπέροοτ πεχε πο̄ οτ-
ορ ετέφωϣ ἡπεϣωλ ἐρρατ ἡδρη ἡδρητ.

2. οτορ τπαθωοττ ἡπιεθποσ τηροτ ἐπιπολε-
ελοσ ἐχεπ ἰληε οτορ ετέβι ἡτβακι ετέρωλεε
ἡπικι οτορ ετέσώθεε ἡπιριδεε οτορ εσεῖ ἐβολ
ἡχε τφάϣι ἡτβακι θεπ οτεχλελωσιὰ πικωχι
δε ἡτε παλαοσ ἡποτφοτοτ ἐβολθεπ τβακι.

3. οτορ εϣεῖ ἐβολ ἡχε πο̄ οτορ εϣεϣωτ ἐβολ
θεπ πιεθποσ ἐτελεεετ ἀφρητ ἡοτέροοτ ἡτε
πεϣτ θεπ πιέροοτ ἡτε πιπολεελοσ.

4. οτορ ετέδροι ἐρατοτ ἐχεπ πεϣβλατχ θεπ
πιέροοτ ἐτελεεετ ριχεπ πιτωοτ ἡτε πιχωιτ
φνητχη ἀπελεεθο ἡἰληε σα πιεβτ οτορ εϣ-
έφωρχ ἡχε πιτωοτ ἡτε πιχωιτ τεϣφάϣι ἐπι-
εεπϣαι οτορ τεϣφάϣι ἐπσα ἀφιοεε ἡοτπϣωτ
ἀφωρχ ἐεεϣω οτορ εσερικι ἡχε τφάϣι ἀπι-
τωοτ επσα ἀπεεριτ οτορ τεϣφάϣι ἐπσα
ἀφρησ.

5. οτορ εσεϣωρ ἡχε τθελλοτ ἡτε πατωοτ
οτορ εσετωεε ἡχε τθελλοτ ἡτε πιτωοτ ϣα
ἐδρη ἐιαολ ἀφρητ ἐτασϣωρ θεπ πιέροοτ
ἡτε πιεοπεεπ θεπ πιέροοτ ἡτε οζιασ ποτρο
ἡιοττα οτορ εϣεῖ ἡχε πο̄ παποττ πεε πεϣατ-
τελοσ τηροτ πεεεϣ.

6. θεπ πιέροοτ ἐτελεεετ ἡπεϣωπι ἡχε οτ-
οτωπι οτχαϣ πεε οτώχεβ εϣεϣωπι θεπ οτέ-
ροοτ ἡοτωτ.

7. οτορ πιέροοτ ἐτελεεετ ϣοτωρη ἐβολ
ἀππο̄ οτέροοτ απ οταε οτέχωρη απ οτορ ἐρε
φοτωπι ϣωπι ἀφπατ ἡροτρη.

8. οτορ θεπ πιέροοτ ἐτελεεετ εϣεῖ ἐβολ
ἡχε οτελωοτ εϣοπθ ἐβολθεπ ἰληε τεϣφάϣι
ἐφιοεε ἡροτιτ οτορ τεϣκεφάϣι ἐφιοεε ἡδεδέ

CAP. XIV.

1. Ecce veniunt dies, dicit Dominus : et dividentur spolia tua in te :

2. Et congregabo omnes gentes ad bellum super Hierusalem : et capietur civitas, deripientur domus, et polluentur mulieres, et egredietur dimidia pars civitatis in captivitate : reliqui autem populi mei non peribunt de civitate.

3. Et egredietur Dominus, et destruet in gentibus illis, sicut in die commissionis ejus, in die prælii.

4. Et stabunt pedes ejus in die illa super montem olivarum, qui est coram Hierusalem ab oriente. Et scindetur mons olivarum : dimidium ejus ad orientem et dimidium ejus ad mare, magno hiatu nimis : et inclinabit dimidium montis ad aquilonem, et dimidium ejus ad austrum.

5. Et obturabitur vallis montium meorum : et adjungetur vallis montium, usque ad Iasol, sicut obturata est in die terræ motus, in die Oziæ regis Juda. Et veniet Dominus Deus meus, et omnes angeli ejus cum eo.

6. In die illa non erit lux ; frigus, et gelu : erit in die una :

7. Et dies illa nota Domino : non dies, neque nox : et lux erit hora vesperæ.

8. Et in die illa egredietur aqua vivens de Hierusalem, dimidium ejus ad mare primum, et aliud dimi-

οτοζ εφεδωπι ἀπαρητ̄ ζεν πωω με με ζεν
πρηηωω.

9. οτοζ εφεδωπι ἴχε π̄σ̄ ετοτρο ἔχεν κκαρι
τηρϣ ζεν πιέροοτ̄ ἐτελλεατ̄ εφεδωπι ἴχε π̄σ̄
ἔοται πε οτοζ πεφραη οται πε.

10. εκκωτ̄ ἐπκαρι τηρϣ με πωαφε ιχεν γα-
βελ ψα ἐρρη ἐρελλεωη σα φρησ̄ ἰλληε ραεε
κωωπι ζεν οταε ιχεν τ̄πηλη ἴτε βενια-
εηη ψα τ̄πηλη ἴροητ̄ ψα τ̄πηλη ἴτε πιλακρ
μεε ψα πιπτρ̄οσ̄ ἴτε ἀπαεεηλ ψα πηρωτ̄
ἴτε ποτρο σεπαωωπι ἴθρη ἴθητ̄σ̄.

11. οτοζ ἴπεσωωπι χε ἴοτ̄ἀπαθεεε οτοζ
εσεδωπι ἴχε ἰλληε ζεν οτ̄ωτ̄ηρητ̄.

12. οτοζ φαι πε πηρει εθπαωωπι φαι ἔτε π̄σ̄
παχεκ πιλαοσ̄ τηροτ̄ ἴθηητ̄ κηέτατ̄θωκ ἔχεν
ἰλληε ετ̄εβωλ ἐβολ ἴχε ποτ̄σαρ̄ξ ετ̄ορι ἐρα-
τοτ̄ ριχεν ποτ̄βαλατ̄χ οτοζ ποτ̄βαλ ετ̄εφορ-
φερ ἐβολζεν ποτεε οτοζ ποτ̄λασ̄ εφεβωλ
ἐβολ ζεν ρωοτ̄.

13. οτοζ εσεδωπι ζεν πιέροοτ̄ ἐτελλεατ̄
ἴχε οηπωτ̄ ἴτωετ̄ ἴτε π̄σ̄ ἐρρη ἔχωοτ̄ οτ̄-
οζ εφελλεοη ἴχε πιοται πιοται ἴτ̄χιχ ἀπερϣ-
φηρ οτοζ εσελλολχ ἴχε τερ̄χιχ ἐθ̄οηη ἐτ̄χιχ
ἀπερϣφηρ.

14. οτοζ ιοτ̄λασ̄ εφετ̄ ζεν ἰλληε οτοζ εφεθω-
οτ̄ ἴτ̄χοεε ἴπιλαοσ̄ τηροτ̄ ετ̄κωτ̄ ἐροϣ οτ̄-
ποτ̄β με οτ̄ρατ̄ με οτ̄β̄εβωσ̄ εοηπωτ̄ ἴα-
ψαι ἐεεωω.

15. οτοζ φαι πε πηρει εθπαωωπι ἴπηρωρ
μεε πιτεεεεε μεε πιβεεεετ̄λι μεε πιτεβ-
πωοτ̄ι τηροτ̄ κηετ̄ ζεν πιπαρεεβολη ἐτεε-
εεατ̄ ἀφρητ̄ ἀπαι ρει.

16. οτοζ εσεδωπι πνεπασωη ἐβολζεν πη-
εποσ̄ τηροτ̄ ἐτατ̄ι ἔχεν ἰλληε οτοζ ετ̄εἰ ἐπ-
ωωι ἴτεε ροεηη εοτ̄ωωτ̄ ἀποτρο π̄σ̄ πιπαη-

dium ejus ad mare novissimum : et erit sic in æstate, et in vere.

9. Et erit Dominus in regem super omnem terram. In die illa erit Dominus unus, et nomen ejus unum est :

10. Circumiens omnem terram, et desertum a Gabel usque ad Remmon ad austrum Hierusalem. Rama habitabit in loco : a porta Benjamin usque ad portam primam, usque ad portam angulorum ; et usque ad turrim Anameel, usque ad torcularia regis, habitabunt in ea :

11. Et non erit ultra anathema : et habitabit Hierusalem confidenter.

12. Et hæc est ruina quæ erit, qua Dominus abscindet omnes populos qui militaverunt contra Hierusalem. Tabescent carnes eorum, stantium super pedes suos : et oculi eorum defluent de locis suis, et lingua eorum tabescet in ore eorum.

13. Et erit in die illa magnus stupor Domini super eos, et apprehendet unusquisque manum proximi sui, et plicabitur manus ejus in manu proximi sui.

14. Et Judas pugnabit in Hierusalem : et congregabit robur omnium populorum qui circum eum, aurum, et argentum, et vestes in magna multitudine nimis.

15. Et hæc est ruina quæ erit equorum, et mulorum, et camelorum, et omnium jumentorum, quæ fuerint in castris illis, sicut ruina hæc.

16. Et erit, qui relictis fuerint de iis cunctis gentibus, quæ venerunt contra Hierusalem ; et ascendent per an-

τοκρατωρ πελλ ἐερψαι ζεν ψαι ἡσκηπο-
πτιὰ.

17. οτοζ εσῆσωπι κηῆτε ἡσεναι ἀπ ἐψωπι ἐ-
ἰληε ἐβολζεν πιφτλη τηροτ ἡτε κκαζι ἐοτ-
ωψτ ἀποτρο ποῶ πιπαπτοκρατωρ οτοζ και
κεχωοπι ετῆτοτρωοτ ἔχεν κη.

18. ἔσωπ δε ασψτελλί ἐψωπι ἡχε ἡφτλη ἡτε
χκει οταε ἡτεςψτελλί ἐλλετ οτοζ εφῆσωπι
ἔχεν και κεχωοπι ἡχε πιζει φηῆτε ποῶ πα-
σαρι ἐπιεποσ τηροτ ἡζητψ κηῆτε ἡσεναι ἀπ
ἐψωπι ἐερψαι ἐψαι ἡσκηποπτιὰ.

19. οτοζ φαι πε φοβι ἡχκει πελλ φοβι ἡτε
πιεποσ τηροτ κηῆτε ἡσεναι ἀπ ἐψωπι ἐερψαι
ἀψαι ἡσκηποπτιὰ.

20. ζεν πιῆροοτ ἐτελλεετ φηετ ριχεν πι-
χαλιποτс ἡτε πιζθο εφῆσωπι εφοταβ ἀποῶ
πιπαπτοκρατωρ οτοζ ετῆσωπι ἡχε πιλεβηс
κηῆτ ζεν κηι ἀποῶ ετοι ἀφρηἡ ἡζαπφτλη
ἀπελλθο ἀπιεεπερψωοτψι.

21. οτοζ εφῆσωπι ἡχε λεβηс πιβεν ετ ζεν
ἡληε πελλ ιοταε εφοταβ ἀποῶ πιπαπτοκρα-
τωρ οτοζ ετῆι ἡχε οτοπ πιβεν ετερψωοτψωοτψι
ετῆσι ἐβολ ἡζητοτ οτοζ ετῆφοσι ἡζητοτ οτ-
οζ ἡπεχαπαπεос ψωπι χε ζεν κηι ἀποῶ πι-
παπτοκρατωρ ζεν πιῆροοτ ἐτελλεετ.

ΤΠΡΟΦΗΤΙΑ ΗΤΕ ΗΔΑΔΧΙΑΣ ΠΠΡΟΦΗΤΗΣ.

Κεφ. ᾱ.

1. Φλτελλεε ἀπсахи ἀποῶ ἔχεν κηῶ ζεν
тхиχ ἀπεφαγγελοс χас ριχεν πετεπρζηт.

2. διεεπρε θηκοτ πεχε ποῶ οτοζ πεχωτεп

nos singulos; adorare regem Dominum omnipotentem, et festum celebrare, in festo tabernaculorum.

17. Et erit, qui non ascenderint ad Hierusalem ex omnibus tribus terræ, adorare regem Dominum omnipotentem; et illi apponentur ad eos.

18. Si autem non ascenderit tribus Ægypti neque venerit illuc; et erit super illos reliquos ruina, qua Dominus percutiet omnes gentes, quæ non ascenderint festum celebrare, in festo tabernaculorum.

19. Et hoc est peccatum Ægypti, et peccatum omnium gentium, quæ non ascenderint festum celebrare in festo tabernaculorum.

20. In die illa, quod super frænum equi, erit sanctum Domino omnipotenti. Et erunt lebetes, qui sunt in domo Domini, sicut phialæ coram altare.

21. Et erit lebes omnis qui est in Hierusalem, et Juda, sanctus Domino omnipotenti. Et venient omnes, qui immolant, sument ex iis, et coquent in illis: et non Chananæus erit ultra in domo Domini omnipotentis in die illa.

MALACHIAS.

CAP. I.

1. Assumptio verbi Domini super Israel in manu angeli ejus. Ponite super corde vestro.

2. Dilexi vos, dicit Dominus. Et dixistis: Dilexisti

χε ἀκλειπριττεπ ϑεν οτ μη πε πσον πιακωβ
 απ πε ἡσατ πεχε πο̄σ οτορ ιακωβ μην διμεπ-
 ριττϑ.

3. ἡσατ δε διμεστωϑ οτορ διωωϑ ἡπεϑβῖη
 ε̄οττακο οτορ τηϑκληροπομιᾱ ε̄ρδαπτοι ἡτε
 πϑαϑε.

4. χε οτην εϑε̄χοσ χε ασοτωχη ἡχε τ̄ρδαο-
 με̄δ μαρεπτασθο οτορ ἡτεπκωτ ἡπεσϑαϑετ
 παι πε πη̄ετεϑχω̄ μ̄εμωτ ἡχε πο̄σ πηπαπτο-
 κρατωρ χε ἡωωτ ε̄τε̄κωτοτ οτορ ἀποκ ϑω
 ε̄ῑε̄οτωχη οτορ ε̄τε̄μωτ̄ ε̄ρωτ χε πηλαοσ ἡτε
 τ̄ἀπομιᾱ οτορ πηλαοσ ε̄ταϑτ̄οτ̄ηϑ ἡχε πο̄σ
 ϑᾱ ε̄περ.

5. οτορ ε̄τε̄πατ ἡχε πετεπβαλ οτορ ἡωωτεπ
 ε̄ρετεππαχοσ χε αϑερπϑτ̄ ἡχε πο̄σ σαπϑωι ἡπι-
 θωϑ ἡτε π̄σλ.

6. οτϑηρι ϑαϑτ̄ωωτ μ̄πεϑιωτ οτορ οτβικ
 μ̄πεϑω̄σ οτορ ισχε ἀποκ οτωωτ αϑωπ πᾱωωτ
 οτορ ισχε ἀποκ οτ̄πο̄σ ᾱσωπ ταρ̄οτ̄ πεχε πο̄σ
 πηπαπτοκρατωρ ἡωωτεπ πιοτη̄β̄ πηετϑωϑϑ
 μ̄παρην οτορ πεχωτεπ χε ε̄ταπϑωϑϑ μ̄πε-
 κραη ϑεν οτ.

7. ε̄ρετεπῖπ̄ι ε̄θ̄οτη ϑα παμ̄απερϑωωτωϑι ἡ-
 ϑαπωικ ε̄τ̄βᾱθεμ̄ οτορ πεχωτεπ χε ε̄ταπ-
 βᾱθεμ̄οτ ϑεν οτ ϑεν π̄χιπ̄ερετεπχοσ πε χε ε̄σ-
 ϑωϑϑ ἡχε τ̄τραπεζα ἡτε πο̄σ οτορ σεϑωϑϑ ἡχε
 π̄θ̄ρηοτ̄ῑ ε̄τοτ̄χω̄ μ̄εμωτ ϑιχωσ.

8. οτορ ε̄ϑωπ ἀρετεπϑαῖπ̄ι ε̄θ̄οτη ἡοτ̄βελ-
 λε̄ ε̄οτϑωτϑωωτωϑι μ̄η̄ ῥ̄ρωωτ απ οτορ ε̄ϑωπ
 ἀρετεπϑαῖπ̄ι ε̄θ̄οτη ἡοτ̄βαλε ιε οται εϑϑωπ
 μ̄η̄ ῥ̄ρωωτ ἀλιτϑ δε ε̄θ̄οτη μ̄πεκρ̄ητο̄τε̄μ̄ε-
 ποσ απ ῥ̄πᾱβῖτϑ ἡτοτ̄κ απ ῥ̄πᾱβῖ πεκρ̄ο πεχε
 πο̄σ πηπαπτοκρατωρ.

9. οτορ τ̄ποτ̄ τωβ̄ρ μ̄πρ̄ο μ̄πο̄σ πετεπποτ̄τ̄
 οτορ μ̄ᾱτ̄ρ̄ο ε̄ροϑ ϑηπα ἡτεϑπαι πωτεπ ατ-

nos in quo? Nonne frater Jacob erat Esau, dicit Dominus; et Jacob quidem dilexi,

3. Esau autem odio habui: et posui terminos ejus in desolationem, et hæreditatem ejus in partibus deserti?

4. Quia dicet: Destructa est Idumea: revertamur, et ædificemus deserta ejus. Hæc sunt quæ dicit Dominus omnipotens: Ipsi ædificabunt, et ego quoque destruam: et vocabuntur eis populus iniquitatis, et populus cui adversarius est Dominus, usque in æternum.

5. Et videbunt oculi vestri: et vos dicetis: Magnificatus est Dominus super terminos Israel.

6. Filius glorificat patrem ejus, et servus Dominum suum. Et, si ego pater (sum), ubi est gloria mea? Et, si ego Dominus (sum), ubi est timor meus? dicit Dominus omnipotens. Vos sacerdotes, qui despicitis nomen meum: et dixistis: In quo despeximus nomen tuum?

7. Offerentes ad altare meum panes pollutos: et dixistis in quo polluimus ipsos? Cum dicitis contemnitur mensa Domini: contemnuntur cibi, qui ponuntur super eam.

8. Et, si offeratis cæcum in sacrificium; nonne malum est? et si offeratis claudum, aut unum languidum; nonne malum est? Offer illud autem duci tuo; si suscipiet eum a te, si accipiet faciem tuam, dicit Dominus omnipotens.

9. Et nunc deprecamini faciem Domini Dei vestri, et

ψωπι ἵχε παι ζεν πετεπχιχ ιε απ τπαβί ἐβολ-
 ζεν ἄηποτ ἡπετεπζο πεχε πῶσ πιπαπτοκρα-
 τωρ.

10. χε οτην ετῆψωτεε ἡραπρωτ ζεν ἄη-
 ποτ ρωτεπ οτοζ ἡπετεπβερο ἀπιεεπερψω-
 οτψι ἡχιπχι παοτωψ χη ζεν ἄηποτ απ πεχε
 πῶσ πιπαπτοκρατωρ οτοζ τπαβί ἡοτψοτψωοτ-
 ψι απ ἐβολζεν πετεπχιχ.

11. χε οτην ιςχεν πιεεἰψαι ἡτε φρη ψα πεφ-
 εεἰρηωτπ ἀφῆωοτ ἡχε παραπ ζεν πιεῆποσ
 οτοζ ζεν εεἰ πιβεν σεἰπι ἡοτσεοιποτψι ἐρρη
 ζεν παραπ πεε οτψοτψωοτψι εφοταβ χε οτ-
 πιψτ πε παραπ ζεν πιεῆποσ πεχε πῶσ πιπαπτο-
 κρατωρ.

12. ἡῶτεπ δε τε τεπῶρεβ εεεοφ ζεν
 πιπῆρετετεπχοσ χε σβαζεε ἡχε ττραπεζα
 ἡτε πῶσ οτοζ σεψοψψ ἡχε πιζρηοτῖ ετχη ρι-
 χωσ.

13. οτοζ πεχωτεπ χε ραν ἐβολζεν ρανζιςι
 πε παι οτοζ ἀιπιψι ἡσωοτ πεχε πῶσ πιπαπτο-
 κρατωρ οτοζ ἀρετεπἡπι ἐζοτη ἡπιρωλεε
 πεε πιβελλετ πεε πηετλεοκρ οτοζ ἀρετεπ-
 ψανἡπι ἡοτψοτψωοτψι τπαψοψ απ ἡτεπ ἄη-
 ποτ πεχι πῶσ πιπαπτοκρατωρ.

14. οτοζ εφςροτορτ ἡχε οτρωεἰ ἡχωρι φηῆ-
 τεοτοπψχοε εεεοφ οτοζ ἐτε οτοπ ρωοττ
 ψοπ ζεν πεφῶρι οτοζ ἐρε τεφετχη ριχωψ οτ-
 οζ εφψωτ ἡπηεττακνοττ εεπῶσ χε οτην ἀποκ
 οτπιψτ ἡοτρο ἀποκ πεχε πῶσ πιπαπτοκρατωρ
 οτοζ παραπ εφοτπηρ ἐβολ ζεν πιεῆποσ.

κεφ. β.

1. οτοζ τποτ ἀρε ται επτολη ψοπ ραρωτεπ
 πιοτκβ.

rogate eum, ut miseratur vestrorum. Facta sunt hæc in manibus vestris : vel si accipiam ex vobis facies vestras, dicit Dominus omnipotens ?

10. Quia claudentur ostia in vobis quoque : et non succendetis altare gratis. Voluntas mea non est in vobis, dicit Dominus omnipotens : et sacrificium non suscipiam de manibus vestris :

11. Quia ab ortu solis, usque ad occasum ejus, clarificatum est nomen meum in gentibus : et in omni loco offertur incensum in nomine meo, et sacrificium mundum : quia magnum est nomen meum in gentibus, dicit Dominus omnipotens.

12. Vos autem contaminatis illud cum dicitis : Polluta est mensa Domini : et dispecti sunt cibi, quos ponuntur super eam.

13. Et dixistis : Hæc sunt de afflictione. Et exsufflavi ea, dicit Dominus omnipotens. Et intulistis rapinas, et cæcos, et debiles : et, si afferatis sacrificium ; non suscipiam eam de vobis, dicit Dominus omnipotens.

14. Et maledictus, homo fortis, qui potens est, et habebat masculum in grege suo, et habens votum ejus super eam : et immolat corrupta Domino. Quia ego rex magnus sum, dicit Dominus omnipotens : et nomen meum illustre in gentibus.

CAP. II.

1. Et nunc hoc mandatum fuit ad vos, O sacerdotes.

2. ἐϋωπ ἀρετεπυτελεσωτεε οτοζ ἐϋωπ ἀρετεπυτελεχας ζεν πετεπρητ ἐτ̄ ὠοτ̄ ἀπαρην πεχε π̄σ̄ πιπαπτοκρατωρ οτοζ εῑε̄οτ̄ωρπ ἐρηνη ἐχεπ ἠηποτ̄ ἀπισαζοτ̄ι οτοζ εῑε̄ςζοτ̄ωρπ π̄ε̄τεπσε̄οτ̄ οτοζ εῑε̄ςαζοτ̄ι ἐροφ̄ οτοζ εῑε̄χωρ ἐβολ̄ ἀπετεπσε̄οτ̄ οτοζ ἡπερϋωπι ζεν ἠηποτ̄ χε ἡ̄ωτεπ τετεπχω ἀλλοφ̄ απ̄ ζεν πετεπρητ.

3. ρηππε ἀποκ̄ τ̄παφωρχ πωτεπ ἀπιϋωβϋ οτοζ τ̄παχωρ ἐβολ̄ ἀπιεαζ̄τ̄ ἐχεπ πετεπρηο πιεαζ̄τ̄ ἐχεπ πετεπϋαι οτοζ εῑε̄β̄ι ἠηποτ̄ ετ̄σοπ.

4. οτοζ ἐρετεπε̄ε̄ε̄ι χε ἀποκ̄ διοτ̄ωρπ ραρωτεπ ἡ̄ται επ̄τολη ε̄ορε ταδιᾱθ̄νηκ̄η ϋωπι πεε πιλετιτ̄ης πεχε π̄σ̄ πιπαπτοκρατωρ.

5. ταδιᾱθ̄νηκ̄η πας πεεαϋ ζεν πωπ̄θ̄ πεε τ̄ρηρηνη οτοζ αῑτ̄ παϋ ε̄ορεϋερζοτ̄ ζαταζη ζεν οτ̄ζοτ̄ οτοζ ε̄ορεϋερεϋ παϋ ζαχεπ προ ἀπαρην.

6. οτοποεος ἡ̄τε τ̄μεε̄ε̄νη ἐπαϋχη ζεν ρωϋ οτοζ ἀποτ̄χιε̄ι ἡ̄οτ̄β̄ῑη̄χοπς ζεν πεϋςφοτοτ̄ αϋε̄μοϋπι πεενη εϋσοτ̄τωπ ζεν οτ̄ρηρηνη οτοζ αϋτᾱσ̄ε̄ο ἡ̄οτ̄ε̄νηϋ ἐβολ̄ζεν π̄σ̄ῑη̄χοπς.

7. χε πισφοτοτ̄ ἡ̄τε οτοτη̄β̄ ε̄τε̄ε̄ρεζ̄ ε̄οτ̄τη̄πωσις οτοζ ε̄τε̄κ̄ωτ̄ ἡ̄σα οτοποεος ἐβολ̄ζεν ρωϋ χε οταγ̄τελος πε ἡ̄τε π̄σ̄ πιπαπτοκρατωρ.

8. ἡ̄ωτεπ ζε ἀρετεπρηκι ἐβολ̄ζεν πιεωιτ̄ οτοζ ἀρετεπ̄ε̄ρε οτ̄ε̄νηϋ ϋωπι ζεν πιποεος ἀρετεπτακο ἡ̄τ̄διᾱθ̄νηκ̄η ἡ̄τε λετ̄ι πεχε π̄σ̄ πιπαπτοκρατωρ.

9. οτοζ ἀποκ̄ αῑτ̄ ἠηποτ̄ ἐρετεπρηωοτ̄ι ἐβολ̄ ζεν μεε̄ποσ̄ τηροτ̄ ἐφ̄ε̄α χε ἡ̄ωτεπ ἀπετεπ̄ε̄ρεζ̄ ἐπαεωιτ̄ ἀλλ̄α ἀρετεπχοτ̄ϋτ̄ ε̄ρο ζεν πιποεος.

10. ε̄νη οτοποτ̄ ἡ̄οτ̄ωτ̄ απ̄ πε ε̄τεπτωτεπ τηροτ̄ ε̄βε̄ οτ̄ πιοταῑ πιοταῑ ἀε̄ωτεπ χω

2. Si non audiveritis, et si non posueritis in cordia vestra dare gloriam nomini meo dicit Dominus omnipotens : et mittam super vos maledictionem, et maledicam benedictioni vestræ, et maledicam ei : et dissipabo benedictionem vestram : et non erit in vobis : quia vos non dicitis in cor vestrum.

3. Ecce ego separabo vobis brachium, et dispergam ventriculum super facies vestras, ventriculum super solennitatem vestrum : et suscipiam vos simul.

4. Et cognoscetis, quia ego misi ad vos hoc mandatum, ut esset testamentum meum ad Levitas, dicit Dominus omnipotens.

5. Testamentum meum erat cum eo in vita et pace : et dedi ei ut timeret me, in timore, et ut formidaret a facie nominis mei.

6. Lex veritatis erat in ore ejus : et non inventa est iniquitas in labiis ejus. Ambulavit mecum dirigens in pace : et convertit multos ab iniquitate :

7. Quoniam labia sacerdotis custodient scientiam : et quærent legem ex ore ejus : quia angelus Domini omnipotentis est.

8. Vos autem declinavistis de via, et fecistis multos infirmos in lege : corrupistis testamentum Levi, dicit Dominus omnipotens.

9. Et ego dedi vos objectos in gentes omnes, quia vos non custodivistis vias meas, sed accepistis personas in lege.

10. Nonne Deus unus vestrum omnium est? Quare

ἵσως ἀπερσον εἶρε τέτεπσως ἡΐαῖδῆκκ ἡτε πετεπιοΐ.

11. ἀτσωχπ ἡιοτῶς οτορ ἀφσωπι ἡχε οτῶρεβ
 ζεπ πῖσλ πεε ζεπ ἡῖηη χε οτῆι ^m ἀφσως ἡχε
 ιοτῶς ἡπῆῆοταβ ἡτε πῶς ζεπ πῆῆταφμεπ-
 ριτοτ οτορ ἀφριτοτ ἐρῶπποτΐ ἡγελλεο.

12. ἐρε πῶς φωΐ ἐβολ ἀπιρωεῖ ἐτῆρι ἡπαῖ
 ψατεφῆεβῖδ ἐβολζεπ πιααπσωπι ἡτε ἰακωβ
 πεε ἐζολζεβ ἡπῆῆῆτι πῆοτψοτψωοτψι ἐζοτη
 ἀπῶς πῆαπτοκρατωρ.

13. οτορ παῖ ἐπαῖεοσΐ ἀεεωοτ παρετεπῆρι
 ἀεεωοτ παρετεπρωβς ἀπιααπερψωοτψι ἡτε
 πῶς ζεπ ραπερεωοτῖ πεε οτῆεῖ πεε οτῆ-
 ἀροε ἐβολζεπ ραπῆῆῆι μῆ πετςψε ἐχοτψτ
 ἐχεπ οτψοτψωοτψι ἡτωτεπ ἡε ἐβῖ ἡοτῶῖδ
 ἐβολζεπ πετεπχιχ.

14. οτορ πεχωτεπ χε εῶβε οτ ἡρωβ ἀφερ-
 μεερε ἡχε πῶς οττωκ πεε οττε ῑςρῆεῖ ἡτε
 τεκεετῶλοτ ἠνετακχας ἡσικ οτορ ἠαι τε
 τεκψφερι πεε ῑςρῆεῖ ἡτε τεκῶῖδῆκκ.

15. οτορ κεοται πε ἐταφῆρι οτορ οτσωχπ ἡτε
 πεφῆῆα οτορ πεχωτεπ χε οτ πε κεοται ἐτεφΐ
 κωΐ ἡσως ἐβῆλ ἐοτχροχ οτορ ἀρεζ ζεπ πε-
 τεπῆῆα οτορ ῑςρῆεῖ ἡτε τεκεετῶλοτ ἀ-
 περχας ἡσικ.

16. ἀλλὰ ἐψωπ ἀκψαπιαεεστωσ εκέοτορπς
 ἐβολ πεχε πῶς πῆαπτοκρατωρ ἡτε πῖσλ οτ-
 ορ εσερωβς ἐχεπ πεκεετῖ ἡχε οτῆετῶσεβῆς
 πεχε πῶς πῆαπτοκρατωρ οτορ ἀρεζ ζεπ πε-
 τεπῆῆα ἡτετεπχω ἡσωτεπ.

17. ἡπῆῆῆτῑωπτ ἀπῶς ζεπ πετεπςαχι οτ-
 ορ πεχωτεπ χε ἐταῖῑτῑωπτ ἀπῶς ζεπ οτ ζεπ
 πῆῆερε τέτεπχοσ χε οτοπ πῆεπ ἐτῆρι ἀπῖ-

^m MS. Lee habet ἀφσωνρ, ligavit.

unusquisque vestrum reliquistis fratrem suum : ut faceretis abominabile testamentum patrum vestrorum ?

11. Derelictus est Judas : et facta est abominatio in Israel, et in Hierusalem : quia contaminavit Judas sancta Domini, in quibus dilexit, et projecit ea ad Deos alienos.

12. Dominus disperdet hominem, qui facit hæc ; donec humilietur de tabernaculis Jacob ; et mactatione eorum, qui offerunt sacrificium Domino omnipotenti.

13. Et hæc, quæ odiebam, faciebatis operiebatis altare Domini in lachrymis, et planctu, et gemitu de laboribus. Numquid decet respicere super sacrificium vestrum, aut suscipere donum de manibus vestris ?

14. Et dixistis : Propter quid opus ? Testificatus est Dominus inter te, et inter uxorem adolescentiæ tuæ, quam reliquisti : et hæc est particeps tua, et uxor testamenti tui.

15. Et alius qui fecit, et reliquiæ spiritus ejus : et dixistis : Quid est aliud quid Deus quærit præter semen ? Et custodite in spiritu vestro : et uxorem adolescentiæ tuæ ne relinquantis.

16. Sed, si odio habuisti, demiseris eam, dicit Dominus omnipotens Israel ; et operiet super cogitationes tuas impietas, dicit Dominus omnipotens. Et custodite in spiritu vestro, ne relinquantis :

17. Qui provocatis Dominum in sermonibus vestris, et dixistis : In quo provocavimus Dominum ? cum dici-

πετρων πανευ ἀπελθο ἀποτ̄ οτορ̄ ἴθορ̄
 ρωγ̄ ἀφ̄αατ̄ ἴθ̄ητορ̄ οτορ̄ ἀφ̄ων φ̄τ̄ ἴτε
 τ̄αεθ̄ηνι.

κεφ. Ϛ.

1. ρηπε τ̄πανωρη ἀπαγγελοσ οτορ̄ ἴ-
 τερωτωτ̄ ε̄οτωιωτ̄ δ̄αχωι οτορ̄ ἴοτ̄ροτ̄
 δ̄εν οτ̄ροτ̄ εφ̄εὶ ε̄θ̄οτη ἐπερφει ἴχε ποτ̄ φ̄η
 ἴωτηεν ε̄τετεπκωτ̄ ἴωγ̄ πελ̄ παγγελοσ ἴτε
 τ̄αικεοστην φ̄η ἴωτηεν ε̄τετεποταωγ̄ ρηπε
 εφ̄ηνοτ̄ ἴχε ποτ̄ π̄παντοκρατωρ̄.

2. οτορ̄ πελ̄ ε̄οπαερ̄γ̄πολεπιν ἀπιε̄ροοτ̄ ἴτε
 περ̄χινῖ ε̄θ̄οτη ιε πελ̄ ε̄οπαω̄δοῑ ε̄ρατ̄γ̄ δ̄εν
 περ̄χινοτωηρ̄ ε̄βολ̄ χε οτη ἴθορ̄ ῥ̄ηνοτ̄ ε̄θ̄οτη
 ἀφ̄ρητ̄ ἴοτ̄χωη ἴτε περ̄ααῖνοτωτ̄ρ̄ πελ̄
 ἀφ̄ρητ̄ ἴοτ̄ποιδ̄ ἴτε κ̄η̄τρωδ̄ι.

3. οτορ̄ εφ̄ε̄ρ̄εεσι εφ̄ε̄οτωτ̄ρ̄ οτορ̄ εφ̄ε̄τοτ̄βο
 ἀφ̄ρητ̄ ἀπιρ̄ατ̄ οτορ̄ εφ̄ε̄τοτ̄βο ἴπιωηρι ἴτε
 λετ̄ι οτορ̄ εφ̄ε̄χοωτο ἀφ̄ρητ̄ ἀπιποτ̄β̄ πελ̄ ἀ-
 φ̄ρητ̄ ἀπιρ̄ατ̄ οτορ̄ ετ̄ε̄σωπι ἀποτ̄ ετ̄ε̄ἴνι παγ̄
 ε̄θ̄οτη ἴρ̄αηωτοωτωτωτ̄ρ̄ δ̄εν οτ̄αεθ̄ηνι.

4. οτορ̄ εφ̄ε̄ραπαγ̄ ἀποτ̄ ἴχε π̄ωτοωωωτωτ̄ρ̄
 ἴτε ιοτ̄αα πελ̄ ἴλ̄ηη̄ κατ̄αφ̄ρητ̄ ἴπιε̄ροοτ̄ ἴτε
 πε̄περ̄ πελ̄ ἀφ̄ρητ̄ ἴπιε̄ροοτ̄ ἴτε ωορη.

5. οτορ̄ τ̄παδ̄ωητ̄ ε̄ρωτηεν δ̄εν οτ̄ραπ̄ οτορ̄
 τ̄παωωπι ἴοτ̄αε̄ορε εφ̄η̄νσ̄ ε̄χεν π̄φ̄αρεακοσ
 πελ̄ ε̄χεν π̄ρ̄ιδ̄οει ἴπ̄ωικ̄ πελ̄ ε̄χεν κ̄η̄τωρ̄κ̄
 ἀπαρ̄απ̄ ε̄χεν οτ̄αε̄οποτ̄χ̄ πελ̄ κ̄η̄τωρ̄ωχι ἀφ̄-
 β̄εχε ἴοτ̄ρεεβ̄εχε πελ̄ ε̄χεν κ̄η̄τωρ̄β̄εχωρι
 ε̄χεν οτ̄χηρ̄α πελ̄ κ̄η̄τωρ̄τ̄ωπ̄εκερ̄ ἴρ̄απορ̄φα-
 ποσ πελ̄ κ̄η̄τωρ̄ικ̄ῑ ε̄βολ̄ ἀπ̄ραπ̄ ἴοτ̄ρεεῖχ̄ωιλι
 πελ̄ κ̄η̄τεπ̄σεερωτ̄ ἀπ̄ δ̄ατ̄αρ̄η̄ πεχε ποτ̄ π̄-
 παντοκρατωρ̄.

6. χε οτη ἀνοκ̄ πε ποτ̄ πετεπποτ̄ οτορ̄ ἀπι-
 ωιδ̄τ̄ οτορ̄ ἴωτηεν δ̄α πεπωηρι ἴακωβ̄ ἀπε-

tis : Omnis qui facit malum, bonum est in conspectu Domini : et sibi quoque complacuit in his : et ubi est Deus justitiæ ?

CAP. III.

1. Ecce mittam angelum meum, et respiciet ad viam ante me : et subito veniet in templum suum Dominus, quem vos quæritis, et angelus justitiæ, quam vos vultis. Ecce venit Dominus omnipotens :

2. Et quis sustinebit diem introitus ejus ? aut quis stabit in manifestatione ejus ? Quia ipse ingreditur quasi ignis conflatorii, et quasi herba lavantium.

3. Et sedebit, conflabit, et emundabit sicut argentum, et emundabit filios Levi, et fundet eos, sicut aurum, et sicut argentum, et erunt Domino : offerent ei hostias in justitia.

4. Et placebit Domino sacrificium Juda, et Hierusalem, sicut dies seculi, et sicut dies pristini.

5. Et accedam vobis in iudicio : et ero testis velox super maleficos, et super adulteras, et super eos qui jurant nomine meo in mendacio, et (super) eos qui fraudant mercedem mercenarii, et super eos qui opprimunt per potentiam viduam, et percutiunt pupillos, et pervertunt iudicium advenæ, et qui non timent me, dicit Dominus omnipotens.

6. Quia ego sum Dominus Deus vester, et non mutor.

τερεν εν οηκοτ σαβολ ηπιβιηχοησ ητε πετε-
πιοτ.

7. ἀρετεπρικι ἐβολ ηπαπολλοσ οτοσ ἀπε-
τεπἀρεσ ἐρωσ κετ οηκοτ ραροι οτοσ τπα-
κοττ ραρωτεν πεχε ποσ πιπαντοκρατωρ οτ-
οσ πεχωτεν χε δεν οτ τεππακοττεν.

8. εην οτοπ οτρωεη πασθιθις εηφτ χε ηθω-
τεν τετεππασθιθις εημοι οτοσ πεχωτεν χε
εταπσθιθις εημοκ δεν οτ χε πιρεεετ πεε
πιδπαρχησ επεεεωτεν.

9. οτοσ ηθωτεν δεν οτχοηστ οτοσ ηθω-
τεν τετεπσθιθις εημοι.

10. ασχωκ ἐβολ ηχε τρωεπι οτοσ ἀρετεπω-
λι ηπιουτασ τηροτ εδουη επιδρωρ οτοσ εφε-
στωπι δεν πεφκη ηχε πεφρωεεε κετ οηκοτ
δεπ φαι πεχε ποσ πιπαντοκρατωρ αηστεεε-
οτωη πωτεν ηπικαταρακτησ ητε τφε οτοσ η-
ταχωστ πωτεν εηπασεοτ ψα τετεπσι.

11. οτοσ τπαοτωτ πωτεν ἐβολ ηοτδρε οτοσ
ηπατακο εηπιουτασ ητε πετεπκαρι οτοσ τε-
τεπβω ηδλολι ηπεσστωπι δεπ τκοι πεχε ποσ
πιπαντοκρατωρ.

12. οτοσ ετεερεεεκαριζην εηεωτεν ηχε πι-
εεποσ τηροτ χε τετεππαστωπι ηθωτεν ηοτκα-
ρι ετοτασφ πεχε ποσ πιπαντοκρατωρ.

13. ἀρετεπερε πετεπσαχι ρρωστ ερρη εχωι
πεχε ποσ πιπαντοκρατωρ.

14. οτοσ πεχωτεν χε εταπσαχι ησωκ δεπ
οτ ἀρετεπχοσ χε οτ εφληοτ πε φηετοι εβωκ
εηφτ οτοσ οτ πε πιροτο χε απ ἀρεσ επεφχιπ-
ρεσ οτοσ χε απεοηι επτωβρ δεχεπ ποσ πι-
παντοκρατωρ.

15. οτοσ τποτ ἀποη τεπερεεεκαριζην ηρα-
σσεεεεωοτ οτοσ σεκωτ ηπηετιρι ηραππεετ-
πολλοσ αττ εδουη ερρεπ φτ οτοσ ατοτχαι.

Et vos filii Jacob non recessistis vos ab injustitiis patrum vestrorum.

7. Declinavistis a legibus meis et non custodivistis eas. Revertimini ad me : et revertar ad vos, dicit Dominus omnipotens. Et dixistis : In quo revertemur ?

8. Numquid quidam homo supplantabit Deum ; quia vos supplantabitis me ? Et dicitis : In quo supplantavimus te ? Quia decimæ, et primitiæ sunt vobiscum :

9. Et vos in respiciendo ; et vos supplantatis me.

10. Annus impletus est : et intulistis fructus omnes in thesauros : et erit rapina ejus in domo ejus. Revertimini in hoc, dicit Dominus omnipotens ; nisi aperuero vobis cataractas cœli, et effudero vobis benedictionem meam, usque dum sufficiamini :

11. Et dividam vobis in cibum : et non disperdam fructum terræ vestræ : et vinea vestra non infirmabitur in agro, dicit Dominus omnipotens.

12. Et beatificabunt vos omnes gentes : quia eritis vos terra desiderabilis, dicit Dominus omnipotens.

13. Ingravistis verba vestra super me, dicit Dominus omnipotens :

14. Et dixistis : In quo locuti sumus contra te ? Dixistis : Vanus est ei qui servus Dei est ; et quid est amplius, quia custodivimus custodias ejus, et quia ambulavimus, supplices coram Domino omnipotenti.

15. Et nunc nos beatificantur in alienis : et ædificantur qui faciunt iniqua : restiterunt Deo, et salvi facti sunt.

16. κη̄τερροϋ̄ δ̄ατρη̄ λ̄φ̄τ̄ ατσαχῑ η̄σωο̄
 δ̄εν̄ πᾱῑ φο̄ταῑ φο̄ταῑ δ̄ατε̄ν̄ πε̄ρ̄σ̄φ̄η̄ρ̄.

17. οτο̄ρ̄ ᾱρ̄τ̄ρ̄ον̄κ̄ η̄χε̄ πο̄τ̄ οτο̄ρ̄ ᾱρ̄σωτε̄ε̄
 οτο̄ρ̄ ᾱρ̄σ̄δ̄αῑ η̄ο̄τ̄χω̄ε̄ η̄ε̄ρ̄φ̄ε̄ε̄τῑ λ̄πε̄ε̄ε̄ο̄
 η̄κ̄η̄τερροϋ̄ δ̄ατρη̄ λ̄πο̄τ̄ πε̄ε̄ κ̄η̄τερροϋ̄
 δ̄ατρη̄ λ̄πε̄ρ̄ᾱπ̄ οτο̄ρ̄ ε̄τ̄ε̄σω̄πῑ κ̄η̄ῑ πε̄χε̄ πο̄τ̄
 π̄πᾱπ̄το̄κρᾱτω̄ρ̄ ε̄πῑε̄ρο̄ο̄τ̄ ε̄τ̄πᾱθᾱε̄ε̄ιο̄ῡ δ̄πο̄κ̄
 ε̄ο̄τ̄τᾱπ̄δ̄ο̄ οτο̄ρ̄ τ̄πᾱσο̄τ̄πο̄τ̄ λ̄φ̄η̄τ̄ η̄ο̄τ̄ρω̄ε̄ῑ
 ε̄σω̄ᾱρ̄σω̄τ̄π̄ λ̄πε̄ρ̄σ̄φ̄η̄ρ̄ῑ φ̄η̄ε̄το̄ῑ λ̄δ̄ω̄κ̄ πᾱς̄.

18. οτο̄ρ̄ ε̄ρε̄τε̄π̄τᾱσ̄ε̄ο̄ οτο̄ρ̄ ε̄ρε̄τε̄π̄ε̄νᾱτ̄
 δ̄εν̄ θ̄ε̄η̄τ̄ η̄ο̄τ̄θ̄ε̄η̄ῑ πε̄ε̄ δ̄εν̄ θ̄ε̄η̄τ̄ η̄ο̄τ̄ρε̄ϋ̄
 σ̄ῑη̄χο̄π̄ς̄ πε̄ε̄ δ̄εν̄ θ̄ε̄η̄τ̄ λ̄φ̄η̄ε̄το̄ῑ λ̄δ̄ω̄κ̄ λ̄φ̄τ̄
 πε̄ε̄ φ̄η̄ε̄τε̄ν̄ϋ̄ο̄ῑ λ̄δ̄ω̄κ̄ ᾱπ̄.

κεφ. δ̄.

1. χ̄ε̄ ο̄τ̄η̄ῑ ῑς̄ π̄ῑε̄ρο̄ο̄τ̄ λ̄πο̄τ̄ ϋ̄η̄κ̄νο̄τ̄ λ̄φ̄η̄τ̄ η̄-
 ο̄τ̄θ̄η̄ρ̄ῑ ε̄σ̄ε̄ο̄ρ̄ οτο̄ρ̄ ε̄ρ̄ε̄ρο̄κ̄ρ̄ο̄τ̄ οτο̄ρ̄ ε̄τ̄ε̄σω̄πῑ
 ε̄ρ̄ᾱπ̄ρω̄ο̄τ̄ῑ η̄χε̄ π̄ιᾱλλο̄σ̄ε̄π̄η̄ς̄ τ̄η̄ρο̄τ̄ πε̄ε̄ κ̄η̄-
 τ̄η̄ρο̄τ̄ ε̄τ̄η̄ρ̄ῑ η̄ρ̄ᾱπ̄ε̄ε̄τᾱπο̄ε̄λο̄ς̄ οτο̄ρ̄ ε̄ρ̄ε̄τ̄ρ̄ε̄ε̄-
 ε̄ω̄ο̄τ̄ η̄χε̄ π̄ῑε̄ρο̄ο̄τ̄ ε̄θ̄η̄κ̄νο̄τ̄ πε̄χε̄ πο̄τ̄ π̄ῑπᾱπ̄το̄-
 κρᾱτω̄ρ̄ οτο̄ρ̄ η̄πε̄ πο̄τ̄π̄ῑ σω̄χη̄ ε̄β̄ο̄λ̄ η̄δ̄η̄το̄τ̄
 ο̄τ̄ᾱε̄ κ̄λη̄ε̄ᾱ.

2. οτο̄ρ̄ η̄ω̄τε̄ν̄ δ̄ᾱ κ̄η̄τερροϋ̄ δ̄ατρη̄ λ̄-
 πᾱρᾱπ̄ ε̄ρ̄ε̄σω̄αῑ π̄ω̄τε̄ν̄ η̄χε̄ φ̄η̄ η̄τε̄ τ̄αῑκε̄ο̄σ̄τ̄η̄
 οτο̄ρ̄ πε̄ε̄ ο̄το̄τ̄χᾱῑ δ̄εν̄ πε̄ρ̄τε̄ν̄ρ̄ οτο̄ρ̄ ε̄ρε̄-
 τε̄π̄ε̄δ̄ῑφ̄εῑ λ̄φ̄η̄τ̄ η̄ρ̄ᾱπ̄ε̄ε̄ᾱς̄ῑ ε̄ᾱτ̄το̄τ̄ω̄ λ̄ε̄ε̄ω̄-
 ο̄τ̄ ε̄β̄ο̄λ̄δ̄εν̄ π̄ῑσ̄πᾱτ̄ρ̄.

3. οτο̄ρ̄ ε̄ρε̄τε̄π̄ε̄ρ̄ω̄ε̄ῑ ε̄χε̄ν̄ π̄ιᾱπο̄ε̄λο̄ς̄ χ̄ε̄
 ο̄τ̄η̄ῑ ε̄τ̄ε̄σω̄πῑ ε̄τ̄κε̄ρ̄ε̄ῑ σᾱπ̄ε̄σ̄η̄τ̄ η̄πε̄τε̄ν̄β̄ᾱλᾱτ̄χ̄
 δ̄εν̄ π̄ῑε̄ρο̄ο̄τ̄ ε̄τ̄πᾱθᾱε̄ε̄ιο̄ῡ δ̄πο̄κ̄ πε̄χε̄ πο̄τ̄ π̄ῑ-
 πᾱπ̄το̄κρᾱτω̄ρ̄.

5. οτο̄ρ̄ ρ̄η̄π̄πε̄ δ̄πο̄κ̄ τ̄πᾱο̄τω̄ρ̄η̄ π̄ω̄τε̄ν̄ η̄η̄-
 λ̄ιᾱς̄ π̄η̄ε̄σ̄β̄τ̄η̄ς̄ λ̄ε̄πᾱτε̄ϋ̄ῑ η̄χε̄ π̄ῑπ̄η̄τ̄ η̄ε̄ρο̄ο̄τ̄
 η̄τε̄ πο̄τ̄ ε̄θ̄ο̄το̄η̄ρ̄ ε̄β̄ο̄λ̄.

6. φ̄αῑ ε̄θ̄η̄ᾱτᾱσ̄ε̄ο̄ λ̄ε̄π̄ρ̄η̄κ̄τ̄ η̄ο̄τ̄ρω̄ε̄ῑ ε̄πε̄ρ̄σ̄φ̄η̄-

16. Qui timent Deum loquuti sunt eis in his, unusquisque ad proximum suum.

17. Et attendit Dominus, et audivit, et scripsit librum monumenti coram his qui timent Dominum, et qui reverentur nomen ejus. Et erunt mihi, dicit Dominus omnipotens, in die qua faciam, in acquisitionem: et eligam eos, sicut homo eligit filium suum, qui servit ei.

18. Et convertemini, et videbitis inter justum, et inter iniquum, et inter eum qui est servus Deo, et eum qui non est servus.

CAP. IV.

1. Quia ecce dies Domini venit, sicut clibanus ardens, et comburet eos: et erunt stipula alienigenæ universi, et omnes qui faciunt iniqua: et succendet eos dies veniens, dicit Dominus omnipotens: et radix non relinquetur ex eis, neque ramus.

2. Et vobis qui timetis nomen meum, orietur sol justitiæ, et sanitas in pennis ejus: et salietis, sicut vituli qui relaxati sunt de vinculis:

3. Et conculcabit super iniquos: quia erunt cinis subter pedes vestros in die, qua ego faciam, dicit Dominus omnipotens.

5. Et ecce ego mittam vobis Eliam Thesbiten, antequam veniat magna dies Domini, (et) illustris,

6. Qui convertet cor hominis ad filium ejus, et cor

ρι ονορ πρηντ ποτρωλι επεσφφηνρ ληνπωσ ηταλ
ητασφαρι επκαδρι τηρσ δεκ οτερδот ποτωт.

4. Δριφλεετι εεφπολλοσ εεεωτснс παβωκ
εεφρηη εταιροπρεп ετοτοσ δεк χωρεβ ηραп-
οταδсαδпι πεεε εαπεεεθεεни σφα πисλ τηρσ.

Ατχωκ εβολ ηχε ηπροφητια ητε ιβ ηηπρο-
φηтис δεк τβονοια εεποс δεк οτροεεпι
ηотσφο πεεε ωλε εεεηη εεεηη εεεηη.

hominis ad proximum suum : ne forte veniam, (et) percutiam terram omnem cum plaga una.

4. Mementote legis Moysi servi mei, sicut mandavi ei in Choreb : præcepta et justitias ad omnem Israel.

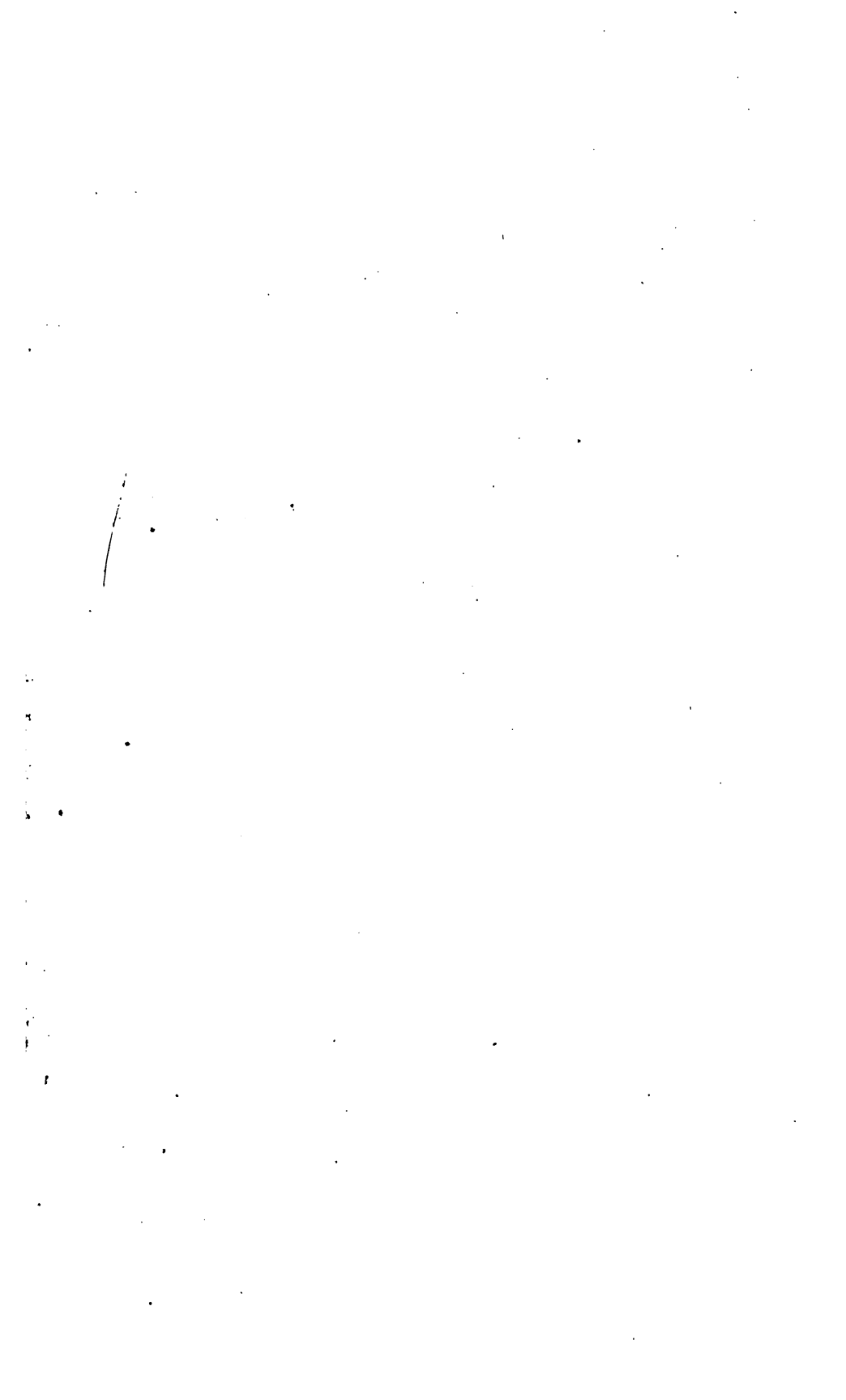
BY THE SAME AUTHOR.

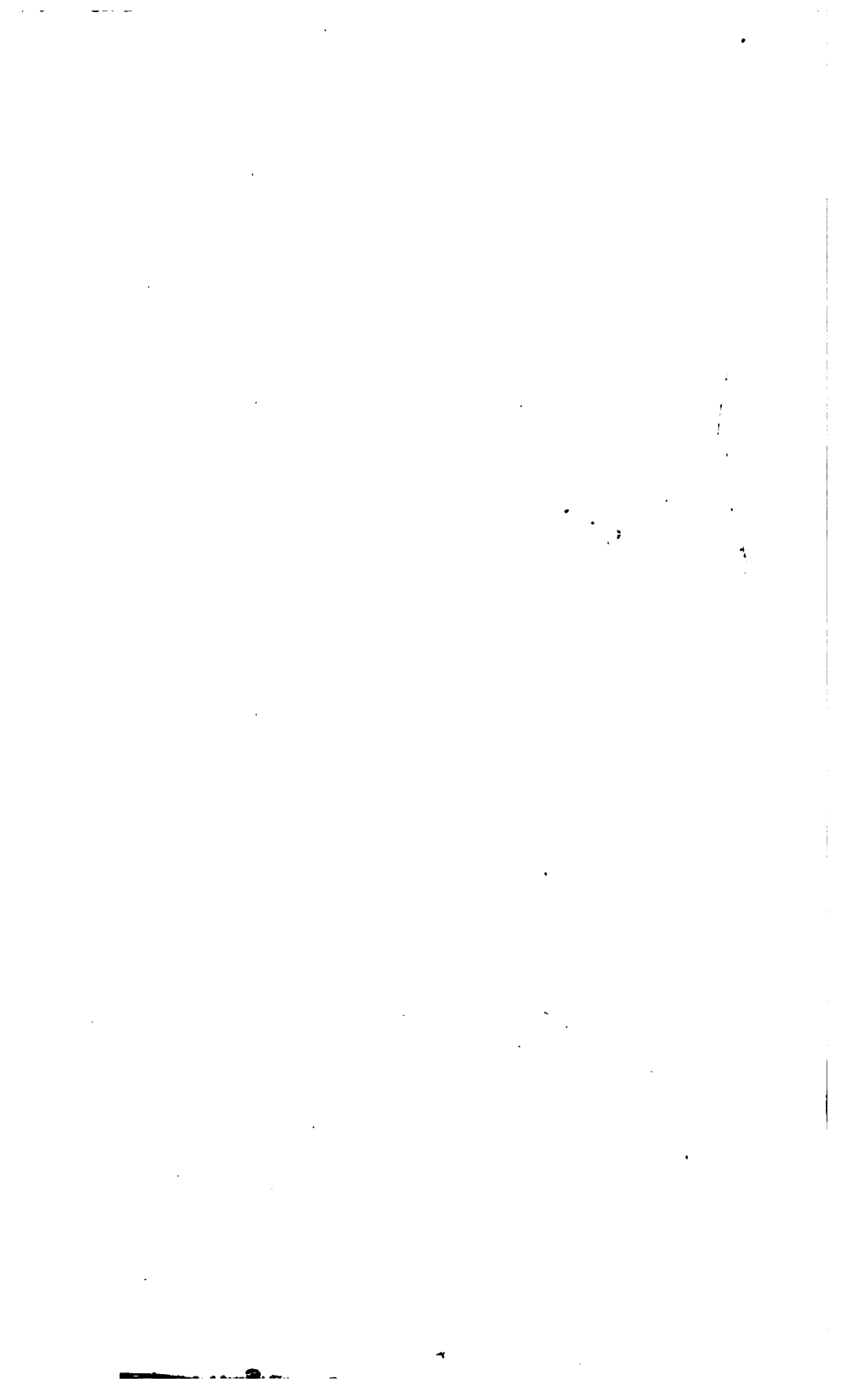
A Compendious Grammar of the Ægyptian Language, as contained in the Coptic, Sahidic, and Bashmuric Dialects, with Alphabets and Númerals in the Hieroglyphic and Enchorial Characters.

Lexicon Ægyptiaco-Latinum ex veteribus illius Linguae Monumentis, et ex Operibus La Crozii, Woidii, et Aliorum summo studio congestum, cum Indice vocum Latinarum.

Helps to Devotion; Morning and Evening Prayers for the Use of Families.

Daniel and Ezekiel will soon be ready for the Press; and the other Books of the Coptic Old Testament will be published as soon as the Manuscripts can be collected, which will be done with as little delay as possible.





WIDENER LIBRARY



HX 66XG P

